

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1962-1963.

ZITTING 1962-1963.

Budget du Ministère de l'Education Nationale et
de la Culture pour l'exercice 1963.Begroting van het Ministerie van Nationale
Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1963.

INDEX.

INHOUDSOPGAVE.

	Pages
Projet de loi	3
<i>Tableau de la loi.</i>	
Section I. — Administration générale	10
Section II. — Enseignement primaire	14
Section III. — Enseignement spécial	20
Section IV. — Enseignement moyen	24
Section V. — Enseignement technique	30
Section VI. — Enseignement normal	36
Section VII. — Enseignement artistique	42
Section VIII. — Enseignement supérieur	48
Section IX. — Recherche scientifique	56
Section X. — Services éducatifs	62
Section XI. — Relations culturelles	68
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	72
Section XIII. — Education physique et Sports	96
Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion Télévi- sion belge	98
Dépenses extraordinaires	100
Fonds National des Etudes	102
Tableau récapitulatif	104

Programme justificatif.

Section I. — Administration générale	106
Section II. — Enseignement primaire	119
Section III. — Enseignement spécial	136
Section IV. — Enseignement moyen	146
Section V. — Enseignement technique	162
Section VI. — Enseignement normal	179
Section VII. — Enseignement artistique	195

R. A 6458.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
<i>Wetstabel.</i>	
Sectie I. — Algemeen bestuur	11
Sectie II. — Lager Onderwijs	15
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	21
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	25
Sectie V. — Technisch Onderwijs	31
Sectie VI. — Normaalonderwijs	37
Sectie VII. — Kunstonderwijs	43
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	49
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	57
Sectie X. — Opvoedende diensten	63
Sectie XI. — Culturele betrekkingen	69
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	73
Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding en Sport	97
Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	99
Buitengewone uitgaven	101
Nationaal Studiefonds	102
Samenvattingstabel	105

Verantwoordingsprogramma.

Sectie I. — Algemeen bestuur	106
Sectie II. — Lager Onderwijs	119
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	136
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	146
Sectie V. — Technisch Onderwijs	162
Sectie VI. — Normaalonderwijs	179
Sectie VII. — Kunstonderwijs	195

R. A 6458.

	Pages		Bladz.
Section VIII. — Enseignement supérieur	224	Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	224
Section IX. — Recherche scientifique	257	Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	257
Section X. — Services éducatifs	290	Sectie X. — Opvoedende diensten	290
Section XI. — Relations culturelles	304	Sectie XI. — Culturele betrekkingen	304
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	315	Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	315
Section XIII. — Education physique et Sports	375	Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding en Sport	375
Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge	376	Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	376
Dispositions diverses	378	Verschillende bepalingen	378
Dépenses extraordinaires	379	Buitengewone uitgaven	379
Fonds National des Etudes	383	Nationaal Studiefonds	383

Tableau des dépenses de personnel.

Section I. — Administration générale	114
Section II. — Enseignement primaire	130
Section III. — Enseignement spécial	143
Section IV. — Enseignement moyen	158
Section V. — Enseignement technique	175
Section VI. — Enseignement normal	191
Section VII. — Enseignement artistique	211
Section VIII. — Enseignement supérieur	244
Section IX. — Recherche scientifique	277
Section X. — Services éducatifs	301
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	331

Annexes.

A. — Orchestre National de Belgique	390
B. — Institut National de l'Education physique et des Sports	392
C. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge	395

Tabel van de personeelsuitgaven.

Sectie I. — Algemeen bestuur	114
Sectie II. — Lager Onderwijs	130
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	143
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	158
Sectie V. — Technisch Onderwijs	175
Sectie VI. — Normaalonderwijs	191
Sectie VII. — Kunstonderwijs	211
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	244
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	277
Sectie X. — Opvoedende diensten	301
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	331

Bijlagen.

A. — Nationaal Orkest van België	390
B. — Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport	392
C. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	395

PROJET DE LOI.**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education Nationale et de la Culture, de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre, Adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**Dépenses ordinaires.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 25.123.679.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 10.000 francs.

Les dépenses de toute nature, découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la Conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20.000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse, ainsi que des Musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50.000 francs.

ONTWERP VAN WET.**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna zullen zijn,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister, Adjunct voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**Gewone uitgaven.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur worden kredieten geopend die de som van 25.123.679.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1.500.000 fr. aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering der lonen, evenals voor de betaling der schuldvorderingen voortvloeiende uit kopen die 10.000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen vereffend worden op geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dragen die ten hoogste 20.000 frank belopen.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopvoeding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder het bestuur voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dragen tot een maximumbedrag van 50.000 frank.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1.000.000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Pour le même motif, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

ART. 4.

Le comptable extraordinaire du Service des relations extérieures est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs, de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Le Comptable extraordinaire de l'Administration de l'enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires.

ART. 5.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

ART. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique et artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées ou que, la date du 31 décembre étant dépassée, des ordonnances d'ouverture de crédit ne peuvent plus être émises.

ART. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 8.

Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement :

ART. 3.

Gelet op het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen opeenvolgende geldvoorschotten tot een bedrag dat 1.000.000 frank niet te boven gaat en waarover later verantwoording zal afgelegd worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de uitbetaling der hulpelden en toelagen van sociale aard.

Om dezelfde reden mogen geldvoorschotten toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

ART. 4.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der buitenlandse betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afgevaardigden van geleerden en scholen.

De Buitengewone Rekenplichtige van het bestuur van het hoger onderwijs en het Wetenschappelijk onderzoek is ertoe gemachtigd, door middel van voorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden.

ART. 5.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

ART. 6.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar, het technisch en kunst-onderwijs mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnanciën van kredietopening nog niet konden gevisceerd worden of wanneer, na het verstrijken van de datum van 31 december, geen ordonnanciën van kredietopening meer kunnen uitgegeven worden.

ART. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 8.

De bepalingen van artikel 30 der wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit zijn toepasselijk op de gedeelten van toelagen welke nog nodig zijn voor de uitkering van :

1^o du solde des bourses de voyage dont la liquidation est subordonnée à la production d'un rapport ou mémoire à présenter dans un délai réglementaire qui dépasse la date de clôture des écritures d'un exercice;

2^o du solde des bourses et des parts d'intervention dans les frais de voyage des boursiers ressortissant à des pays non liés par un accord culturel particulier avec la Belgique, mais vis-à-vis desquels la Belgique s'est engagée à accepter des boursiers pour une année académique;

3^o du solde des subventions prévues par l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, technique et artistique.

ART. 9.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes, prévues par l'article 10, 1^o et 2^o de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme sont virées d'office par la société anonyme « Crédit communal de Belgique » des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1^{er} juillet de chaque année.

ART. 10.

Les soldes disponibles à la clôture de l'exercice 1963 sur les crédits de l'article 22 des sections II, III, IV, V, VI, VII et X du budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour cet exercice et affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux exercices suivants. Ils conserveront leur affectation première.

ART. 11.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense Nationale peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un compte extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense Nationale.

ART. 12.

L'Institut des Emissions françaises de la R.T.B. est autorisé à résorber le déficit, enregistré dans ses comptes des années 1960 et 1961 pour un montant total de 20.518.072 francs, au moyen de la subvention octroyée pour l'exercice 1963.

1^o het saldo der reisbeurzen waarvan de vereffening afhankelijk is van het overleggen van een verslag of een memorie, in te dienen binnen een reglementaire termijn welke eindigt na de datum waarop de schrifturen van een dienstjaar worden afgesloten;

2^o het saldo der beurzen en der aandelen in de reiskosten van beursstudenten uit landen, die met België geen bijzonder cultureel akkoord hebben gesloten, maar jegens welke België zich verbonden heeft beursstudenten te aanvaarden voor een academiejaar;

3^o van het saldo der toelagen voorzien bij artikel 34 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

ART. 9.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds, bedoeld in artikel 10, 1^o et 2^o, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit organisme, worden van ambtswege door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij dit organisme geopende rekening onder de benaming Nationaal Studiefonds. Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatsgrijpen.

ART. 10.

De bij het afsluiten van het dienstjaar 1963 beschikbare overschotten van de kredieten uitgetrokken op artikel 22 van de secties II, III, IV, V, VI, VII en X der begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor bedoeld dienstjaar en bestemd voor de wedde-, werkings- en uitrustings-toelagen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, zullen op de volgende dienstjaren mogen worden overgedragen. Ze zullen hun eerste bestemming behouden.

ART. 11.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhangende van Landsverdediging mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

ART. 12.

Het Instituut der franstalige Uitzendingen van de B.R.T. is ertoe gemachtigd het deficit in zijn rekeningen van de jaren 1960 en 1961, ten belope van 20.518.072 frank, in totaal, bij te passen met de toelage die toegekend is voor het dienstjaar 1963.

L'Institut des Emissions néerlandaises de la R.T.B. est autorisé à résorber le déficit, enregistré dans ses comptes de l'année 1961 pour un montant de 7.514.159 francs, au moyen de la subvention octroyée pour l'exercice 1963.

ART. 13.

Par dérogation à l'article 69, § 1^{er}, alinéas 1 et 2 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire, modifiées par l'article 39, § 4 de la loi du 29 mai 1959, la charge financière qu'implique la délivrance gratuite des livres et objets classiques aux élèves des écoles gardiennes et primaires subventionnées, y compris les élèves des 4^e degrés, est supportée, pour l'année scolaire 1962-1963, pour moitié par les provinces qui interviennent chacune proportionnellement aux dépenses faites en faveur des écoles situées dans leurs limites et pour l'autre moitié par l'Etat.

Les interventions respectives de l'Etat et des provinces sont versées à un compte ouvert au budget des recettes et dépenses pour ordre, à la charge duquel seront imputés les paiements à effectuer aux communes et aux directions des écoles privées.

Si une province n'a pas versé sa contribution au compte spécial visé à l'alinéa 2, dans le mois de la demande qui lui en aura été faite par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, le versement sera effectué, à la requête de celui-ci, par la société anonyme « Crédit Communal de Belgique », qui en prélèvera le montant sur l'avoir des comptes ouverts par elle à la province.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 14.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 119.500.000 francs, réparti conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1961 des crédits d'engagement accordés au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

ART. 15.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 556.799.000 francs, répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1964, des crédits de paiement accordés au Ministère de l'Education Nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

Het Instituut der nederlandstalige Uitzendingen van de B.R.T. is ertoe gemachtigd, het deficit in zijn rekeningen van het jaar 1961, ten belope van 7.514.159 F, bij te passen met de toelage die toegekend is voor het dienstjaar 1963.

ART. 13.

In afwijking van artikel 69, § 1, alinea 1 en 2 der gecoördineerde wetten op het lager onderwijs, gewijzigd bij artikel 39, § 4 van de wet van 29 mei 1959, wordt de financiële last verbonden aan het kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften aan leerlingen, ook uit de 4^e graad, van gesubsidieerde bewaarscholen en lagere scholen, voor het schooljaar 1962-1963 gedragen, voor de helft door de provinciën die elk naar evenredigheid bijdragen in de uitgaven gedaan ten voordele van de scholen gevestigd binnen hun grenzen en voor de andere helft door de Staat.

De respectieve bijdragen van de Staat en van de provinciën worden gestort op een rekening geopend bij de begroting der ontvangsten en uitgaven voor orde, ten laste waarvan de betalingen worden aangerekend die moeten gedaan worden aan de gemeenten en aan de directies der bijzondere scholen.

Indien een provincie haar bijdrage niet gestort heeft op de speciale rekening bevestigd in het 2^e lid, en zulks binnen de maand van het verzoek dat haar werd gedaan door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, zal de storting, op diens verzoek, gedaan worden door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » die het bedrag ervan zal afnemen op het tegoed van de rekeningen die door haar geopend zijn bij de provincie.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 14.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 119.500.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane vastleggingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

ART. 15.

Betalingskredieten voortspruitende uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 556.799.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane betalingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

ART. 16.

Le Roi fixe, dans les limites des autorisations portées au tableau du titre II des lois antérieures, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1964, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux dispositions des articles 14 et 15 ci-dessus.

ART. 17.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

ART. 16.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van de vorige wetten, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1964 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 14 en 15 hierboven.

ART. 17.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drie exemplaren, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt, tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met om het even welke wetsbepaling mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITRE III .

Organismes d'intérêt public.

ART. 18.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1963, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 552.078.000 F et pour les dépenses à 541.800.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1963.

TITEL III.

Instellingen van Openbaar nut.

ART. 18.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1963.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 552.078.000 frank en voor de uitgaven 541.800.000 F

Gegeven te Brussel, 25 februari 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre
de l'Education nationale et
de la Culture,*

Van Koningswege :

*De Minister
van Nationale Opvoeding en Cultuur*

V. LAROCK.

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education Nationale,*

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën.

A. DEQUAE.

*Le Ministre,
Adjoint aux Finances,*

*De Minister,
Adjunct voor Financiën,*

H. DERUELLES.

(9)

5-XIX

TABLEAUX

—

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION I.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation :		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	425	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	425	
			850
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	4.000	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	1.400	
			5.400
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale		173.376
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférents à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).		
	1. Administration centrale		417
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale		2.109
8	Allocations et dépenses de service social :		
	1. Administration centrale	5.800	
	2. Service social en faveur des élèves et des étudiants des établissements de l'Etat auxquels la personnalité civile n'est pas accordée	100	
	3. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin	300	
			6.200
	Total pour le § 1		188.352

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Hôtel ministériel :		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	60	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	60	
	2. Administration centrale	5.200	5.320
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		
	1. Hôtel ministériel :		
	a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	175	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	175	
	2. Administration centrale	13.400	
			13.750
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Administration centrale		4.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE I.**ALGEMEEN BESTUUR****HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.**

		Jaarwedde en representatiekosten :	1
425	425	a) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
425	425	b) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	2
3.970 }	4.050	a) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
1.400 }		b) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
162.060	145.336	1. Hoofdbestuur.	
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
530	516	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
2.930	1.699	1. Hoofdbestuur.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
5.800	5.475	1. Hoofdbestuur.	
100	100	2. Sociale dienst ten behoeve van de leerlingen en de studenten der rijksinrichtingen welke geen rechtspersoonlijkheid bezitten.	
300	293	3. Hulpelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.	
177.940	158.319	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
		1. Ambtswoning :	
60 }	92	a) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
60 }		b) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
4.700	3.660	2. Hoofdbestuur.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair :	10
		1. Ambtswoning :	
175 }	246	a) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
175 }		b) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
8.400	5.902	2. Hoofdbestuur.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
4.500	1.890	1. Hoofdbestuur.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Administration centrale	700	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	8.450	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Administration centrale	500	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions :		
	a) Administration centrale	550	
	b) Hôtel du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	40	
	c) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	40	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Administration centrale	120	
	b) Hôtel du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture	5	
	c) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale	5	
			10.410
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat :		
	a) Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et Cabinet (pour mémoire).	—	
	b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale et Cabinet	240	
	c) Administration centrale	360	
	2. Utilisation :		
	a) Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et Cabinet	422	
	b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale et Cabinet	485	
	c) Administration centrale	857	
			2.364
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale		3.478
15	Dépenses de formation professionnelle		150
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs)		1.250
17	Dépenses diverses d'Administration		80
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale		1.000
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Administration centrale		3.000
	Total pour le § 2		44.802
	Total pour le chapitre I		233.154

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs) (pour mémoire)	—	
	2. Octroi aux membres du personnel enseignant et assimilé, tant du secteur Etat que du secteur subventionné, d'une allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue (pour mémoire)	—	—
	Total pour le chapitre IV		—
	Total pour la Section I. — Administration générale		233.154

(*) Y compris 140.000 francs de l'article 10-3, section X.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
606	546	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		a) Hoofdbestuur.	
8.450	6.774	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
		a) Hoofdbestuur.	
400	400	3. Bureaumachines : aankopen :	
		a) Hoofdbestuur.	
550	422	4. Meubilair en materieel : aankopen :	
40 }	44	a) Hoofdbestuur.	
40 }		b) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
		c) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
150	147	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
5	—	a) Hoofdbestuur.	
5	—	b) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
		c) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
200	—	1. Aankoop :	
—	—	a) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet (pro memorie).	
360	383	b) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.	
		c) Hoofdbestuur.	
422 }		2. Gebruik :	
422 }	584	a) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.	
775	713	b) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.	
		c) Hoofdbestuur.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
3.346	2.951	1. Hoofdbestuur.	
150	61	Uitgaven voor beroepsscholing	15
1.250	1.187	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	16
50	60	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met tussen- komst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, weten- schappelijk en didactisch materieel :	18
1.500	500	1. Vaste diensten :	
		a) Hoofdbestuur.	
3.000	1.992	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		1. Hoofdbestuur.	
39.791	28.554	Totaal voor § 2.	
217.731	186.873	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
66.100	59.998	1. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren) (pro memorie).	
14.000	—	2. Toekenning aan de leden van het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel, zowel van de sector Rijksonderwijs als van de sector gesubsidieerd onderwijs, van een toelage, als vrij-verzeerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging (pro memorie).	
80.100	59.998	Totaal voor hoofdstuk IV.	
297.831 (*)	246.871	Totaal voor Sectie I. — Algemeen bestuur.	

(*) Met inbegrip 140.000 frank van artikel 10-3, Sectie X.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	59.211	
	2. Personnel enseignant et surveillant	102.200	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	24.500	
			185.911
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).		230
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire	310	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	800	
			1.110
8			—
	Total pour le § 1		187.251

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	5	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	4.615	
			4.620
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	135	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	8.008	
			8.143
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Administration de l'enseignement primaire		300
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :	6.100	
	2. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	350	
			6.450
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat (pour mémoire).	—	
	2. Utilisation	50	50
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration de l'enseignement primaire		4.285
15-16			—
17	Dépenses diverses de fonctionnement		100

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE II.**LAGER ONDERWIJS.****HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.**

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
57.025	55.609	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
93.674	61.014	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
		3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
230	195	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
300	261	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
640	420	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		2. Lager onderwijs van de Staat.	
—	—		8
151.869	117.499	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
5	5	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
3.530	1.892	2. Lager onderwijs van de Staat.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.	10
40	40	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
6.276	4.750	2. Lager onderwijs van de Staat.	
200	166	Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
		1. Bestuur van het lager onderwijs.	
4.450	3.481	Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
350	350	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen)	
100	—	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
25	12	1. Aankoop (pro memorie).	
		2. Gebruik.	
4.125	4.076	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
		1 Bestuur van het lager onderwijs.	
—	—		15-16
—	—	Diverse werkingsuitgaven.	17

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents		32.000
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses de toute nature	60	
	2. Frais d'équipement et d'aménagement des homes de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 (pour mémoire).	—	60
	Total pour le § 2		56.008
	Total pour le chapitre I		243.259

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21			
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	2.528.917	
	b) libres subventionnées	3.340.047	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a) et b) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux écoles primaires gardiennes :		
	a) officielles subventionnées	416.400	
	b) libres subventionnées	690.250	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a) et b) ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions aux écoles servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :		
	a) Ecole Decroly	200	
	b) Ecole Amélie Hamaide	170	
	c) Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant, d'Angleur	20	
	4. Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre		90
	5. Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'Education préscolaire		10
	6. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929)		6.000
	7. Part d'intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans l'enseignement gardien et primaire subventionnés		105.000
	Total pour le chapitre II		7.087.104
			7.087.104

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26-27

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :	
	1. Distribution des prix :	
	2. Frais de propagande et de publicité :	1.350
	3. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :	532
	achat de la nourriture des pensionnaires	6.435
	4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques :	
	5. Voyages et excursions scolaires	3.940
	6. Assurance des élèves	650
		1.180

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
27.000	17.192	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten.	
60	17	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		1. Examens van katonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Allerhande uitgaven.	
615	500	4. Kosten voor uitrusting en geschiktmaking van de Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben, die voor de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden (pro memorie).	
46.776	32.481	Totaal voor § 2.	
198.645	149.980	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
2.503.335	2.555.800	1. Weddetoelagen voor de lagere en bewaarscholen (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsverzekering) :	
3.294.287	3.162.200	a) officiële gesubsidieerde;	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a) en b) hierboven, zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
421.000	431.000	2. Werkingstoelagen voor de lagere en bewaarscholen :	
685.000	670.000	a) officiële gesubsidieerde;	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a) en b) hierboven, zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang de noodwendigheden der diensten.)	
400	—	3. Toelagen aan de scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes :	
340	—	a) Decroly-school;	
40	—	b) Amélie Hamaide-school;	
167	—	c) Laboratorium van pedagogie en psychologie van h t kind te Angleur.	
10	10	4. Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.	
6.000	5.800	5. Toelage aan de Belgische sectie van de wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.	
—	—	6. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	
		7. Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften in het gesubsidieerd bewaarschool- en lager onderwijs.	
6.910.579	6.824.810	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

..... 26-27

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven	28
800	622	1. Prijsuitreiking,	
430	322	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
5.785	4.607	3. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben: aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers.	
1.629	3.328	4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
480	290	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
975	610	6. Verzekering van leerlingen.	

5-XIX

(18)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	7. Avantages sociaux	3.645	
	8. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).	4.000	
			21.732
	Total pour le chapitre IV . . .		21.732
	Total pour la Section II. — Enseignement primaire		7.352.095

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

TEKSTEN				Art.
1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>			
1.704	—	7. Sociale voordelen.		28
—	—	8. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering, met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).		
11.803	9.779	Totaal voor hoofdstuk IV.		
7.121.027	6.984.569	Totaal voor Sectie II. — Lager Onderwijs.		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION III.

ENSEIGNEMENT SPÉCIAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.			
2.	Personnel enseignant et surveillants	6.009	
3.	Personnel ouvrier et de maîtrise	2.169	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)		8.178
			400
	Total pour le § 1		8.578

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances		439
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel, achat entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers		593
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide	350	
3.	Machines de bureau : acquisitions	50	400
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat	100	
2.	Utilisation	55	155
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		38
15	Dépenses de formation professionnelle		50
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
1.	Services permanents		5.000
	Total pour le § 2		6.675
	Total pour le chapitre I		15.253

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

0-21			
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
1.	Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées (pour mémoire)		
2.	Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées (pour mémoire)		
3.	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés (loi du 3 mars 1958)	5.500	
4.	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés	675	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE III.

BUITENGEWOON ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen). 3

5.792	2.324	1. Onderwijzend personeel en studiemeesters. 3. Werklieden- en meesterspersoneel.
-------	-------	--

Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen): 7

363	190
-----	-----

6.155

2.514

Totaal voor § 1.

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies. 9

180

1

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven, voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee: aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. 10

165

32

Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.: 12
1. Vaste en vloeibare brandstoffen.
3. Bureaumachines: aankopen.

100

—

—

—

Motorvoertuigen, eigendom van de Staat: 13
1. Aankoop.
2. Gebruik.

100

—

20

—

Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). 14

38

—

50

11

Uitgaven voor beroepsscholing. 15

Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel: 18

1.500

960

1. Vaste diensten.

2.153

1.004

Totaal voor § 2.

8.308

3.518

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—		20-21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten:	22
—	—	1. Weddetoelagen aan de gesubsidieerde officiële scholen (pro memorie).	
—	—	2. Weddetoelagen aan de gesubsidieerde vrije scholen (pro memorie).	
5.000	3.930	3. Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen of van gehandicapte die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	
200	52	4. Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de niet aangepaste kinderen.	

voir/zie art. 22-1, II, V

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
22	5. Subventions de fonctionnement (pour mémoire)	—	
	6. Subventions d'équipement.	500	6.675
Total pour le chapitre II			6.675

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Distribution des prix	50	
	2. Frais de transport des enfants handicapés	4.500	
	3. Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat	1.420	
	4. Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des écoles d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1 ^{er} septembre 1963	1.000	
	5. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	110	
	6. Voyages et excursions scolaires	50	
	7. Assurance des élèves	50	
	8. Avantages sociaux	50	
Total pour le chapitre IV			7.230
Total pour la Section III. — Enseignement spécial			29.158

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
voir/zie art. 22-2, II et/en V 500	1.000	5. Werkingstoelagen (pro memorie). 6. Uitrustingstoelagen.	22
5.700	4.982	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

30	13	Lopende uitgaven :	28
2.850	1.778	1. Prijsuitreiking.	
1.220	933	2. Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.	
1.000	413	3. Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.	
80	34	4. Allerhande uitgaven in verband met de werking der scholen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1963 zullen geopend worden.	
40	16	5. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
30	—	6. Schoolreizen en -uitstappen.	
30	—	7. Verzekering van leerlingen.	
		8. Sociale voordelen.	
5.280	3.187	Totaal voor hoofdstuk IV.	
19.288	11.687	Totaal voor Sectie III. — Buitengewoon onderwijs.	

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT MOYEN.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection	20.928	
	2. Personnel enseignant et surveillants	2.656.514	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	328.486	
4-5			3.005.928
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).		470
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration de l'enseignement moyen	1.350	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	16.759	
8			18.109
	Total pour le § 1		3.024.507

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat		56.000
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers. — Transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires :		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	96.650	
	2. Inspection	139	
11	Publications effectuées par le Département :		96.789
	1. Administration de l'enseignement moyen		2.118
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	75.000	
	3. Machines de bureau : acquisitions	1.500	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	14.000	
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		90.500
	1. Achat	5.750	
	2. Utilisation	4.100	
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		9.850
	1. Inspection	3.291	
	2. Administration de l'enseignement moyen	1.791	
			5.082

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
-------------------------------------	-------------------------------------	---------	------

SECTIE IV.

MIDDELBAAR ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
18.573	15.581	1. Inspectie.	
2.886.100	2.550.246	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
		3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot d Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
429	286		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
1.350	619	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
16.000	10.639	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
—	—		8
2.922.452	2.577.371	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
49.500	41.588	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair. — Vervoer der leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere :	10
84.883	86.482	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
139	139	2. Inspectie.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
2.118	2.336	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
70.000	63.002	1. Vaste en vloeibare brandstoffen	
1.500	1.315	3. Bureau machines : aankopen.	
18.000	17.996	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
3.150	2.380	1. Aankoop.	
		2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
2.450	1.885	1. Inspectie.	
1.791	819	2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
15-16			—
17	Dépenses diverses de fonctionnement :		
	1. Administration de l'enseignement moyen		840
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	112.000	
	b) Achat en premier équipement de machines de bureau à l'usage des membres de l'inspection de l'enseignement moyen	16	
			112.016
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Aménagement de plaines de jeux et acquisition de matériel de sports (17 ^e tranche)	3.000	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : travaux de peinture et autres travaux de remise en état des locaux (9 ^e tranche) (y compris achat de matériaux pour ces travaux)	10.000	
	3. Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande	25.000	
	— Frais d'équipement et d'aménagement des établissements d'enseignement moyen de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 (pour mémoire)	—	
			38.000
	Total pour le § 2		411.195
	Total pour le chapitre I		3.435.702

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21			—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officiels subventionnés	160.000	
	b) libres subventionnés	1.550.000	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen :		
	a) officiels subventionnés	50.000	
	b) libres subventionnés	512.500	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen :		
	a) officiels subventionnés	2.800	
	b) libres subventionnés	11.400	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	4. Subventions pédagogiques	2.000	
	5. Subventions à l'Ecole européenne de :		
	a) Luxembourg	586	
	b) Bruxelles	500	
	c) Mol	1.000	
			2.290.786
	Total pour le chapitre II		2.290.786

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26-27	
-------	--

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	—		15-16
			Diverse werkingsuitgaven :	17
800	310		1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
			Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
112.535	117.978		1. Vaste diensten :	
			a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs ;	
80	120		b) Aankoop van bureaumachines voor eerste uitrusting ten behoeve van de inspectieleden van het middelbaar onderwijs.	
			Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3.000	2.949		1. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (17 ^e gedeelte).	
10.000	6.470		2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs : schilderwerken en andere herstellingswerken van de lokalen (9 ^e gedeelte) (met inbegrip van aankoop van materialen voor deze werken).	
10.000	—		3. Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	
70.725	115.000		— Kosten voor uitrusting en geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die voor de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden (pro memorie).	
440.671	460.769		Totaal voor § 2.	
3.363.123	3.038.140		Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—		20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
163.615	158.000	1. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
1.440.963	1.273.500	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
49.120	44.250	2. Werkingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	
487.175	443.200	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
2.800	3.000	3. Uitrustingsstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	
11.400	12.000	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
1.900	1.550	4. Toelagen voor pedagogische doeleinden.	
540	377	5. Toelagen aan de Europese school te :	
1.000	500	a) Luxemburg.	
1.500	500	b) Brussel.	
		c) Mol.	
2.160.013	1.936.877	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

— — 26-27

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangerrangde kredittien</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Distribution des prix. — Manifestations éducatives	17.492	
	2. Frais de publicité	4.550	
	3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	22.490	
	4. Voyages et excursions scolaires	17.750	
	5. Assurance des élèves	12.007	
	6. Avantages sociaux	23.521	
	7. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).	42.100	
			139.910
	Total pour le chapitre IV		139.910
	Total pour la Section IV. — Enseignement moyen		5.866.398

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
-------------------------------------	-------------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

16.975	14.045	Lopende uitgaven :	28
4.250	4.000	1. Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties.	
15.762	24.690	2. Kosten voor publiciteit.	
17.560	18.116	3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
11.500	10.871	4. Schoolreizen en -uitstappen.	
11.075	—	5. Verzekering van leerlingen.	
—	—	6. Sociale voordelen.	
		7. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
77.122	71.722	Totaal voor hoofdstuk IV.	
5.600.258	5.046.739	Totaal voor Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION V.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Inspection des enseignements technique et agricole	15.485	
	2. Personnel enseignant et surveillants	865.370	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	89.630	
4-5			970.485
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).		650
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)		
	1. Services extérieurs	1.495	
	2. Enseignement technique de l'Etat	1.500	
8			2.995
Total pour le § 1			974.130

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Enseignement technique de l'Etat	21.150	
	2. Inspection	50	
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers. — Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses. — Transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires :		21.200
	1. Services extérieurs	69	
	2. Enseignement technique de l'Etat	53.700	
11	Publications effectuées par le Département :		53.769
	1. Services extérieurs	804	
	2. Enseignement technique de l'Etat	150	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		954
	1. Combustibles solide et liquide :	20.000	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Services extérieurs	52	
	b) Enseignement technique de l'Etat	150	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	500	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).	100	
			20.802

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE V.

TECHNISCH ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
14.792	12.686	1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.	
869.300	730.328	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
—	—	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		.....	4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van de niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
567	321		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
1.389	833	1. Buitendiensten.	
1.150	843	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		.....	8
887.198	745.011	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
17.700	13.933	1. Rijkstechnisch onderwijs.	
—	—	2. Inspectie.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. — Kostgeld der leerlingen van de Rijksscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen. — Vervoer der leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere :	10
69	38	1. Buitendiensten.	
48.700	45.706	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
804	889	1. Buitendiensten.	
250	58	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
18.000	16.858	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		3. Bureau machines : aankoop :	
52	52	a) Buitendiensten.	
150	150	b) Rijkstechnisch onderwijs.	
500	500	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
100	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	500	
	2. Utilisation	600	
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements soicaux) :		1.100
	1. Services extérieurs	2.939	
	2. Enseignement technique de l'Etat	900	
15	Dépenses de formation professionnelle :		3.839
	1. Services extérieurs	40	
	2. Enseignement technique de l'Etat	135	
16			175
17	Dépenses diverses de fonctionnement		300
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents		84.800
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	— Frais d'équipement et d'aménagement des établissements d'enseignement technique de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 (pour mémoire).		
	Total pour le § 2		186.939
	Total pour le chapitre I		1.161.069

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21			
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officiels subventionnés	1.115.000	
	b) libres subventionnés	2.680.000	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique :		
	a) officiels subventionnés	263.000	
	b) libres subventionnés	630.000	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique :		
	a) officiels subventionnés	28.800	
	b) libres subventionnés	42.500	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	Total pour le chapitre II		4.759.300
			4.759.300

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
	1. Plaines de jeux et sports		600
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Enseignement technique de l'Etat		2.000
	Total pour le chapitre III.		2.600

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
500	255	1. Aankoop.	
600	506	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
2.772	1.945	1. Buitendiensten.	
820	686	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
40	—	1. Buitendiensten.	
135	69	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
—	—		16
200	100	Diverse werkingsuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkost van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
84.800	84.976	1. Vaste diensten :	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
39.975	65.000	— Kosten voor uitrusting en geschiktmaking van de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden (pro memorie).	
216.167	231.721	Totaal voor § 2.	
1.103.365	976.732	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—		20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
1.025.000	959.050	a) officiële gesubsidieerde.	
2.560.000	2.341.375	b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
250.000	216.000	2. Werkingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs :	
600.000	583.000	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
28.800	25.000	3. Uitrustingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs :	
42.500	44.985	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
4.506.300	4.169.410	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

600	600	Lopende werken :	
		1. Speel- en sportpleinen.	
2.000	3.485	Uitzonderingswerken :	
		1. Rijkstechnisch onderwijs.	
2.600	4.085	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Distribution des prix	2.350	
	2. Frais de propagande et de publicité	3.200	
	3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	151	
	4. Voyages et excursions scolaires	3.000	
	5. Assurance des élèves	5.776	
	6. Avantages sociaux	1.835	
	7. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)	9.000	
			25.312
	Total pour le chapitre IV		25.312
	Total pour la Section V. — Enseignement technique		5.948.281

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

2.100	1.781	Lopende uitgaven :	28
2.900	2.443	1. Prijsuitreiking.	
94	155	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
4.700	35	3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
5.330	4.052	4. Schoolreizen en -uitstappen.	
1.871	190	5. Verzekering van de leerlingen.	
—	—	6. Sociale voordelen.	
		7. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	

16.995	8.656	Totaal voor hoofdstuk IV.
5.629.260	5.158.883	Totaal voor Sectie V. — Technisch onderwijs.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION VI.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Inspection	1.285	
2.	Personnel enseignant et surveillants	327.157	
3.	Personnel ouvrier et de maîtrise	45.654	374.096
4-5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)		8
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
1.	Administration de l'enseignement normal		4.984
8			
Total pour le § 1			379.088

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
1.	Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II; bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux		10.000
10	Dépenses et entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et publications. — Abonnement aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Châtel : entretien et nourriture. Location d'objets mobiliers :		
1.	Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, Lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II; bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux		10.520
11	Publications effectuées par le Département :		
1.	Administration de l'Enseignement normal		320
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide :	12.000	
3.	Machines de bureau : acquisitions :	108	
4.	Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques	2.500	14.608
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat (pour mémoire).	—	
2.	Utilisation	171	171
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
1.	Inspection	170	
2.	Administration de l'enseignement normal	925	1.095

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1601 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE VI.

NORMAALONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1.275	1.238	1. Inspectie.	
332.312	290.744	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
		3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
—	—	.....	4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)	6
8	8		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
4.730	3.746	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
—	—	.....	8
338.325	295.736	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
9.500	8.817	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, Koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II ; pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair :	10
8.576	8.493	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, Koninklijke Lycea te Aarlen en te Brussel II ; pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.	
320	20	Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
		1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
		Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
11.000	10.413	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
90	86	3. Bureau machines : aankopen :	
2.500	2.493	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
—	—	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1. Aankoop (pro memorie).	
		2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
170	135	1. Inspectie.	
925	545	2. Bestuur van het normaalonderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
15-16			—
17	Dépenses diverses de fonctionnement		52
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : équipement en mobilier et en matériel	14.000	
	b) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : acquisition de matériel de protection contre l'incendie	350	
			14.350
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : travaux intérieurs de peinture (9 ^e tranche) (y compris achat de matériaux pour ces travaux).	480	
	— Frais d'équipement et d'aménagement des écoles normales de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 (pour mémoire)	—	
			480
	Total pour le § 2		51.596
	Total pour le chapitre I		430.684

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21			—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Subventions-traitements aux écoles normales (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	85.407	
	b) libres subventionnées	273.722	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux écoles normales :		
	a) officielles subventionnées	21.575	
	b) libres subventionnées	76.000	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux écoles normales :		
	a) officielles subventionnées	475	
	b) libres subventionnées	1.425	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	4. Subventions pédagogiques : subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques	300	
	5. Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie	20	
	6. Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948)	25	
			458.949
23 à 25			—
	Total pour le chapitre II		458.949

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26-27			—
-------	--	--	---

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :	630	
	1. Distribution des prix :		
	2. Frais de propagande et de publicité :	260	
	3. Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers, dans une école de la ville	5	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	.....	15-16
48	24	Diverse werkingsuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B.—Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.	18
		1. Vaste diensten :	
13.200	14.000	a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : uitrusting met meubilair en materieel.	
370	350	b) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : aankoop van veiligheidsmaterieel tegen brandgevaar.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
480	480	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : binnenschilderwerken (9 ^e gedeelte) (met inbegrip van aankoop der materialen voor deze werken).	
10.455	17.500	— Kosten voor uitrusting en geschiktmaking van de Rijksnormaalscholen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden (pro memorie).	
57.634	63.356	Totaal voor § 2.	
395.959	359.092	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de normaalscholen (met inbegrip van de toelage als vrij verze- kerden aangesloten bij een erkende mutuaiteitsvereniging) :	
84.006	75.000	a) officiële gesubsidieerde.	
256.151	225.000	b) vrije gesubsidieerde. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
20.750	19.430	2. Werkingstoelagen voor de normaalscholen :	
70.250	60.500	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
475	500	3. Uitrustingstoelagen voor de normaalscholen :	
1.425	1.500	a) officiële gesubsidieerde.	
		b) vrije gesubsidieerde. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
220	220	4. Toelagen voor pedagogische doeleinden : toelagen onder de vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.	
20	—	5. Beurs voor het beste pedagogisch werk.	
25	18	6. Toelagen aan organismen die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).	
—	—	.....	23 tot 25
433.322	382.168	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—		26-27
---	---	-------	-------

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
620	560	1. Prijsuitreiking :	
240	230	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
5	5	3. Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangewraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	1.252	
	5. Voyages et excursions scolaires	1.250	
	6. Assurance des élèves	950	
	7. Avantages sociaux	2.009	
	8. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)	5.000	
			11.356
	Total pour le chapitre IV		11.356
	Total pour la Section VI. Enseignement Normal		900.989

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
1.056	1.500	4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	28
2.080	1.829	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
950	812	6. Verzekering van leerlingen.	
750	—	7. Sociale voordelen.	
—	—	8. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).	
5.701	4.936	Totaal voor hoofdstuk IV.	
834.982	746.196	Totaal voor Sectie VI. — Normaalonderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION VII.

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Inspection	1.380	
2.	Conservatoires de musique de l'Etat	46.321	
3.	Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	23.784	
			71.485
4-5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)		875
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
1.	Conservatoires de musique de l'Etat	592	
2.	Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	150	
3.	Direction générale des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	101	
			843
8			—
	Total pour le § 1		73.203

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
1.	Conservatoires de musique de l'Etat	1.013	
2.	Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	628	
			1.641
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		
1.	Conservatoires de musique de l'Etat	3.259	
2.	Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	2.500	
3.	Direction générale des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	200	
			5.959
11	Publications effectuées par le Département.		350
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide :		
a)	Conservatoires de musique de l'Etat	1.124	
b)	Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	1.195	
2.		—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE VII.

KUNSTONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1.000	802	1. Inspectie.	
44.290	41.262	2. Rijksmuziekconservatoria.	
20.217	17.855	3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)	6
560	273		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
548	435	1. Rijksmuziekconservatoria.	
108	111	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
101	67	3. Algemene Directie van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.	
—	—		8
66.824	60.805	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
878	746	1. Rijksmuziekconservatoria.	
628	514	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair :	10
2.415	2.153	1. Rijksmuziekconservatoria.	
2.150	2.090	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
200	192	3. Algemene Directie van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.	
244	225	Door het Departement uitgegeven publikaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
998	625	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		a) Rijksmuziekconservatoria.	
1.195	688	b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	2.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
3.	Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	76	
	b) Etablissements d'architecture, des Arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles	17	
4.	Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	425	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles	90	
5.	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	37	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	40	
13			3.004
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Inspection	119	
	2. Conservatoires de musique de l'Etat	119	
	3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	38	
17	Dépenses diverses de fonctionnement.		276 15
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	1.799	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	3.535	
19	Autres dépenses exceptionnelles :		5.334
	— Frais d'équipement et d'aménagement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		16.579
	Total pour le chapitre I		89.782

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21			—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1 ^{re} catégorie (y compris l'allocation au titre d'assuré libre d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	72.000	
	b) libres subventionnées	5.350	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions-traitements aux écoles de musique de 2 ^e catégorie (y compris l'allocation au titre d'assuré libre d'une société mutualiste reconnue)	10.000	
	3. Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin (y compris l'allocation au titre d'assuré libre d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officielles subventionnées	47.000	
	b) libres subventionnées	750	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	4. Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1 ^{re} catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin :		
	a) officielles subventionnées	15.650	
	b) libres subventionnées	865	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
35	18	3. Bureaumachines : aankopen :	
—	—	a) Rijksmuziekconservatoria.	
—	—	b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel.	
360	117	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
90	—	a) Rijksmuziekconservatoria.	
30	27	b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel.	
39	32	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
—	—	a) Rijksmuziekconservatoria.	
—	—	b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—		13
113	94	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
100	68	1. Inspectie.	
38	20	2. Rijksmuziekconservatoria.	
15	4	3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	Diverse werkingsuitgaven.	17
2.510	2.094	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
3.028	2.363	1. Vaste diensten :	
—	—	a) Rijksmuziekconservatoria.	
—	—	b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
1.230	2.000	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	— Kosten voor uitrusting en geschiktmaking van de Rijksinrichtingen voor kunst- onderwijs die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden (pro memorie).	
16.296	14.070	Totaal voor § 2.	
83.120	74.875	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—		20-21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
67.500	63.200	1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 1 ^{ste} categorie (met inbegrip van de toe- lage als vrij-verzekerde aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
7.750	8.200	a) officiële gesubsidieerde.	
—	—	b) vrije gesubsidieerde.	
—	—	(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de nood- wendigheden der diensten.)	
3.784	4.000	2. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 2 ^e categorie (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerde aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).	
47.000	46.000	3. Weddetoelagen aan de tekenacademiën en tekenscholen (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerde aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
713	713	a) officiële gesubsidieerde.	
—	—	b) vrije gesubsidieerde.	
—	—	(De kredieten voorzien onder de sub-littera's a en b hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de nood- wendigheden der diensten.)	
15.000	24.500	4. Werkingstoelagen aan de muziekscholen van de 1 ^{ste} categorie, alsmede aan de teken- academiën en tekenscholen :	
700	1.665	a) officiële gesubsidieerde.	
—	—	b) vrije gesubsidieerde.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
22	c) Ecole de carillon de Malines (Les crédits prévus aux sous-littéras <i>a</i> et <i>b</i> ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)	200	
5.	Subventions d'équipement à l'enseignement artistique :		
	a) officiel subventionné	3.500	
	b) libre subventionnée	400	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras <i>a</i> et <i>b</i> ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
6.	Subventions au patrimoine des Conservatoires Royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles et de Gand	50	
			155.765
	Total pour le chapitre II		155.765

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

27	Travaux exceptionnels :		
	1. Conservatoire royal de musique de Liège	100	
	2. Conservatoire Royal flamand de musique d'Anvers.	65	
	3. Conservatoire royal de musique de Bruxelles	130	
	4. Ecole nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs de l'Etat, à Bruxelles	680	
	5. Institut national supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers	600	
			1.575
	Total pour le chapitre III		1.575

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Distribution des prix :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	125	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	91	
	2. Frais de publicité	150	
	3. Conservatoires royaux de musique de l'Etat. Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature).	50	
	4. Assurance des élèves	90	
	5. Voyages et excursions scolaires	70	
	6. Avantages sociaux	150	
	7. Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental (2 ^e tranche)	500	1.226
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental (2 ^e tranche)	325	
	2. Institut National supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers	25	
	3. Institut National et Académie royale des beaux-arts d'Anvers	100	450
	Total pour le chapitre IV		1.676
	Total pour la Section VII. — Enseignement artistique		248.798

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	c) Beiaardschool van Mechelen. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's <i>a</i> en <i>b</i> hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	22
3.500	3.500	5. Uitrustingstoelagen voor het kunstonderwijs :	
400	400	a) officieel gesubsidieerd ;	
		b) vrij gesubsidieerd.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's <i>a</i> en <i>b</i> hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
48	79	6. Toelagen aan het eigen vermogen der Koninklijke Muziekconservatoria te Antwerpen, te Brussel en te Gent.	
146.395	152.257	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

		Uitzonderingswerken :	27
200	177	1. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.	
65	64	2. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.	
160	—	3. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	
680	—	4. Rijkshogere school voor bouwkunst en sierkunsten, te Brussel.	
—	—	5. Nationaal Hoger Instituut voor bouwkunst en stedenbouw, te Antwerpen.	
1.105	241	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
		1. Prijsuitreiking :	
125	122	a) Rijksmuziekconservatoria.	
91	77	b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
84	73	2. Publiciteitskosten.	
200	10	3. Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. — Virtuositetsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).	
90	76	4. Verzekering van leerlingen.	
86	—	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
150	—	6. Sociale voordelen.	
500	—	7. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum (2 ^e schijf).	
325	—	Uitzonderingsuitgaven :	29
—	—	1. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum (2 ^e schijf).	
—	—	2. Nationaal Hoger Instituut voor bouwkunst en stedenbouw, te Antwerpen.	
—	—	3. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, te Antwerpen.	
1.651	358	Totaal voor hoofdstuk IV.	
232.271	227.731	Totaal voor Sectie VII. — Kunstonderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION VIII.

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	a) Université de Gand	200.000	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	15.500	
	c) Hôpital universitaire	24.073	
	d) Université de Liège	210.000	
2.	Autres établissements d'enseignement supérieur	92.057	
4-5			541.630
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :		
1.	a) Université de Gand (pour mémoire)	—	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	180	
	d) Université de Liège (pour mémoire)	—	
2.	Autres établissements d'enseignement supérieur	650	
3.	Jurys	50	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		880
1.	a) Université de Gand	7.133	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	250	
	c) Hôpital universitaire	50	
	d) Université de Liège	8.005	
2.	Autres établissements d'enseignement supérieur	1.193	
3.	Jurys	5.320	
8			21.951
	Total pour le § 1		564.461

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
1.	a) Université de Gand	12.000	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	850	
	c) Hôpital universitaire	2.500	
	d) Université de Liège (y compris le charbon destiné à la Centrale thermo-électrique du Val-Benoît)	17.000	
2.	Autres établissements d'enseignement supérieur	3.268	
			35.618
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :		
1.	a) Université de Gand	46.250	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	2.500	
	c) Hôpital universitaire	19.415	
	d) Université de Liège	52.300	
2.	Autres établissements d'enseignement supérieur	13.700	
			134.165

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
-------------------------------------	-------------------------------------	---------	------

SECTIE VIII.

HOGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkdagval getroffen) :	3
188.040	174.596	1. a) Universiteit te Gent.	
13.705	13.361	b) Veeartsenijschool te Gent.	
24.073	24.073	c) Academisch Ziekenhuis.	
201.242	189.290	d) Universiteit te Luik.	
81.728	70.936	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.) :	6
150	150	1. a) Universiteit te Gent (pro memorie).	
180	160	b) Veeartsenijschool te Gent.	
150	150	d) Universiteit te Luik (pro memorie).	
555	440	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
50	—	3. Jury's.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen):	7
6.880	6.873	1. a) Universiteit te Gent.	
250	215	b) Veeartsenijschool te Gent.	
—	—	c) Academisch Ziekenhuis.	
7.660	7.660	d) Universiteit te Luik.	
1.101	890	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
5.000	4.493	3. Jury's.	
—	—		8
530.764	493.287	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur belastingen, retributies :	9
10.400	9.400	1. a) Universiteit te Gent.	
800	800	b) Veeartsenijschool te Gent.	
2.500	2.530	c) Academisch Ziekenhuis.	
17.000	15.650	d) Universiteit te Luik, (met inbegrip van de steenkolen bestemd voor de thermoelektrische Centrale van Val-Benoît).	
2.681	2.323	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
45.250	40.950	1. a) Universiteit te Gent.	
1.975	1.975	b) Veeartsenijschool te Gent.	
19.415	19.415	c) Academisch Ziekenhuis.	
51.300	43.300	d) Universiteit te Luik.	
12.593	9.984	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. a) Université de Gand	300	
	d) Université de Liège	875	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	207	
	3. Direction générale de l'enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	150	
			1.532
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	ag) Université de Gand	8.000	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	650	
	ah) Hôpital universitaire	1.500	
	al) Université de Liège	3.500	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	2.872	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	244	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	ag) Université de Gand	2.500	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	100	
	al) Université de Liège	2.500	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	390	
	5. Habillement (avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.) :		
	ag) Université de Gand	100	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	10	
	al) Université de Liège	150	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	50	
			22.566
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat:		
	1. Achat :		
	ag) Université de Gand	50	
	al) Université de Liège	210	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	150	
	2. Utilisation :		
	ag) Université de Gand	300	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	50	
	ah) Hôpital universitaire	200	
	al) Université de Liège	350	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	155	
			1.465
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. ag) Université de Gand	340	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	10	
	al) Université de Liège	340	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	389	
	3. Jurys	149	
			1.228
15	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Université de Gand	150	
	2. Université de Liège	150	
			300
16			—
17	Dépenses diverses de fonctionnement :		
	1. Université de Gand :		
	a) Commission d'assistance publique	750	
	b) réceptions, cérémonies, solennités	100	
	2. Université de Liège :		
	a) Commission d'assistance publique	8.400	
	b) réceptions, cérémonies, solennités	100	
	3. Administration de l'enseignement supérieur	100	
			9.450

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
275	260	1. a) Universiteit te Gent.	
875	650	d) Universiteit te Luik.	
217	73	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
—	—	3. Algemene Directie van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
5.200	7.200	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
800	800	ag) Universiteit te Gent.	
1.500	1.500	av) Veeartsenijschool te Gent.	
5.000	4.400	ah) Academisch Ziekenhuis.	
2.881	2.271	al) Universiteit te Luik.	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
310	1.421	3. Bureau machines : aankopen :	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
2.400	3.000	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
100	—	ag) Universiteit te Gent.	
2.500	3.000	av) Veeartsenijschool te Gent.	
318	499	al) Universiteit te Luik.	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
95	95	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
5	—	ag) Universiteit te Gent.	
150	150	av) Veeartsenijschool te Gent.	
40	40	al) Universiteit te Luik.	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
470	302	1. Aankoop :	
200	200	ag) Universiteit te Gent.	
—	—	al) Universiteit te Luik.	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
230	288	2. Gebruik :	
50	—	ag) Universiteit te Gent.	
200	200	av) Veeartsenijschool te Gent.	
350	220	ah) Academisch Ziekenhuis.	
165	106	al) Universiteit te Luik.	
		b) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
300	331	1. ag) Universiteit te Gent.	
10	10	av) Veeartsenijschool te Gent.	
300	300	al) Universiteit te Luik.	
337	336	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
149	92	3. Jury's.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
100	100	1. Universiteit te Gent.	
100	100	2. Universiteit te Luik.	
—	—		16
		Diverse werkingsuitgaven :	17
2.200	3.700	1. Universiteit te Gent :	
100	—	a) Commissie voor Openbare Onderstand.	
		b) recepties, ceremonieën, plechtigheden.	
8.400	7.500	2. Universiteit te Luik :	
100	—	a) Commissie voor Openbare Onderstand.	
75	21	b) recepties, ceremonieën, plechtigheden.	
		3. Bestuur van het hoger onderwijs.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Université de Gand	38.000	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	1.400	
	ah) Hôpital universitaire	5.460	
	b) Université de Liège	38.000	
	c) Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	4.000	
	d) Institut agronomique de Gand	3.500	
	e) Institut agronomique de Gembloux	5.500	
	f) Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	150	
			96.010
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Université de Gand	2.500	
	2. Université de Liège	1.500	
	3. Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem	250	
	4. Institut agronomique de Gand	685	
	5. Institut agronomique de Gembloux	575	
	6. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	1.500	
			7.010
	Total pour le § 2		309.344
	Total pour le chapitre I		873.805
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20			—
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subventions aux Universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants (loi du 3 août 1960).	95.100	
	2. Subvention au service social de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	2.000	
	3. Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose	3.000	
			100.100
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les Beaux-Arts :		
	1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960).	291.215	
	2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960).	291.215	
	3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960).	58.243	
	4. Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur (loi du 2 août 1960)	30.445	
	5. Faculté universitaire St-Louis, à Bruxelles (loi du 2 août 1960).	10.590	
	6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960).	25.150	
	7. Subvention supplémentaire à l'Université catholique de Louvain, en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960)	72.804	
	8. Subvention à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux Universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960)	35.000	
	9. Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain, calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960)	36.000	
	10. Bourses de voyage destinées aux porteurs de diplômes universitaires	3.840	
	11. Concours universitaires : prix en espèces	300	
	12. Subvention, à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, de maître en théologie, de maître en droit canonique et de maître-agrégé	800	
			855.602
23			—
24	Subventions diverses :		
	1. Faculté de théologie protestante à Bruxelles		200
25			—
	Total pour le chapitre II		955.902

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
		a) Universiteit te Gent.	
38.000	29.000	av) Veeartsenijschool te Gent.	
2.000	1.000	ah) Academisch Ziekenhuis.	
6.312	7.621	b) Universiteit te Luik.	
40.000	30.000	c) Veeartsenijschool te Kuregem.	
4.500	3.975	d) Landbouwschool te Gent.	
3.300	3.272	e) Landbouwschool te Gembloers.	
6.000	4.729	f) Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	
650	105		
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
20.000	15.000	1. Universiteit te Gent.	
10.000	15.000	2. Universiteit te Luik.	
250	311	3. Veeartsenijschool te Kuregem.	
472	494	4. Landbouwschool te Gent.	
—	—	5. Landbouwhogeschool te Gembloers.	
—	—	6. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	
331.900	295.999	Totaal voor § 2.	
862.664	789.286	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20
		Toelagen voor sociale verzorg :	21
		1. Toelagen aan de Universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn, krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, bestemd voor de werking der sociale diensten, der oriënteringsdiensten, der spijshuizen en studentenhuizen (wet van 3 augustus 1960).	
91.500	91.500	2. Toelage aan de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool, te Antwerpen.	
1.500	100	3. Toelagen aan de organismen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstel-linskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.	
3.000	3.000		
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
292.784	233.726	1. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).	
292.784	233.726	2. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).	
58.557	46.021	3. Polytechnische Faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).	
30.610	20.968	4. Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix », te Namen (wet van 2 augustus 1960).	
10.647	6.652	5. Universitaire Faculteit Sint-Aloysius, te Brussel (wet van 2 augustus 1960).	
25.286	23.847	6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).	
58.557	27.614	7. Bijkomende toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven, wegens de aangroei der studentenbevolking (wet van 2 augustus 1960).	
		8. Toelage aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije Universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960).	
20.000	—	9. Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijks-universiteiten (wet van 2 augustus 1960).	
36.000	31.817	10. Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.	
3.000	1.646	11. Universitaire wedstrijden : prijzen in specien.	
210	42	12. Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijkrecht en magistercoöptatus.	
800	400		
—	—	.....	23
		Diverse toelagen :	24
200	200	1. Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.	
—	—	.....	25
925.435	721.259	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

ART.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
	1. Université de Gand	12.000	
	2. Ecole de médecine vétérinaire de Gand	1.500	
	3. Université de Liège	15.000	
	(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960).		
27			28.500
	Total pour le chapitre III		28.500

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Université de Gand	500	
	2. Université de Liège	3.600	
	(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960).		
	3. Administration de l'enseignement supérieur : réformes de l'enseignement universitaire (dépenses de toute nature)	500	
	4. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes	100	
	5. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. Dépenses de toute nature occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des territoires d'Outre-Mer par l'Institut supérieur de Commerce	3.500	
	Total pour le chapitre IV		8.200
	Total pour la Section VIII. — Enseignement supérieur		1.866.407

(x) non compris 22-10, 600 = XI
22-14, 500 = IX.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

15.000	7.500	Lopende werken :	26
—	—	1. Universiteit te Gent.	
15.000	7.500	2. Veeartsenijschool te Gent.	
		3. Universiteit te Luik.	
		(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960).	
—	—	.....	27
30.000	15.000	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

—	—	Lopende uitgaven :	28
—	—	1. Universiteit te Gent.	
—	—	2. Universiteit te Luik.	
		(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)	
—	—	3. Bestuur van het Hoger Onderwijs : hervorming van het universitair onderwijs (allerhande uitgaven).	
—	—	4. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : zendingskosten in het buitenland van leraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.	
—	—	5. Rijkshandelschool te Antwerpen. Allerhande uitgaven ingevolge de ingebruikneming van de lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden door de Handelshogeschool.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1.818.099(x)	1.525.545	Totaal voor Sectie VIII. — Hoger onderwijs.	

(x) niet inbegrepen 22-10, 600 = XI
22-14, 500 = IX.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION IX.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		110.000
4-5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		4.401
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :		
	1. Etablissements, commissions scientifiques et jurys		1.282
8			—
Total pour le § 1			115.683
§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		7.645
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :		
	1. Etablissements et commissions scientifiques		55.000
11			—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	4.250	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	320	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	452	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	648	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Etablissements et commissions scientifiques	169	
			5.839
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	240	
	2. Utilisation	250	
			490
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Etablissements et Commissions scientifiques		1.021
15-16			—
17	Dépenses diverses de fonctionnement		70

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE IX.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
101.565	81.839	1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
3.903	2.326	1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
1.282	963	1. Wetenschappelijke inrichtingen, commissies en jury's.	
—	—		8
106.750	85.128	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
7.645	6.526	1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair :	10
53.803	35.754	1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
—	—		11
		Behoeften geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
4.250	3.429	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
340	252	2. Bureaubehoeften, papier, drukwerken, inbindingen :	
		a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
436	432	3. Bureauapparaten : aankopen :	12
		a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
648	572	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
		a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
143	92	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
		a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.	
—	65	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
340	163	1. Aankoop.	
		2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
1.021	765	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
—	—		15-16
50	20	Diverse werkingsuitgaven	17

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques		36.655
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Archives du Royaume.	350	
	2. Bibliothèque royale	1.500	
	3. Institut royal des Sciences naturelles	300	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	250	
			2.400
	Total pour le § 2		109.120
	Total pour le chapitre I		224.803
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20-21			—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Fonds national de la Recherche scientifiques (loi du 2 août 1960)	66.185	
	2. a) Organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique	12.000	
	b) Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique	750	
	c) Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale	2.250	
	d) Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants	1.000	
	3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective	110.000	
	4. Publications scientifiques :		
	a) Subventions aux patrimoines de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	5.013	
	b) Subventions aux patrimoines des établissements scientifiques de l'Etat	7.000	
	c) Subventions pour revues diverses et souscription à des ouvrages	5.500	
	d) Subventions au patrimoine des Universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat	2.100	
	5. Subventions à des associations scientifiques et universitaires	1.000	
	6. Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique	1.500	
	7. Subventions pour la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion	7.000	
	8. a) Prix quinquennaux et décennaux	600	
	b) Prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	990	
	9. Bourses de l'Institut historique belge de Rome	400	
	10. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique : comités scientifiques nationaux et bibliothèque	137	
	11. Subvention au Musée de la littérature, à Bruxelles	300	
	12. Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven », à Anvers	250	
	13. Subvention au Musée de la vie wallonne	250	
	14. Activités scientifiques d'intérêt public : subventions au patrimoine d'établissements scientifiques de l'Etat	19.626	
			243.851
23-24			—
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	450	
	2. Académie royale des sciences d'Outre-mer	2.250	
	— Subvention au patrimoine de la Bibliothèque royale (pour mémoire)	—	
	— Subvention à la Commune de Robertville pour la part contributive de l'Institut royal météorologique dans les travaux d'électrification de l'écart rural de Botrange (pour mémoire)	—	
			2.700
	Total pour le chapitre II		246.551

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
36.655	29.934	1. Vaste diensten : a) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
350	259	1. Rijksarchief.	
1.500	1.461	2. Koninklijke Bibliotheek.	
—	—	3. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
—	—	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.	
107.181	79.724	Totaal voor § 2.	
213.931	164.852	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
66.542	54.368	1. Nationaal fonds voor wetenschappelijk onderzoek (wet van 2 augustus 1960).	
8.612	4.506	2. a) Internationale organismen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	
500	—	b) Deelneming van buitenlandse navorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.	
2.670	2.600	c) Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor Internationale Geofysische Samenwerking.	
500	439	d) Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.	
99.600	77.100	3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.	
		4. Wetenschappelijke publikaties :	
4.570	4.550	a) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.	
6.448	6.126	b) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Wetenschappelijke Rijksinrichtingen.	
4.700	4.604	c) Toelagen voor diverse tijdschriften en intekening op werken.	
1.674	1.674	d) Toelagen voor het patrimonium der Rijksuniversiteiten en der andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs.	
1.000	1.000	5. Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.	
1.500	1.307	6. Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.	
6.000	2.500	7. Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.	
750	50	8. a) Vijf- en tienjaarlijkse prijzen.	
630	120	b) Prijzen uitgereikt door de Belgische academiën voor wetenschappen, letteren en schone kunsten.	
400	315	9. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.	
62	40	10. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : nationale wetenschappelijke comités en bibliotheek.	
300	250	11. Toelage aan het Museum voor letterkunde, te Brussel.	
250	250	12. Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven, te Antwerpen.	
250	—	13. Toelage voor het « Musée de la Vie wallonne ».	
—	—	14. Wetenschappelijke activiteiten van openbaar nut : toelagen voor het patrimonium van wetenschappelijke instellingen van de Staat.	
		Uitzonderingstoelagen :	23-24 25
350	500	1. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.	
200	—	2. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.	
	—	— Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Bibliotheek (pro memorie).	
21	—	— Toelage aan de gemeente Robertville voor het aandeel dat het Koninklijk Meteorologisch Instituut heeft in de elektrificatie van het afgelegen gehucht Botrange (pro memorie).	
207.529	162.299	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
	1. Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales (crédit provisionnel)		3.000
27			—
	Total pour le chapitre III		3.000

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé au titre de subvention à la caisse de cet établissement)	5.000	
	2. Archives du Royaume : achat de documents précieux (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé au titre de subvention à la Caisse de cet établissement)	350	
	3. Commission royale d'histoire	200	
	4. Dépenses de toute nature résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique	4.000	
	5. Etablissements scientifiques de l'Etat : missions de travail à l'étranger des membres du personnel	250	
			9.800
29	Dépenses exceptionnelles :		
	Administration de la Recherche scientifique :		
	— Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958 (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre IV		9.800
	Total pour la Section IX. — Recherche scientifique		484.154

(*) Y compris 500.000 F, article 22-14, VIII.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

		Lopende werken :	26
—	—	1. Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen (provisieel krediet).	
—	—	.....	27
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
5.000	5.000	1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van deze inrichting gestort worden).	
—	—	2. Rijksarchief : aankoop van kostbare documenten (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van deze inrichting gestort worden).	
150	141	3. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.	
4.000	1.302	4. Allerhande uitgaven ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.	
—	—	5. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : werkopdrachten in het buitenland van leden van het personeel.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
		Bestuur van het Wetenschappelijk Onderzoek :	
1.000	—	— Kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel in 1958 (pro memorie).	
10.150	6.443	Totaal voor hoofdstuk IV.	
431.610(*)	333.594	Totaal voor Sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek.	

(*) Met inbegrip van 500.000 F. artikel 22-14, VIII.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION X.

SERVICES EDUCATIFS.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement	1.129	
	2. Inspection des services d'intendance	362	
	3. Centres psycho-médico-sociaux	51.672	53.163
4-5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).		7.833
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :		
	1. Services éducatifs		270
8			
Total pour le § 1			61.266

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	745	
	2. Bibliothèque centrale	40	
	3. Palais des Congrès et de la Dynastie	1.101	
	4. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	300	
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		2.186
	1. Centres psycho-médico-sociaux	2.290	
	2. Bibliothèque centrale	1.305	
	3. Palais des Congrès et de la Dynastie	2.099	
	4. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	1.390	
11	Publications effectuées par le Département :		7.084
	1. Services éducatifs		644
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	750	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Palais des Congrès et de la Dynastie	215	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Palais des Congrès et de la Dynastie	42	
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		1.007
	1. Achat :		
	a) Palais des Congrès et de la Dynastie		
	2. Utilisation :		
	a) Palais des Congrès et de la Dynastie	25	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE X.

OPVOEDENDE DIENSTEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1.117	1.099	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	
353	—	2. Inspectie van de intendancediensten.	
38.284	23.560	3. Psycho-medisch-sociale Centra.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
8.033	1.751		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
210	8	1. Opvoedende diensten.	
—	—		8
47.997	26.418	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
515	391	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
40	26	2. Centrale Bibliotheek.	
1.101	612	3. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
150	173	4. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair :	10
1.887	1.586	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
1.060	955	2. Centrale Bibliotheek.	
1.985	1.583	3. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
1.000	787	4. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
760	545	1. Opvoedende diensten.	
		Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
600	437	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		a) Psycho-medisch-sociale centra.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
90	90	a) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
42	36	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
		a) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Aankoop :	
		a) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
		2. Gebruik :	
28	19	a) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Services éducatifs		981
15	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Palais des Congrès et de la Dynastie	10	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	40	50
16-17		—	—
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux	2.450	
	b) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	2.000	
	c) Palais des Congrès et de la Dynastie	180	
			4.630
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1.950	
	2. Palais des congrès et de la Dynastie	875	
	3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	1.000	3.825
	Total pour le § 2		20.432
	Total pour le chapitre I		81.698
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20-21			—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Fonds national des études : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954)	528.000	
	2. Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux Centres psycho-médico-sociaux (allocations provisionnelles) (y compris une allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :		
	a) officiels subventionnés	27.183	
	b) libres subventionnés	61.315	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (allocations provisionnelles) :		
	a) officiels subventionnés	5.865	
	b) libres subventionnés	16.449	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
22	4. Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux Centres psycho-médico-sociaux :		
	a) officiels subventionnés	460	
	b) libres subventionnés	540	
	(Les crédits prévus aux sous-littéras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	5. Subvention à :		
	a) Cinémathèque de Belgique	750	
	b) Institut national de Cinématographie scientifique	150	
	c) Centre national belge du film pour la jeunesse	50	
	d) Discothèque nationale	50	
	e) Musée de la parole (pour mémoire)	—	
	f) Conseil international pour la diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.) : section belge	50	640.862
23-24			—
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention au Comité organisateur du 5 ^e festival du film belge (pour mémoire)		
	Total pour le chapitre II		640.862

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
861	510	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
		1. Opvoedende diensten.	
10	3	Uitgaven voor beroepsscholing :	15
		1. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie	
		2. Schoolkinema, -radio, -televisie en discotheek.	
		.....	16-17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
2.450	2.450	1. Vaste diensten :	
1.600	1.480	a) Psycho-medisch-sociale centra.	
1.550	50	b) Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		c) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
1.950	1.931	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		1. Psycho-medisch-sociale Centra.	
		2. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
		3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
17.679	13.664	Totaal voor § 2.	
65.676	40.082	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		.....	20-21
486.300	326.500	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954).	
		2. Weddetoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale Centra (provisionele toelagen) (met inbegrip van een toelage aan de vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :	
24.230	18.363	a) officiële gesubsidieerde.	
52.975	41.481	b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's <i>a</i> en <i>b</i> hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Werkingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale Centra (provisionele toelagen) :	
5.586	5.320	a) officiële gesubsidieerde.	
15.666	14.920	b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's <i>a</i> en <i>b</i> hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
		4. Uitrustingstoelagen aan de Diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale Centra :	
460	460	a) officiële gesubsidieerde.	
540	540	b) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's <i>a</i> en <i>b</i> hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
		5. Toelage aan :	
750	500	a) Kinematheek van België.	
150	200	b) Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.	
50	50	c) Belgisch nationaal centrum van de film voor de jeugd.	
50	50	d) Nationale discotheek.	
50	50	e) Museum van het gesproken woord (pro memorie).	
50		f) Internationale Raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.) : Belgische afdeling.	
		.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
50		1. Toelage aan het inrichtend comité voor het 5 ^e festival van de Belgische film (pro memorie).	
586.907	408.434	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26-27

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
1.	Expositions pédagogiques	700	
2.	Voyages et colonies scolaires ; manifestations éducatives	3.500	
3.	Cinéma, télévision, radio et discothèque scolaires :		
a)	Relations culturelles internationales (pour mémoire)	—	
b)	Discothèque et audiotèque	300	
c)	Réalizations, achats	14.000	
d)	Echanges Conseil de l'Europe	100	
e)	Sonorisations	1.750	
f)	Tirages	6.950	
g)	Education Cinématographique	300	
h)	Dépenses résultant de l'activité du service	40	
4.	Fonds national des études : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954 : dépenses de toute nature, y compris les frais de transport	8.000	
5.	Enseignement par correspondance préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités (dépenses de toute nature).	16.600	
6.	Palais des Congrès et de la Dynastie : publicité et « public relations »	50	52.290
Total pour le chapitre IV			52.290
Total pour la Section X. — Services éducatifs			774.850

(*) Non compris 140.000 francs, Article 10-3 — 1 article 10-2.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

26-27

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

28

		Lopende uitgaven :	
600	599	1. Pedagogische tentoonstellingen.	
3.000	2.600	2. Schoolreizen en schoolkoloniën; opvoedende manifestaties.	
		3. Schoolkinema, -televisie, -radio en -discotheek :	
300	439	a) Internationale Culturele betrekkingen (pro memorie).	
400	162	b) Discotheek en audiotheek.	
13.500	13.199	c) Realisatie en aankopen.	
200	229	d) Uitwisselingen Raad van Europa.	
3.200	3.257	e) Sonorisaties.	
7.900	5.356	f) Afdrukken.	
500	—	g) Filmonderricht.	
900	583	h) Uitgaven voortspuitend uit de werkzaamheden van de dienst.	
		4. Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organen voorzien bij de wet van 19 maart 1954 : allerhande uitgaven, met inbegrip van de vervoerkosten.	
8.000	4.241		
		5. Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad, alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora (allerhande uitgaven).	
12.900	7.473		
50	50	6. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie : publiciteit en « public relations ».	
51.450	38.188	Totaal voor hoofdstuk IV.	
704.033 *	486.704	Totaal voor Sectie X. — Opvoedende Diensten.	

(* Niet inbegrepen 140.000 frank, artikel 10-3 — I artikel 10-2.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION XI.

RELATIONS CULTURELLES.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3 à 5		
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers) :	
1.	Documentation et propagande culturelle	52
7-8		
Total pour le § 1		52

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9 à 13		
14	Dépenses afférentes aux déplacements	115
15 à 19		
Total pour le § 2		115
Total pour le chapitre I		167

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21		
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :	
1.	Contribution annuelle de la Belgique à l'Unesco (Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture)	12.300
2.	Relations culturelles avec les pays qui ont conclu un accord culturel avec la Belgique. Subventions aux fonds créés pour les relations culturelles avec la France, les Pays-Bas, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Tchécoslovaquie, la Norvège, le Grand-Duché de Luxembourg, la République Arabe Unie, l'Autriche, l'Union Sud-Africaine, la Grèce, le Portugal, le Danemark, la République Fédérale Allemande, la Yougoslavie, la Turquie, la Pologne, l'Espagne, l'U.R.S.S., le Brésil, l'Iran, le Vénézuéla, la Tunisie et aux fonds à créer :	
a)	Fonds franco-belge	2.200
b)	Fonds hollando-belge	2.200
c)	Fonds anglo-belge	1.000
d)	Fonds italo-belge	800
e)	Fonds belgo-norvégien	600
f)	Fonds belgo-luxembourgeois	200
g)	Fonds belgo-tchécoslovaque (pour mémoire)	—
h)	Fonds belgo-autrichien	800
i)	Fonds belgo-sud-africain	500
j)	Fonds belgo-hellénique	600
k)	Fonds belgo-R.A.U. (pour mémoire)	—
l)	Fonds belgo-portugais	300
m)	Fonds belgo-danois	400
n)	Fonds germano-belge	1.500
o)	Fonds belgo-yougoslave	400
p)	Fonds belgo-turc	700
q)	Fonds belgo-polonais (pour mémoire)	—
r)	Fonds belgo-espagnol	500
s)	Fonds belgo-soviétique	100
t)	Fonds belgo-brésilien	300
u)	Fonds belgo-iranien	400
v)	Fonds belgo-vénézuélien (pour mémoire)	—
w)	Fonds belgo-tunisien	600
x)	Fonds à créer	400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE XI.

CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

			3 à 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
52	51	1. Documentatie en culturele propaganda.	
			7-8
52	51	Totaal voor § 1.	
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
			9 à 13
115	63	Uitgaven in verband met de verplaatsingen	14
			15 à 19
115	63	Totaal voor § 2.	
167	114	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

			20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
9.800	8.995	1. Jaarlijkse bijdrage van België aan de Unesco (Organisatie van de Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschappen en cultuur)	
		2. Culturele betrekkingen met de landen die een cultureel akkoord met België hebben gesloten. — Toelagen aan de fondsen voor culturele betrekkingen met Frankrijk, Nederland, Groot-Brittannië, Italië, Tsjechoslowakije, Noorwegen, het Groothertogdom Luxemburg, de Verenigde Arabische Republiek, Oostenrijk, de Zuid-Afrikaanse Unie, Griekenland, Portugal, Denemarken, de Duitse Bondsrepubliek, Joegoslavië, Turkije, Polen, Spanje, de U.S.S.R., Brazilië, Iran, Venezuela, Tunesië, en aan de op te richten fondsen :	
1.925	1.700	a) Frans-Belgisch Fonds.	
1.925	1.700	b) Nederlands-Belgisch Fonds.	
800	700	c) Brits-Belgisch Fonds.	
800	700	d) Italiaans-Belgisch Fonds.	
500	500	e) Noors-Belgisch Fonds.	
150	150	f) Belgisch-Luxemburgs Fonds.	
	200	g) Belgisch-Tsjechisch Fonds (pro memorie).	
700	400	h) Belgisch-Oostenrijks Fonds.	
300	200	i) Belgisch-Zuidafrikaans Fonds.	
600	400	j) Belgisch-Grieks Fonds.	
400	—	k) Belgisch-V.A.R. Fonds (pro memorie).	
300	100	l) Belgisch-Portugees Fonds.	
400	300	m) Belgisch-Deens Fonds.	
1.200	1.000	n) Duits-Belgisch Fonds.	
350	350	o) Belgisch-Joegoslavisch Fonds.	
400	400	p) Belgisch-Turks Fonds.	
100	—	q) Belgisch-Pools Fonds (pro memorie).	
500	500	r) Belgisch-Spaans Fonds.	
100	1.500	s) Belgisch-Sovjet-Russisch Fonds.	
400	400	t) Belgisch-Braziliaans Fonds.	
400	400	u) Belgisch-Iraans Fonds.	
400	—	v) Belgisch-Venezolaans Fonds (pro memorie).	
	—	w) Belgisch-Tunesisch Fonds.	
1.500	—	x) Op te richten Fondsen.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
22	3. Relations culturelles en dehors du cadre des accords culturels :		
	a) Bourses d'études mises à la disposition de ressortissants de pays étrangers en vue de leur permettre d'accomplir un cycle complet d'études universitaires ou supérieures non universitaires, des études du niveau post-graduat ou un séjour de recherches	10.000	
	b) Autres dépenses et subventions	500	
	c) Subventions aux théâtres et orchestres belges à l'étranger	500	
	4. Subvention au Collège de l'Europe	3.000	
	5. Academia Belgica à Rome	1.600	
	6. Cotisation annuelle de la Belgique au Bureau international d'Education à Genève	120	
	7. Subventions en faveur de congrès internationaux, rencontres et conférences internationales, autres que scientifiques, artistiques ou littéraires, organisés en Belgique	50	
	8. Cotisation annuelle du Comité belge de l'« International Council of Museums »	3	
	9. Confédération Européenne de l'Agriculture : participation des Instituts agronomiques de Gembloux et de Gand	7	
	10. Association internationale de l'orientation professionnelle : participation de la Belgique	5	
	11. Commission nationale belge de l'Institut international du Théâtre	165	
	12. Conseil national de coopération avec le conseil international de la musique	30	
	13. Conseil national belge des arts plastiques	25	
	14. Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels	75	
	15. Contribution exceptionnelle de la Belgique aux fouilles de Nubie, préalables à la construction du barrage d'Assouan	500	
	16. Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de la Fondation Biermans-Lapôtre à Paris	600	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du Home pour étudiants belges à Amsterdam	120	
	18. Subventions diverses dans le cadre des relations culturelles avec les Etats-Unis d'Amérique	475	
23-24			44.575
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subventions aux membres du personnel enseignant des établissements subventionnés dans le cadre des échanges Fulbright	300	
	2. Centre belge de l'Institut international du théâtre	136	436
	Total pour le chapitre II		45.011
CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger. — Achat d'ouvrages d'art et d'art appliqué à des fins identiques	1.500	
	2. Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.	1.500	
	3. Commission nationale de l'Unesco et sous-commissions (dépenses de toute nature)	400	
	4. Dépenses de toute nature concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'O.C.D.E., et les relations culturelles en général	700	
			4.100
29	Dépenses exceptionnelles		
	1. Organisation en Belgique de stages et Congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E. et des relations culturelles en général		720
	Total pour le chapitre IV		4.820
	Total pour la Section XI. — Relations culturelles		49.998

(*) Y compris 600.000 francs, article 22-16, VIII, 1962.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art
		3. Culturele betrekkingen buiten het kader van de culturele akkoorden :	22
		a) Studiebeurzen welke ter beschikking worden gesteld van buitenlanders, om hun de mogelijkheid te bieden een volledige universitaire of niet-universitaire hogere studiecyclus te doorlopen of post-graduate studies te doen of om in ons land te vertoeven voor wetenschappelijke onderzoekingsdoeleinden.	
10.000	15.951		
650	579	b) Andere uitgaven en toelagen.	
500	—	c) Toelagen aan de Belgische schouwburgen en orkesten in het buitenland.	
3.000	3.000	4. Toelage aan het Europa-College.	
1.250	1.250	5. Academia Belgica te Rome.	
120	115	6. Jaarlijkse bijdrage van België aan het Internationaal Opvoedingsbureau te Genève.	
		7. Toelagen ten voordele van in België ingerichte internationale congressen, internationale samenkomsten en conferenties, andere dan wetenschappelijke, artistieke of letterkundige.	
50	20	8. Jaarlijkse bijdrage van het Belgisch Comité van de «International Council of Museums».	
3	3	9. Europese Confederatie van de Landbouw : deelneming van de Landbouwhogescholen te Gembloers en te Gent.	
7	6	10. Internationale vereniging voor de beroepsoriëntering. — Deelneming van België.	
5	5		
165	165	11. Belgische Nationale Commissie van het Internationaal Toneelinstituut.	
25	25	12. Nationale Raad voor Samenwerking met de Internationale Raad voor de Muziek.	
25	25	13. Belgische Nationale Raad voor de plastische kunsten.	
75	70	14. Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen.	
1.000	—	15. Exceptionele bijdrage van België in de opgravingen in Nubië, uit te voeren vóór het bouwen van de stuwdam te Assouan.	
600	400	16. Bijdrage van de Staat in de werkingskosten van de stichting Biermans-Lapôtre te Parijs.	
—	—	17. Staatsbijdrage tot de werkingskosten van het Tehuis voor Belgische studenten te Amsterdam.	
—	—	18. Diverse toelagen in het kader van de culturele betrekkingen met de Verenigde Staten van Amerika.	
—	—	.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
300	—	1. Toelagen voor de leerkrachten van de gesubsidieerde inrichtingen, binnen het raam van het Fulbright-uitwisselingsprogramma.	
—	—	2. Belgisch Centrum van het Internationaal Toneelinstituut.	
41.725	42.209	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.**Lopende uitgaven :**

28

		1. Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland. Aankoop, voor dezelfde doeleinden, van kunstwerken en werken van toegepaste kunst.
4.300	1.213	
		2. Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.
1.650	1.423	
400	391	3. Nationale Commissie van de Unesco en subcommissies (allerhande uitgaven).
700	658	4. Allerhande uitgaven betreffende de Raad van Europa, de NATO, de O.E.S.O. en de culturele betrekkingen in het algemeen.

Uitzonderingsuitgaven :

29

850	600	1. Inrichting in België van Internationale stages en Congressen in het kader van de R.E., van de NATO, van de O.E.S.O. en van de culturele betrekkingen in het algemeen.
-----	-----	--

7.900	4.285	Totaal voor hoofdstuk IV.
-------	-------	----------------------------------

49.792(*)	46.608	Totaal voor Sectie XI. — Culturele betrekkingen.
-----------	--------	---

(*) Met inbegrip 600.000 frank, artikel 22-16, VIII, 1962.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION XII.

ARTS, LETTRES, EDUCATION POPULAIRE
ET JEUNESSE.

A. — SECTEUR COMMUN.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Musées de l'Etat	30.000	
	2. Commission royale des monuments et des sites	1.286	
	3. Maison nationale de la Jeunesse	436	
4-5			31.722
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers) :		
	1. Musées de l'Etat	2.760	
	2. Commission royale des monuments et des sites	100	
	3. Direction Générale des Arts et Lettres	250	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs (pour mémoire)	—	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		3.110
	1. Musées de l'Etat	501	
	2. Commission royale des monuments et des sites	615	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	170	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	100	
8			1.386
	Total pour le § 1		36.218

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Musées de l'Etat	2.383	
	2. Commission royale des monuments et des sites	50	
	3. Maison Nationale de la Jeunesse	110	
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		2.543
	1. Musées de l'Etat	5.703	
	2. Commission royale des monuments et des sites	230	
	3. Maison Nationale de la Jeunesse	179	
	5. Service national de la Jeunesse	1.000	
11	Publications effectuées par le Département :		7.112
	1. Musées de l'Etat	1.500	
	2. Commission royale des monuments et des sites	125	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE XII.

KUNSTEN, LETTEREN, VOLKSOPLEIDING
EN JEUGD.

A. — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 3

24.398	21.440	1. Rijksmuseum.	
1.135	1.080	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
390	355	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
—	—		4-5

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden). 6

2.680	882	1. Rijksmuseum.	
100	3	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
160	90	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
—	—	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije tijdsbesteding (pro memorie).	

Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen): 7

531	389	1. Rijksmuseum.	
465	316	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
100	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
100	—	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije tijdsbesteding.	

—	—		8
30.059	24.555	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies: 9

1.802	1.176	1. Rijksmuseum.	
50	50	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
110	100	3. Nationaal Jeugdtehuis.	

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair: 10

4.281	3.437	1. Rijksmuseum.	
195	195	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
179	64	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
800	800	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	

Door het Departement uitgegeven publikaties: 11

900	684	1. Rijksmuseum.	
125	125	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
11	3. Service de la propagande artistique (éditions et achat d'éditions) :		
	a) publications françaises	1.200	
	b) publications flamandes	1.210	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	535	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs (pour mémoire)	—	
			4.570
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	662	
	b) Commission royale des monuments et des sites	36	
	c) Maison Nationale de la Jeunesse	200	
	2.	—	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Musées de l'Etat	143	
	b) Commission royale des monuments et des sites	12	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Musées de l'Etat	495	
	b) Commission royale des monuments et des sites	24	
	c) Maison nationale de la Jeunesse	50	
	d) Service national de la Jeunesse	10.000	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	97	
	b) Commission royale des monuments et des sites	3	
			11.722
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat :		
	a) Musées de l'Etat	120	
	2. Utilisation :		
	a) Musées de l'Etat	130	
			250
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	279	
	2. Commission royale des monuments et des sites	150	
	3. Service national de la jeunesse	150	
			579
15	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Musées de l'Etat	50	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	10	
			60
16-17			
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	4.500	
	b) Maison Nationale de la Jeunesse	200	
			4.700
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Musées de l'Etat	3.675	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	100	
			3.775
	Total pour le § 2		35.311
	Total pour le chapitre I		71.529

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

22 Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

Arts et Lettres.

1. Subventions à la Musique :	
a) Orchestre national de Belgique	16.454
b) Concours musical international «Reine Elisabeth de Belgique». Prix du Gouvernement	100
c) Chapelle Musicale «Reine Elisabeth»	1.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1.200 } 1.210 } 535	2.128 341	3. Dienst van de Kunstpropaganda (edities en aankoop van edities): a) Franstalige publikaties. b) Nederlandstalige publikaties. 4. Algemene Directie voor Kunst en Letteren. 5. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije tijdsbesteding (pro memorie).	11
—	—	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
702 36 200	375 23 116	1. Vaste en vloeibare brandstoffen : a) Rijksmuseum. b) Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. c) Nationaal Jeugdtehuis.	
—	—	2.	
94 —	59 12	3. Bureau machines : aankopen : a) Rijksmuseum. b) Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
294 24 50 7.000	288 24 15 5.997	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen). a) Rijksmuseum. b) Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. c) Nationaal Jeugdtehuis. d) Nationale Dienst voor de Jeugd.	
74	58	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) : a) Rijksmuseum. b) Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
—	—	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
70	124	1. Aankoop : a) Rijksmuseum.	
100	85	2. Gebruik : a) Rijksmuseum.	
241 150 100	200 129 105	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 1. Rijksmuseum. 2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. 3. Nationale Dienst voor de Jeugd.	14
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing :	15
10	6	1. Rijksmuseum. 2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
—	—	.....	16-17
6.955 200	4.231 200	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel : 1. Vaste diensten : a) Rijksmuseum. b) Nationaal Jeugdtehuis.	18
5.695 100	9.829 100	Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Rijksmuseum. 2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	19
33.482	31.076	Totaal voor § 2.	
63.541	55.631	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.**Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :**

22

Kunst en Letteren.

14.135	11.500	1. Toelagen voor de Muziek : a) Nationaal Orkest van België. b) Internationale muziekwedstrijd «Koningin Elisabeth van België». Prijs van de Regering. c) Muziekkapel «Koningin Elisabeth».
100	100	
1.000	1.000	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
22	d) Comité des Concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de Concerts	1.170	
	e) CEBEDEM	600	
2.	Subventions aux arts plastiques (pour mémoire)	—	
3.	Subventions à la littérature (pour mémoire)	—	
4.	Subventions aux activités archéologiques et au patrimoine artistique :		
	a) Fondation égyptologique «Reine Elisabeth»	70	
	b) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger	480	
	c) Fonds commun des Musées de l'Etat, patrimoine des Musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	700	
	d) Organismes qui poursuivent une action éducative dans les musées de l'Etat	725	
	e) Musées et institutions similaires, pour l'accroissement et la mise en valeur de leurs collections et pour leur équipement scientifique	400	
5.	Subventions aux organismes internationaux :		
	a) Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, quote-part pour l'année 1962	120	
	b) Cotisations à d'autres organismes culturels internationaux	35	
6.	Concours et prix nationaux :		
	a) Prix de Rome	90	
	b) Prix triennal de la Gravure	75	
	c) Prix quinquennal de couronnement de carrière	150	
	<i>Jeunesse et Loisirs.</i>		
7.	Loisirs :		
	a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (Secteur d'expression allemande)	550	
8.	Jeunesse :		
	Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse :		
	a) Assemblée mondiale de la Jeunesse	315	
	b) Bureau européen de la Jeunesse et de l'enfance	100	
	c) Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales	100	
	9. Bibliothèques publiques (pour mémoire)	—	
	10. Culture physique et sports (pour mémoire)	—	
	11. Radio et télévision (pour mémoire)	—	23.234
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Art lyrique national : subvention destinée à organiser une scène lyrique nationale à Bruxelles	10.000	
	— Subvention exceptionnelle au Théâtre Royal de la Monnaie, à Bruxelles (pour mémoire)	—	10.000
	Total pour le chapitre II		33.234

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26			—
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Musées de l'Etat	2.500	
	Total pour le chapitre III		2.500

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	<i>Arts et Lettres.</i>		
	1. Musique (pour mémoire)	—	
	2. Arts plastiques :		
	a) acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat	6.000	
	b) organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger	3.500	
	c) Effigies royales	300	
	d) Direction générale des Arts et Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (1 ^{re} tranche d'une dépenses totale de 50 millions répartie sur plusieurs exercices) (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre)	8.000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
1.870	1.470	d) Comité der Concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concert- verenigingen.	22
600	600	e) CEBEDEM.	
—	—	2. Toelagen voor de plastische kunsten (pro memorie).	
—	—	3. Toelagen voor de Letteren (pro memorie).	
70	50	4. Toelagen voor archeologische activiteiten en voor het Kunstpatrimonium :	
480	—	a) Egyptologische stichting «Koningin Elisabeth».	
570	660	b) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.	
725	689	c) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijks- musea en andere nationale kunstinstellingen.	
—	—	d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.	
—	—	e) Musea en soortgelijke instellingen voor de aangroei van hun collecties en om de waarde hiervan tot hun recht te laten komen, alsmede voor hun wetenschappe- lijke uitrusting.	
120	112	5. Toelagen voor internationale organismen :	
35	20	a) Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire- en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1962.	
90	90	b) Bijdragen tot andere internationale culturele organismen.	
—	—	6. Nationale wedstrijden en prijzen :	
—	—	a) Prijs van Rome.	
—	—	b) Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst.	
—	—	c) Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.	
		<i>Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.</i>	
550	500	7. Vrije Tijdsbesteding :	
315	250	a) Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van Volksopvoeding (Duits- talige sector).	
200	200	8. Jeugd :	
—	—	Toelagen voor de Internationale Jeugdorganismen :	
—	—	a) Wereldvereniging voor de Jeugd.	
—	—	b) Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid.	
—	—	c) Secretariaat voor de internationale federatie der verenigingen «Jeugd en Muziek».	
—	—	9. Bibliotheekwezen (pro memorie).	
—	—	10. Lichamelijke opvoeding en Sport (pro memorie).	
—	—	11. Radio en Televisie (pro memorie).	
2.000	—	Uitzonderingstoelagen :	25
—	8.000	1. Nationale lyrische kunst : toelage bestemd om te Brussel een nationale opera in te richten.	
—	—	— Uitzonderingstoelage aan de Koninklijke Muntshouwborg, te Brussel (pro memorie)-	
22.860	25.241	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—		26
10.890	1.921	Uitzonderingswerken :	27
—	—	1. Rijksmusea.	
10.890	1.921	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.**Lopende uitgaven :** 28*Kunst en Letteren.*

—	—	1. Muziek (pro memorie).	
6.000	4.060	2. Plastische kunsten :	
3.500	2.313	a) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.	
300	270	b) Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.	
—	—	c) Koninklijke borstbeelden.	
—	—	d) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van belangrijke kunstwerken (1ste gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen, te verdelen over meerdere jaren). (Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op een speciaal op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde geopend fonds).	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
28	3. Archéologie, folklore et patrimoine national :		
	a) Institut royal du patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art (dépendes de toute nature)	750	
	b) Dépenses diverses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.	150	
	c) Fouilles (dépendes de toute nature)	1.500	
	d) Répertoire des biens culturels importants (dépendes de toute nature)	650	
	e) Application de la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation (dépendes de toute nature)	200	
	f) Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires	150	
	4. Concours et prix nationaux :		
	a) Organisation des grands concours dits «de Rome» et du grand concours de composition musicale (dépendes de toute nature)	225	
	<i>Jeunesse et Loisirs.</i>		
	5. a) Organisation de manifestations éducatives (dépendes de toute nature) (Secteur d'expression allemande)	300	
	b) Organisation de la formation des cadres (dépendes de toute nature) (Secteur d'expression allemande)	50	
29	Dépenses exceptionnelles :		21.775
	1. Musées de l'Etat	1.080	
	2. Colloque international de Folklore (dépendes de toute nature) (pour mémoire)	—	1.080
	Total pour le chapitre IV		22.855
	Total pour le A. — Secteur Commun		130.118

B. SECTEUR D'EXPRESSION NEERLANDAISE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Musées de l'Etat	5.572	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature.	915	
			6.487
4-5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépendes de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :		
	1. Musées de l'Etat	74	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature	4	
	3. Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire).	—	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	8	
			86
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Musées de l'Etat	20	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature.	175	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	100	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	340	
			635
8			—
	Total pour le § 1		7.208

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
		3. Oudheidkunde, folklore en nationaal patrimonium :	28
750	742	a) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaren en herstellen van kunstwerken (allerhande uitgaven).	
150	66	b) Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.	
1.500	993	c) Opgravingen : (allerhande uitgaven.)	
650	381	d) Repertorium van de belangrijke kunstschaten (allerhande uitgaven).	
200	—	e) Toepassing van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's lands roerend cultureel patrimonium (allerhande uitgaven).	
150	60	f) Rijksmusea : materiële organisatiekosten van de tijdelijke tentoonstellingen.	
		4. Nationale wedstrijden en prijzen :	
50	225	a) Organisatie van de grote wedstrijden genaamd «van Rome» en van de grote wedstrijd in muzikale compositie (allerhande uitgaven).	
		<i>Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.</i>	
300	225	5. a) Organisatie van opvoedende manifestaties (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector).	
50	50	b) Organisatie van de kadervorming (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector).	
980	473	Uitzonderingsuitgaven :	29
200	—	1. Rijksmusea.	
		2. Internationaal colloquium van folklore (allerhande uitgaven) (pro memorie).	
14.780	9.858	Totaal voor hoofdstuk IV.	
112.071	92.651	Totaal voor A. Gemeenschappelijke Sector.	

B. NEDERLANDSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
5.207	4.695	1. Rijksmusea.	
855	602	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	.....	4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
73	57	1. Rijksmusea.	
4	2	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren. (pro memorie).	
8	4	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
17	7	1. Rijksmusea.	
175	52	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
60	309	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
340		4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	.....	8
6.739	5.728	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

LIBELLÉS		1963 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
Art.		par littera per littera	par article per artikel
§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Musées de l'Etat	245	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature.	53	
	3. Service national de la Jeunesse	700	
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		998
	1. Musées de l'Etat	936	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature.	182	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	130	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	70	
11	Publications effectuées par le Département :		1.318
	1. Musées de l'Etat	250	
	2. Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire).	—	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	1.135	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		1.385
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	500	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature.	24	
	3. Machines de bureau : acquisitions.		
	a) Musées de l'Etat	15	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).		
	a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	160	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature.	10	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	30	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature.	2	
13			741
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	34	
	2. Académie royale flamande de langue et de littérature.	55	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	55	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	130	
15	Dépenses de formation professionnelle :		274
	1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat		400
16-17			
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	125	
	b) Académie royale flamande de langue et de littérature.	130	
	c) Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire).	—	
	d) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.	75	
19	Autres dépenses exceptionnelles :		330
	1. Musées de l'Etat		25
Total pour le § 2			5.471
Total pour le chapitre I			12.679

(In duizendtallen frank.)

TITEL. I — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédit Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :			
235	205	1. Rijksmuseum.	9
34	20	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
700	300	3. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair :			
950	902	1. Rijksmuseum.	10
182	95	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
120	167	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
52		4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
Door het Departement uitgegeven publikaties :			
241	225	1. Rijksmuseum.	11
—	—	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren (pro memorie).	
1.175	576	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :			
440	482	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	12
24	16	a) Rijksmuseum.	
—	—	b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	30	3. Bureau machines : aankopen.	
—	—	a) Rijksmuseum.	
150	—	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
—	—	a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
23	30	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
2	—	a) Rijksmuseum.	
—	—	b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			
.			

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21

22 Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

Arts et Lettres.

1. Subventions à la musique :
 - a) Concerts et Comités de Concerts des Conservatoires ; autres concerts et Comités de Concerts 2.065
 - b) Orchestres permanents communaux et régionaux 4.500
 - c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs 360
2. Subventions aux Arts plastiques :
 - a) Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée) 1.260
3. Subventions à la littérature :
 - a) Fonds national de la littérature (loi du 18 août 1947). 905
 - b) Lettres Néerlandaises : Subventions et bourses de toute nature. 2.495
 - c) Prix de la littérature Néerlandaise 150
4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :
 - a) Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique 200
 - b) Fonds commun des musées de l'Etat 450
 - c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art à Anvers. 50
 - d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat. 150
 - e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique. 6.000
5. Subventions à l'Art lyrique :
 - a) Opéra royal flamand d'Anvers 7.408
 - b) Opéra royal de Gand 2.268
 - c) Subventions complémentaires et création d'un théâtre lyrique flamand général 13.024
 - d) Autres théâtres lyriques 150
6. Subventions à l'Art dramatique :
 - a) Subventions à répartir entre les théâtres dramatiques conformément au statut en vigueur 8.075
 - b) Subventions à l'art dramatique à répartir entre les théâtres non agréés et certains théâtres agréés particulièrement méritants 6.500
7. Secours :
 - Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philanthropiques s'occupant des artistes 500

Jeunesse et Loisirs.

8. Education populaire :
 - a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire 12.300
 - b) Subventions pour la formation des cadres 1.340
 - c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique dit « Landjuweel » 250
 - d) Maison Henri Conscience (Maison des associations culturelles flamandes). 150
 - e) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique. 750
 - f) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades 440
9. Jeunesse :
 - a) Subventions aux organisations de Jeunesse. 7.000
 - b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances. 400
 - c) Subventions aux maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents 3.100
 - d) Subventions aux troupes de Jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de Jeunes 700
10. Bibliothèques publiques :
 - a) Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921) 5.400
 - b) Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921). 5.800
 - c) Subventions d'équipement 1.250
 - d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen. 9.595
 - e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes. 1.500
 - f) Prix des bibliothèques publiques 12
 - g) Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques. 160
 - h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades 360

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

			20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		<i>Kunst en Letteren.</i>	
		1. Toelagen voor de muziek :	
1.565	1.264	a) Concerten en Concertcomités der Conservatoria ; andere Concerten en Concert-comités.	
4.000	1.250	b) Vaste Stads- en regionale Orkesten.	
360	270	c) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.	
		2. Toelagen aan de plastische kunsten :	
		a) Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheidene initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).	
1.250	966		
		3. Toelagen aan de Letterkunde :	
830	830	a) Nationaal Fonds voor de letterkunde (wet van 18 augustus 1947).	
2.485	1.371	b) Nederlandse letteren : Toelagen en beurzen van alle aard.	
75	360	c) Prijzen voor Nederlandse Letterkunde.	
		4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium :	
200	200	a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	
444	431	b) Gemeenschappelijk Fonds der Rijksmusea.	
30	30	c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis te Antwerpen.	
146	100	d) Organismen die een opvoedende activiteit aan de dag leggen in de Rijksmusea.	
5.300	3.000	e) Provincie-musea en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.	
14.815	13.260	5. Toelagen aan de Lyrische Kunst :	
4.535	4.535	a) Koninklijke Vlaamse Opera van Antwerpen.	
2.377	1.650	b) Koninklijke Opera van Gent.	
150	—	c) Aanvullende toelagen en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.	
		d) Andere initiatieven lyrisch toneel.	
8.075	8.073	6. Toelagen aan de dramatische Kunst :	
6.175	3.175	a) Toelagen te verdelen overeenkomstig de van kracht zijnde statuten onder de dramatische gezelschappen.	
		b) Toelagen te verdelen onder de niet statutair erkende gezelschappen en sommige erkende gezelschappen die zich bijzonder verdienstelijk hebben gemaakt.	
500	298	7. Hulp gelden :	
		Hulp gelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philanthropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.	
		<i>Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.</i>	
		8. Volksopleiding :	
11.000	6.000	a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksopleiding.	
1.340	300	b) Toelagen voor kadervorming.	
250	200	c) Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».	
150	150	d) Hendrik Conscience-Huis (Huis der Vlaamse Cultuurverenigingen).	
500	—	e) Festivals van Muziek, lyrische en dramatische kunst.	
440	500	f) Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.	
5.500	2.557	9. Jeugd :	
200	100	a) Toelagen aan Jeugdorganisaties.	
		b) Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vacantiëkolonies.	
1.900	500	c) Toelagen aan Jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.	
600	200	d) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan beroepsgezelschappen voor kinderen en jongeren.	
5.100	3.638	10. Bibliotheekwezen :	
		a) Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	
5.300	4.096	b) Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921.).	
2.000	959	c) Uitrustingsloelagen.	
8.200	5.143	d) Toelagen aan bibliotheken van de middelbare graad.	
1.700	597	e) Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.	
—	24	f) Prijs der openbare bibliotheken.	
160	—	g) Scholen en stages voor vorming der kaders der openbare bibliotheken.	
360	—	h) Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
22	11. Culture, physique et sport (pour mémoire)	—	
	12. Radio et Télévision (pour mémoire)	—	
			107.017
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention au patrimoine de l'Université de l'Etat à Gand pour l'acquisition de « Het Pand » (2 ^e tranche)		2.500
	Total pour le chapitre II		109.517

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	Travaux courants :		
	1. Musées de l'Etat		900
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Musées de l'Etat		200
	Total pour le chapitre III.		1.100

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	<i>Arts et Lettres.</i>		
	1. Musique :		
	Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger ; activités diverses pour la diffusion de la musique	1.100	
	2. Arts plastiques.		
	Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers :		
	a) Musées de l'Etat	3.545	
	b) Direction générale des Arts et Lettres	3.000	
	3. Littérature :		
	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines ; achat et publication de monographies d'écrivains belges ; frais de traduc- tion ; d'enregistrements sonores ; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger ; dépenses de toute nature	2.125	
	4. Archéologie et patrimoine artistique :		
	a) Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).	6.000	
	b) Achat d'ouvrages et de revues scientifiques destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.	70	
	<i>Jeunesse et Loisirs.</i>		
	5. Education populaire :		
	a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature.	6.500	
	b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation ; enquêtes sociologiques et culturelles	500	
	c) Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique	95	
	d) Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore ; travaux bibliographiques : dépenses de toute nature	150	
	6. Jeunesse :		
	Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger, à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant.	3.700	
	7. Bibliothèques publiques :		
	a) Achat d'ouvrages et de revues pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique	1.630	
	b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques : dépenses de toute nature.	50	
			28.465

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
—	—	11. Lichamelijke opvoeding en Sport (pro memorie).	22
—	—	12. Radio en Televisie (pro memorie).	
		Uitzonderingstoelagen :	25
2.000	—	1. Toelage aan het patrimonium der Rijksuniversiteit te Gent voor de aankoop van « Het Pand » (2 ^e schijf).	
100.012	66.027	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

850	749	Lopende werken :	26
		1. Rijksmusea.	
—	200	Uitzonderingswerken :	27
		1. Rijksmusea.	
850	949	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
		<i>Kunst en Letteren.</i>	
		1. Muziek :	
		Opnamen van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.	
1.100	580		
		2. Plastische Kunsten.	
		Aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars :	
3.545	2.045	a) Rijksmusea.	
3.000	1.500	b) Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
		3. Letterkunde :	
		Aankoop van boeken van Belgische en vreemde schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monographiën over Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland; allerhande uitgaven.	
2.150	1.196		
4.000	2.000	4. Oudheidkunde en kunstpatrimonium :	
		a) Herstelling van geklasseerde en private gebouwen (wet van 7 augustus 1931).	
		b) Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die van de Algemene Directie van Kunst en Letteren afhangen, of erdoor gesubsidieerd worden.	
70	70		
		<i>Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.</i>	
		5. Volksopleiding :	
6.000	3.300	a) Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven.	
460	200	b) Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.	
95	20	c) Opnamen van volksliederen; enquêtes voor volkskunde-atlas.	
—	—	d) Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Commissie van de Volkskunde; bibliografisch werk : allerhande uitgaven.	
		6. Jeugd :	
		Uitgaven van alle aard voor de inrichting van opvoedende manifestaties, nationale en internationale ontmoetingsdagen, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland, voor leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.	
2.965	1.498		
		7. Bibliotheekwezen :	
1.500	1.239	a) Aankoop van boeken en tijdschriften voor de openbare bibliotheken en inrichting van een bibliografische dienst.	
40	—	b) Inrichting van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken : allerhande uitgaven.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1963	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Académie royale flamande de langue et de littérature (4 ^e tranche).	80	
	2. Musées de l'Etat	100	
			180
	Total pour le chapitre IV		28.645
	Total pour le B. Secteur d'expression néerlandaise.		151.941

C. SECTEUR D'EXPRESSION FRANCAISE

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Musées de l'Etat	1.672	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	533	
	3. Foyers d'éducation permanente	40	
			2.245
4-5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :		
	1. Musées de l'Etat	250	
	2. Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire)	—	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	5	
			255
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Académie royale de langue et de littérature françaises	85	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	55	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	300	
			440
	Total pour le § 1		2.940

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Musées de l'Etat	193	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	9	
	3. Foyers d'éducation permanente	350	
	4. Service National de la Jeunesse	650	
	5. Direction générale des Arts et Lettres	125	
	6. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	75	
			1.402
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers :		
	1. Musées de l'Etat	160	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	40	
	3. Foyers d'éducation permanente	75	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
80 175	137 250	Uitzonderingsuitgaven : 1. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (4 ^e schijf). 2. Rijksmusea.	29
25.180	14.035	Totaal voor hoofdstuk IV.	
138.473	90.528	Totaal voor B. Nederlandstalige sector.	

C. FRANSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.

1.435 548 34	1.200 460 34	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
		1. Rijksmusea. 2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde. 3. Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	.....	4-5
135 — —	135 — —	Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
		1. Rijksmusea. 2. Algemene Directie van Kunst en Letteren (pro memorie). 3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
80 300	80 309	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen) :	7
		1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde. 2. Algemene Directie van Kunst en Letteren. 3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
2.532	2.218	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

153 9 320 550 125	139 8 158 550 125	Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
		1. Rijksmusea. 2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde. 3. Centra voor permanente opvoeding. 4. Nationale Dienst voor de Jeugd. 5. Algemene Directie van Kunst en Letteren. 6. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
160 35 75	75 35 45	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair :	10
		1. Rijksmusea. 2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde. 3. Centra voor permanente opvoeding.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
10	4. Direction générale des Arts et Lettres	375	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	125	
			775
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Musées de l'Etat	100	
	2. Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire)	—	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1.450	
	4. Académie royale de langue et de littérature françaises	39	
			1.589
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	120	
	b) Foyers d'éducation permanente	30	
	2.	—	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Académie royale de langue et de littérature françaises	14	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Musées de l'Etat (pour mémoire)	—	
	b) Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire)	—	
	c) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	350	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	8	
	b) Académie royale de langue et de littérature françaises	2	
			524
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat :		
	a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	500	
	2. Utilisation :		
	a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	500	
			1.000
14	Dépenses afférentes aux déplacements : (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	4	
	2. Académie royale de langue et de littérature françaises	20	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	25	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	125	
			174
15	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Organisation de journées d'études à l'intervention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat		300
16-17			—
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	200	
	b) Direction générale des Arts et Lettres (pour mémoire)	—	
	c) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	545	
			745
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Musées de l'Etat (1 ^{re} tranche) (pour mémoire)	—	
	2. Travaux de restauration au Palais des Académies (Académie royale de langue et de littérature françaises)	40	
			40
Total pour le § 2			6.549
Total pour le chapitre I			9.489

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
{ 500	{ 500	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren. 5. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	10
100	100	Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
—	—	1. Rijksmuseum.	
1.320	1.057	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren (pro memorie).	
39	—	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		4. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.C.B. :	12
120	185	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
40	11	a) Rijksmuseum.	
—	—	b) Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	2.	
—	—	3. Bureau machines : aankopen :	
10	1	a) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
—	—	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
300	—	a) Rijksmuseum (pro memorie).	
8	8	b) Algemene Directie van Kunst en Letteren (pro memorie).	
—	—	c) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		a) Rijksmuseum.	
		b) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
500	406	1. Aankoop :	
500	90	a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		2. Gebruik :	
		a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
4	4	1. Rijksmuseum.	
18	18	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
{ 150	{ 125	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
500	500	1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der rijksonderwijsinrichtingen.	
—	—		16-17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
200	100	1. Vaste diensten :	
—	—	a) Rijksmuseum.	
345	190	b) Algemene Directie van Kunst en Letteren (pro memorie).	
		c) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
200	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	—	1. Rijksmuseum (1 ^{ste} schijf) (pro memorie).	
		2. Restauratiewerken aan het Paleis der Academiën (Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde).	
6.281	4.430	Totaal voor § 1.	
8.813	6.648	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21 —

22 Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

Arts et Lettres.

1. Subventions à la musique :
 - a) Concerts et Comités des Concerts des Conservatoires ; autres concerts et comités de Concerts ; opéras et ballets non permanents 2.400
 - b) Orchestres permanents communaux 4.300
 - c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs 280
 - d) Concours international de quatuor à cordes de Liège 150
2. Subventions aux arts plastiques :
Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'oeuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée) 1.515
3. Subventions à la littérature :
 - a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947) 905
 - b) Lettres françaises : subventions et bourses de toute nature 2.185
 - c) Lettres Wallonnes : subventions de toute nature 150
 - d) Prix de Littérature française 150
 - e) Prix de Littérature Wallonne (pour mémoire) —
 - f) Maison Camille Lemonnier 150
4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :
 - a) Subventions aux associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique 200
 - b) Fonds commun des Musées de l'Etat 100
 - c) Institut supérieur d'histoire de l'art et d'archéologie 50
 - d) Organismes qui assurent une action éducative dans les Musées de l'Etat 120
 - e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique 2.600
5. Subventions à l'art lyrique :
 - a) Théâtre royal de la Monnaie (pour ses activités jusqu'à la fin juin 1963) 8.635
 - b) Autres opéras (Liège, Verviers, Mons) 8.500
 - c) Subventions complémentaires 13.135
 - d) Opéra de chambre 150
6. Subventions à l'art dramatique :
 - a) Théâtres dramatiques 11.400
 - b) Théâtre National de Belgique 8.300
7. Secours :
Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes 525

Jeunesse et Loisirs.

8. Education populaire :
 - a) Subventions en faveur des oeuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire 9.800
 - b) Subventions pour la formation des cadres de l'éducation populaire 945
 - c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grand Prix du Roi Albert 1^{er} » :
Concours français et wallons 340
 - d) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique 700
 - e) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades 500
 - f) Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire (un titulaire par organisation) 500
9. Jeunesse :
 - a) Subventions aux organisations de jeunesse 5.800
 - b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances 260
 - c) Subventions aux Maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres récréatifs pour enfants et adolescents 4.200
 - d) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes 800

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

— — — — — 20-21

Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.

22

Kunst en Letteren.

		1. Toelagen aan de Muziek.
1.565	1.265	a) Concerten en Concertcomités van de Conservatoria; andere concerten en concertcomités; niet permanente opera's en balletten.
4.000	1.250	b) Permanente Gemeentelijke orkesten.
270	85	c) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.
—	150	d) Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.
		2. Toelagen aan de plastische kunsten :
		Allerlei toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).
1.459	840	
		3. Toelagen aan de letteren :
830	830	a) Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).
2.185	1.311	b) Franse letteren : allerlei toelagen en beurzen.
150	100	c) Waalse letteren : allerlei toelagen.
75	300	d) Prijs voor Franse literatuur.
30	—	e) Prijs voor Waalse literatuur (pro memorie).
150	150	f) Huis Camille Lemonnier.
		4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium :
200	200	a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium.
51	99	b) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea.
50	50	c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.
111	110	d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.
2.500	1.973	e) Provincie-musea en soortgelijke instellingen voor de aangroei der verzamelingen en om de waarde ervan meer te doen uitkomen en voor de wetenschappelijke uitrusting.
		5. Toelagen aan het lyrisch toneel :
17.270	17.270	a) Koninklijke Muntchouwburch (voor zijn activiteiten tot einde juni 1963).
7.235	7.235	b) Andere opera's (Luik, Verviers, Bergen).
4.500	1.000	c) Bijkomende toelagen.
150	—	d) Kameropera.
		6. Toelagen aan de Dramatische kunst :
11.000	6.498	a) Toneelschouwburchen.
8.000	7.552	b) Théâtre National de Belgique.
		7. Hulp gelden :
500	296	Hulp gelden aan kunstenaars en hun rechthebbenden en menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

		8. Volksopleiding :
		a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven der ontwikkeling van de volksopleiding.
9.000	6.120	b) Toelagen voor de vorming der kaders voor volksopleiding.
650	200	c) Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I » :
		Franse en waalse wedstrijd.
315	250	d) Festivals voor Muziek, Lyrisch en gesproken toneel.
500	—	
		e) Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.
500	425	f) Vergoedingen voor de personen permanent tewerkgesteld door organismen voor Volksopleiding (één titularis per organisatie).
—	—	9. Jeugd :
4.000	2.555	a) Toelagen aan jeugdorganisaties.
200	100	b) Toelagen voor kadervorming voor vacantiecolonies.
3.345	500	c) Toelagen aan Jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.
		d) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.
600	200	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
22	10. Bibliothèques publiques :		
	a) Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)	6.000	
	b) Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)	5.800	
	c) Subventions d'équipement	2.800	
	d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen	6.750	
	e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes	1.980	
	f) Prix des bibliothèques publiques (pour mémoire)	—	945
	g) Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques	500	
	h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades	—	
	11. Culture physique et sports (pour mémoire)	—	
	12. Radio et télévision (pour mémoire)	—	
			114.520
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention pour l'équipement d'un studio de recherches sur la musique électronique et la musique concrète	500	
	2. Subvention aux Centres d'éducation permanente (A.S.B.L.)	60	
	— Théâtre National (pour mémoire)	—	560
			560
	Total pour le chapitre II		115.080

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26		—	
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Musées de l'Etat (2 ^e tranche) (pour mémoire)	—	—
			—
	Total pour le chapitre III.		—

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	<i>Arts et Lettres.</i>		
	1. Musique :		
	Enregistrement d'oeuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique	1.150	
	2. Arts plastiques :		
	Acquisition d'oeuvres d'artistes belges et étrangers :		
	a) par les musées de l'Etat	800	
	b) par la Direction générale des Arts et Lettres	3.500	
	3. Littérature :		
	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger; dépenses de toute nature	2.150	
	4. Archéologie. patrimoine artistique :		
	a) Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)	3.400	
	b) Achat d'ouvrages et de revues spécialisés destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle	70	
	<i>Jeunesse et Loisirs :</i>		
	5. Education populaire :		
	a) Organisation de manifestations éducatives: dépenses de toute nature	6.000	
	b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles	600	
	c) Enregistrements en vue de préserver les chansons populaires	100	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
5.500	3.635	10. Bibliotheekwezen :	
5.500	4.508	a) Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).	22
2.500	964	b) Toelagen in boeken en in speciën voor boeken aankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	
6.000	3.600	c) Uitrustingsstoelagen.	
1.700	899	d) Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.	
12	—	e) Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.	
650	200	f) Prijs der openbare bibliotheken (pro memorie).	
500	425	g) Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.	
—	—	h) Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.	
—	—	11. Lichamelijke opvoeding en Sport (pro memorie).	
—	—	12. Radio en Televisie (pro memorie).	
—	—	Uitzonderingstoelagen :	25
—	—	1. Toelage voor de uitrusting van een studio voor onderzoek op het gebied van de elektronische en de concrete muziek.	
—	—	2. Toelage aan Centra voor permanente Opvoeding (V.Z.W.D.).	
2.500	—	— Nationaal Toneel (pro memorie).	
106.253	73.145	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—	.....	26
200	512	Uitzonderingswerken :	27
200	512	1. Rijksmusea (2 ^e schijf) (pro memorie).	
200	512	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.**Lopende uitgaven.** 28*Kunst en Letteren.*

1. Muziek :

Opnamen van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland ; verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.

1.150 730

2. Plastische kunsten :

Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars :

600 500

3.500 1.500

a) door de Rijksmusea.

b) door de Algemene Directie van Kunst en Letteren.

3. Letteren :

Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde ; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers ; kosten voor vertalingen, klankopnamen ; organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland : allerlei uitgaven.

2.050 1.248

4. Oudheidkunde, kunstpatrimonium :

a) Herstellingen van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).

3.000 2.000

b) Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur van Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.

70 69

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

5. Volksopleiding :

5.000 3.300

a) Organisatie van opvoedende manifestaties : allerlei uitgaven.

400 100

75 72

b) Organisatie van volmakingscursussen en vormingsstages ; sociologische en culturele enquêtes.

c) Bandopnamen voor het behoud van het volkslied.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
28	d) Frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore en vue de l'organisation d'un musée de carnaval et du masque; travaux bibliographiques; dépenses de toute nature .	152	
6.	Jeunesse : Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger; à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant	6.650	
7.	Bibliothèques publiques : a) achat d'ouvrages et de revues pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique	2.200	
	b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats bibliothécaires : dépenses de toute nature	600	
			27.372
	Total pour le chapitre IV.		27.372
	Total pour le C. — Secteur d'expression française		151.941
	A. Secteur commun		130.118
	B. Secteur d'expression néerlandaise		151.941
	C. Secteur d'expression française		151.941
	Total pour la Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse		434.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	T E K S T E N	Art.
			d) Onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers; bibliografische werkzaamheden; allerlei uitgaven.	28
152	—			
			6. Jeugd : Allerlei uitgaven in verband met het organiseren van opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; met leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.	
4.500	1.498			
			7. Bibliotheekwezen :	
2.000	1.488		a) Aankoop van boeken en tijdschriften voor de openbare bibliotheken en organisatie van een bibliografische dienst.	
400	100		b) Organisatie van cursussen en van vormings- en volmakingsstages voor bibliothecarissen en kandidaatbibliothecarissen : allerlei uitgaven.	
22.897	12.605		Totaal voor hoofdstuk IV.	
138.163	92.910		Totaal voor C. — Franstalige Sector.	
112.071	92.651		A. Gemeenschappelijke Sector.	
138.473	90.528		B. Nederlandstalige Sector.	
138.163	92.910		C. Franstalige Sector.	
388.707	276.089		Totaal voor Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.	

5-XIX

(96)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION XIII**ÉDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS.****CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.**

21	Subventions de prévoyance sociale :	
	1. Subvention à l'Institut National d'Education physique et des Sports	40.397
	Total pour le chapitre II	40.397
	Total pour la Section XIII. — Education Physique et Sports	40.397

(*) Crédits inscrits au budget de la Santé Publique et de la Famille.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
------------------------------	------------------------------	---------	------

SECTIE XIII**LICHAMELIJKE OPVOEDING EN SPORT.****HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.**

25.800	14.000	Toelagen voor sociale verzorg :	21
		1. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.	
25.800	14.000	Totaal voor Hoofdstuk II.	
25.800	14.000	Totaal voor Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding en Sport.	

(*)

(*) Kredieten ingeschreven in de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963	
		Crédits sollicités	
		<i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION XIV

INSTITUTS DE LA RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**

24	Subventions diverses :		
	1. Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion télévision belge :		
	a) Emissions françaises	360.192	
	b) Emissions en langue Néerlandaise	360.324	
	c) Services communs	474.484	
			1.195.000
	Total pour le chapitre II		1.195.000
	Total pour la Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion télévision belge		1.195.000
	TOTAL POUR LE TITRE I: DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE		25.423.679

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE XIV

INSTITUTEN VAN DE BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.**HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.****Diverse toelagen :**

24

1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :
 - a) Franse uitzendingen.
 - b) Nederlandse uitzendingen.
 - c) Gemeenschappelijke diensten.

280.725	220.344
280.725	220.344
423.550	358.812

985.000	799.500
---------	---------

Totaal voor hoofdstuk II.

985.000	799.500
---------	---------

Totaal voor Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie.

24.137.958	21.904.716
------------	------------

TOTAAL VOOR TITEL I: GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1962	Autorisations nouvelles 1963
		— — <i>Oorspronkelijk</i>	— — <i>Aangepast</i>	— — <i>Vroegere verbinenissen</i>	— — <i>Machtigingen 1962</i>	— — <i>Nieuwe machtigingen 1963</i>
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE IV.

CREDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

63.441	Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire de Gand. — Premier équipement (7 ^e tranche)	100.000	110.000	99.634	20.366	20.000
63.442	Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1 ^{er} août 1960) (3 ^e tranche)	4.000.000	—	—	—	—
63.443	Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des Centres psycho-médico-sociaux de l'Etat (3 ^e tranche)	285.000	—	160	48.840	24.500
63.444	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux.) (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense Nationale.)	93.000	—	—	93.000	—
63.445	Université de Gand: équipement scientifique et technique des instituts, laboratoires et autres services similaires	(1)	—	—	—	25.000
63.446	Université de Liège: équipement scientifique et technique des instituts, laboratoires et autres services similaires	(1)	—	—	—	10.000
63.447	Etablissements scientifiques de l'Etat: équipement scientifique et technique	(1)	—	—	—	15.000
63.448	Construction et aménagement du Centre National des sports	(1)	—	—	—	20.000
63.449	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise) (1 ^{re} tranche)	45.000	—	—	—	2.500
63.450	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française) (1 ^{re} tranche)	45.000	—	—	—	2.500
67.527 <i>bis</i>	Equipement en matériel et en mobilier de la maison internationale des congrès (pour mémoire)	13.500	—	13.379	121	—
Totaux pour le § 1 de la Section A du Chapitre IV.					162.327	119.500
Totaux pour la Section A du Chapitre IV					162.327	119.500
Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires					162.327	119.500

(1) Première tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>	Dépenses antérieures — <i>Vroegere uitgaven</i>	Autorisations 1962 — <i>Machtigingen 1962</i>	Autorisations nouvelles 1963 — <i>Nieuwe machtigingen 1963</i>	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. *Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen
ten behoeve van de Staat.*

140.000	66.046	43.954	—	110.000	Wetenschappelijke en technische uitrusting van het 63.441 Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uit- rusting (7 ^e gedeelte).
—	350.000	400.000	400.000	1.150.000	Kredieten te storten aan het Fonds voor Hoger 63.442 Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (3 ^e gedeelte).
73.500	—	49.701	23.799	73.500	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van gebouwen 63.443 bestemd voor de psycho-medisch-sociale Centra van de Staat (3 ^e gedeelte).
93.000	—	30.000	63.000	93.000	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de 63.444 leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken.) (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging).
25.000	—	—	25.000	25.000	Universiteit te Gent: wetenschappelijke en tech- 63.445 nische uitrusting van de instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten.
10.000	—	—	10.000	10.000	Universiteit te Luik: wetenschappelijke en tech- 63.446 nische uitrusting van de instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten.
15.000	—	—	10.000	10.000	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat: 63.447 wetenschappelijke en technische uitrusting.
20.000	—	—	20.000	20.000	Bouw en inrichting van het Nationaal Sport- 63.448 Centrum.
2.500	—	—	2.500	2.500	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van 63.449 gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Neder- landstalige afdeling) (1 ^e gedeelte).
2.500	—	—	2.500	2.500	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van 63.450 gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Frans- talige afdeling) (1 ^e gedeelte).
13.500	12.639	861	—	13.500	Uitrusting met materieel en meubilair van het Inter- 57.527 nationaal Congressenhuis (pro memorie). <i>bis</i>
524.268				556.799	Totalen voor § 1 van Sectie A van Hoofdstuk IV.
524.268				556.799	Totalen voor de Sectie A van Hoofdstuk IV.
524.268				556.799	Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven

(1) Eerste gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC. — TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

FONDS NATIONAL DES ÉTUDES.

(Loi du 19 mars 1954).

NATIONAAL STUDIEFONDS.

(Wet van 19 maart 1954).

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus . . .	10.000	9.000	1.506	Terugvordering van niet-verschuldigde betalingen.	411.05
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Crédit Communal de Belgique . . .	235	175	191	a) Gemeentekrediet van België.	
414.04	Remboursements éventuels effectués par les anciens titulaires d'une bourse (art. 10, 4 ^o)	1	1	—	Eventuele terugbetalingen verricht door de gewezen titularissen ener beurs (art. 10, 4 ^o).	414.04
Totaux pour le chapitre 41 . . .		10.236	9.176	1.697	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	c) à titre de participation . . .	528.000	486.300	420.000(1)	c) bij wijze van deelneming.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen van de provincies :	02
	c) à titre de participation . . .	4.614	4.589	4.564	c) bij wijze van deelneming.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomen van de gemeenten :	03
	c) à titre de participation . . .	9.228	9.178	9.128	c) bij wijze van deelneming.	
Totaux pour le chapitre 45 . . .		541.842	500.067	433.692	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes . . .		552.078	509.243	435.389	Totalen voor de Ontvangsten.	

(1) Y compris 100 millions de francs virés par la Banque Nationale de Belgique par prélèvement sur le produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture.

(1) Met inbegrip van 100 miljoen frank, gestort door de Nationale Bank van België, bij voorafneming op de opbrengst der buitengewone conjunctuurtaxe.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 53.			HOOFDSTUK 53.				
533.01	Bourses d'études	541.800	529.000	433.000	Studiebeurzen	533.01	
	Totaux pour le chapitre 53 . . .	541.800	529.000	433.000	Totalen voor hoofdstuk 53.		
	Totaux pour les dépenses . . .	541.800	529.000	433.000	Totalen voor de uitgaven.		
			(1)				

(1) L'excédent des dépenses sur les recettes, en ce qui concerne l'année 1962 sera couvert par le reliquat de 20 millions 152.000 francs des exercices précédents.

(1) Het excedent van de uitgaven op de inkomsten wat betreft het jaar 1962 zal gedekt worden door het overschot van 20.152.000 frank van de vorige dienstjaren.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 25 février 1963.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 februari 1963.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

*Le Ministre de l'Education Nationale
et de la Culture,*

*De Minister van Nationale Opvoeding
en Cultuur,*

V. LAROCK.

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education Nationale,*

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

**Récapitulation par article et par chapitre
des crédits sollicités aux différentes sections du projet de budget.**

ARTICLES ARTIKELEN	Section I Sectie I	Section II Sectie II	Section III Sectie III	Section IV Sectie IV	Section V Sectie V	Section VI Sectie VI	Section VII Sectie VII
1	850.000	—	—	—	—	—	—
2	5.400.000	—	—	—	—	—	—
3	173.376.000	185.911.000	8.178.000	3.005.928.000	970.485.000	374.096.000	71.485.000
6	417.000	230.000	—	470.000	650.000	8.000	875.000
7	2.109.000	1.110.000	400.000	18.109.000	2.995.000	4.984.000	843.000
8	6.200.000	—	—	—	—	—	—
Total pour le § 1, chapitre I. Totaal voor § 1, hoofdstuk I.	188.352.000	187.251.000	8.578.000	3.024.507.000	974.130.000	379.088.000	73.203.000
9	5.320.000	4.620.000	439.000	56.000.000	21.200.000	10.000.000	1.641.000
10	13.750.000	8.143.000	593.000	96.789.000	53.769.000	10.520.000	5.959.000
11	4.000.000	300.000	—	2.118.000	954.000	320.000	350.000
12	10.410.000	6.450.000	400.000	90.500.000	20.802.000	14.608.000	3.004.000
13	2.364.000	50.000	155.000	9.850.000	1.100.000	171.000	—
14	3.478.000	4.285.000	38.000	5.082.000	3.839.000	1.095.000	276.000
15	150.000	—	50.000	—	175.000	—	—
16	1.250.000	—	—	—	—	—	—
17	80.000	100.000	—	840.000	300.000	52.000	15.000
18	1.000.000	32.000.000	5.000.000	112.016.000	84.800.000	14.350.000	5.334.000
19	3.000.000	60.000	—	38.000.000	—	480.000	—
Total pour le § 2, chapitre I. Totaal voor § 2, hoofdstuk I.	44.802.000	56.008.000	6.675.000	411.195.000	186.939.000	51.596.000	16.579.000
20	—	—	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—	—	—
22	—	7.087.104.000	6.675.000	2.290.786.000	4.759.300.000	458.949.000	155.765.000
23	—	—	—	—	—	—	—
24	—	—	—	—	—	—	—
25	—	—	—	—	—	—	—
Total pour le chapitre II Totaal voor hoofdstuk II.	—	7.087.104.000	6.675.000	2.290.786.000	4.759.300.000	458.949.000	155.765.000
26	—	—	—	—	600.000	—	—
27	—	—	—	—	2.000.000	—	1.575.000
Total pour le chapitre III Totaal voor hoofdstuk III.	—	—	—	—	2.600.000	—	1.575.000
28	—	21.732.000	7.230.000	139.910.000	25.312.000	11.356.000	1.226.000
29	—	—	—	—	—	—	450.000
Total pour le chapitre IV Totaal voor hoofdstuk IV.	—	21.732.000	7.230.000	139.910.000	25.312.000	11.356.000	1.676.000
Totaux généraux Algemene totalen.	233.154.000	7.352.095.000	29.158.000	5.866.398.000	5.948.281.000	900.989.000	248.798.000

**Samenvatting per artikel en per hoofdstuk
van de kredieten aangevraagd bij de verschillende secties van het ontwerp van begroting.**

Section VIII <i>Sectie VIII</i>	Section IX <i>Sectie IX</i>	Section X <i>Sectie X</i>	Section XI <i>Sectie XI</i>	Section XII <i>Sectie XII</i>	Section XIII <i>Sectie XIII</i>	Section XIV <i>Sectie XIV</i>	TOTAUX <i>TOTALEN</i>
—	—	—	—	—	—	—	850.000
541.630.000	110.000.000	53.183.000	—	40.454.000	—	—	5.400.000
880.000	4.401.000	7.833.000	52.000	3.451.000	—	—	5.534.706.000
21.951.000	1.282.000	270.000	—	2.461.000	—	—	19.267.000
—	—	—	—	—	—	—	56.514.000
—	—	—	—	—	—	—	6.200.000
564.461.000	115.683.000	61.266.000	52.000	46.366.000	—	—	5.622.937.000
35.618.000	7.645.000	2.186.000	—	4.943.000	—	—	149.612.000
134.165.000	55.000.000	7.084.000	—	9.205.000	—	—	394.977.000
1.532.000	—	644.000	—	7.544.000	—	—	17.762.000
22.566.000	5.839.000	1.007.000	—	12.987.000	—	—	188.573.000
1.465.000	490.000	25.000	—	1.250.000	—	—	16.920.000
1.228.000	1.021.000	981.000	115.000	1.027.000	—	—	22.465.000
300.000	—	50.000	—	760.000	—	—	1.485.000
—	—	—	—	—	—	—	1.250.000
9.450.000	70.000	—	—	—	—	—	10.907.000
96.010.000	36.655.000	4.630.000	—	5.775.000	—	—	397.570.000
7.010.000	2.400.000	3.825.000	—	3.840.000	—	—	58.615.000
309.344.000	109.120.000	20.432.000	115.000	47.331.000	—	—	1.260.136.000
—	—	—	—	—	—	—	—
100.100.000	—	—	—	—	—	—	140.497.000
855.602.000	243.851.000	640.862.000	44.575.000	244.771.000	40.397.000	—	16.788.240.000
200.000	—	—	—	—	—	—	—
—	2.700.000	—	436.000	13.060.000	—	1.195.000.000	1.195.200.000
—	—	—	—	—	—	—	16.196.000
955.902.000	246.551.000	640.862.000	45.011.000	257.831.000	40.397.000	1.195.000.000	18.140.133.000
28.500.000	3.000.000	—	—	900.000	—	—	33.000.000
—	—	—	—	2.700.000	—	—	6.275.000
28.500.000	3.000.000	—	—	3.600.000	—	—	39.275.000
8.200.000	9.800.000	52.290.000	4.100.000	77.612.000	—	—	358.768.000
—	—	—	720.000	1.260.000	—	—	2.430.000
8.200.000	9.800.000	52.290.000	4.820.000	78.872.000	—	—	361.198.000
1.866.407.000	484.154.000	774.850.000	49.998.000	434.000.000	40.397.000	1.195.000.000	25.423.679.000

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****SECTION I.****ADMINISTRATION GENERALE.**

Le budget de l'Administration générale pour l'exercice 1963 s'élève à 233.154.000 francs, présentant une diminution de 64.677.000 francs par rapport à 1962 et de 13.717.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

Si l'on tient compte du transfert opéré en 1963 des articles 23-1 et 28-2 de la présente section aux sections II, IV, V et VI, la comparaison entre le budget de 1963 et ceux de 1962 et 1961 se traduit en fait par des augmentations respectives de 15.423.000 francs et 16.281.000 francs.

ART. 1. — Traitement et frais de représentation :

1. a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Statu quo.

1. b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale.

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Statu quo.

ART. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

2. a) du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Crédit basé sur l'effectif en fonction.

Traitements et indemnités	F	3.110.000
Indemnités accessoires		340.000
Augmentation de 20 %		250.000
Total	F	4.000.000

2. b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale.

Crédit sollicité : 1.400.000 francs.

Crédit basé sur l'effectif en fonction.

Traitements et indemnités	F	1.248.000
Indemnités accessoires		93.000
Augmentation de 20 %		59.000
Total	F	1.400.000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TITEL I.****GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****ALGEMEEN BESTUUR.**

De begroting van het Algemeen Bestuur voor het dienstjaar 1963 bedraagt 233.154.000 frank, wat wijst op een vermindering met 64.677.000 frank ten opzichte van 1962 en met 13.717.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Indien men rekening houdt met de in 1963 uitgevoerde overdracht van artikelen 28-1 en 28-2 van onderhavige sectie naar secties II, IV, V en VI, komt de vergelijking tussen de begroting van 1963 en deze van 1962 en 1961 in feite neer op verhogingen die respectievelijk 15.423.000 frank en 16.281.000 frank belopen.

ART. 1. — Jaarwedde en representatiekosten.

1. a) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Statu quo.

1. b) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Statu quo.

ART. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :

2. a) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Krediet berekend op het in dienst zijnde effectief.

Wedden en vergoedingen	F	3.110.000
Bijkomende vergoedingen		340.000
Verhoging met 20 %		250.000
Totaal	F	4.000.000

2. b) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 1.400.000 frank.

Krediet berekend op het in dienst zijnde effectief.

Wedden en vergoedingen	F	1.248.000
Bijkomende vergoedingen		93.000
Verhoging met 20 %		59.000
Totaal	F	1.400.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 173.376.000 francs.

Augmentation de 11.316.000 francs.

Justification du crédit :

Prévisions pour l'effectif au 31 mai 1962.

Cadre définitif	F	156.966.000	
Cadre temporaire		11.407.000	
Disponibilité		689.000	
			169.062.000
Diminution par suite des départs		— 2.427.000	
	F		166.635.000

Recrutements autorisés dans la limite du cadre :

Cadre définitif	F	4.249.000	
Cadre temporaire		2.273.000	
			6.522.000

Emplois nouveaux :

Cadre définitif	F	219.000	
Total	F		173.376.000

Augmentation de l'effectif pour assurer l'application de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien primaire, moyen, normal, technique et artistique et faire face aux activités croissantes du Département.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 173.376.000 frank.

Vermeerdering met 11.316.000 frank.

Verantwoording van het krediet :

Ramingen volgens het effectief op 31 mei 1962.

Vast kader	F	156.966.000	
Tijdelijk kader		11.407.000	
Ter beschikking gesteld		689.000	
			169.062.000
Vermindering ingevolge vertrek		— 2.427.000	
	F		166.635.000

Aanwervingen toegestaan binnen de perken van het kader :

Vast kader	F	4.249.000	
Tijdelijk kader		2.273.000	
			6.522.000

Nieuwe betrekkingen :

Vast kader :	F	219.000	
Totaal	F		173.376.000

Vermeerdering van het effectief met het oog op de toepassing van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs, en om te voorzien in de toenemende activiteiten van het Departement.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale. — Hoofdbestuur		
	Cadre. — Kader	Effectif. — Effectief	Evaluation. — Raming
Services définitifs. — Vaste diensten	1.029	1.099	159.007
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	130	104	13.680
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gestelde personeelsleden	—	22	689
TOTAUX. — TOTALEN	1.159	1.225	173.376

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Administration Centrale.

Crédit sollicité : 417.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 417.000 frank.

Diminution de 113.000 francs.

Honoraires des avocats, experts judiciaires, etc	F	160.000
Commission consultative universitaire de pédagogie		150.000
2 conseillers artistiques		107.000
Total	F	417.000

Crédit arrêté au montant des besoins réels.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.109.000 francs.

Diminution de 821.000 francs.

Décomposition du crédit :

A. Jetons de présence, frais de route et de séjour	F	25.000
B. Indemnités forfaitaires de rémunération		59.000
C. Travaux extraordinaires		2.000.000
D. Prestations spéciales		25.000
Total	F	2.109.000

Crédit arrêté au montant des besoins réels.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

8-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 5.800.000 francs.

Statu quo.

Détail du crédit :

Interventions individuelles à fonds perdus	5.300.000
Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc	400.000
Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.	10.000
Intervention en faveur des cabinets médicaux	90.000
Total	F 5.800.000

Le nombre d'agents est en augmentation constante, ce qui entraîne la majoration du poste « rémunération du personnel ».

Vermindering met 113.000 frank.

Erelonen van advocaten, gerechtelijke deskundigen, enz.	F	160.000
Universitaire commissie van advies inzake pedagogie		150.000
2 kunstadviseurs		107.000
Totaal	F	417.000

Krediet vastgesteld ten belope van de bestaande behoeften.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.109.000 frank.

Vermindering met 821.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

A. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	F	25.000
B. Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen		59.000
C. Overwerk		2.000.000
D. Bijzondere prestaties		25.000
Totaal	F	2.109.000

Krediet vastgesteld ten belope van de bestaande behoeften.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

8-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 5.800.000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Niet-terugvorderbare individuele tussenkomsten	F	5.300.000
Tussenkomsten ten voordele van sport-, culturele en andere groeperingen, enz.		400.000
Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refters, enz		10.000
Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten		90.000
Totaal	F	5.800.000

Het aantal personeelsleden neemt voortdurend toe, wat de verhoging van de post « bezoldiging van het personeel » meebrengt.

8-2. Service social en faveur des élèves et des étudiants des établissements de l'Etat auxquels la personnalité civile n'est pas accordée.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Excursions à but pédagogique et interventions en faveur des réfectoires des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.

8-3. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 5.320.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

8-2. Sociale dienst ten behoeve van de leerlingen en de studenten der Rijksinrichtingen welke geen rechts-persoonlijkheid bezitten.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Uitstappen met een pedagogisch doel en tussenkomsten ten voordele van de refters der rijksinrichtingen voor kunstonderwijs.

8-3. Hulp gelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 5.320.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

	9-1, a) Hôtel du Ministre — <i>Ambtswoning van de Minister</i>	9-1, b) Hôtel du Ministre, Adjoint — <i>Ambtswoning van de Minister, Adjunct</i>	9-2 Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> F	30.000	30.000	70.000	130.000
Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	15.000	15.000	480.000	510.000
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	—	—	650.000	650.000
Téléphone et télégrammes. — <i>Telefoon en telegrammen</i>	15.000	15.000	2.700.000	2.730.000
Transport. — <i>Vervoer</i>	—	—	1.200.000	1.200.000
Loyers et impositions. — <i>Huurgelden en belastingen</i> .	—	—	100.000	100.000
Autres dépenses éventuelles. — <i>Eventuele andere uitgaven</i>	—	—	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	60.000	60.000	5.200.000	5.320.000

9-1 a et b. Statu quo.

9-2. Augmentation de 500.000 francs.

Extension de l'activité du département en général et répercussions budgétaires de l'installation prochaine d'un ordinateur électronique.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobilier.*

Crédit sollicité : 13.750.000 francs.

Augmentation de 4.650.000 francs.

9-1 a en b. Statu quo.

9-2. Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitbreiding van de activiteit van het departement in het algemeen en budgettaire weerslag van de aanstaande installatie van een elektronische ordinator.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 13.750.000 frank.

Vermeerdering met 4.650.000 frank.

	10 - 1, a) Hôtel du Ministre — <i>Ambtswoning van de Minister</i>	10 - 1, b) Hôtel du Ministre, Adjoint — <i>Ambtswoning van de Minister, Adjunct</i>	10 - 2 Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.</i> F	145.000	145.000	2.700.000	2.990.000
Menues dépenses de : — <i>Kleine uitgaven voor :</i>				
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i> .	—	—	625.000	625.000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	—	270.000	270.000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	—	—	25.000	25.000
Matériel. — <i>Materieel</i>	25.000	25.000	430.000	480.000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> . .	5.000	5.000	200.000	210.000
Journaux, publications : — <i>Dagbladen, publikaties :</i>				
Achat et abonnements. — <i>Aankoop en abonnementen</i>	—	—	750.000	750.000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administra- tif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met</i> <i>administratief belang</i>	—	—	110.000	110.000
Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uit-</i> <i>gaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.</i>	—	—	—	—
Location et réparation de mobilier et de machines de bureau. — <i>Huur en herstelling van meubilair en</i> <i>bureau machines</i>	—	—	7.790.000	7.790.000
Fournitures de laboratoire. — <i>Laboratoriumbenodigd-</i> <i>heden</i>	—	—	500.000	500.000
TOTAUX. — TOTALEN F	175.000	175.000	13.400.000	13.750.000

10-1 a et b. Statu quo.

10-2. Augmentation de 4.650.000 francs.

F	4.345.000	modernisation de l'équipement méca- nographique : ordinateur électronique (y compris 1.600.000 francs de frais d'importation) ; frais de location de machines destinées à équiper les agents temporaires.
	305.000	majoration du poste « entretien des locaux ».
F	4.650.000	

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Diminution de 500.000 francs.

Décomposition du crédit :

Bulletin du Département F	1.000.000
Annuaire statistique	350.000
Actualité pédagogique à l'étranger	350.000
Ecoles et carrières : publications docu- mentaires sur les fonctions les plus variées	1.600.000
Rédaction, illustration et traduction de brochures	150.000

10-1 a en b. Statu quo.

10-2. Vermeerdering met 4.650.000 frank.

F	4.345.000	modernisering van de mechanogra- fische uitrusting : elektronische ordi- nator (met inbegrip van 1.600.000 F invoerkosten) ; kosten voor huur van machines bestemd voor de uitrusting van het tijdelijk personeel.
	305.000	verhoging van de post « onderhoud van de lokalen ».
F	4.650.000	

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publika-
ties.*

11-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Bulletin van het Departement F	1.000.000
Statistisch jaarboek	350.000
Pedagogische tijdingen uit het buiten- land	350.000
Scholen en loopbanen : voorlichtingspu- blikaties over de meest verscheidene betrekkingen	1.600.000
Opstellen, illustreren en vertalen van brochures	150.000

Publications pour la Commission universitaire de l'enseignement primaire et pour les inspections générales du même enseignement	400.000
Bulletin bibliographique	150.000
Total . . . F	4.000.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide :

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 94.000 francs.

Extension des services et hausse du prix des combustibles.

12-1. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 8.450.000 francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Renouvellement de machines à écrire et à calculer, dont la vétusté nécessite des réparations trop coûteuses.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions.

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement d'une machine offset, prévu en 1962 et postposé à 1963; renouvellement de petit matériel.

b) Hôtel du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Statu quo.

c) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Statu quo.

Publikaties ten behoeve van de Universitaire Commissie voor het lager onderwijs en van de algemene inspecties van genoemd onderwijs	400.000
Bibliografisch bulletin	150.000
Totaal . . . F	4.000.000

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen :

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 94.000 frank.

Uitbreiding van de diensten en prijsverhoging voor brandstoffen.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 8.450.000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureau machines : aankopen.

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Vernieuwing van schrijf- en rekenmachines die zodanig versleten zijn dat de nodige herstellingen te kostelijk zijn.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen.

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Statu quo.

Vervanging van een offsetpers die voor 1962 voorzien was maar tot 1963 werd uitgesteld; vervanging van klein materieel.

b) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Statu quo.

c) Ambtswoning van de Minister van Cultuur. Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Statu quo.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Diminution de 30.000 francs.

Renouvellement normal d'effets d'habillement et nouveaux bénéficiaires d'uniformes.

b) Hôtel du Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

c) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Achat :

a) Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et Cabinet.

Pour mémoire.

Aucun achat n'est prévu pour 1963.

b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale et Cabinet.

Crédit sollicité : 240.000 francs.

Augmentation de 240.000 francs.

Remplacement de la voiture ministérielle.

c) Administration centrale.

Crédit sollicité : 360.000 francs.

Statu quo.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1.764.000 francs.

Augmentation de 143.000 francs.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Vermindering met 30.000 frank.

Normale vervanging van kledingstukken en uniformen voor nieuwe personeelsleden.

b) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

c) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :*

13-1. Aankoop :

a) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.

Pro memorie.

Voor 1963 wordt geen aankoop in het vooruitzicht gesteld.

b) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.

Aangevraagd krediet : 240.000 frank.

Vermeerdering met 240.000 frank.

Vervanging van de auto voor de Minister.

c) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 360.000 frank.

Statu quo.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1.764.000 frank.

Vermeerdering met 143.000 frank.

	13-2 a) Ministre et Cabinet	13-2 b) Ministre, Adjoint et Cabinet	13-2 c) Administration centrale	Totaux
	— <i>Minister en Kabinet</i>	— <i>Minister, Adjunct en Kabinet</i>	— <i>Hoofdbestuur</i>	— <i>Totalen</i>
A. Frais de consommation (carburants, huiles). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i> F	250.000	250.000	370.000	870.000
B. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	100.000	120.000	417.000	637.000
C. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubber-</i> <i>banden</i>	60.000	73.000	70.000	203.000
D. Location de garages. — <i>Huur van garages</i> . . .	12.000	12.000	—	24.000
E. Réparations. — <i>Herstellingen</i>	—	30.000	—	30.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	422.000	485.000	857.000	1.764.000

13-2. a) Statu quo.

13-2. b) Augmentation de 63.000 francs.
Crédit fixé au montant des besoins réels.

13-2. c) Augmentation de 82.000 francs.
Utilisation plus intensive du parc automobile.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements. (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3.478.000 francs.

Augmentation de 132.000 francs.

A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport F	937.000
B. Indemnités kilométriques	1.200.000
C. Frais de route et de séjour : forfaitaires	500.000
accidentels	691.000
D. Missions à l'étranger (Cabinet) . .	150.000
Total . . . F	3.478.000

Crédit arrêté au minimum indispensable, compte tenu de l'extension incessante des activités diverses du département.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

Statu quo.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Extension des activités du département.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Diminution de 500.000 francs.

13-2. a) Statu quo.

13-2. b) Vermeerdering met 63.000 frank.

Krediet geraamd op het bedrag van de werkelijke behoeften.

13-2. c) Vermeerdering met 82.000 frank.

De voorhanden zijnde auto's worden meer gebruikt.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3.478.000 frank.

Vermeerdering met 132.000 frank.

A. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten F	937.000
B. Kilometervergoedingen	1.200.000
C. Reis- en verblijfkosten : forfaitaire	500.000
toevallige	691.000
D. Opdrachten naar het buitenland (Kabinet)	150.000
Totaal . . . F	3.478.000

Krediet vastgesteld op het noodzakelijk minimum-bedrag, rekening houdend met de voortdurende uitbreiding der diverse activiteiten van het departement.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

Statu quo.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten van het departement.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Crédit nécessaire pour faire face à l'accroissement de l'effectif du personnel. Voir note justificative article 3-1.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

Continuation de l'aménagement fonctionnel des locaux.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Pour mémoire.

Le crédit est réparti entre les diverses sections d'enseignement visées par la loi du 29 mai 1959 (section II, IV, V et VI).

28-2. Octroi aux membres du personnel enseignant et assimilé, tant du secteur Etat que du secteur subventionné, d'une allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue.

Pour mémoire.

Le crédit est réparti entre les diverses sections du budget, où il est incorporé aux crédits des articles 3 et 22 (subventions-traitements).

Dit krediet is nodig om te voorzien in de uitgave voor de verhoging van het personeelseffectief. Zie verantwoording artikel 3-1.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de functionele inrichting van de lokalen.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Pro memorie.

Het krediet wordt verdeeld onder de verschillende onderwijssecties waarvan sprake is in de wet van 29 mei 1959 (secties II, IV, V en VI).

28-2. Toekenning aan de leden van het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel, zowel van de sector Rijksonderwijs als van de sector gesubsidieerd onderwijs, van een toelage, als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging.

Pro memorie.

Het krediet wordt verdeeld onder de verschillende secties van de begroting, waar het begrepen is in de kredieten van artikels 3 en 22 (weddetoelegingen).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven

ADMINISTRATION GENERALE. — ALGEMEEN BESTUUR.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation.* — <i>Raming*</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Ag. temp.</i>	Tijd. pers. <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf.	Ag. temp.	Total	
									<i>Vast pers.</i>	<i>Tijd. pers.</i>	<i>Totaal</i>	
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	H	320.000	350.000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	H	269.000	316.000	8	9	—	3.134.500	—	—	3.134.500	—
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	H	225.000	284.000	1	1	—	297.000	—	—	297.000	—
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	H	225.000	284.000	8	9	—	2.759.800	—	—	2.759.800	—
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	G	171.000	242.000	14	9	—	2.296.600	—	—	2.296.600	—
	Conseiller, chef de service organisation. — <i>Adviseur-dienstchef voor de organisatie</i>	G	171.000	242.000	1	1	—	252.000	—	—	252.000	—

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation. — <i>Raming *</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>	
3-1	Directeur général. — Conseiller juridique. — <i>Directeur generaal — Rechtskundig adviseur</i>		Non fixé <i>Niet vastgesteld</i>		1	1	—	347.600	—	347.600	
	Conseiller statisticien. — <i>Adviseur statisticus</i>	G	248.000	284.000	1	1	—	293.000	—	293.000	
	Conseiller pédagogique. — <i>Pedagogisch adviseur</i>		171.000	242.000	2	—	—	—	—	—	
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	G	171.000	242.000	6	5	—	1.175.200	—	1.175.200	
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	171.000	224.000	16	17	—	4.165.200	—	4.165.200	
	Administrateur ayant rang de directeur. — <i>Administrateur met rang van directeur</i>	G	171.000	224.000	1	—	—	—	—	—	
	Bibliothécaire-bibliographe. — <i>Bibliothecaris-bibliograaf</i>	Fbis	134.000	204.000	1	1	—	204.000	—	204.000	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	F	132.000	198.000	12	15	—	2.723.800	—	2.723.800	
	Conseiller littéraire. — <i>Letterkundig adviseur</i>	F	132.000	198.000	2	1	—	186.000	—	186.000	
	Secrétaire permanent de la commission consultative universitaire de pédagogie. — <i>Vast secretaris van de universitaire commissie van advies inzake pedagogie</i>		—	—	2	—	—	—	—	—	
	Inspecteur principal des bibliothèques publiques. — <i>Hoofdinspecteur van de openbare bibliotheken</i>	F	132.000	198.000	2	1	—	217.800	—	217.800	
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	F	132.000	180.000	13	11	—	2.073.000	—	2.073.000	
	Inspecteur du patrimoine culturel. — <i>Inspecteur van het cultureel patrimonium</i>	F	114.000	180.000	2	2	—	255.000	—	255.000	
	Inspecteur d'art dramatique. — <i>Inspecteur van de dramatische kunst</i>	F	114.000	180.000	2	2	—	291.000	—	291.000	
	Inspecteur d'éducation populaire. — <i>Inspecteur van de volksopvoeding</i>	F	114.000	180.000	2	2	—	264.000	—	264.000	
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur rekenplichtige</i>	F	114.000	180.000	1	—	—	—	—	—	
	Inspecteur des bibliothèques publiques. — <i>Inspecteur van de openbare bibliotheken</i>	F	114.000	180.000	8	7	—	1.107.000	—	1.107.000	
	Inspecteur S.N.J. — <i>Inspecteur N.D.J.</i>	F	114.000	180.000	4	4	—	627.000	—	627.000	
	Inspecteur du service «Encouragement aux Arts et aux Lettres». — <i>Inspecteur bij de dienst «Aanmoediging van Kunsten en Letteren»</i>	F	126.000	162.000	1	—	—	—	—	—	
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	F	114.000	180.000	4	4	—	564.000	—	564.000	
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	F	114.000	180.000	25	18	12	3.006.000	1.657.000	4.663.000	
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	1	—	—	—	—	—	
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	F	114.000	162.000	29	29	—	4.327.000	—	4.327.000	
	Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Secretaris van administratie of bureauchef</i>	F	114.000 114.000	180.000 162.000	4	—	—	—	—	—	
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	Ebis	97.800	162.000	1	1	—	131.600	—	131.600	
	Inspecteur des Monuments et des Sites. — <i>Inspecteur der Monumenten en Landschappen</i>	Ebis	97.800	162.000	2	1	—	136.400	—	136.400	

(*) Y compris éventuellement l'avance de 10 % aux agents ayant atteint leur traitement maximum.

(*) Eventueel met inbegrip van het voorschot van 10 % aan de personeelsleden waarvan de wedde het maximum heeft bereikt.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming *</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Ag. temp.</i>	Tijd. pers. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Tijd. pers.</i>	Total <i>Totaal</i>	
3-1	Architecte. — <i>Architekt</i>	Ebis	97.800	162.000	1	—	—	—	—	—	—	
	Econome. — <i>Econoom</i>	Ebis	97.800	152.400	1	—	—	—	—	—	—	
	Vérificateur principal. — <i>Eerstaanzend verificateur</i>	Ebis	97.800	152.400	10	4	—	626.800	—	—	626.800	
	Comptable des recettes. — <i>Rekenplichtige der ontvangsten</i>	Ebis	84.000	138.400	1	1	—	—	—	—	—	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	E	80.800	124.800	71	50	—	5.881.800	—	—	5.881.800	
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	E	80.800	124.800	1	—	—	—	—	—	—	
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	Ebis	84.000	147.200	1	1	—	162.000	—	—	162.000	
	Assistant-bibliothécaire. — <i>Assistent-bibliothecaris</i>	Ebis	80.800	143.200	1	1	—	158.400	—	—	158.400	
	Secrétaire-économe. — <i>Secretarishuismeester</i>	E	80.800	130.800	1	—	—	—	—	—	—	
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	E	80.800	124.800	24	18	—	2.043.000	—	—	2.043.000	
	Moniteur d'organisation. — <i>Organisatiemonitor</i>	E	79.800	122.000	2	—	—	—	—	—	—	
	Moniteur mécanographe. — <i>Moniteurmecanograaf</i>	E	79.800	122.000	1	—	—	—	—	—	—	
	Secrétaire. — <i>Secretaresse</i>	Dbis	66.400	122.000	1	1	—	103.000	—	—	103.000	
	Infirmière-chef. — <i>Hoofdverpleegster</i>	Dbis	69.200	119.600	1	1	—	136.400	—	—	136.400	
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	Dbis	65.600	116.000	4	1	—	70.400	—	—	70.400	
	Assistante sociale. — <i>Sociaal assistente</i>	Dbis	65.600	116.000	1	1	—	109.400	—	—	109.400	
	Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	Dbis	65.600	116.000	3	2	1	164.200	70.400	—	234.600	
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	D	65.600	101.200	2	—	—	—	—	—	—	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	279	254	80	19.954.100	5.130.000	—	25.084.100	
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	D	65.600	101.200	18	5	—	469.900	—	—	469.900	
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	D	61.400	97.000	32	20	—	1.619.700	—	—	1.619.700	
	Opérateur-mécanographe. — <i>Operateur-mecanograaf</i>	C	58.800	89.600	5	5	—	368.200	—	—	368.200	
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	C	57.400	84.600	50	38	21	2.736.000	1.211.400	—	3.947.400	
	Commis spécialisé. — <i>Gespecialiseerd klerk</i>	D	55.600	93.600	6	1	—	74.200	—	—	74.200	
	Commis principal. — <i>Eerstaanzend klerk</i>	D	55.600	93.600	—	33	—	2.753.500	—	—	2.753.500	
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	136	118	11	7.661.800	621.400	—	8.283.200	
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B	51.600	70.600	45	36	29	2.055.000	1.516.200	—	3.571.200	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B	51.000	68.600	4	3	2	163.000	112.000	—	275.000	
	Poinçonneuse - mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	B	51.000	68.600	8	2	4	123.200	223.400	—	346.600	
	Huissier-chef. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	B	50.200	67.400	3	2	—	123.200	—	—	123.200	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditieonair</i>	B	50.200	67.400	—	5	—	339.700	—	—	339.700	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	B	49.200	66.200	20	20	2	1.345.900	112.800	—	1.458.700	
	Messenger-huissier. — <i>Bodekamerbewaarder</i>	B	48.400	65.400	36	18	4	1.010.200	210.000	—	1.220.200	
	Agents détachés. — <i>Gedetacheerde personeelsleden</i>	—	—	—	—	43	—	5.550.400	—	—	5.550.400	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	Divers <i>Diversen</i>		82	66	31	4.166.500	1.683.600	—	5.850.100	
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	—	—	—	—	—	—	—	1.852.000	—	1.852.000	
	Commissaire du Gouvernement près les Universités de l'Etat. — <i>Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten</i>	—	210.000	362.000	—	1	—	274.000	—	—	274.000	
	Totaux. — <i>Totalen</i>				1.029	903	197	91.078.400	14.400.200	—	105.478.600	

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-1	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>										1.933.700	
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>										3.600.000	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>										4.955.700	
	Fonctions supérieures. — <i>Hogere functies</i>										805.400	
	Mutuëllistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>										500.000	
	Total. — <i>Totaal</i>										117.273.400	
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>										23.821.505	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>										300.000	
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>										8.591.220	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>										80.000	
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>										1.894.196	
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>										680.079	
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld (3.000 F)</i>										4.324.700	
	Total. — <i>Totaal</i>										156.965.100	
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>										—2.427.000	
	Total. — <i>Totaal</i>										154.538.100	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>										4.249.000	
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>										219.000	
	Total. — <i>Totaal</i>										159.006.100	
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>										159.007.000	
3-1	SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.											
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	F	114.000	180.000	2	1	1	177.000	132.000	309.000		
	Attaché. — <i>Attaché</i>	F	114.000	180.000	5	—	2	—	273.000	273.000		
	Agents détachés. — <i>Gedetacheerde personeelsleden</i>											
			Divers		—	1	—	198.000	—	198.000		
			Diversen									
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	100	—	79	—	5.189.800	5.189.800		
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B	51.600	70.600	20	—	17	—	870.000	870.000		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	48.400	65.400	3	—	3	—	150.600	150.600		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				130	2	102	375.000	6.615.400	6.990.400		
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>										189.400	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>										456.500	
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>										1.658.400	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>										50.000	
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>										794.600	

[illegible]

SECTION II.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

Le budget de l'Enseignement Primaire pour l'exercice 1963 s'élève à 7.352.095.000 francs présentant une augmentation de 231.068.000 francs par rapport à 1962 et de 367.526.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

Le montant de 7.352.095.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 243.259.000
Chapitre II. — Subventions	7.087.104.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	21.732.000
	F 7.352.095.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 59.211.000 francs.

Augmentation de 2.186.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962	F 59.211.000
Création d'emplois nouveaux	—
	F 59.211.000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 102.200.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962	F 70.850.000
Répercussion en 1963 de la création d'un nouveau home, le 1-9-1962	2.100.000
Création d'écoles le 1-9-1962 et extension des écoles existantes	20.500.000
Extension probable de ces créations au 1-9-1963	3.000.000
Création d'écoles le 1-9-1963	5.750.000
	F 102.200.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	81.250.000
Internats	15.200.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	5.750.000
	F 102.200.000

SECTIE II.

LAGER ONDERWIJS.

De begroting van het lager onderwijs voor het dienstjaar 1963 beloopt 7.352.095.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 231.068.000 frank ten opzichte van 1962 en met 367.526.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 7.352.095.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	243.259.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	7.087.104.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	21.732.000
	F 7.352.095.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 59.211.000 frank.

Vermeerdering met 2.186.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962	F 59.211.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen	—
	F 59.211.000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 102.200.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962	F 70.850.000
Terugslag in 1963 van de oprichting van een nieuw tehuis, op 1-9-1962	2.100.000
Oprichting van scholen op 1-9-1962 en uitbreiding der bestaande scholen	20.500.000
Vermoedelijke uitbreiding van de oprichtingen op 1-9-1963	3.000.000
Oprichting van scholen op 1-9-1963	5.750.000
	F 102.200.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F 81.250.000
Internaten	15.200.000
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	5.750.000
	F 102.200.000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 24.500.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962 F	18.350.000
Créations au 1-9-1962 et extension des écoles existantes	4.900.000
Créations le 1-9-1963	1.250.000
F	24.500.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	12.750.000
Internats	6.500.000
Avantages sociaux	4.000.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	1.250.000
F	24.500.000

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux lettres 2 et 3 ci-dessus.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 24.500.000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962 F	18.350.000
Oprichtingen op 1-9-1962 en uitbreiding van de bestaande scholen	4.900.000
Oprichtingen op 1-9-1963	1.250.000
F	24.500.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen F	12.750.000
Internaten	6.500.000
Sociale voordelen	4.000.000
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	1.250.000
F	24.500.000

Er zullen reglementaire maatregelen getroffen worden in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 om de uitgaven binnen de perken te houden van de bij de letters 2 en 3 hierboven aangevraagde kredieten.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — Vaste diensten				Agents en disponibilité — Ter beschikking gesteld personeel				TOTAUX — TOTALEN			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	
1. Inspection de l'enseignement primaire. — <i>Inspectie van het lager onderwijs</i>	259	259	59.211.000		—	—	—		259	259	59.211.000	
2. Personnel enseignant et sur- veillants. — <i>Onderwijzend per- soneel en studiemeesters</i>	—	723	102.200.000		—	—	—		—	723	102.200.000	
3. Personnel ouvrier et de mai- trise. — <i>Werklieden- en mees- terspersoneel</i>	—	377	24.500.000		—	—	—		—	377	24.500.000	
Totaux. — <i>Totalen</i>	259	1.359	185.911.000		—	—	—		259	1.359	185.911.000	

1. Augmentation de 2.186.000 francs, due, en ordre principal, à la répercussion pendant 12 mois au lieu de 1 de la création, en 1962, de 7 nouveaux emplois d'inspecteur de morale.

2 et 3. Augmentation de 33.026.000 francs, due, en ordre principal, aux créations et extensions d'établissements en septembre 1962 et en septembre 1963.

1. Vermeerdering met 2.186.000 frank, in hoofdzaak te wijten aan de terugslag gedurende 12 maanden in plaats van 4 van de oprichting, in 1962, van 7 nieuwe betrekkingen van inspecteur zedenleer.

2 en 3. Vermeerdering met 33.026.000 frank in hoofdzaak te wijten aan de oprichting en uitbreiding van inrichtingen in september 1962 en in september 1963.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 230.000 francs.

Statu quo.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 310.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour	F	188.000
B. — Indemnités forfaitaires de rémunération		10.000
C. — Travaux extraordinaires		100.000
D. — Prestations spéciales		12.000
	F	310.000

Réévaluation du crédit sur base des données les plus récentes.

7-2. Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Augmentation de 160.000 francs.

Décomposition du crédit :

Indemnité pour la possession de diplômes (A.R. 2-2-1962) F 12.000

Indemnité aux secrétaires-économistes :

Ecoles créées en 1959, 1960, 1961 et 1962 :

8 × 10.500 F =	84.000
51 × 7.800 F =	397.800
26 × 9.000 F =	234.000

Ecoles à créer le 1-9-1963 :

24 × $\frac{9.000 \text{ F}}{3}$ =	72.000
------------------------------------	--------

F 787.800

arrondi à 788.000 francs.

Total 12.000 + 788.000 = 800.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 230.000 frank.

Statu quo.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijksperoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 310.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	F	188.000
B. — Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen		10.000
C. — Overwerk		100.000
D. — Bijzondere prestaties		12.000
	F	310.000

Nieuwe raming van het krediet op grond van de meest recente gegevens.

7-2. Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermeerdering met 160.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Vergoeding voor het bezit van diploma's (K.B. 2-2-1962) F 12.000

Vergoeding aan de secretarissen-huismeesters :

Scholen opgericht in 1959, 1960, 1961 en 1962 :

8 × 10.500 F =	84.000
51 × 7.800 F =	397.800
26 × 9.000 F =	234.000

Scholen op te richten op 1-9-1963 :

24 × $\frac{9.000 \text{ F}}{3}$ =	72.000
------------------------------------	--------

F 787.800

afgerond op 788.000 frank.

Totaal 12.000 + 788.000 = 800.000 frank.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 4.620.000 francs.

Augmentation de 1.085.000 francs.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 4.620.000 frank.

Vermeerdering met 1.085.000 frank.

	1	2		
	Inspection de l'Enseignement primaire	Enseignement primaire de l'Etat — <i>Lager onderwijs van de Staat</i>		Totaux
	—	Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — <i>Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijf- plaats hebben</i>	Ecoles primaires de l'Etat — <i>Lagere scholen van de Staat</i>	— <i>Totalen</i>
	<i>Inspectie van het Lager Onderwijs</i>			
A. Eau, vapeur. — <i>Water, stoom.</i>	—	226.000	260.000	486.000
B. Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit</i>	—	700.000	2.475.000	3.175.000
C. Correspondance. — <i>Briefwisseling.</i>	—	6.000	85.000	91.000
D. Télégrammes, téléphone. — <i>Telegrammen, telefoon</i>	—	80.000	425.000	505.000
E. Transport. — <i>Vervoer.</i>	5.000	12.000	40.000	57.000
F. Loyer et impositions. — <i>Huur en belastingen</i>	—	6.000	—	6.000
G. Créations d'écoles nouvelles le 1 ^{er} septembre 1963. — <i>Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1963</i>	—	—	300.000	300.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F. 5.000	1.030.000	3.585.000	4.620.000

1. Statu quo.

2. Augmentation de 1.085.000 francs.

Répercussion pour 12 mois de créations d'écoles le 1-9-1962 et création de nouvelles écoles le 1-9-1963.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	2.285.000
Internats	1.030.000
Avantages sociaux . . .	1.000.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . . .	300.000
F	4.615.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 8.143.000 francs.

Augmentation de 1.827.000 francs.

1. Statu quo.

2. Vermeerdering met 1.085.000 frank.

Terugslag voor 12 maanden van de oprichting van scholen op 1-9-1962 en oprichting van nieuwe scholen op 1-9-1963.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . . . F	2.285.000
Internaten	1.030.000
Sociale voordelen . . .	1.000.000
Nieuwe scholen op te richten in september 1963 .	300.000
F	4.615.000

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 8.143.000 frank.

Vermeerdering met 1.827.000 frank.

	1 Inspection de l'Enseignement primaire — <i>Inspectie van het Lager Onderwijs</i>	2 Enseignement primaire de l'Etat — <i>Lager onderwijs van de Staat</i>		Totaux — <i>Totalen</i>
		Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — <i>Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijf- plaats hebben</i>	Ecoles primaires de l'Etat — <i>Lagere scholen van de Staat</i>	
A. Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onder- houd en vernieuwing</i>	24.000	540.000	1.275.000	1.839.000
B. Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigdheden (kleine uitgaven)</i>	—	36.000	425.000	461.000
C. Impressions (menues dépenses). — <i>Druk- werken (kleine uitgaven)</i>	—	18.000	170.000	188.000
D. Reliures (menues dépenses). — <i>Inbin- dingen (kleine uitgaven)</i>	3.000	6.000	85.000	94.000
E. Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	75.000	36.000	425.000	536.000
F. Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	—	120.000	850.000	970.000
G. Journaux, publications : achat et abon- nements. — <i>Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen</i>	3.000	12.000	170.000	185.000
H. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	30.000	30.000	340.000	400.000
I. Cheptel : entretien et nourriture. — <i>Levend vee : onderhoud en voeding</i>	—	6.000	—	6.000
J. Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	18.000	255.000	273.000
K. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	—	120.000	1.700.000	1.820.000
L. Fournitures de laboratoire, entretien linge (Anvers), etc. — <i>Laboratoriumbeno- digdheden, onderhoud linnen (Antwerpen), enz.</i>	—	36.000	425.000	461.000
M. Création d'écoles nouvelles le 1 ^{er} sep- tembre 1963. — <i>Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1963</i>	—	—	910.000	910.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F. 135.000	978.000	7.030.000	8.143.000

1. Augmentation de 95.000 francs.

Réparation de bon nombre des 216 machines à écrire mises à la disposition du corps d'inspection. Achat de matériel et d'ouvrages pour les bibliothèques pédagogiques.

2. Augmentation de 1.732.000 francs.

Extension des écoles créées en 1962 et création de nouvelles écoles le 1-9-1963.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	5.795.000
Internats	978.000
Avantages sociaux	325.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	910.000
F	8.008.000

1. Vermeerdering met 95.000 frank.

Herstelling van tal van de 216 schrijfmachines die ter beschikking van de inspectie staan. Aankoop van materieel en boekwerken voor de pedagogische bibliotheken.

2. Vermeerdering met 1.732.000 frank.

Uitbreiding van de in 1962 opgerichte scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1-9-1963.

Spreiding van het krediet :

Eigenlijke scholen F	5.795.000
Internaten	978.000
Sociale voordelen	325.000
Nieuwe scholen in septem- ber 1963 op te richten	910.000
F	8.008.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Brochure de la semaine pédagogique et réimpression du plan d'études de 1958.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 6.100.000 francs.

Augmentation de 1.650.000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 1.500.000 francs.

Ecoles primaires de l'Etat : 4.600.000 francs.

Voir note justificative article 10-2.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	4.000.000
Internats	1.500.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	600.000
F	6.100.000

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions. (L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques.)

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal du mobilier des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Achat (pour mémoire).

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Frais de consommation (carburants, huiles)	F	30.000
Frais d'entretien		20.000
F		50.000

Utilisation intensive de la camionnette du home d'Auderghem.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

11-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Brochure over de pedagogische week en herdruk van het leerplan van 1958.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 6.100.000 frank.

Vermeerdering met 1.650.000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 1.500.000 frank.

Lagere scholen van de Staat : 4.600.000 frank.

Zie verantwoordingsnota artikel 10-2.

Spreiding van het krediet :

Eigenlijke scholen	F	4.000.000
Internaten		1.500.000
Sociale voordelen		—
In september 1963 op te richten nieuwe scholen		600.000
F		6.100.000

12-4. Meubilair en materieel : aankopen. (De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Statu quo.

Normale hernieuwing van het meubilair der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :*

13-1. Aankoop (pro memorie).

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Verbruikskosten (brandstof, olie)	F	30.000
Onderhoudskosten		20.000
F		50.000

Intensief gebruik van de bestelauto van het Oudergemse tehuis.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

14-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 4.285.000 francs.

Augmentation de 160.000 francs.

A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport . . . F	200.000
B. — Indemnités kilométriques . . .	1.250.000
C. — Frais de route et de séjour :	
1° forfaitaires	2.475.000
2° accidentels	360.000
F	4.285.000

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Credit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Organisation de manifestations éducatives et menus frais de réception dans les écoles primaires.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 32.000.000 de francs.

Augmentation de 5.000.000 de francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 1.000.000 de francs.

Equipeement des homes d'Auderghem et Eidsen.

Ecoles primaires de l'Etat : 31 millions de francs.

Equipeement des écoles créées ou complétées en 1961 et 1962 et des créations ou extensions prévues pour septembre 1963.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	1.000.000
Internats	1.000.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	27.000.000
F	32.000.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. Dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Statu quo.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

14-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 4.285.000 frank.

Vermeerdering met 160.000 frank.

A. — Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten . . . F	200.000
B. — Kilometervergoedingen	1.250.000
C. — Reis- en verblijfkosten :	
1° forfaitaire	2.475.000
2° toevallige	360.000
F	4.285.000

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Opvoedende manifestaties en geringe receptiekosten in de lagere scholen.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 32.000.000 frank.

Vermeerdering met 5.000.000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 1.000.000 frank.

Uitrusting van de tehuizen te Oudergem en Eidsen.

Lagere scholen van de Staat : 31 miljoen frank.

Uitrusting van de in 1961 en 1962 opgerichte of vergrote scholen en van de in september 1963 op te richten en uit te breiden scholen.

Spreiding van het krediet :

Eigenlijke scholen . . . F	4.000.000
Internaten	1.000.000
Sociale voordelen	—
In september 1963 op te richten nieuwe scholen	27.000.000
F	32.000.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. Allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Statu quo.

Deux examens d'inspectrice des travaux féminins seront organisés en 1963.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 2.528.917.000 francs.

Augmentation de 25.582.000 francs.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 3.340.047.000 francs.

Augmentation de 45.760.000 francs.

Réévaluation des deux crédits sur base des données les plus récentes.

22-2. Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes.

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 416.400.000 francs.

Diminution de 4.600.000 francs.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 690.250.000 francs.

Augmentation de 5.250.000 francs.

Réévaluation des deux crédits sur base des données les plus récentes.

Des mesures seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux littéras 1a et b et 2a et b ci-dessus.

22-3. Subventions aux écoles servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.

a) Ecole Decroly.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Diminution de 200.000 francs.

b) Ecole Amélie Hamaide.

Crédit sollicité : 170.000 francs.

Diminution de 170.000 francs.

c) Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant d'Angleur.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Diminution de 20.000 francs.

En 1962, crédit prévu pour les années 1961 et 1962.

Twee examens voor inspectrice van vrouwelijke handwerken worden in 1963 ingericht.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de lagere en bewaarscholen (met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 2.528.917.000 frank.

Vermeerdering met 25.582.000 frank.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 3.340.047.000 frank.

Vermeerdering met 45.760.000 frank.

Nieuwe raming van beide kredieten op grond van de meest recente gegevens.

22-2. Werkingstoelagen voor de lagere en bewaarscholen.

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 416.400.000 frank.

Vermindering met 4.600.000 frank.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 690.250.000 frank.

Vermeerdering met 5.250.000 frank.

Nieuwe raming van beide kredieten op grond van de meest recente gegevens.

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 zullen maatregelen worden getroffen om de uitgaven te beperken tot het bedrag der in de littéras 1a en b en 2a en b hierboven aangevraagde kredieten.

22-3. Toelagen aan de scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.

a) Decroly-school.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

b) Amélie Hamaide-school.

Aangevraagd krediet 170.000 frank.

Vermindering met 170.000 frank.

c) Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Vermindering met 20.000 frank.

Dit krediet was in 1962 voor de jaren 1961 en 1962 bedoeld.

22-4. Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Diminution de 77.000 francs.

Voir note justificative littéra précédent.

22-5. Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'Education préscolaire.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

22-6. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Statu quo.

22-7. Part d'intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans l'enseignement gardien et primaire subventionné.

Crédit sollicité : 105 millions de francs.

Augmentation de 105 millions de francs.

L'Etat interviendra à concurrence de 105 millions de francs. Voir article 13 du projet de loi contenant le présent budget.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 1.350.000 francs.

Augmentation de 550.000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

900 élèves × 75 F =	.	.	.	F	67.500
Ecoles primaires :					
17.150 élèves × 75 F =	.	.	.	.	1.286.250
Total . . . F					1.353.750

arrondi à 1.350.000 francs.

28-2. Frais de propagande et de publicité.

Crédit sollicité : 532.000 francs.

Augmentation de 102.000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 48.000 francs.

Ecoles primaires de l'Etat : 484.000 francs.

Création d'écoles en septembre 1963.

28-3. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : achat de la nourriture des pensionnaires.

Crédit sollicité : 6.435.000 francs.

Augmentation de 650.000 francs.

22-4. Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Vermindering met 77.000 frank.

Zie verantwoordingsnota bij de vorige littera.

22-5. Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor Voorschoolse Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

22-6. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Statu quo.

22-7. Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften in het gesubsidieerd bewaarschool- en lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 105 miljoen frank.

Vermeerdering met 105 miljoen frank.

De bijdrage van de Staat zal ' . 105 miljoen frank beperkt worden. Zie artikel 13 van het wetsontwerp dat deze begroting bevat.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 1.350.000 frank.

Vermeerdering met 550.000 frank.

Rijksscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

900 leerlingen × 75 F =	.	.	.	F	67.500
Lagere scholen :					
17.150 leerlingen × 75 F =	.	.	.	.	1.286.250
Totaal . . . F					1.353.750

afgerond op 1.350.000 frank.

28-2 Kosten voor propaganda en publiciteit.

Aangevraagd krediet : 532.000 frank.

Vermeerdering met 102.000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 48.000 frank.

Lagere scholen van de Staat : 484.000 frank.

Oprichting van scholen in september 1963.

28-3. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers.

Aangevraagd krediet : 6.435.000 frank

Vermeerdering met 650.000 frank.

Le crédit est fonction d'une population de 900 élèves à nourrir pendant 275 jours au prix de 26 francs par jour.

28-4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 3.940.000 francs.

Augmentation de 2.311.000 francs.

Ecoles primaires.

Population scolaire au 1-9-1963 :

Secteur primaire :

15.800 élèves $\times$ 200 F = . F 3.160.000

Secteur gardien :

6.900 élèves $\times$ 50 F = . . 345.000

Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 240.000

F 3.745.000

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

1^{er}, 2^e et 3^e degrés :

850 élèves $\times$ 200 F = . . F 170.000

4^e degré :

50 élèves $\times$ 500 F = . . . 25.000

F 195.000

Total : 3.745.000 + 195.000 = 3.940.000 francs.

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Augmentation de 170.000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

900 élèves $\times$ 50 F = . . F 45.000

Ecoles primaires de l'Etat :

12.100 élèves $\times$ 50 F = . . . 605.000

F 650.000

(Population scolaire au 1-9-1962).

28-6. Assurance des élèves.

Crédit sollicité : 1.180.000 francs.

Augmentation de 205.000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

Population scolaire au 1-9-1963 :

900 élèves $\times$ 50 F = 45.000 francs

Ecoles primaires :

Population scolaire au 1-9-1963 :

Het krediet is nodig voor het voeden van 900 leerlingen gedurende 275 dagen tegen 26 frank per dag.

28-4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 3.940.000 frank.

Vermeerdering met 2.311.000 frank.

Lagere scholen.

Schoolbevolking op 1-9-1963 :

Lagere scholen :

15.800 leerlingen $\times$ 200 F = . F 3.160.000

Kleuterscholen :

6.900 leerlingen $\times$ 50 F = . . 345.000

In september 1963 op te richten nieuwe scholen 240.000

F 3.745.000

Rijkskosten scholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

1^{ste}, 2^e en 3^e graden :

850 leerlingen $\times$ 200 F = . F 170.000

4^e graad :

50 leerlingen $\times$ 500 F = . . . 25.000

F 195.000

Totaal : 3.745.000 + 195.000 = 3.940.000 frank.

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermeerdering met 170.000 frank.

Rijkskosten scholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

900 leerlingen $\times$ 50 F = . F 45.000

Lagere scholen van de Staat :

12.100 leerlingen $\times$ 50 F = . . 605.000

F 650.000

(Schoolbevolking 1-9-1962).

28-6. Verzekering van leerlingen.

Aangevraagd krediet : 1.180.000 frank.

Vermeerdering met 205.000 frank.

Rijkskosten scholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

Schoolbevolking op 1-9-1963 :

900 leerlingen $\times$ 50 F = 45.000 frank.

Lagere scholen :

Schoolbevolking op 1-9-1963 :

Secteur primaire :	
15.800 élèves × 50 F = . . . F	790.000
Secteur gardien :	
6.900 élèves × 50 F = . . .	345.000
	F 1.135.000

Total : 45.000 + 1.135.000 = 1.180.000 francs.

28-7. Avantages sociaux :

Crédit sollicité : 3.645.000 francs.

Augmentation de 1.941.000 francs.

Ecole gardienne et 1^{er} degré primaire :

25 F × 12.900 élèves = . . . F	322.500
--------------------------------	---------

Surveillance matin et repas de midi :

15 heures × 38 semaines × 60 francs l'heure × 85 écoles existantes =	2.907.000
--	-----------

Ecoles à créer le 1-9-1963 :

± 21 écoles × 15 heures × 16 semaines × 60 F l'heure = . . .	414.720
--	---------

Total . . . F 3.644.220

arrondi à 3.645.000 francs.

28-8. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4 millions de francs.

Augmentation de 4 millions de francs.

Répartition entre les sections II, IV, V et VI du crédit unique inscrit à l'article 28-1 de la Section I dans les budgets des exercices antérieurs.

Le crédit de 66.100.000 francs, alloué pour 1962, figure pour mémoire à la section I de 1963 et un montant de 60.100.000 francs est sollicité pour l'ensemble des 4 sections précitées au projet de budget pour 1963.

Lager onderwijs :

15.800 leerlingen × 50 F = . . . F	790.000
------------------------------------	---------

Kleuterafdelingen :

6.900 leerlingen × 50 F = . . .	345.000
---------------------------------	---------

F 1.135.000

Totaal : 45.000 + 1.135.000 = 1.180.000 frank.

28-7. Sociale voordelen :

Aangevraagd krediet : 3.645.000 frank.

Vermeerdering met 1.941.000 frank.

Kleuterschool en 1^{ste} graad lagere school :

25 F × 12.900 leerlingen = . . . F	322.500
------------------------------------	---------

Toezicht 's morgens en tijdens het middagen :

15 uur × 38 weken × 60 F per uur × 85 bestaande scholen = . . .	2.907.000
---	-----------

Op te richten scholen 1-9-1963 :

± 24 scholen × 15 uur × 16 weken × 60 F per uur = . . .	414.720
---	---------

Totaal . . . F 3.644.220

afgerond op 3.645.000 frank.

28-8. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4 miljoen frank.

Vermeerdering met 4 miljoen frank.

Verdeling onder de secties II, IV, V en VI van het enig krediet dat uitgetrokken is op artikel 28-1 van Sectie I van de begroting voor de vorige dienstjaren.

Het krediet van 66.100.000 frank, toegekend voor 1962, wordt pro memorie vermeld in Sectie I van 1963 en een bedrag van 60.100.000 frank wordt voor de 4 secties samen, aangevraagd in de begroting voor 1963.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE — INSPECTIE VAN HET LAGER ONDERWIJS.

[illegible]

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*

Total. — *Totaal*

59.211.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Personnel enseignant et surveillants.) — (Onderwijzend personeel en studiemeesters).

PENSIONNATS DE L'ETAT POUR ENFANTS DONT LES PARENTS N'ONT PAS DE RESIDENCE FIXE.

RIJKSKOSTSCHOLEN VOOR KINDEREN WIER OUDERS GEEN VASTE VERBLIJFPLAATS HEBBEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Total — Totaal

3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Directeur(trice). — <i>Directeur(trice)</i> .	Ebis	104.000	171.000	—	5	—	831.400	—	831.400
Econome. — <i>Huismeester</i>	Ebis	88.000	153.000	—	5	—	676.400	—	676.400
Surveillant(e) interne. — <i>Inwonend(e) bewaker (bewaakster)</i>	Dbis	79.600	134.800	—	47	—	4.317.600	—	4.317.600
Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i> .	Dbis	69.600	124.000	—	34	—	3.062.000	—	3.062.000
Professeur de religion, de morale. — <i>Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer</i>	Dbis	69.600	124.800	—	6	—	200.900	—	200.900
Médecin. — <i>Geneesheer</i>			11.000	—	5	—	55.000	—	55.000
Intérimaires occasionnels. — <i>Toc-vallige waarnemers</i>				—	—	—	—	860.000	860.000
				Divers					
				<i>Verskillende</i>					
Totaux. — <i>Totalen</i>				—	102	—	9.143.300	860.000	10.003.300

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*

206.000

Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaats-toelagen*

162.580

Total. — *Totaal*

10.371.880

Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)*

2.082.500

Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*

50.000

Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*

195.000

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>											30.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 — Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 — Sociale Zekerheid</i>											54.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>											275.020
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											41.600
	Total. — <i>Totaal</i>											13.100.000
	Création d'un nouveau pensionnat à Eisdén au 1 ^{er} septem- bre 1962. — <i>Oprichting op 1 september 1962 van een nieuw Rijkstehuis te Eisdén</i>											2.100.000
	Total. — <i>Totaal</i>											15.200.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Personnel enseignant et surveillants.) — (Onderwijzend personeel en studiemeesters).

ECOLIS PRIMAIRES DE L'ETAT. — LAGERE SCHOLEN VAN DE STAAT.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Instituteur(trice) en chef. — <i>Hoofd- onderwijzer(es)</i>	Dbis	69.600	124.800	—	65	—	7.934.900	—	7.934.900
	Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i>	Dbis	69.600	124.800	—	283	—	21.111.000	—	21.111.000
	Froebeliennne. — <i>Bewaarschoolonder- wijzers</i>	D	60.000	106.000	—	137	—	8.925.500	—	8.925.500
	Professeur de religion, de morale (fonction principale). — <i>Gods- dienstleraar, leraar in de zedenleer (hoofdfunctie)</i>	Dbis	69.600	124.800	—	118	—	2.538.700	—	2.538.700
	Maître(sse) spécial(e). — <i>Bijzondere leermeester(es)</i>	Dbis	69.600	124.800	—	18	—	224.500	—	224.500
	Intérimaires occasionnels. — <i>Tocval- lige waarnemers</i>									
	Divers <i>Verschillende</i>				—	—	—	—	2.800.000	2.800.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				—	621	—	40.734.600	2.800.000	43.534.600

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>											
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>											1.163.600
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>											410.000
	Total. — <i>Totaal</i>											45.108.200
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											9.072.800
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>											85.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>											1.545.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>											50.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28/12/44, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werk- gever in uitvoering aan de besluit-wet van 28/12/44, Sociale Zekerheid</i>											216.000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indem- nités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>											—
	Pécule de vacances (3 000 francs).— <i>Vakantiegeld (3 000 frank)</i>											1.610.000
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											256.000
	Total. — <i>Totaal</i>											57.943.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioen- stelling, hetzij op een andere wijze</i>											—
	Total. — <i>Totaal</i>											57.943.000
	Créations au 1 ^{er} septembre 1962 et extension des écoles exis- tantes. — <i>Oprichtingen op 1 september 1962 en uitbreiding der reeds bestaande scholen</i>											20.500.000
	Extensions probables de ces créations au 1 ^{er} septembre 1963. — <i>Vermoedelijke uitbreidingen op 1 september 1963 van die oprichtingen</i>											3.000.000
	Créations au 1 ^{er} septembre 1963. — <i>Oprichtingen op 1 sep- tember 1963</i>											5.750.000
	Total. — <i>Totaal</i>											87.193.000
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i>											87.000.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Personnel ouvrier et de maîtrise) — (Werklieden- en meesterspersoneel).

PENSIONNATS DE L'ETAT POUR ENFANTS DONT LES PARENTS N'ONT PAS DE RESIDENCE FIXE.

RIJKSKOSTSCHOLEN VOOR KINDEREN WIER OUDERS GEEN VASTE VERBLIJFPLAATS HEBBEN.

[illegible]

(Personnel ouvrier et de maîtrise) — (Werklieden- en meesterspersoneel).

[illegible]

SECTION III.

ENSEIGNEMENT SPECIAL.

Le budget de l'Enseignement Spécial pour l'exercice 1963, s'élève à 29.158.000 francs, représentant une augmentation de 9.870.000 francs par rapport à 1962 et de 17.471.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

Le montant de 29.158.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 15.253.000
Chapitre II. — Subventions	6.675.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	7.230.000
	F 29.158.000

Ne sont encore portés à cette section que les crédits gérés directement par le service de l'enseignement spécial.

Les dépenses relatives aux subventions-traitements, et celles concernant les subventions de fonctionnement, des écoles subventionnées officielles et libres, et qui intéressent 62 classes gardiennes, 1.208 classes primaires et 145 sections et sous-sections professionnelles, seront imputées à charge des crédits sollicités aux articles 22-1 et 22-2 de la section II, Enseignement Primaire, pour l'enseignement spécial des niveaux gardien et primaire, et de la section V — Enseignement technique pour l'enseignement spécial professionnel.

Fin mai 1962, les écoles, classes et sections d'enseignement spécial étaient fréquentées par 21.164 enfants et adolescents inadaptés. Ce nombre est supérieur de 21 % à celui de la population scolaire recensée en 1961, à la même époque (17.353 élèves).

Par niveaux d'enseignement, la situation se présentait comme suit :

— Enseignement de *niveau gardien* : 1.393 élèves, soit 277 en plus.

— classes françaises : 650 élèves répartis en 34 classes;

— classes flamandes : 743 élèves répartis en 36 classes.

— Enseignement de *niveau primaire* : 16.720 élèves, soit 3.003 en plus.

— classes françaises : 8.875 élèves répartis en 628 classes.

— classes flamandes : 7.845 élèves répartis en 586 classes.

— Enseignement de *niveau secondaire professionnel* :

3.051 élèves, soit 521 en plus.

— sections françaises : 1.401 élèves répartis en 70 sections;

— sections flamandes : 1.650 élèves répartis en 75 sections.

SECTIE III.

BUITENGEWOON ONDERWIJS.

De begroting van het Buitengewoon Onderwijs voor het dienstjaar 1963 bedraagt 29.158.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 9.870.000 frank ten opzichte van 1962 en met 17.471.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 29.158.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 15.253.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	6.675.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	7.230.000
	F 29.158.000

Nog worden bij deze sectie alleen die kredieten aangerekend waarvan de dienst van het buitengewoon onderwijs rechtstreeks het beheer heeft.

De uitgaven met betrekking tot de weddetoeelagen en de werkingstoelagen voor de gesubsidieerde officiële en vrije scholen, welke 62 kleuterklassen, 1.208 lagere klassen en 145 vakafdelingen en -onderafdelingen omvatten, zullen aangerekend worden ten laste van de kredieten, die in de artikelen 22-1 en 22-2 van sectie II, Lager Onderwijs, aangevraagd worden voor het buitengewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en van sectie V — Technisch onderwijs, voor het buitengewoon vakonderwijs.

Op het einde van mei 1962 werden de scholen, klassen en afdelingen voor buitengewoon onderwijs door 21.164 gehandicapte kinderen en jongelieden bezocht. Dit aantal is 21 % groter dan de schoolbevolking op hetzelfde tijdstip in 1961 (17.353 leerlingen).

De indeling volgens het onderwijsniveau was als volgt :

— *Kleuteronderwijs* : 1.393 leerlingen, d.i. 277 leerlingen meer

— Franstalige klassen : 650 leerlingen, in 34 klassen ingedeeld;

— Nederlandstalige klassen : 743 leerlingen, in 36 klassen ingedeeld;

— *Lager onderwijs* : 16.720 leerlingen, d.i. 3.003 leerlingen meer.

— Franstalige klassen : 8.875 leerlingen, in 628 klassen ingedeeld;

— Nederlandstalige klassen : 7.845 leerlingen, in 586 klassen ingedeeld;

— *Secundair Vakonderwijs* :

3.051 leerlingen, d.i. 521 leerlingen meer.

— Franstalige afdelingen : 1.401 leerlingen in 70 afdelingen;

— Nederlandstalige afdelingen : 1.650 leerlingen in 75 afdelingen.

Les écoles gérées.

— par l'Etat, comptaient 259 élèves, soit 130 en plus (100 %).

170 francophones et 89 flamands.

— par les provinces, 1.287 élèves, soit 283 en plus (22 %).

1.109 francophones et 178 flamands.

— par les communes, 3.763 élèves, soit 808 en plus (21 %).

2.774 francophones et 989 flamands.

— par les pouvoirs organisateurs libres : 15.855 élèves, soit 2.883 en plus (18 %).

6.873 francophones et 8.982 flamands.

En ce qui concerne l'enseignement spécial organisé par l'Etat, il est prévu que seront ouvertes :

le 1^{er} septembre 1962 : 4 écoles autonomes : arrêté royal du 11 décembre 1961.

le 1^{er} septembre 1963 : 4 écoles autonomes :

De nouvelles classes et des sections de préapprentissage seront créées dans les écoles existantes, là où le besoin s'en fera sentir.

Les positions budgétaires ont été calculées en vue de couvrir les frais résultant de la présence, en 1963, d'une moyenne de 500 élèves, soit 241 en plus qu'en mai 1962.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

1.

2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 6.009.000 francs.

3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 2.169.000 francs.

Il a été jugé utile de scinder le crédit unique alloué antérieurement pour la rémunération du personnel des Centres expérimentaux.

La comparaison entre les crédits sollicités pour 1963 et le crédit alloué pour 1962 fait apparaître une augmentation de 2.386.000 francs, due, en ordre principal, à la création et à l'extension d'écoles le 1^{er} septembre 1962 et le 1^{er} septembre 1963.

De scholen die in stand gehouden werden.

— door de Staat, telden 259 leerlingen, dat is 130 meer (100 %).

170 franstaligen en 89 nederlandstaligen.

— door de provincies, 1.287 leerlingen, d.i. 283 leerlingen meer (22 %).

1.109 franstaligen en 178 nederlandstaligen.

— door de gemeenten, 3.763 leerlingen, d.i. 808 leerlingen meer (21 %).

2.774 franstaligen en 989 nederlandstaligen.

— door zelfstandige inrichtende overheden : 15.855 leerlingen, d.i. 2.883 meer (18 %).

6.873 franstaligen en 8.982 nederlandstaligen.

Wat het door de Staat ingerichte buitengewoon onderwijs betreft, worden onderstaande oprichtingen in het vooruitzicht gesteld :

op 1 september 1962 : 4 autonome scholen : K.B. van 11 december 1961.

op 1 september 1963 : 4 autonome scholen :

In de bestaande scholen zullen, daar waar de behoefte zal rijzen, nieuwe klassen en afdelingen voor vakkundige vooropleiding worden opgericht.

De begrotingskredieten werden berekend om de kosten te dekken voor de aanwezigheid van gemiddeld 500 leerlingen in 1963, d.i. 241 meer dan in mei 1962.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

1.

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 6.009.000 frank.

3. Werklieden en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 2.169.000 frank.

Het werd nuttig geacht het enig krediet dat vroeger verleend werd voor de bezoldiging van het personeel der Experimentele Centra te splitsen.

De vergelijking tussen de kredieten aangevraagd voor 1963 en het krediet verleend voor 1962 wijst op een vermeerdering met 2.386.000 frank, welke hoofdzakelijk te wijten is aan de oprichting en de uitbreiding van scholen op 1 september 1962 en op 1 september 1963.

	Centres expérimentaux — Experimentele Centra		
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
Services définitifs. — <i>Vaste diensten :</i>			
Personnel enseignant et surveillants. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters</i>	33	35	6.009.000
Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i>	—	—	2.169.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	33	35	8.178.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Augmentation de 37.000 francs.

Jetons de présence, frais de route et de séjour des membres des commissions d'étude des problèmes d'enseignement spécial	F	13.200
Prévision pour l'octroi éventuel d'une indemnité aux secrétaires-économistes des écoles autonomes		46.800
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux		15.000
Cours normaux pour la préparation du corps enseignant à l'enseignement et à l'éducation des enfants inadaptés		325.000
	F	400.000

Création et extension d'écoles le 1^{er} septembre 1962 et le 1^{er} septembre 1963.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 439.000 francs.

Augmentation de 259.000 francs.

Décomposition du crédit :

Eau, vapeur	F	24.000
Gaz et électricité		330.000
Correspondance		14.000
Télégrammes et téléphones		27.000
Transport		20.000
Loyer et impositions		24.000
	F	439.000

Création d'écoles le 1^{er} septembre 1963 et chauffage au gaz de deux écoles et d'un Centre.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 593.000 francs.

Augmentation de 128.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermeerdering met 37.000 frank.

Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de leden der commissies belast met de bestudering der vraagstukken van het buitengewoon onderwijs	F	13.200
Vooruitzicht voor het eventueel toekennen van een vergoeding voor de secretarissen-huismeesters der autonome scholen		16.800
Toelagen voor de onderwijzers die houder zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen		15.000
Normaalleergangen met het oog op de opleiding van de leerkrachten voor het onderwijs en de opvoeding van de niet-aangepaste kinderen		325.000
	F	400.000

Oprichting en uitbreiding van scholen op 1 september 1962 en op 1 september 1963.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 439.000 frank.

Vermeerdering met 259.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Water, stoom	F	24.000
Gas en elektriciteit		330.000
Briefwisseling		14.000
Telegrammen en telefoon		27.000
Vervoer		20.000
Huur en belastingen		24.000
	F	439.000

Oprichting van scholen op 1 september 1963 en verwarming met gas van twee scholen en van een Centrum.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 593.000 frank.

Vermeerdering met 428.000 frank.

Décomposition du crédit :

Entretien, réparation et adaptation du mobilier et du matériel scolaire des classes pour paralysés cérébraux et des classes pour déficients intellectuels F	37.000
Fournitures de bureau	26.000
Impression de fiches scolaires pour l'enseignement individualisé	39.000
Reliures	4.500
Petit matériel d'entretien des locaux et petit outillage pour l'apprentissage	13.000
Produits d'entretien	39.000
Journaux, documentation spécialisée	26.000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	6.500
Location d'objets mobiliers	19.000
Dépenses de matériel didactique et scientifique	180.000
Cheptel, achat, entretien et nourriture	8.000
Fournitures de laboratoires	40.000
Matériel pour ateliers et classes. Lessivage	155.000
F	593.000

Dépenses de fonctionnement pour 5 centres de paralysés cérébraux, 2 sections pour débiles intellectuels, et 6 écoles autonomes ($\pm$ 500 élèves).

Les dépenses des écoles qui seront ouvertes en septembre 1963 sont supportées par le crédit sollicité à l'article 28-1.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Chauffage d'une école autonome existante et des 3 nouvelles écoles autonomes avec chauffage au mazout, ouvertes en 1962.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentations de 50.000 francs.

Machines destinées au secrétariat de 4 écoles.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Onderhoud, herstelling en aanpassing van het meubilair en van het schoolmaterieel der klassen voor spastische kinderen en der klassen voor kinderen die verstandelijk onvolwaardig zijn F	37.000
Bureaubenodigdheden	26.000
Drukken van de schoolfiches voor het geïndividualiseerd onderwijs	39.000
Inbindingen	4.500
Gewoon materieel voor het onderhoud van de lokalen en klein gereedschap voor vakopleiding	13.000
Onderhoudsprodukten	39.000
Dagbladen, gespecialiseerde documentatie	26.000
Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	6.500
Huur van meubilair	19.000
Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel	180.000
Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel	8.000
Laboratoriumbenodigdheden	40.000
Materieel voor werkplaatsen en klassen. Was	155.000
F	593.000

Werkingsuitgaven voor 5 centra voor spastische kinderen, 2 afdelingen voor verstandelijk gehandicapten, en 6 autonome scholen ($\pm$ 500 leerlingen).

De uitgaven voor de in september 1963 te openen scholen worden aangerekend op het krediet, aangevraagd op artikel 28-4.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Verwarming van een bestaande autonome school en de 3 nieuwe autonome scholen met mazoutverwarming, die in 1962 geopend werden.

12-3. Bureau machines : aankopen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Machines bestemd voor het secretariaat van 4 scholen.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Achat d'une camionnette pour le transport de la nourriture des élèves de l'école de Namur qui dépend en ce domaine de l'école moyenne dont elle est éloignée.

13-2. Utilisation :

Crédit sollicité : 55.000 francs.

Augmentation de 35.000 francs.

2 voitures contre 1 en 1962.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 38.000 francs.

Statu quo.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

Organisation de journées d'études et de stages de perfectionnement.

Acquisition et impression de documentation spécialisée à l'usage des membres du personnel des écoles spéciales.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Augmentation de 3.500.000 francs.

Ouverture de 4 écoles spéciales, soit $4 \times 750.000 \text{ F} = \dots \text{ F}$ 3.000.000

Complément d'équipement des 4 écoles ouvertes en septembre 1961.

Le crédit de l'exercice 1962 ne prévoyait la création que de 2 nouvelles écoles, soit $2 \times 750.000 = \dots$ 1.500.000

Equipping de 2 cuisines $\dots$ 500.000

Total $\dots \text{ F}$ 5.000.000

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-3. Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés (loi du 3 mars 1958).

Crédit sollicité : 5.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Aankoop van een bestelwagen voor het vervoer van het voedsel van de leerlingen der school te Namen, die op dat gebied afhangt van de verafgelegen middelbare school.

13-2. Gebruik :

Aangevraagd krediet : 55.000 frank.

Vermeerdering met 35.000 frank.

2 wagens, tegen 1 en 1962.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemen-ten).*

Aangevraagd krediet : 38.000 frank.

Statu quo.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

Inrichting van studiedagen en volmakingsstages.

Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.500.000 frank.

Opening van 4 scholen voor buitengewoon onderwijs : $4 \times 750.000 \text{ F} = \text{F}$ 3.000.000

Aanvullende uitrusting van de 4 in september 1961 geopende scholen.

Het krediet voor het dienstjaar 1962 voorzags slechts in de oprichting van 2 nieuwe scholen : $2 \times 750.000 \text{ F} = \dots$ 1.500.000

Uitrusting van 2 keukens $\dots$ 500.000

Totaal $\dots \text{ F}$ 5.000.000

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-3. Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).

Aangevraagd krediet : 5.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Les écoles spéciales, à régime d'externat, se multiplient et sollicitent l'intervention des pouvoirs publics (Etat 5/8, Provinces 1/8^e et communes 2/8^e) pour l'organisation du transport de leurs élèves handicapés. En 1962, le nombre des écoles qui sollicitent le subside compensatoire est passé de 21 à 31. En outre, la population scolaire est en augmentation de plus de 20 %.

22-4. Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés.

Crédit sollicité : 675.000 francs.

Augmentation de 475.000 francs.

Cycles de cours normaux temporaires.

1 cours officiel à 4 spécialisations .	1.000 heures
3 cours libres à 1 spécialisation .	1.100 heures
	2.100 heures
2.100 heures à 250 F = F	525.000
1 allocations de direction =	60.000
	F 585.000
Cours temporaires de logopédie (de niveau élémentaire)	
3 cycles libres de 120 heures : 360 h. à 250 F F	90.000
Total . . . F	675.000

22-6. Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Ces subventions d'équipement ont pour but d'aider les écoles gardiennes et primaires et les sections professionnelles à acquérir du mobilier scolaire et du matériel didactique spécial, à adapter les machines et le matériel des ateliers de formation professionnelle au handicap physique des élèves, et à faire imprimer des ouvrages classiques pour les déficients de la vue. La simple énumération des buts indique que le crédit demeure relativement modeste.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : : 50.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

Distribution des prix en livres et en jouets à 500 élèves et à raison de 100 francs par élève.

De scholen voor buitengewoon onderwijs met externaatstelsel worden steeds talrijker en verzoeken om de bijdrage van de openbare besturen (Staat 5/8, Provincie 1/8, Gemeenten 2/8) in het vervoer van hun gehandicapte leerlingen. In 1962 steeg het aantal scholen die compensatietoelagen aanvragen van 21 tot 31. Bovendien steeg de schoolbevolking met meer dan 20 %.

22-4. Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de niet-aangepaste kinderen.

Aangevraagd krediet : 675.000 frank.

Vermeerdering met 475.000 frank.

Cyclussen van tijdelijke normaalcursussen.

1 officiële cursus met 4 specialisaties :	1.000 uren
3 vrije cursussen met 1 specialisatie :	1.100 uren
	2.100 uren
2.100 uren à 250 F F	525.000
4 bestuursvergoedingen	60.000
	F 585.000

Tijdelijke cursussen in de logopedie (aanvankelijk niveau)

3 vrije cyclussen van 120 uren : 360 uren à 250 F F	90.000
Totaal . . . F	675.000

22-6. Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

De uitrustingstoelagen moeten de bewaarscholen en lagere scholen en de vakafdelingen helpen om schoolmeubilair en speciale leermiddelen te kopen, om de machines en het materieel van de werkplaatsen voor vakopleiding aan te passen aan de fysische handicap van de leerlingen, en om leerboeken te laten drukken voor de gezichtsgestoorden. De opsomming van deze doeleinden volstaat om te bewijzen dat het krediet betrekkelijk gering blijft.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Prijsuitreiking van boeken en speelgoed aan 500 leerlingen naar rato van 100 frank per leerling.

28-2. Frais de transport des enfants handicapés.

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Augmentation de 1.650.000 francs.

Le crédit de 4.500.000 francs est fixé d'après les bases ci-après :

— 200 élèves paralysés cérébraux ou semi éducatibles à 15.000 F . . . F	3.000.000
— 300 élèves débiles intellectuels éducatibles à 5.000 francs	1.500.000
F	4.500.000

La différence dans les coûts moyens de transport résulte du fait que les invalides moteurs ou semi-éducatibles sont transportés dans des véhicules de 6 à 10 places tandis que les débiles intellectuels éducatibles sont déplacés dans des véhicules de plus de 10 places.

28-3. Honoraires de médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.420.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Le crédit de 1.420.000 francs couvre :

- la tutelle médicale de 500 enfants.
- la kinésithérapie pour 175 enfants.

A noter que les interventions du F.N.A.M.I. en faveur des enfants d'assujettis obligatoires à la sécurité sociale sont en augmentation parallèle; ces recettes, effectuées à l'intervention du service, sont versées au Trésor.

28-4. Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des écoles d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1^{er} septembre 1963.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

Crédit provisionnel destiné à couvrir les frais de fonctionnement, à l'exclusion des frais d'équipement, des nouvelles écoles autonomes dont la création sera décidée en décembre 1962 conformément aux dispositions de la loi du 29 mai 1959.

28-5. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 110.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Les bases d'établissement de ce crédit sont :

100 élèves gardiens à 150 francs = 15.000 francs.

28-2. Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.650.000 frank.

Het krediet van 4.500.000 frank is berekend op volgende grondslag :

— 200 spastische of halfopvoedbare leerlingen à 15.000 F F	3.000.000
— 300 opvoedbare verstandelijk gehandicapte leerlingen à 5.000 F	1.500.000
F	4.500.000

Het verschil in de gemiddelde vervoerkosten is verklaarbaar door het feit dat de motorisch gestoorde of halfopvoedbare gestoorde in voertuigen met 6 à 10 plaatsen worden vervoerd, de opvoedbare verstandelijk gehandicapten echter in voertuigen met meer dan 10 plaatsen.

28-3. Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1.420.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Het krediet van 1.420.000 frank dekt :

- het medisch toezicht van 500 kinderen;
- de kinesitherapie voor 175 kinderen.

Op te merken valt dat de bijdragen van het R.V.Z.I. ten voordele der kinderen van personen die verplicht onderworpen zijn aan de maatschappelijke zekerheid, op gelijklopende wijze toenemen; die ontvangsten, geïnd door bemiddeling van de dienst, worden in de Schatkist gestort.

28-4. Allerhande uitgaven in verband met de werking der scholen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1963 zullen geopend worden.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

Provisioneel krediet bestemd om de werkingskosten te dekken, met uitsluiting van de uitrustingskosten, der nieuwe autonome scholen waarvan de oprichting in december 1962 beslist zal worden overeenkomstig de beschikkingen der wet van 29 mei 1959.

28-5. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 110.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Dit krediet is berekend op basis van :

100 leerlingen kleuteronderwijs à 150 F = 15.000 F.

350 élèves primaire (garç.) à 200 francs = 70.000 F.

50 élèves prim. (filles) à 500 francs = 25.000 F.

28-6. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Crédit fixé sur la base de 500 élèves à 100 francs par élève.

28-7. Assurance des élèves.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

Actuellement, le coût de l'assurance par élève est de 50 francs. Suite à un accident survenu à Audergem, la prévision a été basée sur un prix de 100 francs afin de couvrir aussi les risques d'accident à l'intérieur des voitures.

28-8. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

100 francs en moyenne par élève.

Les dépenses de tutelle sanitaire sont prévues à l'article 28-3 (Honoraires des médecins, etc.).

350 leerlingen lager onderwijs (jongens) à 200 F = 70.000 F.

50 leerlingen lager onderwijs (meisjes) à 500 F = 25.000 F.

28-6. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Krediet vastgesteld op grond van 500 leerlingen, naar rato van 100 frank per leerling.

28-7. Verzekering van leerlingen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Thans kost de verzekering per leerling 50 frank. Ingevolge een ongeval te Oudergem werden ramingen gedaan op grond van 100 frank per leerling, om eveneens de risico's te dekken van ongevallen in de wagens.

28-8. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Gemiddeld 100 frank per leerling.

De uitgaven voor het gezondheidstoezicht zijn uitgetrokken op artikel 28-3 (Erelonen van geneesheren, enz.).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

CENTRES EXPERIMENTAUX POUR PARALYSES CEREBRAUX.

EXPERIMENTELE CENTRA VOOR SPASTISCHE KINDEREN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf.	Vast pers.	Ag. temp.	Tijd. pers.	Ag. déf.	Ag. temp.	Total
										Vast pers.	Tijd. pers.	Totaal

3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Professeur de pédagogie, part-time
— *Leraar in de opvoedkunde, part-time*

Instituteurs(trices) en chef (avec supplément de direction). — *Hoofd-
onderwijzer(es) (met directiebijslag)*

Fbis	120.000	211.000	5	5	—	515.100	—	515.100
Dbis	69.600	124.800	2	2	—	248.600	—	248.600

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CENTRES EXPERIMENTAUX POUR PARALYSES CEREBRAUX.

EXPERIMENTELE CENTRA VOOR SPASTISCHE KINDEREN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

3-3 SERVICES PERMANENTS. — VASTE
DIENSTEN.

Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	51,000
Femmes d'ouvrages. — <i>Kuisvrouwen</i>	600,000
Convoyeuses. — <i>Begeleidsters</i>	384,000
Total. — <i>Totaal</i>	1,035,000

Allocations de foyer. — <i>Haardtoelagen</i>	30,000
Allocations de résidence — <i>Standplaatsstoelagen</i>	
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	8,000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>	20,000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	5,000
Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>	50,000
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de la loi du 24 décembre 1944 — Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 24 december 1944 — Sociale Zekerheid</i>	95,000
Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>	8,000
Total. — <i>Totaal</i>	1,251,000

Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>	
Femmes d'ouvrages. — <i>Kuisvrouwen</i>	550,000
Convoyeuses. — <i>Begeleidsters</i>	200,000
Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>	168,000
Total. — <i>Totaal</i>	2,169,000

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT MOYEN.

Le budget de l'Enseignement moyen pour l'exercice 1963 s'élève à 5.866.398.000 francs, présentant une augmentation de 266.140.000 francs par rapport à 1962 et de 819.659.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1961.

Le montant de 5.866.398.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 3.135.702.000
Chapitre II. — Subventions	2.290.786.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	139.910.000
	F 5.866.398.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection.

Crédit sollicité : 20.928.000 francs.

Augmentation de 2.355.000 francs.

Crédit nécessaire sur la base des effectifs en fonction le 31 mai 1962	F 18.141.184
Incidence du recrutement de 10 inspecteurs en 1962	2.786.816
	F 20.928.000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 2.656.514.000 francs.

Crédit nécessaire sur la base des effectifs en activité et en disponibilité au 31 mai 1962	F 2.564.092.000
Création d'écoles, de sections et de classes au 1 ^{er} septembre 1962 (incidence de 12 mois pour 1963)	264.887.000
Extension probable de ces créations au 1 ^{er} septembre 1963 (incidence de 4 mois pour 1963)	
	F 2.828.979.000

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites du crédit sollicité.

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 328.486.000 francs.

SECTIE IV.

MIDDELBAAR ONDERWIJS.

De begroting van het Middelbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1963 bedraagt 5.866.398.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 266.140.000 frank ten opzichte van 1962 en met 819.659.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1961.

Het bedrag van 5.866.398.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 3.135.702.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	2.290.786.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	139.910.000
	F 5.866.398.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het lijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-geval getroffen).*

3-1. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 20.928.000 frank.

Vermeerdering met 2.355.000 frank.

Dit krediet is nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1962	F 18.141.184
Terugslag van de aanwerving van 10 inspecteurs in 1962	2.786.816
	F 20.928.000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 2.656.514.000 frank.

Dit krediet is nodig op basis van het actief en ter beschikking gesteld effectief op 31 mei 1962	F 2.564.092.000
Oprichting van scholen, afdelingen en klassen op 1 september 1962 (terugslag van 12 maanden voor 1963)	264.887.000
Vermoedelijke uitbreiding van die oprichtingen op 1 september 1963 (terugslag van 4 maanden voor 1963)	
	F 2.828.979.000

Er zullen reglementaire maatregelen getroffen worden in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 om de uitgaven binnen de perken van het aangevraagd krediet te houden.

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 328.486.000 frank.

Crédit nécessaire sur la base des effectifs
en fonction le 31 mai 1962 . . . F 314.480.000
Prévision pour la création éventuelle de
services ou d'emplois nouveaux . . . 14.006.000
F 328.486.000

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites du crédit sollicité.

L'ensemble des littéras 2 et 3 présente une augmentation de 98.900.000 francs par rapport au crédit unique alloué pour 1962.

Dit krediet is nodig op basis van het
effectief in functie op 31 mei 1962 F 314.480.000
Raming voor de eventuele oprichting
van nieuwe diensten of betrekkingen 14.006.000
F 328.486.000

Er zullen reglementaire maatregelen getroffen worden in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 om de uitgaven binnen de perken van het aangevraagd krediet te houden.

Het geheel der littéras 2 en 3 wijst op een verhoging van 98.900.000 frank ten opzichte van het enig krediet verleend voor 1962.

Tableau récapitulatif des dépenses du personnel. — Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs			Agents en disponibilité			TOTAUX		
	—			—			—		
	Vaste diensten			Ter beschikking gesteld personeel			TOTALEN		
	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming
1. Inspection. — <i>Inspectie</i> . . .	72	60	20.928.000	—	—	—	72	60	20.928.000
2. Personnel enseignant et surveillants. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters</i> . . .	—	16.616	2.655.031.000	—	16	1.483.000	—	16.632	2.656.514.000
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i> . . .	—	5.612	328.486.000	—	—	—	—	5.612	328.486.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	72	22.288	3.004.445.000	—	16	1.483.000	72	22.304	3.005.928.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 470.000 francs.

Augmentation de 41.000 francs.

Réévaluation du crédit.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 18.109.000 francs.

Augmentation de 759.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 470.000 frank.

Vermeerdering met 41.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 18.109.000 frank.

Vermeerdering met 759.000 frank.

SERVICES	Jetons de présence, frais de route et de séjour	Indemnités forfaitaires de rémunération	Travaux extra- ordinaires	Prestations spéciales	Autres allocations	TOTAUX
DIENSTEN	Presentie- gelden, reis- en verblijfkosten	Forfaitaire bezoldigings- vergoe- dingen	Overwerk	Bijzondere prestaties	Andere toelagen	TOTALEN
1. Administration de l'enseignement moyen. — <i>Bestuur van het middelbaar onder- wijs</i> F	1.254.000	96.000	—	—	—	1.350.000
2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — <i>Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs</i>	—	—	750.000	15.979.000	30.000	16.759.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1.254.000	96.000	750.000	15.979.000	30.000	18.109.000

7-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 1.350.000 francs.

Statu quo.

Répartition :

Commissions de la réforme (arrêté du Régent du 1 ^{er} mars 1948 et arrêté royal du 12 juin 1959)	1.150.000
Conseil de perfectionnement (arrêté royal du 15 janvier 1951)	104.000
Service technique de Gand	96.000
F	1.350.000

7-2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 16.759.000 francs.

Augmentation de 759.000 francs.

Augmentation de la population scolaire, du nombre
d'écoles et des stages pédagogiques.

Répartition :

1. Secrétaires-économes F	4.992.000
2. Régents dans les trois classes supé- rieures	2.271.000
3. Préfets-directeurs	40.250
4. Stages pédagogiques	4.578.550
5. Indemnités diplômes	678.000
6. Indemnités de population	2.472.000
7. Déménagements	30.000
8. Cours de vacances (arrêté royal du 1 ^{er} juillet 1951)	12.000
9. Prestations spéciales des concierges	75.000
10. Travaux extraordinaires des chauf- feurs	750.000
11. Indemnités aux chefs d'établisse- ments et aux économes qui ne béné- ficient pas de la gratuité du logement	860.000
F	16.758.800

arrondi à 16.759.000 francs.

7-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1.350.000 frank.

Statu quo.

Verdeling :

Hervormingscommissie (Regentsbesluit van 1 maart 1948 en koninklijk besluit van 12 juni 1959)	1.150.000
Verbeteringsraad (koninklijk besluit van 15 januari 1951)	104.000
Technische dienst te Gent	96.000
F	1.350.000

7-2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 16.759.000 frank.

Vermeerdering met 759.000 frank.

Aangroei der schoolbevolking, vermeerdering van
het aantal scholen en van de pedagogische stages.

Verdeling :

1. Secretarissen-huismeesters F	4.992.000
2. Regenten in de drie hoogste klassen	2.271.000
3. Prefecten-directeurs	40.250
4. Pedagogische stages	4.578.550
5. Vergoedingen diploma's	678.000
6. Vergoedingen bevolking	2.472.000
7. Verhuizingen	30.000
8. Vakantiecursussen (koninklijk be- sluit van 1 juli 1954)	12.000
9. Bijzondere dienstprestaties der huis- bewaarders	75.000
10. Buitengewone werkzaamheden van autobestuurders	750.000
11. Vergoedingen aan de inrichtingshoof- den en de huismeesters die geen vrije inwoning genieten	860.000
F	16.758.800

afgerond op 16.759.000 frank.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

9-1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 56.000.000 de francs.

Augmentation de 6.500.000 francs.

Eau, vapeur	F	10.500.000
Gaz et électricité		36.600.000
Correspondance		1.500.000
Télégrammes, téléphone		5.000.000
Transport		1.500.000
Loyer et impositions		400.000
Créations nouvelles		500.000
	F	56.000.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites	F	44.400.000
Internats		8.325.000
Avantages sociaux		2.775.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963		500.000
	F	56.000.000

Crédit en forte augmentation par suite de la multiplication des locaux et de l'emploi du gaz et de l'électricité comme moyen de chauffage.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers. — Transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires.*

10-1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 96.650.000 francs.

Augmentation de 11.767.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement	F	17.985.000
B. Fournitures de bureau (menues dépenses)		5.550.000
C. Impressions (menues dépenses)		1.850.000
D. Reliures (menues dépenses)		740.000
E. Matériel (menues dépenses)		2.220.000
F. Produits d'entretien (menues dépenses)		5.920.000
G. Revues : achat et abonnements		2.353.000
H. Achats d'ouvrages pour les professeurs		11.364.000

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 56.000.000 frank.

Vermeerdering met 6.500.000 frank.

Water, stoom	F	10.500.000
Gas en elektriciteit		36.600.000
Briefwisseling		1.500.000
Telegrammen, telefoon		5.000.000
Vervoer		1.500.000
Huur en belastingen		400.000
Nieuwe oprichtingen		500.000
	F	56.000.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F	44.400.000
Internaten		8.325.000
Sociale voordelen		2.775.000
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden		500.000
	F	56.000.000

Sterke stijging van het krediet ingevolge het groot aantal lokalen dat er bijgekomen is en het gebruik van gas en elektriciteit als verwarmingsmiddel.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair. — Vervoer der leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere.*

10-1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 96.650.000 frank.

Vermeerdering met 11.767.000 frank.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

A. Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud en vernieuwing	F	17.985.000
B. Bureaubenodigheden (kleine uitgaven)		5.550.000
C. Drukwerken (kleine uitgaven)		1.850.000
D. Inbindingen (kleine uitgaven)		740.000
E. Materieel (kleine uitgaven)		2.220.000
F. Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)		5.920.000
G. Tijdschriften : aankoop en abonnementen		2.353.000
H. Aankoop van werken voor de leraars		11.364.000

I. Location d'objets mobiliers	3.700.000
J. Dépenses de matériel didactique et scientifique	3.700.000
K. Fournitures de laboratoire	39.588.000
L. Création d'écoles nouvelles et de pensionnats, au 1 ^{er} septembre 1963 . .	980.000
M. Transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires	200.000
N. Divers	500.000
F	96.650.000

Développement des sections des écoles existantes et création d'écoles, sections et pensionnats le 1^{er} septembre 1963.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites	F 90.659.000
Internats	3.187.000
Avantages sociaux	1.594.000
Ecoles d'Allemagne	230.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	980.000
F	96.650.000

10-2. Inspection.

Crédit sollicité : 139.000 francs.

Statu quo.

a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indispensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplissement de leur mission	F 125.000
b) Entretien des machines à écrire mises à la disposition des membres de l'Inspection	14.000
F	139.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 2.118.000 francs.

Statu quo.

1^{re} Commission de la réforme de l'enseignement moyen.

Impression et réimpression de programmes et travaux divers intéressant la réforme. — Impression d'un programme sommaire de l'Enseignement moyen.

a) Programmes (revus par les Commissions) 5.180 exemplaires à plus ou moins 100 francs	F 518.000
b) Impressions de comptes rendus de stages 5 × 2.000 exemplaires à plus ou moins 75 francs	750.000

I. Huur van meubilair	3.700.000
J. Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel	3.700.000
K. Laboratoriumbenodigdheden	39.588.000
L. Oprichting van nieuwe scholen en pensionnaten op 1 september 1963 . .	980.000
M. Vervoer der leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere	200.000
N. Diversen	500.000
F	96.650.000

Uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen, en oprichting op 1 september 1963 van scholen, afdelingen en kostscholen.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F 90.659.000
Internaten	3.187.000
Sociale voordelen	1.594.000
Scholen in Duitsland	230.000
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	980.000
F	96.650.000

10-2. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 139.000 frank.

Statu quo.

a) Aankoop van werken en abonnementen op tijdschriften, die de leden van de Inspectie absoluut nodig hebben om hun opdracht te vervullen	F 125.000
b) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie	14.000
F	139.000

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

11-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2.118.000 frank.

Statu quo.

1^{re} Commissie voor de hervorming van het middelbaar onderwijs.

Druk en herdruk van de programma's en diverse werkzaamheden met betrekking tot de hervorming. — Druk van een beknopt programma van het middelbaar onderwijs.

a) Programma's (herzien door de Commissies) 5.180 exemplaren tegen ongeveer 100 frank	F 518.000
b) Druk van verslagen van stages 5 × 2.000 exemplaren tegen ongeveer 75 frank	750.000

c) Cahiers de documentation : 4 × 2.000 exemplaires à plus ou moins 100 frs	800.000
F	2.068.000

2^e Conseil de perfectionnement :

Impression de deux catalogues semestriels :	
ouvrages classiques F	25.000
livres de prix et de bibliothèques	25.000
F	50.000
Total F	2.118.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 75.000.000 de francs.

Augmentation de 5.000.000 de francs.

Création et extension d'établissements.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	60.000.000
Internats	10.000.000
Avantages sociaux	5.000.000
F	75.000.000

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement des machines vétustes ou hors d'usage.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	1.416.000
Ecoles d'Allemagne	84.000
F	1.500.000

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

Crédit sollicité : 14.000.000 de francs.

Diminution de 1.000.000 de francs.

Renouvellement du mobilier et du matériel vétuste ou hors d'usage.

Crédit réservé aux écoles proprement dites et existantes.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 5.750.000 francs.

Augmentation de 5.750.000 francs.

c) Documentatieboekjes : 4 × 2.000 exemplaren tegen ongeveer 100 F .	800.000
F	2.068.000

2^e Verbeteringsraad :

Druk van 2 halfjaarlijkse catalogussen :

schoolboeken F	25.000
prijs- en bibliotheekboeken	25.000
F	50.000
Totaal F	2.118.000

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 75.000.000 frank.

Vermeerdering met 5.000.000 frank.

Oprichting en uitbreiding van inrichtingen.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen F	60.000.000
Internaten	10.000.000
Sociale voordelen	5.000.000
F	75.000.000

12-3. Bureau machines : aankopen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Statu quo.

Vernieuwing van de oude of buiten gebruik zijnde machines.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen F	1.416.000
Scholen in Duitsland	84.000
F	1.500.000

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

Aangevraagd krediet : 14.000.000 frank.

Vermindering met 4.000.000 frank.

Vernieuwing van het versleten of in onbruik geraakte materieel en meubilair.

Krediet uitsluitend bestemd voor de eigenlijke bestaande scholen.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 5.750.000 frank.

Vermeerdering met 5.750.000 frank.

Acquisition d'une vingtaine d'autocars ou camionnettes pour les besoins des transports internes d'élèves ou de matériel dans les établissements.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 4.100.000 francs.

Augmentation de 1 million de francs.

Frais de consommation	F	2.250.000
Frais d'entretien		750.000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques		750.000
Location de garages		350.000
Total F		4.100.000

Augmentation du nombre de véhicules destinés au transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites	F	205.000
Internats		3.700.000
Avantages sociaux		195.000
F		4.100.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 5.082.000 francs.

Augmentation de 841.000 francs.

Aankoop van een twintigtal autobussen of bestelauto's voor de behoeften van het intern vervoer van de leerlingen of het materieel binnen de inrichtingen.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 4.100.000 frank.

Vermeerdering met 1 miljoen frank.

Verbruikskosten	F	2.250.000
Onderhoudskosten		750.000
Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden		750.000
Huur van garages		350.000
Totaal F		4.100.000

Vermeerdering van het aantal voertuigen bestemd voor het vervoer van de leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F	205.000
Internaten		3.700.000
Sociale voordelen		195.000
F		4.100.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 5.082.000 frank.

Vermeerdering met 841.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — Abonnementen op de vervoer- netten en reisbewijzen	Indemnités kilomé- triques pour usage, en mission de service, d'une voiture person- nelle, d'une motocy- clette ou d'une bicy- clette — Kilometervergoedin- gen voor het gebruik, in dienstopdracht van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets.	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	TOTAUX — TOTALEN
1. Inspection. — <i>Inspectie</i>	882.000	1.049.000	1.360.000	3.291.000
2. Administration de l'enseignement moyen. — <i>Bestuur van het middelbaar onderwijs.</i>	1.680.000	—	111.000	1.791.000
Totaux. — Totalen	2.562.000	1.049.000	1.471.000	5.082.000

1. Le nombre des inspecteurs est porté de 60 à 70 au cours de l'année 1962.

Par ailleurs, l'arrêté ministériel du 6 mars 1962 élève l'indemnité forfaitaire de déplacement de 12.000 francs à 20.000 francs.

2. Statu quo.

1. In 1962 is het aantal inspecteurs gestegen van 60 tot 70.

Bovendien werd bij ministerieel besluit van 6 maart 1962 de forfaitaire reisvergoeding van 12.000 frank op 20.000 frank gebracht.

2. Statu quo.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 840.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Cérémonies officielles lors de l'inauguration de bâtiments nouveaux et quelques menus frais de réception.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 112.000.000 de francs.

Diminution de 535.000 francs.

Programme :

Extensions	F	11.270.000
Classes nouvelles		18.000.000
Classes de sciences		9.000.000
Restaurants, salles de gymnastique		19.500.000
Sections prétechniques		14.000.000
Matériel didactique		11.000.000
Moyens audio-visuels		15.000.000
Créations nouvelles		48.675.000
Ecoles belges en Allemagne		2.000.000
	F	148.445.000

En raison des restrictions budgétaires, ce crédit est maintenu exceptionnellement légèrement au-dessous du crédit alloué pour 1962.

b) Achat en premier équipement de machines de bureau à l'usage des membres de l'Inspection de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 16.000 francs.

Diminution de 64.000 francs.

2 machines au prix moyen de plus ou moins 8.000 fr.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*19-1. Aménagement de plaines de jeux et acquisition de matériel de sport (17^e tranche).

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

Le crédit sollicité ne permettra la réalisation que d'une partie du programme.

19-2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : travaux de peinture et autres travaux de remise

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 840.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Officiële plechtigheden bij inhuldiging van nieuwe gebouwen en enkele geringe receptiekosten.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 112.000.000 frank.

Vermindering met 535.000 frank.

Programma :

Uitbreidingen	F	11.270.000
Nieuwe klassen		18.000.000
Klassen voor wetenschappen		9.000.000
Refters, turnzalen		19.500.000
Pretechnische afdelingen		14.000.000
Leermiddelen		11.000.000
Audiovisuele leermiddelen		15.000.000
Nieuwe oprichtingen		48.675.000
Belgische scholen in Duitsland		2.000.000
	F	148.445.000

Wegens bezuiniging op de begroting wordt dit krediet bij uitzondering lichtjes lager gehouden dan in 1962.

b) Aankoop van bureaumachines voor eerste uitrusting ten behoeve van de inspectieleden van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 16.000 frank.

Vermindering met 64.000 frank.

2 machines tegen de gemiddelde prijs van ongeveer 8.000 frank.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*19-1. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (17^e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

Met het aangevraagd krediet zal het slechts mogelijk zijn het programma gedeeltelijk uit te voeren.

19-2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs : schilderwerken en andere herstellingswerken van de

en état des locaux (y compris achat de matériaux pour ces travaux) (9^e tranche).

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Statu quo.

Le programme de remise en état des locaux est loin d'être achevé.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites	F	9.000.000
Internats		800.000
Avantages sociaux		200.000
	F	10.000.000

19-3. Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.

Crédit sollicité : 25 millions de francs.

Augmentation de 15 millions de francs.

Mise à charge du département de l'Education nationale et de la Culture des frais de fonctionnement des écoles d'Allemagne, supportés antérieurement par le Ministère de la Défense nationale.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue) :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 160.000.000 de francs.

Diminution de 3.615.000 francs.

Minimum prévisible.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 1.550.000.000 de francs.

Augmentation de 109.037.000 francs.

Adaptation du crédit et augmentation de la population scolaire.

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux sous-littéras a et b ci-dessus.

22-2. Subventions de fonctionnement aux établissements de l'enseignement moyen :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 50.000.000 de francs.

Augmentation de 880.000 francs.

lokalen (met inbegrip van aankoop van materialen voor deze werken) (9^e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Statu quo.

Het programma voor de herstelling der lokalen is op verre na niet voltooid.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F	9.000.000
Internaten		800.000
Sociale voordelen		200.000
	F	10.000.000

19-3. Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen die op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigd zijn.

Aangevraagd krediet : 25 miljoen frank.

Vermeerdering met 15 miljoen frank.

Aanrekening ten laste van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur van de werkingskosten van de scholen in Duitsland, welke kosten vroeger door het Ministerie van Landsverdediging werden gedragen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs (met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging) :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 160.000.000 frank.

Vermindering met 3.615.000 frank.

Vermoedelijk minimum.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.550.000.000 frank.

Vermeerdering met 109.037.000 frank.

Kredietaanpassing en aanwas van de schoolbevolking.

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 zullen reglementaire maatregelen getroffen worden om de uitgaven te beperken tot het beloop van de hierboven in de sublitera's a en b aangevraagde kredieten.

22-2. Werkingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 50.000.000 frank.

Vermeerdering met 880.000 frank.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 512.500.000 francs.

Augmentation de 25.325.000 francs.

Augmentation de la population scolaire.

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux sous-littéras a et b ci-dessus.

22-3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 2.800.000 francs.

Statu quo.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 11.400.000 francs.

Statu quo.

Crédits provisionnels.

22-4. Subventions pédagogiques.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Encouragements aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique (de mathématiques notamment) et de recherche scientifique	F	800.000
--	---	---------

Subvention extraordinaire à l'Ecole Decroly à Uccle, établissement expérimental d'enseignement moyen du degré supérieur		1.200.000
	F	2.000.000

Activité accrue des Centres d'expérimentation.

22-5. Subventions à l'école européenne de :

a) Luxembourg.

Crédit sollicité : 586.000 francs.

Augmentation de 46.000 francs.

La contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'école européenne pour la période du 1^{er} juillet 1962 au 30 juin 1963 est fixée à 2.572.400 francs.

Les traitements d'attente des professeurs belges en disponibilité pour mission à l'école européenne, sont estimés à 1.986.600 francs.

La subvention complémentaire peut donc être évaluée à 586.000 francs environ.

b) libre gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 512.500.000 frank.

Vermeerdering met 25.325.000 frank.

Stijging der schoolbevolking.

Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 zullen reglementaire maatregelen getroffen worden om de uitgaven te beperken tot het beloop van de hierboven in de sublitera's a en b aangevraagde kredieten.

22-3. Uitrustingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 2.800.000 frank.

Statu quo.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 11.400.000 frank.

Statu quo.

Provisionele kredieten.

22-4. Toelagen voor pedagogische doeleinden.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aanmoediging van pedagogische tijdschriften van de auteurs van didactische werken, van de deelnemers van pedagogische werkzaamheden, en van de centra voor pedagogische proefnemingen (o.a. wiskunde) en wetenschappelijk onderzoek	F	800.000
---	---	---------

Buitengewone toelage aan de Decroly-school te Ukkel, experimentele inrichting voor hoger middelbaar onderwijs		1.200.000
	F	2.000.000

Toenemende activiteit der Centra voor proefnemingen.

22-5. Toelagen aan de Europese school te :

a) Luxemburg.

Aangevraagd krediet : 586.000 frank.

Vermeerdering met 46.000 frank.

De bijdrage van België in de werkingskosten van de Europese school voor de periode van 1 juli 1962 tot 30 juni 1963, is vastgesteld op 2.572.400 frank.

De wachtgelden van de Belgische leraars, ter beschikking gesteld wegens opdracht aan de Europese school, worden op 1.986.600 frank geraamd.

De bijkomende toelage kan dus op ongeveer 586.000 frank geraamd worden.

b) Bruxelles.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Diminution de 500.000 francs.

Contribution de la Belgique au premier équipement de cette école pour 1963.

c) Mol.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Diminution de 500.000 francs.

Contribution de la Belgique au premier équipement de cette école pour 1963.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix. Manifestations éducatives.

Crédit sollicité : 17.492.000 francs.

Augmentation de 517.000 francs.

Accroissement de la population scolaire.

Répartition du crédit :

a) sections préparatoires à raison de 50 francs par élève F	6.112.000
b) sections moyennes à raison de 100 fr. par élève	10.430.000
c) location de salles de fêtes	600.000
d) prix spécial du gouvernement . . .	350.000
F	17.492.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	16.998.000
Ecoles d'Allemagne	494.000
F	17.492.000

28-2. Frais de publicité.

Crédit sollicité : 4.550.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Répercussion de la création d'établissements au 1^{er} septembre 1962 et au 1^{er} septembre 1963.

Crédit calculé à raison de 10.000 francs par école et 10.000 francs par pensionnat.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	3.690.000
Internats	650.000
Ecoles d'Allemagne	10.000
Nouvelles écoles 1963	200.000
F	4.550.000

28-3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 22.490.000 francs.

Augmentation de 6.728.000 francs.

b) Brussel.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Bijdrage van België voor de eerste uitrusting van deze school voor 1963.

c) Mol.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Bijdrage van België voor de eerste uitrusting van deze school voor 1963.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking. Opvoedende manifestaties.

Aangevraagd krediet : 17.492.000 frank.

Vermeerdering met 517.000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking.

Verdeling van het krediet :

a) voorbereidende afdelingen naar rato van 50 frank per leerling . . . F	6.112.000
b) middelbare afdelingen naar rato van 100 frank per leerling	10.430.000
c) huur van feestzalen	600.000
d) bijzondere prijs van de Regering .	350.000
F	17.492.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen F	16.998.000
Scholen in Duitsland	494.000
F	17.492.000

28-2. Kosten voor publiciteit.

Aangevraagd krediet : 4.550.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Weerslag van de oprichting van inrichtingen op 1 september 1962 en op 1 september 1963.

Krediet berekend naar rato van 10.000 frank per school en 10.000 frank per internaat.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen F	3.690.000
Internaten	650.000
Scholen in Duitsland	10.000
Nieuwe scholen in 1963	200.000
F	4.550.000

28-3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 22.490.000 frank.

Vermeerdering met 6.728.000 frank.

Sections gardiennes : 29.800 élèves à 50 francs = 1.490.000 francs.

Sections préparatoires : 105.000 élèves à 200 fr. = 21.000.000 francs.

28-1. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 17.750.000 francs.

Diminution de 190.000 francs.

a) sections préparatoires : 97.000 élèves à 50 francs	F	4.850.000
b) sections moyennes inférieures : 81.000 élèves à 100 francs		8.100.000
c) sections moyennes supérieures : 24.000 élèves à 200 francs		4.800.000
	F	17.750.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites	F	17.377.000
Ecoles d'Allemagne		373.000
	F	17.750.000

28-5. Assurance des élèves.

Crédit sollicité : 12.007.000 francs.

Augmentation de 507.000 francs.

Population totale prévue au 1^{er} septembre 1963, soit 240.140 élèves à 50 francs : 12.007.000 francs.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites	F	11.561.000
Ecoles d'Allemagne		446.000
	F	12.007.000

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 23.521.000 francs.

Augmentation de 12.416.000 francs.

Forfait de 50 francs par élève	F	9.750.000
Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du 1 ^{er} degré primaire		1.567.000
Surveillance du matin et du repas de midi (degrés primaire et gardien) :		
335 établissements × 15 heures × 40 semaines × 60 francs l'heure		12.060.000
10 établissements à créer le 1 ^{er} septembre 1963 × 15 heures × 16 semaines × 60 francs l'heure		144.000
	F	23.521.000

28-7. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) — (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Kleuterafdelingen : 29.800 leerlingen tegen 50 fr. = 1.490.000 frank.

Voorbereidende afdelingen : 105.000 leerlingen tegen 200 frank = 21.000.000 frank.

28-1. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 17.750.000 frank.

Vermindering met 190.000 frank.

a) voorbereidende afdelingen : 97.000 leerlingen tegen 50 frank	F	4.850.000
b) lagere middelbare afdelingen : 81.000 leerlingen tegen 100 frank		8.100.000
c) hogere middelbare afdelingen : 24.000 leerlingen tegen 200 frank		4.800.000
	F	17.750.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F	17.377.000
Scholen in Duitsland		373.000
	F	17.750.000

28-5. Verzekering van leerlingen.

Aangevraagd krediet : 12.007.000 frank.

Vermeeoering met 507.000 frank.

Totale bevolking voorzien op 1 september 1963, 240.140 leerlingen tegen 50 frank : 12.007.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F	11.561.000
Scholen in Duitsland		446.000
	F	12.007.000

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 23.521.000 frank.

Vermeeoering met 12.416.000 frank.

Forfaitair bedrag van 50 fr. per leerling	F	9.750.000
Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de 1 ^{ste} lagere graad	F	1.567.000
Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (lagere graad en kleuteronderwijs) :		
335 inrichtingen × 15 uren × 40 weken × 60 frank per uur		12.060.000
10 inrichtingen × 15 uren × 16 weken × 60 frank per uur		144.000
	F	23.521.000

28-7. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) — (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Crédit sollicité : 42.100.000 francs.

Augmentation de 42.100.000 francs.

Répartition entre les sections II, IV, V et VI du crédit unique inscrit à l'article 28-1 de la Section I dans les budgets des exercices antérieurs.

Le crédit de 66.100.000 francs, alloué pour 1962, figure pour mémoire à la section I de 1963 et un montant de 60.100.000 francs est sollicité pour l'ensemble des 4 sections précitées au projet de budget de 1963.

Aangevraagd krediet : 42.100.000 frank.

Vermeerdering met 42.100.000 frank.

Spreiding van het krediet van artikel 28-1, Sectie I der begroting van vroegere dienstjaren over de secties II, IV, V en VI.

Het in 1962 verleende krediet van 66.100.000 frank is in 1963 pro memorie uitgetrokken in sectie I en, voor de 4 voornoemde secties samen, wordt in de ontwerp-begroting voor 1963 een bedrag van 60.100.000 fr. aangevraagd.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ENSEIGNEMENT MOYEN. — MIDDELBAAR ONDERWIJS.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Inspection — Inspectie		
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3-1	SERVICES PERMANENTS. — Vaste diensten.						
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	Fbis	186.000	284.000	4	3	796.000
	Inspecteur de religion. — <i>Inspecteur godsdienstonderwijs</i>	Fbis	220.000	242.000	3	3	697.000
	Inspecteur d'enseignement de morale. — <i>Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer</i>	Fbis	149.000	254.000	2	3	639.300
	Inspecteur des cours généraux : — <i>Inspecteur over de algemene vakken</i> :						
	du degré supérieur. — <i>van de hogere graad</i>	Fbis	149.000	254.000	37	24	5.775.700
	du degré inférieur. — <i>van de lagere graad</i>	F	138.000	216.000	6	6	1.265.200
	Inspecteur des cours spéciaux : — <i>Inspecteur over de bijzondere vakken</i> :						
	degré supérieur. — <i>hogere graad</i>	Fbis	149.000	254.000	6	6	1.410.500
	degré inférieur. — <i>lagere graad</i>	F	139.000 132.000	237.000 210.000	2 2	2 2	474.000 420.000
	Inspecteur cours techniques. — <i>Inspecteur technische vakken</i>	Fbis	149.000	254.000	2	2	433.600
	Inspecteur des sections préparatoires. — <i>Inspecteur der voorbereidende afdelingen</i>	F	132.000	210.000	6	7	1.446.000
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — <i>Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen</i>	F	132.000	210.000	2	2	420.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				72	60	13.777.300
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>						194.600
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>						846.400
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						30.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						20.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinbijslag</i>						240.500
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Voornizichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						—
	Augmentation de l'index de 20 %. — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>						3.008.684

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Inspection — Inspectie		
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>						2.786.816
	Mutuëllistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>						24.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>						20.928.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>						—
	Totaux. — <i>Totalen</i>						20.928.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — <i>Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs</i>		
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Inspecteur-préfet. — <i>Inspecteur-prefect</i>	—	149.000	254.000	—	1	254.000
	Préfet. — <i>Prefect</i>	Fbis	142.000	242.000	—	114	26.538.000
	Directeur-préfet. — <i>Directeur-prefect</i>	Fbis	133.000	224.000	—	53	11.144.800
	Professeur de cours généraux. — <i>Leraar in de algemene vakken</i>	Fbis	114.000	205.000	—	3.450	504.751.500
	Surveillant licencié. — <i>Studiemeester-licentiaat</i>	Fbis	100.000	—	—	69	5.860.000
	Proviseur. — <i>Provisor</i>	Fbis	133.000	224.000	—	19	3.963.000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	Fbis	114.000	131.000	—	310	29.158.250
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	Fbis	114.000	205.000	—	243	33.982.000
	Directeur. — <i>Bestuurder</i>	F	114.000	498.000	—	185	33.384.000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	F	102.000	117.000	—	314	29.905.000
	Régent. — <i>Regent</i>	Ebis	88.000	153.000	—	2.842	320.984.000
	Econome. — <i>Huismeester</i>	Ebis	88.000	153.000	—	69	9.186.800
		Ebis	88.000	153.000	—	1.290	128.763.000
		Dbis	73.200	128.400	—	321	28.950.000
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	Ebis	84.000	146.400	—	233	25.582.000
		Dbis	69.600	124.800	—	513	40.982.500
		Ebis	104.400	162.000	—	32	5.458.000
	Instituteur en chef. — <i>Hoofdonderwijzer</i>	E	69.600	124.800	—	305	37.218.000
		E	80.000	132.000	—	39	5.126.500
	Instituteur. — <i>Onderwijzer</i>	Dbis	69.600	124.800	—	3.669	358.825.600
			76.600	134.800	—	343	30.507.000
	Surveillant. — <i>Studiemeester</i>	Dbis	73.200	128.400	—	274	22.782.500
			69.600	124.800	—	993	77.777.000
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	Dbis	69.600	124.800	—	137	11.470.000
	Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	Dbis	66.600	117.800	—	53	5.945.000
	Froebelienne. — <i>Bewaaarschoolonderwijzeres</i>	D	60.000	106.000	—	745	50.298.000
	Intérimaire. — <i>Interimaris</i>	—	—	—	—	—	102.250.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
	Fonctions accessoires. — <i>Bijbetrekkingen</i>	—	—	—	—	—	5.219.000
	Surcroits de travail. — <i>Overwerk</i>	—	—	—	—	—	8.320.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				—	16.616	1.954.285.450
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>						33.010.200
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>						9.474.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>						1.996.769.650
	Augmentation de 20 % (index.) — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>						398.871.299
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						2.500.000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>						111.280.073
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						310.000
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>						390.000
	Pécule de vacances: 3 000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld: 3 000 frank + gezinsbijslag</i>						54.487.978
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						264.887.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>						2.829.496.000
	Réduction à résulter des départs du personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>						2.000.000
	Totaux — <i>Totalen</i>						2.827.496.000
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>				16		1.483.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>						2.828.979.000
	Voir note justificative						
	<i>Zie verantwoording</i>						

**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

**PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICES.
MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERONEEL.**

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Concierges. — <i>Huisbewaarders</i>				—	207	11.332.800
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>				—	661	35.045.000
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulperspersoneel</i>				—	4.744	165.663.587
	Totaux. — <i>Totalen</i>				—	5.612	212.041.387

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs		
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats vergoeding</i>						10.584.200
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>						882.400
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						932.500
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>						11.526.452
	Cotisation de l'Etat-employeur, etc. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever, enz.</i>						18.023.416
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						—
	Pécule de vacances: 3 000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld: 3 000 frank + gezinsbijslag</i>						14.330.200
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzerkeden</i>						480.000
	Total. — <i>Totaal</i>						268.800.555
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>						—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						14.006.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>						45.679.445
	Total. — <i>Totaal</i>						328.486.000

SECTION V.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

Le budget de l'Enseignement Technique pour l'exercice 1963 s'élève à 5.948.281.000 francs présentant une augmentation de 319.021.000 francs par rapport à 1962 et de 789.398.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1961.

Le montant de 5.948.281.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	1.161.069.000
Chapitre II. — Subventions	4.759.300.000
Chapitre III. — Travaux	2.600.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	25.312.000
	F 5.948.281.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Inspection des enseignements technique et agricole.

Crédit sollicité : 15.485.000 francs.

Augmentation de 693.000 francs.

Traitement du personnel en fonction au 31 mai 1962	F 13.896.000
Création d'emplois nouveau (7)	1.589.000
Total	F 15.485.000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 865.370.000 francs.

Traitement du personnel en fonction au 31 mai 1962	F 805.292.186
a) Recrutement résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1961	18.000.000
b) Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1962	
Prévisions pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1963	6.000.000
Prévisions pour les recrutements nouveaux résultant de l'augmentation de la population scolaire au 1 ^{er} septembre 1962 et au 1 ^{er} septembre 1963	6.077.814
Totaal	F 865.370.000

SECTIE V.

TECHNISCH ONDERWIJS.

De begroting van het Technisch Onderwijs voor het dienstjaar 1963 bedraagt 5.948.281.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 319.021.000 frank ten opzichte van 1962 en met 789.398.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1961.

Het bedrag van 5.948.281.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 1.161.069.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	4.759.300.000
Hoofdstuk III. — Werken	2.600.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	25.312.000
	F 5.948.281.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Aangevraagd krediet : 15.485.000 frank.

Vermeerdering met 693.000 frank.

Wedde van het personeel in dienst op 31 mei 1962	F 13.896.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen (7)	1.589.000
Totaal	F 15.485.000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 865.370.000 frank.

Wedde van het personeel in dienst op 31 mei 1962	F 805.292.186
a) Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen, welke in september 1961 reeds bestonden of ingericht werden	48.000.000
b) Ramingen voor de uitgaven welke zullen voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1962	
— Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1963	6.000.000
— Ramingen voor de nieuwe aanwervingen, die voortvloeien uit de verhoging der schoolbevolking op 1 september 1962 en op 1 september 1963	6.077.814
Totaal	F 865.370.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	825.115.000
Internats	33.000.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	7.225.000
F	865.370.000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 89.630.000 francs.

Traitement du personnel en fonction au 31 mai 1962 F	87.830.000
Recrutements nouveaux résultant des extensions et créations en septembre 1963	1.800.000
F	89.630.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	71.064.000
Internats	13.326.000
Avantages sociaux	4.410.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	800.000
F	89.630.000

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux littéras 2 et 3.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	825.115.000
Internaten	33.000.000
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen, op te richten in september 1963	7.225.000
F	865.370.000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 89.630.000 frank.

Wedde van het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel F	87.830.000
Nieuwe aanwervingen voortvloeiend uit de uitbreidingen en oprichtingen in september 1963	1.800.000
F	89.630.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	71.064.000
Internaten	13.326.000
Sociale voordelen	4.410.000
Nieuwe scholen, op te richten in september 1963	800.000
F	89.630.000

Reglementaire maatregelen zullen worden genomen in overeenstemming met de wet van 29 mei 1959, ten einde de uitgaven binnen de perken van de in de litera's 2 en 3 aangevraagde kredieten te houden.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. — Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — Vaste diensten				Agents en disponibilité — Terbeschikking gesteld personeel				TOTAUX — TOTALEN				
	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation — Raming	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation — Raming	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation — Raming	
3-1 Inspection des enseignements technique et agricole. — <i>Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.</i>	47		50	15.374.000	—		1	111.000	47		51	15.485.000	
3-2 Personnel enseignant et surveillants. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters</i>	—		9.034	865.370.000	—		—	—	—		9.034	865.370.000	
3-3 Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i>	—		1.240	89.630.000	—		—	—	—		1.240	89.630.000	
Totaux. — <i>Totaal</i>	47		10.324	970.374.000	—		1	111.000	47		10.325	970.485.000	

3-1. Augmentation de 693.000 francs.

Création de 7 emplois d'inspecteur.

3-2 et 3. Augmentation de 86.393.000 francs.

Majoration index pour 12 mois en 1963 et répercussion des créations et extensions d'écoles en 1960, 1961, 1962 et en septembre 1963.

3-1. Vermeerdering met 693.000 frank.

Oprichting van 7 inspecteursambten.

3-2 en 3. Vermeerdering met 86.393.000 frank.

Verhoging indexcijfer voor 12 maanden in 1963 en terugslag van de oprichtingen en uitbreidingen van scholen in 1960, 1961, 1962 alsmede in september 1963.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Diminution de 17.000 francs.

Réévaluation du crédit.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jolons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 2.995.000 francs.

Augmentation de 456.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermindering met 17.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 2.995.000 frank.

Vermeerdering met 456.000 frank.

	Jetons de présence — <i>Presentie- gelden</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijf- kosten</i>	Indemnités pour travaux extra- ordinaires — <i>Vergoedingen voor overwerk</i>	Indemnités pour prestations spéciales — <i>Vergoedingen voor bijzondere prestaties</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
7-1. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	1.495.000	—	—	—	1.495.000
7-2. Enseignement technique de l'Etat. — <i>Rijkstechnisch onderwijs</i>	1.500.000	—	—	—	1.500.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	2.995.000	—	—	—	2.995.000

7-1. Augmentation de 106.000 francs.

Nombre plus élevé de candidats pour le jury central des sciences Commerciales.

7-2. Augmentation de 350.000 francs.

Constitution des jurys par application de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1957; il est fait appel à un plus grand nombre de membres de jurys étrangers à l'école. Augmentation du nombre d'écoles et de sections ainsi que du nombre d'élèves. Répercussion des créations de sections et écoles nouvelles, pendant la période triennale écoulée (finalité de cycles). Organisation des épreuves d'aptitude pour les professeurs de pratique professionnelle non en possession d'un titre pédagogique (application de l'arrêté royal du 6 mars 1954).

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances.*

9-1. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 21.150.000 francs.

7-1. Vermeerdering met 106.000 frank.

Groter aantal kandidaten voor de centrale examencommissie voor handelswetenschappen.

7-2. Vermeerdering met 350.000 frank.

Samenstelling der examencommissies bij toepassing van het koninklijk besluit van 1 juli 1957; voor de examencommissies wordt er een beroep gedaan op een groter aantal leden, die niet tot de school behoren. Stijgend aantal scholen en afdelingen, ook aangroei van het aantal leerlingen. Weerslag van de oprichting van nieuwe afdelingen en scholen tijdens de voorbije driejarige periode (finaliteit van cyclussen). Inrichting van bekwaamheidsproeven voor de leraars in de beroepspraktijk, die geen houder zijn van een pedagogische titel (toepassing van het koninklijk besluit van 6 maart 1954).

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruikskosten, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoonsprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 21.150.000 frank.

a) Ecoles existantes :

A. — Eau, vapeur	F 4.900.000
B. — Gaz et électricité	12.700.000
C. — Correspondance	800.000
D. — Télégrammes, téléphone	1.500.000
E. — Transport	550.000
F. — Loyers et impositions	350.000

b) Créations nouvelles, extensions et reprises d'écoles au 1 ^{er} septembre 1963	350.000
---	---------

Total . . F 21.150.000

Augmentation de 3.450.000 francs due à l'accroissement de la population scolaire, la mise en service du nouveau matériel, ainsi que la création de 8 écoles et 144 sections nouvelles en septembre 1961, de 10 écoles et une centaine de sections nouvelles au 1^{er} septembre 1962. En outre, l'augmentation du nombre de locaux et bâtiments nouveaux provoque également une majoration des dépenses en gaz et électricité du fait que le chauffage d'une partie doit être assuré au moyen d'appareils de chauffage au gaz ou à l'électricité.

Création d'écoles et sections nouvelles en septembre 1963.

Population scolaire :

1958-1959 =	40.070
1959-1960 =	44.703
1960-1961 =	52.069
1961-1962 =	56.270

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	17.670.000
Internats	2.500.000
Avantages sociaux	630.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	350.000
F	21.150.000

9-2. Inspection.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Communications téléphoniques, télégrammes et correspondance des membres de l'Inspection.

Ces dépenses étaient mises antérieurement à la charge de l'article 14.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel,*

a) Bestaande scholen :

A. — Water, stoom	F 4.900.000
B. — Gas en elektriciteit	12.700.000
C. — Briefwisseling	800.000
D. — Telegrammen, telefoon	1.500.000
E. — Vervoer	550.000
F. — Huurgelden en belastingen	350.000

b) Nieuwe oprichtingen, uitbreidingen en overnemingen van scholen op 1 september 1963	350.000
---	---------

Totaal . . F 21.150.000

Vermeerdering met 3.450.000 frank ingevolge de aangroei van de schoolbevolking, de ingebruikneming van het nieuw materieel, alsmede de oprichting van 8 nieuwe scholen en 144 nieuwe afdelingen in september 1961, van 10 scholen en een honderdtal nieuwe afdelingen op 1 september 1962. Bovendien veroorzaakt de vermeerdering van het aantal nieuwe lokalen en gebouwen eveneens een vermeerdering van de uitgaven voor gas en elektriciteit door het feit dat de verwarming van een gedeelte ervan moet geschieden door middel van gas en elektriciteit.

Oprichting van nieuwe scholen en afdelingen in september 1963.

Schoolbevolking :

1958-1959 =	40.070
1959-1960 =	44.703
1960-1961 =	52.069
1961-1962 =	56.270

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	17.670.000
Internaten	2.500.000
Sociale voordelen	630.000
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	350.000
F	21.150.000

9-2. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Telefoongesprekken, telegrammen, en briefwisseling van de leden der inspectie.

Deze uitgaven waren vroeger ten laste van artikel 14.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor mate-*

de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers. — Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses. — Transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires.

Crédit sollicité : 53.769.000 francs.

Augmentation de 5 millions de francs.

rieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. — Kostgeld der leerlingen van de Rijkscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen. — Vervoer der leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere.

Aangevraagd krediet : 53.769.000 frank.

Vermeerdering met 5 miljoen frank.

	10-1 Services extérieurs — Buitendiensten	10-2 Enseignement technique de l'État — Rijkstechnisch onderwijs	TOTAUX — TOTALEN
A. — Entretien et renouvellement : locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoud en vernieuwing : lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	—	8.500.000	8.500.000
Menues dépenses de : — <i>Kleine uitgaven voor :</i>			
B. — Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	—	2.100.000	2.100.000
C. — Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	1.400.000	1.400.000
D. — Reliures. — <i>Inbindingen</i>	—	400.000	400.000
E. — Matériel. — <i>Materieel</i>	—	4.100.000	4.100.000
F. — Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	—	3.400.000	3.400.000
G. — Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	34.000	800.000	834.000
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	35.000	4.000.000	4.035.000
I. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — <i>Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding</i>	—	500.000	500.000
J. — Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	1.500.000	1.500.000
K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	—	6.500.000	6.500.000
L. — Fournitures de laboratoire : matières premières, etc. — <i>Laboratoriumbenodigdheden : grondstoffen, enz.</i>	—	15.000.000	15.000.000
M. — Frais de pension des élèves infirmiers. — <i>Kostgeld van de leerlingen-verpleegsters</i>	—	2.200.000	2.200.000
N. — Transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires. — <i>Vervoer der leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere.</i>	—	300.000	300.000
O. — Créations nouvelles et extensions au 1 ^{er} septembre 1962 et 1 ^{er} septembre 1963. — <i>Nieuwe oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1962 en op 1 september 1963</i>	—	5.000.000	5.000.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	69.000	53.700.000	53.769.000

Il s'avère indispensable de faire un effort en vue d'équiper les bibliothèques en ouvrages techniques et classiques, tant pour les professeurs que pour les élèves; ces dépenses tombent à charge de l'article 10/2. Pour les écoles créées avant le 1^{er} septembre 1959, un début d'équipement a pu se faire grâce aux crédits exceptionnels prévus à l'article 19 (Pacte scolaire).

10 2. Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	46.120.000
Internats	4.100.000
Avantages sociaux	480.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	3.000.000
F	53.700.000

Het blijkt noodzakelijk een inspanning te doen voor de uitrusting van de bibliotheken met technische en klassieke werken, zowel voor de leraars als voor de leerlingen; deze uitgaven zijn ten laste van artikel 10/2. Voor de scholen die vóór 1 september 1959 opgericht zijn, heeft men een begin kunnen maken met de uitrusting dank zij de buitengewone kredieten uitgetrokken op artikel 19 (schoolpact).

10/2. Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . . F	46.120.000
Internaten	4.100.000
Sociale voordelen	480.000
Nieuwe scholen die in sep- tember 1963 moeten opgericht worden	3.000.000
F	53.700.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 804.000 francs.

Statu quo.

a) Administration et inspection : listes et suppléments aux listes d'établissements, documentation à l'usage de l'administration des écoles, brochures de statistiques, horaires, programmes, plans d'études, brochures sur l'enseignement technique . . . F	794.000
b) Conseil supérieur de l'enseignement technique; publications	10.000
F	804.000

11-2. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

Crédit abaissé au minimum strictement indispensable.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 20.000.000 de francs.

Augmentation de 2.000.000 de francs.

Occupation de nouveaux locaux et création de nouvelles écoles ou extension des écoles existantes au 1^{er} septembre 1962 et 1^{er} septembre 1963.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	16.500.000
Internats	2.400.000
Avantages sociaux	600.000

Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	500.000
F	20.000.000

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Services extérieurs.

Crédit sollicité : 52.000 francs.

Statu quo.

Huitième tranche du programme d'achat de machines à écrire en vue de permettre au corps d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

b) Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 804.000 frank.

Statu quo.

a) Bestuur en inspectie : lijsten van inrichtingen en bijvoegsels bij de lijsten van inrichtingen, documentatie ten gerieve van het bestuur van de scholen, brochures met statistieken, lesroosters, programma's, studieplannen, brochures over het technisch onderwijs	794.000
b) Hoge raad voor het technisch onderwijs; publikaties	10.000
F	804.000

11-2. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

Krediet tot het hoogst noodzakelijke minimum beperkt.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Vermeerdering met 2.000.000 frank.

Het betrekken van nieuwe lokalen en de oprichting van nieuwe scholen of de uitbreiding van bestaande scholen op 1-9-1962 en 1-9-1963.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . . . F	16.500.000
Internaten	2.400.000
Sociale voordelen	600.000

Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	500.000
F	20.000.000

12-3. Bureau machines : aankopen.

a) Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 52.000 frank.

Statu quo.

Achtste gedeelte van het programma tot aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getypt over te maken.

b) Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

Renouvellement normal des machines de bureau et compte tenu de l'équipement normal des écoles créées ces dernières années.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	100.000
Internats	—
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . .	50.000
F	150.000

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	350.000
Internats	—
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . .	150.000
F	500.000

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	100.000
Internats	—
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . .	—
F	100.000

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Achat de camionnettes notamment pour les écoles de Melle, Mons, La Panne et Bruxelles (I.N.S.A.S.).

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	250.000
Internats	250.000
Avantages sociaux . . .	—
F	500.000

Normale vernieuwing van de bureau machines en rekening gehouden met de normale uitrusting van de scholen, die de jongste jaren werden opgericht.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	100.000
Internaten	—
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963 . .	50.000
F	150.000

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Normale vernieuwing.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	350.000
Internaten	—
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963 . .	150.000
F	500.000

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	100.000
Internaten	—
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963 . .	—
F	100.000

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Aankoop van bestelauto's o.m. voor de scholen te Melle, Bergen, De Panne, en Brussel (R.I.T.C.S.).

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . .	250.000
Internaten	250.000
Sociale voordelen . . .	—
F	500.000

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

Frais de consommation (carburants, huiles, etc.)	F	375.000
Frais d'entretien		
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques		225.000
Location de garages		
Total	F	600.000

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	200.000
Internats	—
Avantages sociaux	400.000
F	600.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 3.839.000 francs.

Augmentation de 247.000 francs.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën, enz.)	F	375.000
Onderhoudskosten		
Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden		225.000
Huren van garages		
Totaal	F	600.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	200.000
Internaten	—
Sociale voordelen	400.000
F	600.000

ART. 11. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 3.839.000 frank.

Vermeerdering met 247.000 frank

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, sur les réseaux de transport et titres de transports	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Autres dépenses de transport	TOTAUX
	Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen	Kilometer-vergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Andere vervoerkosten	TOTALEN
14-1. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i>	760.000	650.000	1.529.000	—	2.939.000
14-2. Enseignement technique de l'Etat. — <i>Rijkstechnisch onderwijs.</i>	430.000	20.000	450.000	—	900.000
Totaux. — Totalen	1.190.000	670.000	1.979.000	—	3.839.000

14-1. Augmentation de 167.000 francs.

Recrutement de 7 inspecteurs.

14-2. Augmentation de 80.000 francs.

Création et extension d'écoles et de sections.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Statu quo.

15-2. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 135.000 francs.

Statu quo.

14-1. Vermeerdering met 167.000 frank.

Aanwerving van 7 inspecteurs.

14-2. Vermeerdering met 80.000 frank.

Oprichting en uitbreiding van scholen en afdelingen.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Statu quo.

15-2. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 135.000 frank.

Statu quo.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Il est indispensable de pouvoir faire face régulièrement aux frais de réception occasionnés dans les écoles par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	275.000
Internats	—
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	25.000
F	300.000

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 84.800.000 francs.

Statu quo.

Programme :

Ecoles existantes :

Ameublement	F	4.000.000
Matériel, machines-outils, laboratoires		61.800.000
Travaux de première installation		1.000.000
Créations et extensions nouvelles au 1 ^{er} septembre 1963		10.000.000
Installation de mess et internats (art. 19, litt. 1 de 1959)		8.000.000
Total	F	84.800.000

Crédit maintenu exceptionnellement au niveau du budget de 1962 en raison des restrictions budgétaires.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Frais d'équipement et d'aménagement des établissements d'enseignement technique de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 (dernière tranche).

Pour mémoire.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Men moet regelmatig het hoofd kunnen bieden aan de uitgaven voor de recepties die in de scholen ingericht worden bij diverse manifestaties welke tot het normale leven van die inrichtingen behoren.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	275.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	25.000
F	300.000

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 84.800.000 frank.

Statu quo.

Programma :

Bestaande scholen :

Meubilering	F	4.000.000
Materieel, werktuigmachines, laboratorium		61.800.000
Werken voor eerste installatie		1.000.000
Nieuwe oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1963		10.000.000
Inrichting van refters en internaten (artikel 19, littera 1 van 1959)		8.000.000
Totaal	F	84.800.000

Dit krediet wordt uitzonderlijk op het peil van de begroting van 1962 gehouden wegens de budgettaire beperkingen.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

— Kosten voor uitrusting en geschiktmaking van de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden (laatste gedeelte).

Pro memorie.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (met inbegrip van de toelage voor de vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) officiële subventionnés.

Crédit sollicité : 1.115.000.000 de francs.

Augmentation de 90.000.000 de francs.

Le nombre de nouvelles demandes d'agrément qui s'élevait en 1959 à quelque 130 a augmenté successivement pour atteindre 145 demandes pour l'année scolaire 1961-1962. Il ne faut dès lors pas s'attendre au ralentissement du rythme des dépenses.

La proposition 1963 constitue un minimum strictement indispensable.

On ne peut en effet pas négliger l'incidence de l'A.R. du 21 juin 1962 en ce qui concerne les services admissibles, ainsi que l'incidence de l'augmentation de l'index.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 2.680.000.000 de francs.

Augmentation de 120.000.000 de francs.

Antérieurement les nouvelles demandes d'agrément s'élevaient successivement à 190, 299, 303 et 306, de sorte qu'il ne faut pas s'attendre à un ralentissement du rythme des dépenses.

Pour 1963, la progression sera plus importante parce qu'il faut tenir compte de l'incidence de l'index (± 50 millions).

L'incidence de l'A.R. du 21 juin 1962, bien que certaine et assez importante, est provisoirement négligée, comme ne pouvant être évaluée.

Le crédit sollicité constitue donc un minimum strictement indispensable.

22-2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique.

a) officiële subventionnés.

Crédit sollicité : 263.000.000 de francs.

Augmentation de 13.000.000 de francs.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 630.000.000 de francs.

Augmentation de 30.000.000 de francs.

Pour les deux sous-littères *a* et *b* incidence de l'index et augmentation de la population scolaire évaluée à 5 %

Ces chiffres prouvent une fois de plus que la progression des crédits dans tous les secteurs est due, pour un tiers à l'augmentation de la population scolaire, et pour deux tiers à la création des écoles et des sections.

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux littères *1a* et *b* et *2a* et *b*.

22-3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique.

a) officiële subventionnés.

Crédit sollicité : 28.800.000 francs.

Statu quo.

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.115.000.000 frank.

Vermeerdering met 90.000.000 frank.

Het aantal nieuwe aanvragen om erkenning beliep ± 130 in 1959. Het is geleidelijk gestegen en bedraagt 145 voor het schooljaar 1961-1962. Een vertraging van het tempo der uitgaven moet dus niet verwacht worden.

Het voorstel 1963 is een strikt noodzakelijk minimum.

Er moet immers rekening gehouden worden met de terugslag van het K.B. van 21 juni 1962 op de in aanmerking te nemen diensten en met de terugslag van de stijging van het indexcijfer.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 2.680.000.000 frank.

Vermeerdering met 120 miljoen frank.

Vroeger waren de nieuwe aanvragen om erkenning achtereenvolgens ten getale van 190, 299, 303 en 306, zodat een vertraging van het tempo der uitgaven niet moet verwacht worden.

De stijging zal sterker zijn in 1963, wegens de stijging van het indexcijfer (circa 50 miljoen).

De terugslag van het K.B. dd. 21 juni 1962 is gewis vrij aanzienlijk, doch wordt voorlopig niet meegerekend, daar het onmogelijk is een raming te doen.

Het aangevraagd krediet is dus het strikt noodzakelijk minimum.

22-2. Werkingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 263.000.000 frank.

Vermeerdering met 13.000.000 frank.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 630.000.000 frank.

Vermeerdering met 30.000.000 frank.

Voor de sublitera's *a* en *b* terugslag van het indexcijfer en stijging van de schoolbevolking (geraamd op 5 %).

Deze cijfers bewijzen weer dat de verhoging van de kredieten in alle sectoren voor 1/3 toe te schrijven is aan de stijging van de schoolbevolking en voor 2/3 aan de oprichting van scholen en afdelingen.

Reglementaire bepalingen zullen genomen worden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 mei 1959, ten einde de uitgaven binnen de perken van de onder de litera's *1a* en *b*, en *2a* en *b*, aangevraagde kredieten te houden.

22-3. Uitrustingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 28.800.000 frank.

Statu quo.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 42.500.000 francs.

Statu quo.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'enseignement agréés par l'inspection.

Crédits maintenus exceptionnellement au niveau du budget de 1962 en raison des restrictions budgétaires.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Plaines de jeux et de sports.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

En général, les écoles techniques de l'Etat ne disposent pas de plaines de jeux et de sports.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Statu quo.

1. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Constructions nouvelles serres et couches : 700.000 F.

2. Travaux de remise en état et de peinture intérieure des locaux (y compris achat de matériaux pour ces travaux) : 800.000 francs.

3. Travaux de mise en état et de peinture des bâtiments acquis ou pris en location pour faire face aux besoins immédiats des divers établissements, besoins résultant notamment des créations nouvelles et des extensions : 500.000 francs.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 2.350.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Accroissement de la population scolaire et sortie des premières promotions des écoles créées.

28-2. Frais de propagande et de publicité.

Crédit sollicité : 3.200.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Augmentation du nombre d'établissements et de sections nouvelles. Créations nouvelles au 1-9-1963. D'autre part il y a lieu de ne pas perdre de vue que certains établissements à caractère spécial ainsi que l'établissement d'enseignement technique supérieur ne s'adressent pas uniquement à la jeunesse locale mais assurent le recrutement des élèves non seulement dans leur région mais également sur le plan national. Enfin dans

b) *vrije gesubsidieerde.*

Aangevraagd krediet : 42.500.000 frank.

Statu quo.

Tussenkoms van de Staat in de door de inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Kredieten uitzonderlijk op het peil van de begroting van 1962 gehouden, wegens de budgettaire beperkingen.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Speel- en sportpleinen.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

Over het algemeen beschikken de Rijkstechnische scholen niet over speel- en sportpleinen.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Statu quo.

1. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Bouw van serres en aanleg van bedden : 700.000 F.

2. Geschiktmakingswerken en binnenhuisschildering in de lokalen (met inbegrip van de aankoop van de nodige grondstoffen) : 800.000 frank.

3. Geschiktmakings- en schilderwerken van gekochte of gehuurde gebouwen, ten einde het hoofd te bieden aan de onmiddellijke behoeften van verschillende Rijkstechnische onderwijsinrichtingen, behoeften die onder meer voortvloeien uit de nieuwe oprichtingen en uitbreidingen : 500.000 frank.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 2.350.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking; de eerste afgestudeerden verlaten de opgerichte scholen.

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

Aangevraagd krediet : 3.200.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Stijging van het aantal nieuwe inrichtingen en afdelingen. Nieuwe oprichtingen op 1-9-1963. Verder moet rekening gehouden worden met het feit dat sommige inrichtingen van bijzondere aard, alsmede de inrichting voor hoger technisch onderwijs, niet alleen bedoeld zijn voor de jongeren die ter plaatse wonen, maar ook voor die van de streek en van het ganse land. Verder bestaan in sommige inrichtingen, o.m. in het

certaines établissements, notamment de la région bruxelloise existent des sections d'expression française et néerlandaise ce qui exige une publicité dans les deux régimes linguistiques.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	2.800.000
Internats	—
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	400.000
F	3.200.000

28-3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 151.000 francs.

Augmentation de 57.000 francs.

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1961-1962.

Ecoles gardiennes :

200 × 50 francs = F 10.000

Ecoles primaires :

636 × 200 francs = 127.200

F 137.200

Augmentation population scolaire :

10 % F 13.720

Total . . F 150.920

arrondi à 151.000 francs.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	151.000
Internats	—
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	—
F	151.000

28-4. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Diminution de 1.700.000 francs.

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1961-1962.

Ecoles primaires et gardiennes :

836 × 50 F = F 41.800

Ecoles secondaires inférieures :

11.120 × 100 F = 1.412.000

Ecoles secondaires supérieures :

6.445 × 200 F = 1.289.000

F 2.742.800

Brusselse, Franstalige en Nederlandstalige afdelingen, wat publiciteit in de twee taalstreken nodig maakt.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen F	2.800.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	400.000
F	3.200.000

28-3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 151.000 frank.

Vermeerdering met 57.000 frank.

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1961-1962.

Kleuterscholen :

200 × 50 frank = F 10.000

Lagere scholen :

636 × 200 frank = 127.200

F 137.200

Stijging schoolbevolking 10 % 13.720

Totaal . . F 150.920

atgerond op 151.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	151.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	—
F	151.000

28-4. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Vermindering met 1.700.000 frank.

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1961-1962.

Lagere scholen en kleuterscholen :

836 × 50 F = F 41.800

Lagere secundaire scholen :

11.120 × 100 F = 1.412.000

Hogere secundaire scholen :

6.445 × 200 F = 1.289.000

F 2.742.800

Augmentation population scolaire :	
10 %	F 274.280
Total	F 3.017.080

arrondi à 3.000.000 francs.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	3.000.000
Internats	—
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	—
F	3.000.000

28-5. Assurance des élèves.

Crédit sollicité : 5.776.000 francs.

Augmentation de 446.000 francs due à l'accroissement de la population scolaire et à la création d'écoles et de sections nouvelles.

50 francs par élève de l'enseignement gardien et primaire.

75 francs par élève des cours sans pratique professionnelle.

120 francs par élève suivant des cours de pratique professionnelle.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	5.576.000
Internats	—
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	200.000
F	5.776.000

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 1.835.000 francs.

Diminution de 36.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

28-7. Dépenses de toute nature relatives au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 9 millions de francs.

Augmentation de 9 millions de francs.

Répartition entre les sections II, IV, V et VI du crédit unique inscrit à l'article 28-1 de la section I dans les budgets des exercices antérieurs.

Le crédit de 66.100.000 francs, alloué pour 1962 figure pour mémoire à la section I de 1963 et un montant de 60.100.000 francs est sollicité pour l'ensemble des 4 sections précitées au projet de budget pour 1963.

Stijging schoolbevolking : 10 %	274.280
Totaal	F 3.017.080

afgerond op 3.000.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	F 3.000.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	—
F	3.000.000

28-5. Verzekering van de leerlingen.

Aangevraagd krediet : 5.776.000 frank.

Vermeerdering met 446.000 frank voortvloeiend uit de aangroei van de schoolbevolking en ingevolge de oprichting van scholen en afdelingen.

50 frank per leerling van het kleuteronderwijs en van het lager onderwijs.

75 frank per leerling die leergangen zonder beroepspraktijk volgt.

120 frank per leerling die leergangen met beroepspraktijk volgt.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen	5.576.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	200.000
F	5.776.000

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 1.835.000 frank.

Vermindering met 36.000 frank.

Krediet voldoende geacht.

28-7. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 9 miljoen frank.

Vermeerdering met 9 miljoen frank.

Verdeling onder de secties II, IV, V en VI, van het enig krediet dat uitgetrokken is op artikel 28-1 van Sectie I van de begroting voor de vorige dienstjaren.

Het krediet van 66.100.000 frank, toegekend voor 1962, is pro memorie vermeld in Sectie I van 1963 en een bedrag van 60.100.000 frank wordt voor de 4 secties samen, aangevraagd in de begroting voor 1963.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTIE VAN HET TECHNISCH EN LANDBOUWONDERWIJS.[illegible]

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE DE L'ETAT. — RIJKSTECHNISCH ONDERWIJS.

ART. 3/2. — Traitements du personnel enseignant.

ART. 3/2. — Wedden van het onderwijzend personeel.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
			Min.	Max.			
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Directeurs(trices). — <i>Bestuurders(sters)</i>	Fbis	150.000	248.000	—	14	3.270.000
		Fbis	144.000	242.000	—	25	5.053.600
		Fbis	133.000	224.000	—	36	6.910.000
		Fbis	132.000	210.000	—	3	630.000
		Fbis	128.000	212.000	—	1	189.000
		Fbis	120.000	211.000	—	1	211.000
		F	114.000	198.000	—	6	1.102.200
		Ebis	102.000	174.000	—	7	996.000
		Ebis	96.000	168.000	—	3	504.000
			Indemnité Vergoeding		—	1	20.000
	Sous-directeurs(trices). — <i>Onder-directeurs(trices)</i>	Fbis	128.000	212.000	—	8	1.510.000
		Fbis	126.000	217.000	—	2	360.000
		Ebis	115.800	185.600	—	2	280.600
		Ebis	100.000	165.000	—	4	550.500
		Ebis	97.000	162.000	—	3	391.000
	Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumchef</i>	Fbis	128.000	212.000	—	2	424.000
	Chefs de travaux. — <i>Werkleiders</i>	Ebis	106.800	176.600	—	35	4.963.000
	Chefs d'atelier. — <i>Werkmeesters</i>	Ebis	94.000	159.000	—	46	5.934.000
	Chefs de culture. — <i>Tuinbazen</i>	E	78.000	134.000	—	15	1.650.000
		D	63.000	94.800	—	1	86.000
	Professeurs et chargés de cours. — <i>Leraars en lesgevers</i>	Fbis	120.000	211.000	—	420	47.842.000
		Fbis	144.000	205.000	—	890	75.237.000
		Ebis	112.800	182.800	—	47	5.168.000
		Ebis	106.800	176.600	—	250	28.145.000
		Ebis	101.600	166.600	—	102	6.024.000
		Ebis	88.000	153.000	—	1.980	162.659.000
		E	78.000	134.000	—	52	5.720.000
		Dbis	73.200	128.400	—	6	422.000
		Dbis	69.600	124.800	—	220	13.529.000
	Professeurs de religion. — <i>Godsdienstleraars</i>	F	114.000	131.000	—	52	2.087.000
		F	102.000	117.000	—	35	1.318.000
	Economes. — <i>Huismeesters</i>	Ebis	88.000	153.000	—	42	4.746.000
	Bibliothécaire et Secrétaire bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris en Secretaris bibliothecaris</i>	E	72.000	124.000	—	75	6.535.000
	Maîtres d'études internes. — <i>Interne studiemeesters</i>	Dbis	79.600	134.800	—	160	15.616.000
		Dbis	69.600	120.000	—	45	3.942.000
	Maîtres d'études externes. — <i>Externe studiemeesters</i>	Dbis	69.600	124.800	—	270	21.652.000
		Dbis	59.600	110.000	—	50	3.880.000
	Directeur et chargés de cours du soir. — <i>Directeur en lesgevers avondcursussen</i>	Fbis	144.000	242.000	—	19	2.764.500
		Fbis	133.000	224.000	—	9	642.000
		Fbis	114.000	205.000	—	459	18.360.000
		F	114.000	198.000	—	102	5.157.000
		Ebis	106.800	176.600	—	221	7.286.000
		Ebis	102.000	174.000	—	13	675.000
		Ebis	101.600	166.600	—	2.741	85.512.000
		Ebis	96.000	168.000	—	20	354.000
		Ebis	93.000	158.000	—	6	217.000
		Ebis	88.000	153.000	—	224	8.988.000
		E	80.000	132.000	—	54	1.447.000
		Dbis	69.600	124.800	—	31	742.000
	Sous-Directeurs soir. — <i>Onderdirecteurs avond</i>	Ebis	97.000	162.000	—	5	249.666
		Dbis	78.600	133.800	—	1	26.200
		F	123.000	214.000	—	2	141.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
			Min.	Max.			
	Surveillants. — <i>Surveillanten</i>	Dbis	69.600	124.800	—	189	3.918.000
		Dbis	59.600	110.000	—	27	523.000
	Heures de surcroît. — <i>Overuren</i>						2.500.000
	Intérimaires. — <i>Interimarissen</i>						18.600.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				—	9.034	597.659.266
	Promotions de grade et Augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en Baremaverhogingen</i>						18.422.000
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>						4.200.000
	Allocations foyer et résidence. — <i>Haardtoeslagen en standplaatsvergoedingen</i>						1.100.000
	Total. — <i>Totaal</i>						621.381.266
	Augmentation 20,435 % (index). — <i>Verhoging met 20,435 % (index)</i>						126.979.420
	Indemnités naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						560.000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20,435 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20,435 %</i>						30.000.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						150.000
	Cotisations de l'Etat - employeur par application du statut des agents temporaires et intérimaires. — <i>Bijdragen van de Staat - werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers</i>						2.186.500
	Pécule de vacances : 3 000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3 000 frank + gezinbijslag</i>						13.000.000
	Total. — <i>Totaal</i>						794.257.186
	Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1961. — <i>Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen welke in september 1961 reeds bestonden of opgericht werden</i>						48.000.000
	Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1962. — <i>Vooruitzichten voor de uitgaven welke zullen voortvloeiën uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1962</i>						
	Prévisions pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1963. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1963</i>						6.000.000
	Augmentation de 20,435 % (index). — <i>Verhoging van 20,435 % (index)</i>						11.035.000
	Prévisions pour les recrutements nouveaux résultant de l'augmentation de la population scolaire au 1 ^{er} septembre 1962 et au 1 ^{er} septembre 1963. — <i>Ramingen voor nieuwe aanwervingen die voortvloeiën uit de stijging der schoolbevolking op 1 september 1962 en 1 september 1963</i>						6.077.814
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i>						865.370.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

(Personnel de maîtrise, gens de métier et de service) — (Meesters-, vak- en dienstpersoneel)

INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT DE L'ETAT. — RIJKSONDERWIJSINRICHTINGEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Agent définitif — Vast personeel	Agent temporaire — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming
			Min.	Max.			
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN						
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel			Divers Verschillende	63	1.177	60.000.000
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>						500.000
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>						
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>						1.000.000
	Total. — <i>Totaal</i>						61.500.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>						12.564.450
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						4.000.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinder- bijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>						
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>						40.000
	Cotisation de l'Etat-employeur, en exécution de l'arrêté-loi du 28/12/44, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28/12/44, Sociale Zekerheid</i>						6.075.550
	Pécule de vacances : 3 000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3 000 frank + gezinsbijslag</i>						3.600.000
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>						50.000
	Total. — <i>Totaal</i>						87.830.000
	Recrutements nouveaux résultant des extensions et créations nouvelles. — <i>Nieuwe aanwervingen ingevolge de uitbreidingen en de nieuwe oprichtingen</i>						1.800.000
	Total. — <i>Totaal</i>						89.630.000

SECTION VI.

ENSEIGNEMENT NORMAL.

Le budget de l'Enseignement Normal pour l'exercice 1963 s'élève à 900.989.000 francs présentant une augmentation de 66.007.000 francs par rapport à 1962 et de 151.793.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

Le montant de 900.989.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 430.684.000
Chapitre II. — Subventions	458.949.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	11.356.000
Total	F 900.989.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Crédit sollicité : 374.096.000 francs.

Augmentation de 40.509.000 francs.

SECTIE VI.

NORMAALONDERWIJS.

De begroting van het Normaalonderwijs voor het dienstjaar 1963 beloopt 900.989.000 frank wat wijst op een vermeerdering met 66.007.000 frank ten opzichte van 1962 en met 151.793.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector van het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 900.989.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 430.684.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	458.949.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	11.356.000
Totaal	F 900.989.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-geval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 374.096.000 frank.

Vermeerdering met 40.509.000 frank.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. — Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs Vaste diensten				Agents en disponibilité Ter beschikking gesteld personeel				TOTAUX TOTALEN			
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	
3-1. Inspection. — <i>Inspectie</i>	4	4	1.285.000		—	—	—		4	4	1.285.000	
3-2. Personnel enseignant et sur- veillants. — <i>Onderwijzend personeel en studiemeesters</i>	—	2.012	327.079.000		—	1	78.000		—	2.013	327.157.000	
3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — <i>Werklieden- en meesterspersoneel</i>	—	—	45.654.000		—	—	—		—	—	45.654.000	
Totaux. — <i>Totalen</i>	4	2.016	374.018.000		—	1	78.000		4	2.017	374.096.000	

3-1. Augmentation de 10.000 francs.

Ajustement du poste « index ».

3-2 et 3. Augmentation de 40.499.000 francs.

3/2 Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1962 F 297.688.000

Création de services ou d'emplois nouveaux 29.469.000

F 327.157.000

3-1. Vermeerdering met 10.000 frank.

Aanpassing van de post « indexcijfer ».

3-2 en 3. Vermeerdering met 40.499.000 frank.

3/2 Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962 F 297.688.000

Oprichting van nieuwe diensten of nieuwe betrekkingen 29.469.000

F 327.157.000

Ganshoren : ouverture de la 3^e année normale, le 1-9-1962 (12 mois) et de la 4^e année, le 1-9-1963 (4 mois).

Arlon : Section langue maternelle et histoire : ouverture de la 2^e année le 1-9-1962 (12 mois).

Virton : ouverture le 1-9-1962 (12 mois) des 4 sections traditionnelles au niveau de la 2^e année d'études.

Courtrai : création le 1-9-1963 (4 mois), au sein de l'école normale moyenne, de l'école normale primaire (1^{re} année).

Création, le 1-9-1963 (4 mois), de 3 écoles normales de l'Etat (1^{re} année).

Blankenberge : création le 1-9-1962 (12 mois) d'un jardin d'enfants et accès des filles à l'école d'application.

Hasselt : ouverture le 1-9-1962 (12 mois) d'une école primaire d'application complète.

Woluwe-St-Pierre : ouverture le 1-9-1962 (12 mois) de la 2^e année d'études.

Herenthals : ouverture le 1-9-1962 (12 mois) de la 3^e année normale primaire, la 3^e année normale gardienne, le jardin d'enfants et l'école primaire d'application;

le 1-9-1963 (4 mois) de la 4^e année normale primaire et la 4^e année normale gardienne.

St-Nicolas : ouverture le 1-9-1962 (12 mois) de la 3^e année normale primaire, de la 1^{re} année normale gardienne, et accès des garçons aux 3 premières années de l'école normale primaire;

le 1-9-1963 (4 mois), ouverture de la 4^e année normale primaire, de la 2^e année normale gardienne et accès des garçons à la 4^e année de l'école normale primaire.

Dédoulement de classes et création éventuelle de nouveaux postes de maîtres d'études.

Le crédit de 327.157.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	207.688.000
Internats	90.000.000
Avantages sociaux (voir article 3-3)	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	29.469.000, dont
20 millions pour les écoles proprement dites et	
9.469.000 francs pour les internats .	

F 327.157.000

Ganshoren : opening van het 3^e jaar normaalonderwijs, op 1-9-1962 (12 maanden) en van het 4^e jaar, op 1-9-1963 (4 maanden).

Aarlen : afdeling moedertaal-geschiedenis : opening van het 2^e jaar op 1-9-1962 (12 maanden).

Virton : opening op 1-9-1962 (12 maanden) van de 4 traditionele afdelingen op het niveau van het 2^e studiejaar.

Kortrijk : oprichting op 1-9-1963 (4 maanden), in de middelbare normaalschool van de lagere normaalschool (1^{ste} jaar).

Oprichting, op 1-9-1963 (4 maanden) van drie Rijks-normaalscholen (1^{ste} jaar).

Blankenberge : oprichting op 1-9-1962 (12 maanden) van een kleuterschool en toelating van de meisjes tot de oefenschool.

Hasselt : oprichting op 1-9-1962 (12 maanden) van een volledige lagere oefenschool.

St-Pieters-Woluwe : opening op 1-9-1962 (12 maanden) van het 2^e studiejaar.

Herenthals : opening op 1-9-1962 (12 maanden) van het 3^e jaar lager normaalonderwijs, van het 3^e jaar normaalonderwijs voor kleuteronderwijzeressen, de kleuterschool en de lagere oefenschool;

op 1-9-1963 (4 maanden) van het 4^e jaar lager normaalonderwijs en het 4^e jaar normaalonderwijs voor kleuteronderwijzeressen.

St-Niklaas : opening op 1-9-1962 (12 maanden) van het 3^e jaar lager normaalonderwijs, van het 1^{ste} jaar normaalonderwijs voor kleuteronderwijzeressen en toelating van de jongens tot de 3 eerste jaren van de lagere normaalschool;

op 1-9-1963 (4 maanden), opening van het 4^e jaar lager normaalonderwijs, van het 2^e jaar normaalonderwijs voor kleuteronderwijzeressen en toelating van de jongens tot het 4^e jaar van de lagere normaalschool.

Splitsing van klassen en eventueel van nieuwe betrekkingen van studiemeester.

Het krediet van 327.157.000 frank is onderverdeeld als volgt :

Eigenlijke scholen	207.688.000
Internaten	90.000.000
Sociale voordelen (zie artikel 3-3)	—
Nieuwe scholen die moeten opgericht worden in september 1963	29.469.000, waarvan
20 miljoen voor de eigenlijke scholen en	
9.469.000 frank voor de internaten	

F 327.157.000

3/3. Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1962 F	40.654.000
Recrutements éventuels dans la limite du cadre et création de services ou d'emplois nouveaux	5.000.000
F	45.654.000

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux littéras 2 et 3.

Le crédit de 45.654.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	25.000.000
Internats	12.654.000
Avantages sociaux	3.000.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	5.000.000
dont 3.750.000 F pour les écoles proprement dites et 1.250.000 F pour les internats.	
F	45.654.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 8.000 francs.

Statu quo.

Prestations du personnel de l'école communale d'Eupen qui exerce la tutelle pédagogique des élèves de la section allemande de l'école normale de l'Etat à Verviers.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Administration de l'enseignement normal.

Crédit sollicité : 4.984.000 francs.

Augmentation de 254.000 francs.

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour F	4.492.000
B. — Indemnités forfaitaires de rémunération	158.000
C. — Travaux extraordinaires	—
D. — Prestations spéciales	312.000
E. — Allocations pour possession de	

3/3. Krediet vereist voor het personeel dat in functie is op 31 mei 1962 F	40.654.000
Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader en oprichting van nieuwe diensten of ambten	5.000.000
F	45.654.000

Er zullen reglementaire maatregelen genomen worden in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 om de uitgaven binnen de perken van de in de littera's 2 en 3 aangevraagde kredieten te houden.

Het krediet van 45.654.000 frank is onderverdeeld als volgt :

Eigenlijke scholen F	25.000.000
Internaten	12.654.000
Sociale voordelen	3.000.000
Nieuwe scholen die moesten opgericht worden in september 1963	5.000.000
waarvan 3.750.000 F voor de eigenlijke scholen en 1.250.000 F voor de internaten.	
F	45.654.000

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Statu quo.

Prestaties van het personeel van de gemeenteschool van Eupen, dat het pedagogisch toezicht heeft over de leerlingen van de Duitse afdeling van de Rijksnormaalschool te Verviers.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Aangevraagd krediet : 4.984.000 frank.

Vermeerdering met 254.000 frank.

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten F	4.492.000
B. — Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen	158.000
C. — Overwerk	—
D. — Bijzondere prestaties	312.000
E. — Toelagen voor het bezit van diplo-	

diplômes et allocations aux inspecteurs-bibliothécaires des bibliothèques pédagogiques 22.000

F 4.984.000

Accroissement du nombre de récipiendaires pour les jurys.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

9-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

A. — Eau, vapeur	F	2.830.000
B. — Gaz et électricité		5.800.000
C. — Correspondance		330.000
D. — Télégrammes, téléphone		600.000
E. — Transport		300.000
F. — Loyer et impositions		140.000

Total . . . F 10.000.000

Création de 3 nouvelles écoles le 1^{er} septembre 1963. Extension des écoles créées de 1960 à 1962 et extension considérable des anciennes écoles normales (construction et achat immeubles et installation nombreux pavillons).

Le crédit de 10 millions se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	4.500.000
Internats	4.000.000
Avantages sociaux	1.000.000

Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	500.000
--	---------

F 10.000.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

10-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 10.520.000 francs.

Augmentation de 1.944.000 francs.

ma's en toelagen aan de inspecteurs-bibliothecarissen der pedagogische bibliotheken 22.000

F 4.984.000

Verhoging van het aantal examinandi voor de examencommissies.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, Koninklijke Lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

A. — Water, stoom	F	2.830.000
B. — Gas en electriciteit		5.800.000
C. — Briefwisseling		330.000
D. — Telegrammen, telefoon		600.000
E. — Vervoer		300.000
F. — Huur en belastingen		140.000

Totaal . . . F 10.000.000

Oprichting van 3 nieuwe scholen op 1 september 1963. Uitbreiding van de scholen die van 1960 tot 1962 werden opgericht en belangrijke uitbreiding der reeds bestaande normaalscholen (bouwen en aankopen van gebouwen en inrichten van talrijke paviljoenen).

Het krediet van 10 miljoen is onderverdeeld als volgt :

Eigenlijke scholen	4.500.000
Internaten	4.000.000
Sociale voordelen	1.000.000

Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	500.000
--	---------

F 10.000.000

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair.*

10-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 10.520.000 frank.

Vermeerdering met 1.944.000 frank.

A. — Locaux, mobilier, matériel et machines, entretien et renouvellement	F 3.200.000
B. — Fournitures de bureau (menues dépenses)	400.000
C. — Impressions (menues dépenses)	180.000
D. — Reliures (menues dépenses)	45.000
E. — Matériel (menues dépenses)	300.000
F. — Produits d'entretien (menues dépenses)	1.100.000
G. — Journaux, publications : achat et abonnements	35.000
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	550.000
I. — Cheptel : entretien et nourriture	90.000
J. — Location d'objets mobiliers	50.000
K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique	3.450.000
L. — Fournitures de laboratoires	1.095.000
M. — Jurys : dépenses de matériel et de locaux	25.000
Total	F 10.520.000

Voir note justificative article 9 ci-dessus.

Le crédit de 10.520.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	8.145.000
Internats	1.510.000
Avantages sociaux	400.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	465.000
F	10.520.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement normal.
Crédit sollicité : 320.000 francs.

Statu quo.

Réédition des programmes des différents degrés.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Voir note justificative article 9.

A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines, onderhoud en vernieuwing	F 3.200.000
B. — Bureau benodigdheden (kleine uitgaven)	400.000
C. — Drukwerken (kleine uitgaven)	180.000
D. — Inbindingen (kleine uitgaven)	45.000
E. — Materieel (kleine uitgaven)	300.000
F. — Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)	1.100.000
G. — Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen	35.000
H. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	550.000
I. — Vee : onderhoud en voeding	90.000
J. — Huur van meubilair	50.000
K. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel	3.450.000
L. — Laboratorium benodigdheden	1.095.000
M. — Examencommissies : uitgaven voor materieel en lokalen	25.000
Totaal	F 10.520.000

Zie verantwoordingsnota artikel 9 hierboven.

Dit krediet van 10.520.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen F	8.145.000
Internaten	1.510.000
Sociale voordelen	400.000
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	465.000
F	10.520.000

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Aangevraagd krediet : 320.000 frank.

Statu quo.

Heruitgave der leerplannen voor de verschillende graden.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, Koninklijk Lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Zie verantwoordingsnota artikel 9.

Le crédit de 12 millions de francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	7.900.000
Internats	3.000.000
Avantages sociaux	600.000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	500.000
F	12.000.000

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 108.000 francs.

Augmentation de 18.000 francs.

Renouvellement normal.

Le crédit de 108.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	81.000
Internats	27.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	—
F	108.000

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Statu quo.

Continuation du renouvellement du mobilier et du matériel.

Le crédit de 2.500.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	1.875.000
Internats	625.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	—
F	2.500.000

Dit krediet van 12.000.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen F	7.900.000
Internaten	3.000.000
Sociale voordelen	600.000
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	500.000
F	12.000.000

12-3. Bureau machines : aankopen.

a) Rijksinrichtingen voor normaal onderwijs, Koninklijk Lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 108.000 frank.

Vermeerdering met 18.000 frank.

Normale vernieuwing.

Dit krediet van 108.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen F	81.000
Internaten	27.000
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	—
F	108.000

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksinrichtingen voor normaal onderwijs, Koninklijke Lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting der vernieuwing van het meubilair en het materieel.

Dit krediet van 2.500.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen F	1.875.000
Internaten	625.000
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	—
F	2.500.000

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 171.000 francs.

Augmentation de 171.000 francs.

Frais de consommation (carburants, huiles, etc.)	F	105.000
Frais d'entretien		35.000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques		11.000
Location de garages		20.000
	F	171.000

Ce crédit se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	8.000
Internats	163.000
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	—
	F 171.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 1.095.000 francs.

Statu quo.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 171.000 frank.

Vermeerdering met 171.000 frank.

Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën, enz.)	F	105.000
Onderhoudskosten		35.000
Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden		11.000
Huren van garages		20.000
	F	171.000

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen	8.000
Internaten	163.000
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden	—
	F 171.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Aangevraagd krediet : 1.095.000 frank.

Statu quo.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer-vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Autres dépenses — Andere uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
14-1. Inspection. — <i>Inspectie</i>	67.000	55.000	48.000	—	170.000
14-2. Administration de l'enseignement normal. — <i>Bestuur van het normaal-onderwijs</i>	625.000	—	300.000	—	925.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	692.000	55.000	348.000	—	1.095.000

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 52.000 francs.

Augmentation de 4.000 francs.

Menus frais de réception : 2.000 francs par école ou $26 \times 2.000 = 52.000$ francs.ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 52.000 frank.

Vermeerdering met 4.000 frank.

Geringe kosten voor ontvangsten : 2.000 frank per school of $26 \times 2.000 = 52.000$ frank.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : équipement en mobilier et en matériel.

Crédit sollicité : 14 millions de francs.

Augmentation de 800.000 francs.

Équipement des écoles créées le 1^{er} septembre 1961 et le 1^{er} septembre 1962; prévision pour création de 3 nouvelles écoles le 1^{er} septembre 1963.

Le crédit de 14 millions de francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	1.000.000
Internats	1.000.000
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . .	12.000.000
dont 3 millions pour les internats.	
F	14.000.000

b) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : acquisition de matériel de protection contre l'incendie.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Diminution de 20.000 francs.

Matériel de protection pour diverses écoles normales et notamment pour l'équipement des nouveaux locaux.

Le crédit de 350.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	60.000
Internats	40.000
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . .	250.000
dont 50.000 francs pour les internats.	
F	350.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : travaux intérieurs de peinture (9^e tranche) (y compris achat de matériaux pour ces travaux).

Crédit sollicité : 480.000 francs.

Statu quo.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : uitrusting met meubilair en materieel.

Aangevraagd krediet : 14 miljoen frank.

Vermeerdering met 800.000 frank.

Uitrusting van de op 1 september 1961 en 1 september 1962 opgerichte scholen; raming voor de oprichting van drie nieuwe scholen op 1 september 1963.

Dit krediet van 14 miljoen frank wordt onderverdeeld als volgt.

De eigenlijke scholen F	1.000.000
Internaten	1.000.000
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden . .	12.000.000
waarvan 3 miljoen voor de internaten.	
F	14.000.000

b) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : aankoop van veiligheidsmaterieel tegen brandgevaar.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermindering met 20.000 frank.

Veiligheidsmaterieel voor verschillende normaal-scholen en namelijk voor de uitrusting der nieuwe lokalen.

Dit krediet van 350.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen F	60.000
Internaten	40.000
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden . .	250.000
waarvan 50.000 frank voor de internaten.	
F	350.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : binnenschilderwerken (9^e gedeelte) (met inbegrip van aankoop der materialen voor deze werken).

Aangevraagd krediet : 480.000 frank.

Statu quo.

Continuation des travaux de peinture des locaux des divers établissements d'enseignement normal de l'Etat.

9^e tranche d'une dépense totale estimée à 7 millions 550.000 francs.

Le crédit de 480.000 francs se répartit comme suit :

Ecoles proprement dites F	384.000
Internats	96.000
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 .	—
F	480.000

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles normales (y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 85.407.000 francs.

Augmentation de 3.401.000 francs.

Jeu de l'index pour 12 mois en 1963 et participation de l'Etat dans les cotisations des mutualistes.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 273.722.000 francs.

Augmentation de 17.571.000 francs.

Voir littéra précédent. En outre, augmentation de la population scolaire.

22-2. Subventions de fonctionnement aux écoles normales.

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 21.575.000 francs.

Augmentation de 825.000 francs.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 76.000.000 de francs.

Augmentation de 5.750.000 francs.

Par suite de l'évolution de l'index, il est appliqué une majoration de 2,5 % sur le taux de base pour le calcul des besoins de l'exercice 1963.

En outre, augmentation de la population scolaire.

Des mesures réglementaires seront prises en concordance avec les dispositions de la loi du 29 mai 1959 pour maintenir les dépenses dans les limites des crédits sollicités aux littéras 1a et b, 2a et b.

Voortzetting der schilderwerken in de lokalen der verschillende Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.

9^e gedeelte van een totale uitgave welke op 7 miljoen 550.000 frank wordt geraamd.

Dit krediet van 480.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

De eigenlijke scholen .	384.000
Internaten	96.000
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden . . .	—
F	480.000

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de normaalscholen (met inbegrip van de toelagen als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 85.407.000 frank.

Vermeerdering met 3.401.000 frank.

Toepassing van het indexcijfer voor 12 maanden in 1963 en aandeel van de Staat in de bijdrage van de personeelsleden aangesloten bij een mutualiteit.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 273.722.000 frank.

Vermeerdering met 17.571.000 frank.

Zie vorige littera. Bovendien is de schoolbevolking gestegen.

22-2. Werkingstoelagen voor de normaalscholen.

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 21.575.000 frank.

Vermeerdering met 825.000 frank.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 76.000.000 frank.

Vermeerdering met 5.750.000 frank.

Ingevolge de evolutie van het indexcijfer, wordt een verhoging van 2,5 % toegepast op het basisbedrag voor de berekening der behoeften van het dienstjaar 1963.

Bovendien is de schoolbevolking gestegen.

Er zullen reglementaire maatregelen genomen worden in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 29 mei 1959 om de uitgaven binnen de perken van de kredieten aangevraagd bij de littera's 1a en b 2a en b te houden.

22-3. Subventions d'équipement aux écoles normales.

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 475.000 francs.

Statu quo.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 1.425.000 francs.

Statu quo.

Application de l'article 34 de la loi du 29 mai 1959.
Crédits provisionnels.

22-4. Subventions pédagogiques : subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 80.000 francs.

Aide accrue aux auteurs et éditeurs de revues et d'ouvrages spéciaux.

22-5. Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Statu quo.

22-6. Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Statu quo.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 630.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Accroissement de la population scolaire et création de nouvelles écoles le 1^{er} septembre 1961 et le 1^{er} septembre 1962.

Crédit destiné aux écoles proprement dites existantes.

28-2. Frais de propagande et de publicité.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon, à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 260.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

10.000 francs par école $\times$ 26 (dont 3 nouvelles à créer le 1^{er} septembre 1963) = 260.000 francs.

22-3. Uitrustings-toelagen voor de normaalscholen.

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 475.000 frank.

Statu quo.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1.425.000 frank.

Statu quo.

Toepassing van artikel 34 van de wet van 29 mei 1959. Provisionele kredieten.

22-4. Toelagen voor pedagogische doeleinden : toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 80.000 frank.

Verhoogde tegemoetkoming aan de auteurs en uitgevers van tijdschriften en werken van bijzondere aard.

22-5. Beurs voor het beste pedagogisch werk.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Statu quo.

22-6. Toelagen aan organismen, die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Statu quo.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, Koninklijke Lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 630.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1961 en 1 september 1962.

Krediet bestemd voor de eigenlijke bestaande scholen.

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, Koninklijke Lycea te Aarlen, te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 260.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

10.000 frank per school $\times$ 26 (waarvan 3 nieuwe scholen op te richten op 1 september 1963) = 260.000 frank.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	230.000
Internats	—
Avantages sociaux	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963	30.000
F	260.000

28-3. Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'école normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

Montant de la convention passée avec l'Administration communale de Verviers.

28-1. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 1.252.000 francs.

Augmentation de 196.000 francs.

Augmentation de la population scolaire et création de nouvelles écoles.

Ecoles gardiennes :

1.063 élèves $\times$ 50 F = F 53.150

Ecoles primaires :

garçons 3.649 élèves $\times$ 200 F = 729.800

filles 2.191 élèves $\times$ 200 F = 438.200

F 1.221.150

3 nouvelles écoles à créer
le 1-9-1963 30.000

F 1.251.150

arrondis à 1.252.000 francs

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	1.232.000
Internats	—
Avantages sociaux	—

Nouvelles écoles à créer
en septembre 1963 30.000

F 1.252.000

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

Diminution de 830.000 francs.

Réévaluation du crédit.

Répartition du crédit.

Ecoles proprement dites F	1.222.000
Internats	—
Avantages sociaux	—

Nouvelles écoles à créer
en septembre 1963 28.000

F 1.250.000

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	230.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—
Nieuwe scholen op te richten in september 1963	30.000
F	260.000

28-3. Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid, die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

Bedrag van de overeenkomst gesloten met het gemeentebestuur van Verviers.

28-4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 1.252.000 frank.

Vermeeordering met 196.000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking en oprichting van nieuwe scholen.

Kleuterscholen :

1.063 leerlingen $\times$ 50 F = F 53.150

Lagere scholen :

jongens 3.649 leerlingen $\times$ 200 F = 729.800

meisjes 2.191 leerlingen $\times$ 200 F = 438.200

F 1.221.150

3 nieuwe scholen op te
richten op 1-9-1963 30.000

F 1.251.150

afgerond tot 1.252.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	1.232.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—

Nieuwe scholen die in
september 1963 moeten
opgericht worden 30.000

F 1.252.000

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

Vermindering met 830.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

Verdeling van het krediet.

Eigenlijke scholen . F	1.222.000
Internaten	—
Sociale voordelen	—

Nieuwe scholen die in
september 1963 moeten
opgericht worden 28.000

F 1.250.000

28-6. Assurance des élèves.

Crédit sollicité : 950.000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Ecoles proprement dites F	900.000
Internats	—
Avantages sociaux . . .	—
Nouvelles écoles à créer en septembre 1963 . . .	50.000
F	950.000

28-7. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 2.009.000 francs.

Augmentation de 1.259.000 francs.

Décomposition du crédit :

25 F par élève du secteur gardien et du 1 ^{er} degré primaire, soit $2.099 \times 25 =$ F	52.175
Surveillance du matin :	
20 heures $\times$ 200 jours $\times$ 60 F =	240.000
Surveillance de midi :	
83 heures $\times$ 200 jours $\times$ 60 F =	966.000
Autres avantages sociaux	750.000
F	2.008.475

arrondis à 2.009.000 francs.

28-8. Dépenses de toute nature relative au transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 5 millions de francs.

Augmentation de 5 millions de francs.

Répartition entre les Sections II, IV, V et VI du crédit unique inscrit à l'article 28-1 de la Section I dans les budgets des exercices antérieurs.

Le crédit de 66.100.000 francs, alloué pour 1962, figure pour mémoire à la Section I de 1963 et un montant de 60.100.000 francs est sollicité pour l'ensemble des 4 sections précitées au projet de budget de 1963.

28-6. Verzekering van leerlingen.

Aangevraagd krediet : 950.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Eigenlijke scholen . F	900.000
Internaten	—
Sociale voordelen . . .	—
Nieuwe scholen die in september 1963 moeten opgericht worden . . .	50.000
F	950.000

28-7. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 2.009.000 frank.

Vermeerdering met 1.259.000 frank.

Samenstelling van het krediet :

25 F per leerling van het kleuteronderwijs en van de 1 ^{ste} graad lager onderwijs, d.i. $2.099 \times 25 =$	F	52.175
Toezicht 's morgens :		
20 uren $\times$ 200 dagen $\times$ 60 F =		240.000
Toezicht 's middags :		
83 uren $\times$ 200 dagen $\times$ 60 F =		966.000
Andere sociale voorzieningen		750.000
	F	2.008.475

afgerond op 2.009.000 frank.

28-8. Allerhande uitgaven betreffende het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 5 miljoen frank.

Vermeerdering met 5 miljoen frank.

Spreiding van het enig krediet van artikel 28-1, sectie I der begroting van vroegere dienstjaren over de secties II, IV, V en VI.

Het in 1962 verleende krediet van 66.100.000 frank is in 1963 pro memorie uitgetrokken in sectie I en, voor de 4 voornoemde secties samen, wordt in de ontwerp-begroting voor 1963 een bedrag van 60.100.000 frank aangevraagd.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION. — INSPECTIE.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN											
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	Fbis	186.000	284.000	2	2	—	568.000	—			568.000
	Inspecteur ordinaire dans l'enseignement normal primaire et moyen. — <i>Gewoon inspecteur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs</i> Fbis	149.000	254.000	2	2	—	436.200	—				436.200
	Totaux. — <i>Totalen</i>				4	4	—	1.004.200	—			1.004.200
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>											7.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>											9.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>											35.500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>											10.000
	Pécule de vacances : 3 000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3 000 frank + gezinsbijslag</i>											12.500
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											3.200
	Total. — <i>Totaal</i>											1.081.400
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>											—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>											—
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											203.600
	Total. — <i>Totaal</i>											1.285.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT NORMAL DE L'ETAT.
RIJSINRICHTINGEN VOOR NORMAALONDERWIJS.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN											
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — <i>Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)</i>	Fbis	150.000	248.000	—	14	—	3.227.400	—			3.227.400

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-2	Directeur d'enseignement normal primaire et moyen, non universitaire. — <i>Directeur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs, niet universitair</i>	Fbis	144.000	242.000	—	9	—	1.957.900	—	1.957.900		
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — <i>Onder-directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	4	—	681.100	—	681.100		
	Professeur de pédagogie universitaire, à l'enseignement normal primaire et moyen. — <i>Leraar opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs</i>	Fbis	126.000	217.000	—	72	—	10.985.900	—	10.985.900		
		Fbis	120.000	211.000								
	Professeur de pédagogie. — <i>Leraar in de opvoedkunde</i>	Ebis	124.800	194.600	—	2	—	362.200	—	362.200		
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — <i>Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen</i>	Fbis	120.000	211.000								
			114.000	205.000	—	459	—	65.553.000	—	65.553.000		
	Professeur cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>	Fbis	114.000	205.000	—	48	—	7.184.700	—	7.184.700		
	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar</i>	Fbis	114.000	131.000	—	23	—	2.788.900	—	2.788.900		
	Professeur cours généraux. — <i>Leraar in de algemene vakken</i>	Ebis	118.000	188.600	—	41	—	5.794.000	—	5.794.000		
	Professeur cours spéciaux. — <i>Leraar in de bijzondere vakken</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	134	—	15.238.100	—	15.238.100		
			Divers <i>Verschillende</i>		—	187	—	7.671.500	—	7.671.500		
	Chargé cours généraux. — <i>Lesgever algemene vakken</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	84	—	3.561.000	—	3.561.000		
	Chargé cours de religion e. de morale. — <i>Lesgever godsdienst en in de zedenleer</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	73	—	2.635.200	—	2.635.200		
	Chargé cours spéciaux. — <i>Lesgever bijzondere vakken</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	23	—	3.082.100	—	3.082.100		
	Econome. — <i>Huismeester</i>	Ebis	88.000	153.000	—	23	—	3.082.100	—	3.082.100		
	Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — <i>Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool</i>	Ebis	98.000	163.000	—	143	—	16.952.600	—	16.952.600		
	Instituteur(trice) à l'école d'application en fonction avant le 1 ^{er} janvier 1925. — <i>Onderwijzer(es) aan een oefenschool in dienst vóór 1 januari 1925</i>	E	80.000	132.000	—	1	—	132.000	—	132.000		
	Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — <i>Hoofdonderwijzer(es) van een oefenschool</i>	Dbis	84.000	132.200	—	20	—	2.608.900	—	2.608.900		
	Maître ou maîtresse d'études interne — <i>Inwonend(e) studiemeester of studiemeesteres</i>	Dbis	79.600	134.800	—	360	—	33.085.500	—	33.085.500		
	Instituteur(trice) à l'école d'application. — <i>Onderwijzer(es) aan een oefenschool</i>	Dbis	76.800	132.000	—	199	—	20.220.200	—	20.220.200		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICE.

MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.

[illegible]

SECTION VII.

ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

Le budget de l'Enseignement Artistique pour l'exercice 1963 s'élève à 218.798.000 francs, présentant une augmentation de 16.527.000 francs par rapport à 1962 et une augmentation de 21.067.000 francs comparative-ment au chiffre des dépenses probables du même sec-teur pour 1961.

Le montant de 218.798.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administra-tion générale	F 89.782.000
Chapitre II. — Subventions	155.765.000
Chapitre III. — Travaux	1.575.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	1.676.000
Total	F 218.798.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en dis-ponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exer-cice de fonctions supérieures, ainsi que les rémuné-rations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

SECTIE VII.

KUNSTONDERWIJS.

De begroting van het Kunstonderwijs voor het dienstjaar 1963 bedraagt 218.798.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 16.527.000 frank ten opzichte van 1962 en een vermeerdering met 21 miljoen 067.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sec-tor voor 1961.

Het bedrag van 218.798.000 frank wordt onderver-deeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 89.782.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	155.765.000
Hoofdstuk III. — Werken	1.575.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	1.676.000
Totaal	F 218.798.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere func-ties, alsook de verminderde bezo' lingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	1			2			3		
	Inspection — Inspectie			Conservatoires de musique de l'Etat — Rijksmuziekconservatoria			Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles — Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel		
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming
Services définitifs. — Vaste diensten	4	4	1.380.000	465	439	45.361.000	194	178	23.421.000
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	—	—	—	16	960.000	—	11	363.000
Totaux. — Totalen	4	4	1.380.000	465	455	46.321.000	194	189	23.784.000

3-1. Augmentation de 380.000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonc-tion au 31 mai 1962 et compte tenu des départs F 787.000

3-1. Vermeerdering met 380.000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962 en rekening gehouden met de buitendiensttredin-gen F 787.000

Création de 4 emplois half-time d'inspecteur de l'enseignement de la musique et des arts plastiques . . .	593.000	Oprichting van 4 half-time betrekkingen van inspecteur voor het muziekonderwijs en het onderwijs in de plastische kunsten	593.000
Total . . . F	1.380.000	Totaal . . . F	1.380.000
3-2. Augmentation de 2.031.000 francs.		3-2. Vermeerdering met 2.031.000 frank.	
Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 et compte tenu des départs F	42.809.603	Dit krediet is nodig voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de buitendiensttreding F	42.809.603
Recrutements dans les limites du cadre . . .	3.105.062	Aanwerving binnen de perken van het kader	3.105.062
Création d'emplois nouveaux	406.335	Oprichting van nieuwe betrekkingen	406.335
F	46.321.000	F	46.321.000
Le crédit de 46.321.000 francs se répartit comme suit :		Het krediet van 46.321.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :	
Conservatoire d'Anvers F	10.045.000	Conservatorium te Antwerpen F	10.045.000
Conservatoire de Bruxelles	12.179.000	Conservatorium te Brussel	12.179.000
Conservatoire de Gand	8.120.000	Conservatorium te Gent	8.120.000
Conservatoire de Liège	9.678.000	Conservatorium te Luik	9.678.000
Conservatoire de Mons.	6.299.000	Conservatorium te Bergen	6.299.000
Total . . . F	46.321.000	Totaal . . . F	46.321.000
<i>Recrutements dans les limites du cadre.</i>		<i>Aanwerving binnen de perken van het kader.</i>	
Anvers : 703.825 francs.		Antwerpen : 703.825 frank.	
1 professeur d'harmonie (1 ^{re} catégorie).		1 leraar voor harmonie (1 ^o categorie);	
1 professeur adjoint d'harmonie (1 ^{re} catégorie),		1 adjunct-leraar voor harmonie (1 ^o categorie),	
1 assistant-bibliothécaire, 1 opérateur et 1 chauffeur de chaudière.		1 assistent-bibliothecaris, 1 operateur en 1 ketelstoker;	
En outre, 1 professeur de harpe, 1 professeur de contrepont et fugue, 2 accompagnateurs.		Bovendien, 1 leraar voor harp, 1 leraar voor contrapunt en fuga, 2 begeleiders.	
Bruxelles : 380.200 francs.		Brussel : 380.200 frank.	
Conservatoire : 1 luthier-réparateur, 1 surveillant et 1 chauffeur de chaudière.		Conservatorium : 1 hersteller van muziekinstrumenten en 1 ketelstoker.	
Musée : 1 sténo-dactylo-secrétaire et 1 préparateur.		Museum : 1 stenotypiste-secretaresse en 1 amanuensis.	
Bibliothèque : 1 dactylo et 1 surveillant.		Bibliotheek : 1 typiste en 1 surveillant.	
Liège : 578.077 francs.		Luik : 578.077 frank.	
1 directeur, 2 professeurs de 1 ^{re} catégorie, 2 professeurs adjoints de 1 ^{re} catégorie, 1 professeur de 2 ^e catégorie et un chargé de cours de 1 ^{re} catégorie.		1 directeur, 2 leraars 1 ^o categorie, 2 adjunct- leraars 1 ^o categorie, 1 leraar 2 ^o categorie en 1 lesgever 1 ^o categorie.	
Mons : 1.112.960 francs.		Bergen : 1.112.960 frank.	
1 directeur, 1 administrateur-secrétaire, 8 professeurs de 1 ^{re} catégorie et 3 chargés de cours de 1 ^{re} catégorie.		1 directeur, 1 beheerder-secretaris, 8 leraars 1 ^o categorie en 3 lesgevers 1 ^o categorie.	
<i>Création d'emploi nouveaux.</i>		<i>Oprichting van nieuwe betrekkingen.</i>	
Anvers : 221.135 francs.		Antwerpen : 221.135 frank.	
1 professeur, 3 chargés de cours, transformation d'un emploi de chargé de cours en emploi de professeur adjoint.		1 leraar, 3 lesgevers, omvorming van een betrekking van lesgever in een van adjunct-leraar.	

Bruxelles : 185.200 francs.

Conservatoire : 1 dactylo.

Bibliothèque : 1 assistant-bibliothécaire et 1 magasinier.

3-3. Augmentation de 3.567.000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 et compte tenu des départs. F	21.010.279
Recrutements dans les limites du cadre	2.151.660
Création d'emplois nouveaux	622.061
Total . . . F	23.784.000

Répartition du crédit de 23.784.000 francs.

Ecole d'Architecture de la Cambre F	9.167.000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers	3.570.000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers	11.047.000
Total . . . F	23.784.000

Recrutements dans les limites du cadre :

Ecole d'Architecture de la Cambre : 1.527.060 frs.

Recrutements en cours : 1 préparateur technicien, 1 relieur d'art, 1 bibliothécaire, 1 compositeur-typographe, 6 professeurs et 1 secrétaire adjoint-comptable.

Emplois en voie de création (crédits prévus au budget de 1962 : 1 professeur, 2 moniteurs et 1 opérateur).

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers : 624.600 francs.

3 professeurs, 1 assistant-bibliothécaire, 1 surveillant-copiste, 3 surveillants, 2 chauffeurs de chaudière et 1 femme d'ouvrage.

Création d'emplois nouveaux :

Ecole d'Architecture de la Cambre : 470.261 francs.

1 commis-magasinier, transformation d'emplois de chargé de cours en emplois de conférencier, classement des emplois de seconde catégorie en première catégorie.

Institut supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers : 9.000 francs.

Transformation d'un emploi de chargé de cours en emploi de conférencier.

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers : 112.800 francs.

2 conférenciers, 1 préparateur-technicien et 1 potier.

Brussel : 185.200 frank.

Conservatorium : 1 typiste.

Bibliotheek : 1 assistent-bibliothecaris en 1 magazijnier.

3-3. Vermeerdering met 3.567.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de buitendiensttredingen F	21.010.279
Aanwervingen binnen de perken van het kader	2.151.660
Oprichting van nieuwe betrekkingen	622.061
Totaal . . . F	23.784.000

Onderverdeling van het krediet van 23.784.000 F.

School voor Bouwkunst van Ter Kameren F	9.167.000
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen	3.570.000
Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen	11.047.000
Totaal . . . F	23.784.000

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 1 miljoen 527.060 frank.

Aanwerving in uitvoering : 1 amanuensis-technicus, 1 kunstboekbinder, 1 bibliothecaris, 1 compositeur-typograaf, 6 leraars en 1 adjunct-secretaris-rekenplichtige.

Aan gang zijnde oprichtingen van betrekkingen : (kredieten voorzien op de begroting 1962 : 1 leraar, 2 moniteurs en 1 operateur).

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 624.600 frank.

3 leraars, 1 assistent-bibliothecaris, 1 opzichter kopist, 3 opzichters, 2 ketelstokers en 1 werkvrouw.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 470.261 frank.

1 klerk-magazijnier, omvorming van een betrekking van lesgever in een van voordrachthouder, rangschikking van betrekkingen van tweede categorie in eerste categorie.

Instituut voor bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : 9.000 frank.

Omvorming van een betrekking van lesgever in een van voordrachthouder.

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 142.800 frank.

2 voordrachthouders, 1 amanuensis-technicus en 1 pottenbakker.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 875.000 francs.

Augmentation de 315.000 francs.

Aménagement du crédit mis à la disposition du Musée instrumental du Conservatoire de Bruxelles.

Répartition du crédit :

Conservatoire d'Anvers F	11.000
Statu quo.	
Conservatoire de Bruxelles (+ 315.000 francs).	543.000
Visites guidées du Musée instrumental, service de sécurité (veilleur de nuit et travaux occasionnels).	
Conservatoire de Liège	2.000
Statu quo.	
Conservatoire de Mons.	2.000
Statu quo.	
Institut supérieur et Académie d'Anvers.	15.000
Institut d'Urbanisme d'Anvers	12.000
Statu quo.	
Ecole d'Architecture de la Cambre . . .	290.000

Création de nouveaux cours-conférences.

F 875.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 843.000 francs.

Augmentation de 86.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 875.000 frank.

Vermeerdering met 315.000 frank.

Aanpassing van het krediet ter beschikking gesteld van het Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel.

Onderverdeling van het krediet :

Conservatorium te Antwerpen . . . F	11.000
Statu quo.	
Conservatorium te Brussel (+315.000 F)	543.000
Geleide bezoeken aan het Instrumentenmuseum, dienst voor de veiligheid (nachtwaker en occasionele werken)	
Conservatorium te Luik	2.000
Statu quo.	
Conservatorium te Bergen	2.000
Statu quo.	
Hoger Instituut en Academie te Antwerpen	15.000
Instituut voor Stedebouw te Antwerpen .	12.000
Statu quo.	
School voor Bouwkunst van Ter Kameren	290.000

Inrichting van nieuwe cursussen-voordrachten.

F 875.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 843.000 frank.

Vermeerdering met 86.000 frank.

	Jetons de présence, frais de route et de séjour	Indemnités pour travaux extraordinaires	Indemnités pour prestations spéciales	Autres dépenses	Totaux
	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	Vergoedingen voor buitengewone werken	Vergoedingen voor bijzondere prestaties	Andere uitgaven	Totalen

7-1. Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziek-conservatoria :*

Bruxelles. — <i>Brussel</i> F	135.000	69.000	115.000	—	319.000
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	65.000	12.000	10.000	—	87.000
Liège. — <i>Luik</i>	40.000	—	—	—	40.000

	Jetons de présence, frais de route et de séjour <i>Presentie- gelden, reis- en verblijfkosten</i>	Indemnités pour travaux extra- ordinaires <i>Vergoedingen voor buitengewone werken</i>	Indemnités pour prestations spéciales <i>Vergoedingen voor bijzondere prestaties</i>	Autres dépenses <i>Andere uitgaven</i>	Totaux <i>Totalen</i>
Gand. — <i>Gent</i>	60.000	16.000	—	—	76.000
Mons. — <i>Bergen</i>	60.000	10.000	—	—	70.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	360.000	107.000	125.000	—	592.000
7-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles. — <i>Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel :</i> Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — <i>Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw, te Ant- werpen</i> F	14.000	2.000	—	—	16.000
Ecole d'Architecture de la Cambre. — <i>School voor Bouwkunst van Ter Kameren</i>	46.000	—	44.000	—	90.000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers. — <i>Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten, te Antwerpen</i>	16.000	28.000	—	—	44.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	76.000	30.000	44.000	—	150.000
7-3. Direction générale des Arts, Lettres, Education popu- laire et Jeunesse. — <i>Algemene Directie van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd</i> F	101.000	—	—	—	101.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	537.000	137.000	169.000	—	843.000
7-1. Augmentation de 44.000 francs. Bruxelles : octroi d'une indemnité à l'économiste chargé de la surveillance des nettoyeuses et du personnel ouvrier. F	20.000				
Travaux extraordinaires prestés par le personnel lors des visites guidées, con- férences ou émissions de T.V. (Musée instrumental) F	14.000				
Aménagement des crédits des autres Conservatoires	10.000				
F	44.000				
7-2. Augmentation de 42.000 francs. F 6.000 Cambre : octroi d'une indemnité au commis chargé de la surveillance des nettoyeuses et du magasin. 36.000 Académie Anvers : jetons de pré- sence et travaux extraordinaires. F 42.000					
7-3. Statu quo.					
ART. 9. — <i>Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de corres- pondances, télégrammes, abonnements et communi- cations téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.</i> Crédit sollicité : 1.641.000 francs. Augmentation de 135.000 francs.					
7-1. Vermeerdering met 44.000 frank. Brussel : verlening van een vergoeding aan de huismeester, belast met het toe- zicht over de schoonmaaksters en het werkliedenpersoneel F					20.000
Overwerk gepresteerd door het perso- neel ter gelegenheid van geleide bezoe- ken, voordrachten of T.V. uitzendingen (Instrumentenmuseum)					14.000
Aanpassing der kredieten van de andere Conservatoria					10.000
F					44.000
7-2. Vermeerdering met 42.000 frank. F 6.000 Ter Kameren : verlenen van een ver- goeding aan de klerk, belast met het toezicht over de schoonmaaksters en het magazijn. 36.000 Academie te Antwerpen : presentie- gelden en overwerk. F 42.000					
7-3. Statu quo.					
ART. 9. — <i>Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, tele- grammen, abonnementen op de telefoon en telefoon- gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.</i> Aangevraagd krediet : 1.641.000 frank. Vermeerdering met 135.000 frank.					

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et élec- tricité	Corres- pondances	Télé- grammes, téléphone	Transports	Loyer et impositions	Autres dépenses	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en electri- citeit	Brief- wisseling	Tele- grammen, telefoon	Vervoer	Huur en belastingen	Andere uitgaven	Totalen
9-1. Conservatoires de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziek- conservatoria</i> :								
Bruxelles. — <i>Brussel</i> . F	80.000	180.000	17.000	60.000	20.000	—	—	357.000
Musée instrumental. — <i>Instrumentenmuseum</i> :	—	20.000	8.000	25.000	60.000	—	—	113.000
Anvers. — <i>Antwerpen</i> . .	1.500	66.500	2.500	26.500	7.000	20.000	—	124.000
Liège. — <i>Luik</i>	5.000	45.000	2.000	38.500	15.500	—	—	106.000
Gand. — <i>Gent</i>	175.000	50.000	500	17.000	5.000	500	—	248.000
Mons. — <i>Bergen</i>	200	25.000	35.000	3.800	—	—	1.000	65.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	261.700	386.500	65.000	170.800	107.500	20.500	1.000	1.013.000
9-2. Etablissements d'architec- ture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles. — <i>Rijksinrichtingen voor bouw- kunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel</i> :								
Ecole d'Architecture de la Cambre. — <i>School voor Bouwkunst van Ter Kame- ren</i> F	20.000	153.000	5.000	25.000	25.000	—	—	228.000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — <i>Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen</i>	25.000	55.000	1.000	35.000	28.000	1.000	—	145.000
Institut supérieur et Acadé- mie des Beaux-Arts d'An- vers. — <i>Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen</i> .	12.000	155.000	1.000	25.000	60.000	2.000	—	255.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	57.000	363.000	7.000	85.000	113.000	3.000	—	628.000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	318.700	749.500	72.000	255.800	220.500	23.500	1.000	1.641.000

9-1. Augmentation de 135.000 francs.

F 130.000 Musée instrumental du Conservatoire
de Bruxelles : installation de climati-
sation dans ses nouveaux dépôts et
activité accrue.

5.000 aménagement du crédit du Conserva-
toire de Liège.

F 135.000

9-2. Statu quo.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier,
matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et
de publications. — Abonnements aux journaux et
publications officielles. — Menues dépenses de maté-
riel, de fournitures de bureau, d'impression, de
reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de
matériel didactique et scientifique. — Location d'ob-
jets mobiliers.*

Crédit sollicité : 5.959.000 francs.

Augmentation de 1.194.000 francs.

9-1. Vermeerdering met 135.000 frank.

F 130.000 Instrumentenmuseum van het Conser-
vatorium te Brussel : installatie van
luchtregelingssysteem in zijn nieuwe
bewaarplaatsen en stijgende activiteit.

5.000 kredietaanpassing van het Conserva-
torium te Luik.

F 135.000

9-2. Statu quo.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubi-
lair, materieel en machines. — Aankoop van wer-
ken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen
en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor
materieel, bureaubenodigheden, drukwerken,
inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven
voor didactisch en wetenschappelijk materieel. —
Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 5.959.000 frank.

Vermeerdering met 1.194.000 frank.

10-1. Conservatoires de musique de l'Etat.

10-1. Rijksmuziekconservatoria.

	Bruxelles a) Conservatoire b) Musée c) Bibliothèque — Brussel a) Conservatorium b) Museum c) Bibliotheek	Anvers	Liège	Gand	Mons	Totaux
		—	—	—	—	—
		Antwerpen	Luik	Gent	Bergen	Totalen
A. Entretien et renouvellement : locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoud en vernieuwing : lokalen, meubilair, materieel en machines.</i> F	a) 236.000 b) 185.000 c) 46.000	205.000 — —	159.000 — —	140.000 — —	175.000 — —	915.000 185.000 46.000
B. Menues dépenses de. — <i>Kleine uitgaven voor :</i>						
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	— c) 110.000	50.000 —	6.000 —	7.000 —	10.000 —	73.000 110.000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	27.500	18.000	10.000	10.000	65.500
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	a) 146.000	24.000	10.000	5.000	—	185.000
Matériel. — <i>Materieel</i>	—	25.000	1.500	20.000	10.000	56.500
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	b) 104.000	4.500	15.000	10.000	10.000	143.500
C. Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	a) 3.000 b) 45.000	4.000 —	3.500 —	6.000 —	2.000 —	18.500 45.000
D. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	b) 100.000 c) 500.000	— 125.000	— 40.000	— 60.000	— 5.000	100.000 730.000
E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	a) 109.000 b) 160.000	— 60.000	— 157.000	— —	— 25.000	109.000 402.000
F. Organisation des concours et examens. — <i>Organisatie van wedstrijden en examens</i>	a) 25.000	—	—	—	50.000	75.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1.769.000	525.000	410.000	258.000	297.000	3.259.000

Augmentation de 844.000 francs, due en ordre principal et à concurrence de 743.000 francs à l'accroissement des dépenses du Musée instrumental et de la bibliothèque du Conservatoire de Bruxelles.

Ces deux sections du Conservatoire sont en pleine réorganisation.

10-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Vermeerdering met 844.000 frank, hoofdzakelijk en ten belope van 743.000 frank, toe te schrijven aan de stijgende uitgaven van het Instrumentenmuseum en de bibliotheek van het Conservatorium te Brussel.

Deze twee afdelingen van het Conservatorium worden volop heringericht.

10-2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

	Ecole d'architecture de La Cambre — <i>School voor bouwkunst van Ter Kameren</i>	Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers — <i>Instituut voor bouwkunst en stedenbouw te Antwerpen</i>	Institut national et Académie des beaux-arts d'Anvers — <i>Nationaal Instituut en Academie voor schone kunsten te Antwerpen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
A. Entretien et renouvellement. — <i>Onderhoud en vernieuwing :</i>				
Locaux, matériel, mobilier. — <i>Lokalen, meubilair, materieel</i> F	350.000	300.000	700.000	1.350.000

	Ecole d'architecture de La Cambre — <i>School voor bouwkunst van Ter Kameren</i>	Institut d'architecture et d'urbanisme d'Anvers — <i>Instituut voor bouwkunst en stedenbouw te Antwerpen</i>	Institut national et Académie des beaux-arts d'Anvers — <i>Nationaal Insti- tuut en Academie voor schone kun- sten te Antwerpen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
B. Menues dépenses de. — <i>Kleine uitgaven voor :</i> Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i> . Impressions. — <i>Drukwerken</i> Reliures. — <i>Inbindingen</i> Matériel. — <i>Materieel</i> Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> . . } C. Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i> D. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt admini- stratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met</i> <i>administratief belang</i> } E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i> F. Fournitures de laboratoires. — <i>Laboratoriumbeno-</i> <i>digdheden</i> G. Voyages scolaires. — <i>Schoolreizen</i>	80.000 110.000 130.000 145.000 —	110.000 165.000 20.000 5.000 10.000	175.000 130.000 50.000 — 20.000	365.000 405.000 200.000 150.000 30.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	815.000	610.000	1.075.000	2.500.000

Augmentation de 350.000 francs résultant à concurrence de :

F	145.000	Cambre.
	90.000	Institut d'architecture d'Anvers.
	115.000	Académie d'Anvers.
F	350.000	

Crédits mis à la hauteur des besoins accrus de ces établissements.

10-3. Direction générale des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

Achat de médailles octroyées aux lauréats des établissements d'enseignement artistique, ainsi que de matériel didactique pour les écoles de musique de deuxième catégorie.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 106.000 francs.

Décomposition du crédit.

Conservatoire d'Anvers :

Programmes de concours et règlements, publications, rapport annuel . . . F 22.000

Vermeerdering met 350.000 frank onderverdeeld als volgt :

F	145.000	Ter Kameren.
	90.000	Instituut voor bouwkunst te Antwerpen.
	115.000	Academie te Antwerpen.
F	350.000	

Kredieten aangepast aan de stijgende behoeften van deze inrichtingen.

10-3. Algemene Directie van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.

Aangevraagd bijkrediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Aankoop van medailles, verleend aan de laureaten der inrichtingen voor kunstonderwijs, evenals van didactisch materieel voor de muziekscholen van tweede categorie.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 106.000 frank.

Ontleding van het krediet.

Conservatorium te Antwerpen :

Programma's der wedstrijden en reglementen, publikaties, jaarverslag. F 22.000

Conservatoire de Liège :		Conservatorium te Luik :	
Palmarès et catalogue de la bibliothèque	25.000	Palmares en catalogus der bibliotheek	25.000
Conservatoire de Mons :		Conservatorium te Bergen :	
Annuaire	10.000	Jaarboek	10.000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers :		Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen :	
Publications diverses	105.000	Allerhande publikaties.	105.000
Conservatoire de Bruxelles :		Conservatorium te Brussel :	
Annuaire	25.000	Jaarboek	25.000
Musée instrumental du conservatoire de Bruxelles :		Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel :	
Publications diverses et publicité	118.000	Allerhande publikaties en publiciteit	118.000
La Cambre :		Ter Kamen :	
Réimpression des brochures-programmes	35.000	Herdrukken der brochures-leerplannen.	35.000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers :		Instituut voor bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen :	
Publications diverses	10.000	Diverse publikaties	10.000
F 350.000		F 350.000	
L'augmentation est due, en ordre principal, à l'organisation d'une exposition destinée à commémorer le tri-centenaire de l'Académie royale d'Anvers. (55.000 francs).		Deze verhoging moet hoofdzakelijk toegeschreven worden aan de inrichting van een tentoonstelling voor het herdenken van het driehonderdjarig bestaan van de Koninklijke Academie te Antwerpen. (55.000 fr.).	
Le reste, soit 51.000 francs est destiné à couvrir l'augmentation des dépenses entraînée par la réorganisation du Musée instrumental du Conservatoire de Bruxelles et l'activité accrue des autres établissements (51.000 francs).		Het resterend gedeelte, zegge 51.000 frank, is bestemd tot dekking van de verhoging der uitgaven voortvloeiend uit de herinrichting van het Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel en uit de stijgende activiteit der andere inrichtingen (51.000 frank).	
ART. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		ART. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	
Crédit sollicité : 3.004.000 francs.		Aangevraagd krediet : 3.004.000 frank.	

Combustibles solide et liquide	Machines de bureau : acquisitions	Mobilier et matériel : acquisitions	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) (1) Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) (1)	Totaux
—	—	—	—	—
Vaste en vloeibare brandstoffen	Bureau-machines : aankopen	Meubilair en materieel : aankopen		Totalen

a) Conservatoires de musique de l'Etat. — *Rijksmuziekconservatoria* :
Bruxelles. — *Brussel* . . . F

595.000 58.000 275.000 22.000 950.000

(1) L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques.

(1) De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen.

	Combustibles solide et liquide	Machines de bureau : acquisitions	Mobilier et matériel : acquisitions	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	Totaux
	—	—	—	—	—
	<i>Vaste en vloeibare brandstoffen</i>	<i>Bureau- machines : aankopen</i>	<i>Meubilair en materieel : aankopen</i>	<i>Kleding (mrt of zonder tussenkost van het C.B.B.)</i>	<i>Totalen</i>
Anvers. — <i>Antwerpen</i> . . .	184.000	18.000	78.000	1.000	281.000
Liège. — <i>Luik</i>	260.000	—	62.000	8.000	330.000
Gand. — <i>Gent</i>	4.000	—	—	—	4.000
Mons. — <i>Bergen</i>	81.000	—	10.000	6.000	97.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	1.124.000	76.000	425.000	37.000	1.662.000
b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux- arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles. — <i>Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel :</i>					
Ecole d'Architecture de la Cambre. — <i>School voor Bouw- kunst van Ter Kameren</i> F	395.000	17.000	90.000	7.000	509.000
Institut d'Architecture et d'Ur- banisme d'Anvers. — <i>Insti- tuut voor Bouwkunst en Ste- debouw te Antwerpen</i> . . .	—	—	—	27.000	27.000
Institut supérieur et Académie d'Anvers. — <i>Hoger Instituut en Academie te Antwerpen</i> .	800.000	—	—	6.000	806.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	1.195.000	17.000	90.000	40.000	1.342.000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	2.319.000	93.000	515.000	77.000	3.004.000

12-1a. Augmentation de 126.000 francs.

Chauffage d'un bâtiment supplémentaire mis à la disposition du Musée instrumental du Conservatoire de Bruxelles.

12-1b. Statu quo.

12-3a. Augmentation de 11.000 francs.

12-3b. Augmentation de 17.000 francs.

Renouvellement normal de machines de bureau.

12-4a. Augmentation de 65.000 francs.

Renouvellement normal de mobilier.

12-4b. Statu quo.

12-5a. Augmentation de 7.000 francs.

12-5b. Augmentation de 1.000 francs.

Renouvellement normal d'effets d'habillement.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 276.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

12-1a. Vermeerdering met 126.000 frank.

Verwarming van een bijkomend lokaal, ter beschikking gesteld van het Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel.

12-1b. Statu quo.

12-3a. Vermeerdering met 11.000 frank.

12-3b. Vermeerdering met 17.000 frank.

Normale vernieuwing van bureaumachines.

12-4a. Vermeerdering met 65.000 frank.

Normale vernieuwing van meubilair.

12-4b. Statu quo.

12-5a. Vermeerdering met 7.000 frank.

12-5b. Vermeerdering met 1.000 frank.

Normale vernieuwing van kledingstukken.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 276.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — <i>Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	Autres dépenses — <i>Andere uitgaven</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
14-1. Inspection. — <i>Inspectie</i> F	52.000	37.000	30.000	—	119.000
14-2. Conservatoires de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatoria :</i>					
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	21.000	—	21.000	—	42.000
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	15.000	—	5.000	—	20.000
Gand. — <i>Gent</i>	16.000	—	4.000	—	20.000
Liège. — <i>Luik</i>	18.000	—	4.000	—	22.000
Mons. — <i>Bergen</i>	12.000	—	3.000	—	15.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	82.000	—	37.000	—	119.000
14-3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles. — <i>Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel :</i>					
Ecole d'Architecture de la Cambre. — <i>School voor Bouwkunst van Ter Kameren</i>	6.500	8.000	8.000	2.500	25.000
Institut d'Architecture d'Anvers. — <i>Instituut voor Bouwkunst te Antwerpen</i>	—	—	6.000	—	6.000
Académie d'Anvers. — <i>Academie te Antwerpen</i>	5.000	—	2.000	—	7.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	11.500	8.000	16.000	2.500	38.000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	145.500	45.000	83.000	2.500	276.000

11-1. Augmentation de 6.000 francs.

Révision du montant de l'indemnité kilométrique.

11-2. Augmentation de 19.000 francs.

Adaptation du crédit au montant des dépenses entraînées par la réorganisation du Musée instrumental et de la bibliothèque du Conservatoire de Bruxelles.

11-3. Statu quo.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Statu quo.

Ce crédit représente moins de 2.000 francs par établissement.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.799.000 francs.

Diminution de 711.000 francs.

11-1. Vermeerdering met 6.000 frank.

Herziening van het bedrag der kilometervergoeding.

11-2. Vermeerdering met 19.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan het bedrag der uitgaven, medegebracht door de herinrichting van het Instrumentenmuseum en de bibliotheek van het Conservatorium te Brussel.

11-3. Statu quo.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Statu quo.

Dit krediet vertegenwoordigt minder dan 2.000 fr. per inrichting.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilaire, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijkmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 1.799.000 frank .

Vermindering met 711.000 frank.

Conservatoire d'Anvers : 344.000 francs	
Achat de pianos et diapositives pour classement.	
Conservatoire de Bruxelles : 635.000 F.	
Appareillage électrique, mobilier et aménagement F	170.000
Musée instrumental : mobilier, matériel, équipement didactique et aménagement	465.000
F	635.000

Conservatoire de Gand : 160.000 francs.

Achat de piano et instrument; équipement réfectoire.

Conservatoire de Liège : 510.000 francs.

Achat de pianos et instruments.

Conservatoire de Mons : 150.000 francs.

Équipement bibliothèque et discothèque; restauration de locaux.

b) Etablissement d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Crédit sollicité : 3.535.000 francs.

Augmentation de 507.000 francs.

Ecole d'Architecture de la Cambre : 2.053.000 francs.

Équipement et travaux divers.

Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : 832.000 francs.

Équipement des diverses sections, ainsi que d'une salle des fêtes et de conférences : travaux d'aménagement.

Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers : 650.000 francs.

Équipement et aménagement des diverses sections.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1^{re} catégorie :

(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 72.000.000 de francs.

Augmentation de 4.500.000 francs.

Comme pour les exercices précédents, le crédit sollicité est un crédit provisionnel.

Conservatorium te Antwerpen : 344.000 frank.

Aankoop van piano's, alsmede van diaposities voor klasement.

Conservatorium te Brussel : 635.000 frank.

Elektrische toestellen, meubilair en geschiktmaking F 170.000

Instrumentenmuseum : meubilair, materieel, didactisch materieel en geschiktmaking 465.000

F 635.000

Conservatorium te Gent : 160.000 frank.

Aankoop van piano en instrument; uitrusting refter.

Conservatorium te Luik : 510.000 frank.

Aankoop van piano's en instrumenten.

Conservatorium te Bergen : 150.000 frank.

Uitrusting van bibliotheek en discotheek; restauratie van lokalen.

b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

Aangevraagd krediet : 3.535.000 frank.

Vermeerdering met 507.000 frank.

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 2.053.000 frank.

Uitrusting en allerlei werken.

Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 832.000 frank.

Uitrusting der verschillende afdelingen, alsmede van een feest- en conferentiezaal; geschiktmakingswerken.

Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : 650.000 frank.

Uitrusting en geschiktmaking der verschillende afdelingen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 1^{ste} categorie :

(met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 72.000.000 frank.

Vermeerdering met 4.500.000 frank.

Zoals voor de vorige dienstjaren is het aangevraagd krediet provisioneel.

La majoration de 4.500.000 francs est destinée à couvrir les augmentations biennales et la rémunération d'un plus grand nombre de professeurs.

Le montant du crédit ne peut faire actuellement l'objet d'une justification plus précise.

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 5.350.000 francs.

Diminution de 2.400.000 francs.

Crédit provisionnel.

Régression de la population scolaire.

22-2. Subventions-traitements aux écoles de musique de deuxième catégorie.

(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Augmentation de 6.216.000 francs.

Accroissement de la population scolaire et élévation, au 1^{er} janvier 1963, du taux d'intervention de l'Etat dans les dépenses de traitement.

22-3. Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin :

(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 47.000.000 de francs.

Statu quo. Allocations provisionnelles.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Augmentation de 37.000 francs.

Allocations provisionnelles.

Cinq écoles supplémentaires ont été admises à la subvention en 1962. Les dépenses couvertes par ce crédit seront régularisées ultérieurement lorsque le statut de structure et le statut pécuniaire qui en dépend seront intervenus. Actuellement, les liquidations sont effectuées à 100 % sur la base des minima barémiques prévus par les arrêtés royaux du 28 avril 1958 se rapportant le premier à l'enseignement de plein exercice et le second à l'enseignement à horaire réduit, de l'enseignement technique.

22-4. Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de première catégorie ainsi qu'aux académies et écoles de dessin :

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 15.650.000 francs.

Augmentation de 650.000 francs.

Pour la musique, les subventions de fonctionnement, octroyées sur la base de l'article 13 de l'arrêté royal du 22 mars 1961, exigent un crédit de 4.900.000 frs.

Quant aux académies et écoles de dessin, les subventions de fonctionnement accordées sur la base du même arrêté entraînent une dépense de 10.750.000 F. Total 4.900.000 + 10.750.000 = 15.650.000 francs.

De vermeerdering met 4.500.000 frank strekt ertoe de tweejaarlijkse verhogingen en de bezoldiging van een groter aantal leraars te dekken.

Het bedrag van het krediet kan thans niet uitvoeriger verantwoord worden.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 5.350.000 frank.

Vermindering met 2.400.000 frank.

Provisioneel krediet .

Daling van de schoolbevolking.

22-2. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de tweede categorie.

(met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Vermeerdering met 6.216.000 frank.

Stijging van de schoolbevolking en verhoging op 1 januari 1963, van het bedrag der Rijksbijdrage in de uitgaven voor wedden.

22-3. Weddetoelagen aan de tekenacademiën en tekenscholen :

(met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 47.000.000 frank.

Statu quo. Provisionele toelagen.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vermeerdering met 37.000 frank.

Provisionele toelagen.

Vijf bijkomende scholen werden in 1962 in de toelagenregeling opgenomen. De door dit krediet gedekte uitgaven zullen later geregulariseerd worden, wanneer de structuurregeling en de ervan afhangende bezoldigingsregeling, zullen toegepast worden. Thans geschieden de uitbetalingen tegen 100 % op basis der weddeschaalminima, bepaald bij de koninklijke besluiten van 28 april 1958, waarvan het eerste verband houdt met het onderwijs met volledig leerplan en het tweede met het onderwijs met beperkt leerplan van het technisch onderwijs.

22-4. Werkingstoelagen aan de muziekscholen van eerste categorie alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 15.650.000 frank.

Vermeerdering met 650.000 frank.

Voor het muziekonderwijs vergen de werkingstoelagen, verleend op basis van artikel 13 van het koninklijk besluit van 22 maart 1961, een krediet van 4 miljoen 900.000 frank.

Wat de tekenacademiën en -scholen betreft, brengen de werkingstoelagen, toegekend op grond van hetzelfde besluit, een uitgave van 10.750.000 frank mee. Totaal 4.900.000 + 10.750.000 = 15.650.000 frank.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 865.000 francs.

Augmentation de 165.000 francs.

Les taux prévus à l'arrêté royal du 22 mars 1961 sont également d'application et entraînent, pour 1963, des dépenses de 665.000 francs pour la musique et 200.000 francs pour le dessin.

c) Ecole de carillon de Malines.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

« Les subventions de fonctionnement ordinaires pouvant être accordées en application de la loi du 29 mai 1959, doivent être complétées par une subvention supplémentaire. Cet établissement, unique en son genre et de réputation mondiale, a du chef de sa nature, un nombre restreint d'étudiants dont une large proportion d'étrangers. De plus, il doit supporter de lourdes charges.

Pour ces raisons, ledit établissement obtenait, en application du pacte scolaire, des subventions spéciales de la ville et de la province. »

22-5. Subventions d'équipement à l'enseignement artistique.

a) officiel subventionné.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Statu quo.

b) libre subventionné.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statut quo.

22-6. Subventions au patrimoine des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles et de Gand.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 2.000 francs.

Subventions représentant 40 % des recettes diverses opérées par ces trois établissements en 1961 (location de salles, d'instruments et de matériel) :

Bruxelles	F	40.844
Gand		3.080
Anvers		5.980
	F	49.904

Arrondis à 50.000 francs.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Conservatoire royal de Musique de Liège.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

Peinture et insonorisation des classes.

b) libre gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 865.000 frank.

Vermeerdering met 165.000 frank.

De bedragen, bepaald bij het koninklijk besluit van 22 maart 1961, zijn eveneens van toepassing en brengen, voor 1963, uitgaven mede ten belope van 665.000 frank voor het muziekonderwijs en 200.000 fr. voor het tekenonderwijs.

c) Beiaardschool van Mechelen.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

De gewone werkingstoelagen die kunnen verleend worden in toepassing van de wet van 29 mei 1959 moeten aangevuld worden door een bijkomende toelage. Deze inrichting, enig in haar soort en met wereldfaam, heeft uiteraard een klein aantal studenten waarvan een aanzienlijk percentage vreemdelingen. Anderzijds moet deze instelling het hoofd bieden aan zware lasten.

Vóór de toepassing van het schoolpact ontving deze instelling om die redenen bijzondere toelagen van stad en provincie. »

22-5. Uitrustingstoelagen voor het kunstonderwijs.

a) officieel gesubsidieerd.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Statu quo.

b) vrij gesubsidieerd.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

22-6. Toelagen aan het eigen vermogen van de Koninklijke muziekconservatoria te Antwerpen, te Brussel en te Gent.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 2.000 frank.

Deze toelagen vertegenwoordigen 40 % der diverse ontvangsten gedaan door deze drie inrichtingen in 1961 (verhuring van zalen, instrumenten en materieel) :

Brussel	40.844
Gent	3.080
Antwerpen	5.980
	F 49.904

Afgerond op 50.000 frank.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Koninklijke Muziekconservatorium te Luik.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

Schilderen en geluidvrij maken der klassen.

27-2. Conservatoire Royal flamand de Musique d'Anvers.

Crédit sollicité : 65.000 francs.

Statu quo.

Travaux de peinture.

27-3. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Crédit sollicité : 130.000 francs.

Diminution de 30.000 francs.

Installation d'un système de conditionnement de l'humidité destiné à améliorer le mode actuel de conservation des collections du Musée instrumental.

27-4. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles.

Crédit sollicité : 680.000 francs.

Statu quo.

Travaux dans l'aile F :

Electricité : raccordements d'appareils nouveaux et dispositions de sécurité indispensables; remise en état .	F	300.000
Plomberie		80.000
Peinture et chaulage		300.000
	F	680.000

27-5. Institut national supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 600.000 francs.

Une vingtaine de locaux doivent être repeints et une dizaine faire l'objet d'aménagements dictés par des soucis hygiéniques.

ART. 28. — Dépenses courantes.

28-1. Distribution des prix.

a) Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Anvers	F	35.000
Bruxelles		20.000
Gand		20.000
Liège		30.000
Mons		20.000
	F	125.000

b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Crédit sollicité : 91.000 francs.

Statu quo.

27-2. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 65.000 frank.

Statu quo.

Schilderwerken.

27-3. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Aangevraagd krediet : 130.000 frank.

Vermindering met 30.000 frank.

Installatie van een systeem tot regeling van het vochtgehalte, ten einde de verzamelingen van het Instrumentenmuseum in betere staat te bewaren.

27-4. Rijkshogere school voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.

Aangevraagd krediet : 680.000 frank.

Statu quo.

Werken in vleugel F :

Elektriciteit : aansluiten van nieuwe toestellen en treffen van onontbeerlijke veiligheidsmaatregelen; herstellingswerken	F	300.000
Loodgieterij		80.000
Schilderwerk en kalken		300.000
	F	680.000

27-5. Nationaal Hoger Instituut voor bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 600.000 frank.

Een twintigtal lokalen moeten opnieuw geschilderd worden, terwijl aan een tiental lokalen geschiktmakingswerken moeten worden uitgevoerd, die ingegeven zijn door hygiënische overwegingen.

ART. 28. — Lopende uitgaven.

28-1. Prijsuitreiking.

a) Rijksmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Antwerpen	F	35.000
Brussel		20.000
Gent		20.000
Luik		30.000
Bergen		20.000
	F	125.000

b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

Aangevraagd krediet : 91.000 frank.

Statu quo.

La Cambre	F	11.000
Académie d'Anvers		51.000
Urbanisme d'Anvers		29.000
	F	91.000

28-2. Frais de publicité.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 66.000 francs.

Propagande publicitaire par affiches dans les gares les plus importantes du pays pour attirer l'attention du public sur le Musée instrumental du Conservatoire de Bruxelles.

28-3. Conservatoires royaux de musique de l'Etat. Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Diminution de 150.000 francs.

En 1963, le concours de virtuosité du violon se déroulera au Conservatoire d'Anvers. La dépense est estimée à 50.000 francs.

28-4. Assurance des élèves.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Statu quo.

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Diminution de 16.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

28-7. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : Musée instrumental. (deuxième tranche).

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Acquisition d'instruments de musique, achat de documents et d'objets précieux, œuvres d'art et ouvrages de bibliothèques, de documents iconographiques (tableaux, gravures, dessins, etc.) sur les instruments de musique, l'organologie, la musicologie, l'éthnologie musicale et l'acoustique musicale.

Instruments	F	325.000
Ouvrages de bibliothèque		125.000
Documents iconographiques		50.000
Total :		500.000

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : Musée instrumental. (deuxième tranche).

Crédit sollicité : 325.000 francs.

Statu quo.

Ter Kamen	F	11.000
Académie te Antwerpen		51.000
Stedebouw Antwerpen		29.000
	F	91.000

28-2. Publiciteitskosten.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 66.000 frank.

Publiciteit door middel van aanplakbiljetten in de voornaamste stations van het land om de aandacht van het publiek te vestigen op het Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel.

28-3. Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. Virtuositetsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermindering met 150.000 frank.

In 1963 zal de virtuositeitswedstrijd voor viool plaatshebben in het Conservatorium te Antwerpen. De uitgave wordt op 50.000 frank geraamd.

28-4. Verzekering van leerlingen.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Statu quo.

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Vermindering met 16.000 frank.

Krediet voldoende geacht.

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

28-7. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum. (Tweede schijf).

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Aankoop van muziekinstrumenten, van waardevolle documenten en voorwerpen, kunstwerken en bibliotheekwerken, iconografische documenten (schilderijen, etsen, tekeningen, enz.) welke betrekking hebben op muziekinstrumenten, op de instrumentenleer, de musicologie, de muziekethnologie en de muziekacustica.

Instrumenten	325.000
Bibliotheekwerken	125.000
Iconografische documenten	50.000
Totaal :	500.000

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum (Tweede schijf).

Aangevraagd krediet : 325.000 frank.

Statu quo.

Inrichting van tentoonstellingen in het kader van het driehonderdjarig bestaan van de Academie.

Total. — <i>Totaal</i>	669,800
--------------------------------	---------

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-1	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									593.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									117.300
	Total. — <i>Totaal</i>									1.380.100
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>									—
	Total. — <i>Totaal</i>									1.380.100
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i> .									1.380.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE D'ANVERS. — RIJKS MUZIEKCONSERVATORIUM TE ANTWERPEN.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Tijd. pers.</i>	Total <i>Totaal</i>		
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	227.000	272.000	1	1	—	263.000	—	263.000		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Fbis	114.000	180.000	1	1	—	171.000	—	171.000		
	Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i>	Dbis	65.600	118.000	1	1	—	105.800	—	105.800		
	Assistant-bibliothécaire. — <i>Assistent-bibliothecaris</i>	Ebis	76.000	143.200	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	—	1	—	80.000	—	80.000		
	Commis principal. — <i>Eerstestaanzekend klerk</i>	D	55.600	91.600	1	1	—	79.000	—	79.000		
	Sténodactylo. — <i>Stenotypiste</i>	C	57.400	84.600	1	1	—	78.400	—	78.400		
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	3	1	—	59.400	—	59.400		
	Surveillant-copiste. — <i>Surveillant-kopist</i>	B	50.200	65.400	3	3	—	175.800	—	175.800		
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	B	49.200	64.200	—	1	—	69.400	—	69.400		
	Bibliothécaire scientifique. — <i>Wetenschappelijk bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	155.400	—	155.400		
	Professeur 1 ^{re} catégorie. — <i>Leraar 1^{ste} categorie</i>	E	90.000	118.000	30	29	—	3.120.000	—	3.120.000		
	Professeur 2 ^e catégorie. — <i>Leraar 2^e categorie</i>	E	74.000	102.000	14	14	—	1.304.100	—	1.304.100		
	Professeur adjoint 1 ^{re} catégorie. — <i>Adjunct-leraar 1^{ste} categorie</i>	D	54.200	71.000	8	7	—	446.500	—	446.500		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE L'ETAT DE BRUXELLES.

RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM TE BRUSSEL.

[illegible]

3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Directeur. — <i>Directeur</i>	G	227.000	272.000	1	1	—	272.000	—	272.000
Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	114.000	180.000	1	1	—	198.000	—	198.000
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	144.000	—	144.000
Conservateur du Musée. — <i>Conservator van het Museum</i>	Fbis	134.000	204.000	1	1	—	148.000	—	148.000
Conservateur adjoint du Musée. — <i>Adjunct-conservator van het Museum</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	120.000	—	120.000
Secrétaire adjoint-comptable. — <i>Adjunct-secretaris-rekenplichtige</i>	Dbis	65.600	116.000	1	1	—	120.700	—	120.700
Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i>	D	61.400	95.000	1	—	1	—	77.600	77.600
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	D	55.600	91.600	2	2	—	162.800	—	162.800
Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	3	3	—	200.800	—	200.800
Surveillant copiste. — <i>Surveillant-kopiist</i>	B	50.200	65.400	4	3	1	191.400	50.200	241.600
Professeur 1 ^{re} catégorie. — <i>Leraar 1^{ste} categorie</i>	E	90.000	118.000	37	33	2	3.515.000	180.000	3.695.000
Professeur 2 ^e catégorie. — <i>Leraar 2^e categorie</i>	E	74.000	102.000	17	14	2	1.256.000	148.000	1.404.000
Professeur adjoint 1 ^{re} catégorie. — <i>Adjunct-leraar 1^{ste} categorie</i>	D	54.200	71.000	9	8	1	517.600	54.200	571.800
Professeur adjoint 2 ^e catégorie. — <i>Adjunct-leraar 2^e categorie</i>	D	43.200	60.000	6	6	—	314.400	—	314.400
Accompagnateur. — <i>Begeleider</i>	D	43.200	60.000	2	2	1	117.600	43.200	160.800
Chargé de cours 1 ^{re} catégorie. — <i>Lesgever 1^{ste} categorie</i>	E	35.000		15	—	14	—	490.000	490.000
Chargé de cours 2 ^e catégorie. — <i>Lesgever 2^e categorie</i>	E	30.000		5	—	4	—	120.000	120.000
Surveillant Musée Instrumental. — <i>Surveillant Museum van Muziek-instrumenten</i>		1.200		6	—	6	—	86.400	86.400
		Ind. mens.							
		Maand. verg.							

Personnel de maîtrise, gens de métier
et de service. — *Meesters-, vak-
en dienstpersoneel*

Personnel auxiliaire. — *Hulpperson-
neel*

Totaux. — *Totalen*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevoordelingen in graad en baremaverhogingen*
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaats-toelagen*
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-2	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>											53.000
	Mutuëllistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											48.000
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i>											50.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>											40.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>											78.200
	Total. — <i>Totaal</i>											9.670.532
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement (du 1 ^{er} juin 1962 au 31 décembre 1963). — <i>Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, heizij op een andere wijze (van 1 juni 1962 tot 31 december 1963)</i>											— 68.000
	Total. — <i>Totaal</i>											9.602.532
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>											380.200
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											1.908.466
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>											185.200
	Total. — <i>Totaal</i>											12.076.398
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>					3			102.672			102.672
	Total. — <i>Totaal</i>											12.179.070
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>											12.179.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE L'ETAT DE GAND.
RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM VAN GENT.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	227.000	272.000	1	1	—	254.000	—	254.000		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	150.800	—	150.800		

[illegible]

Art.	DÉSIGNATION — <i>AANWIJZING</i>	Groupe barémique — <i>Weddeschaalgroep</i>	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index).</i>											1.326.000
	Total. — <i>Totaal</i>											8.015.678
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>				—	3	—			104.771		104.771
	Total. — <i>Totaal</i>											8.120.449
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>											8.120.000

**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE LIEGE. — RIJSMUZIEKCONSERVATORIUM TE LUIK.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>	
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	227.000	272.000	1	1	—	272.000	—	272.000		
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	156.000	—	156.000		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Fbis	94.800	162.000	1	1	—	136.400	—	136.400		
	Professeur 1 ^{re} catégorie. — <i>Leraar 1^{ste} categorie</i>	E	90.000	118.000	32	30	—	3.200.000	—	3.200.000		
	Professeur 2 ^e catégorie. — <i>Leraar 2^e categorie</i>	E	74.000	102.000	20	19	—	1.522.000	—	1.522.000		
	Professeur adjoint 1 ^{re} catégorie. — <i>Adjunct-leraar 1^{ste} categorie</i>	D	54.200	71.000	4	3	—	196.200	—	196.200		
	Professeur adjoint 2 ^e catégorie. — <i>Adjunct-leraar 2^e categorie</i>	D	43.200	60.000	1	1	—	57.600	—	57.600		
	Répétiteur - accompagnateur. — <i>Repetitor-begeleider</i>	D	43.200	60.000	3	3	—	153.600	—	153.600		
	Chargé de cours 1 ^{re} catégorie. — <i>Lesgever 1^{ste} categorie</i>		35.000		20	—	20	—	700.000	700.000		
	Chargé de cours 2 ^e catégorie. — <i>Lesgever 2^e categorie</i>		30.000		2	—	2	—	60.000	60.000		
	Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i>	Dbis	65.600	116.000	1	1	—	102.200	—	102.200		
	Sténodactylo. — <i>Stenotypist</i>	C	57.400	84.600	1	1	—	76.600	—	76.600		
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	2	2	—	128.800	—	128.800		
	Surveillant-copiste. — <i>Surveillant-kopiist</i>	B	50.200	63.400	4	4	—	228.400	—	228.400		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters, vak-en dienstpersoneel</i>											
	Divers <i>Verskillende</i>				6	2	4	115.200	200.000	315.200		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				99	69	26	6.345.000	960.000	7.305.000		

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-2	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>											35.333
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>											69.360
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>											5.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>											91.848
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>											10.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i>											78.619
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											40.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>											57.161
	Total. — <i>Totaal</i>											7.692.324
	Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>											—
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>											578.077
	Prévisions pour barèmes en cours de revision. — <i>Vooruitzichten voor barema's in herziening</i>											—
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											1.498.340
	Total. — <i>Totaal</i>											9.768.741
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioens-st-ling, hetzij op een andere wijze</i>											— 133.163
	Total. — <i>Totaal</i>											9.635.578
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeels- leden</i>				—	1	—	42.756	—			42.756
	Total. — <i>Totaal</i>											9.678.334
	Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>											9.678.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE MONS. — RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM TE BERGEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>				
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. emp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	227.000	272.000	1	1	—	263.000	—		263.000	
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheer-der secretaris</i>	Ebis	94.800	162.000	1	—	—	—	—		—	

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal
3-2	Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i>	Dbis	65.600	116.000	1	1	—	109.400	—	109.400
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	1	1	—	82.400	—	82.400
	Sténodactylo. — <i>Stenotypist</i>	C	57.400	84.600	1	1	—	60.200	—	60.200
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	1	1	—	69.400	—	69.400
	Surveillant copiste. — <i>Opzichter-kopist</i>	B	50.200	65.400	2	2	—	117.200	—	117.200
	Professeur 1 ^{re} catégorie. — <i>Leraar 1ste categorie</i>	E	90.000	118.000	19	16	—	1.604.200	—	1.604.200
	Professeur 2 ^e catégorie. — <i>Leraar 2e categorie</i>	E	74.000	102.000	14	10	—	916.000	—	916.000
	Professeur adjoint 1 ^{re} catégorie. — <i>Adjunct-leraar 1e categorie</i>	D	54.200	71.000	3	3	—	184.200	—	184.200
	Répétiteur. — <i>Repetitor</i>	D	43.200	60.000	1	1	—	43.200	—	43.200
	Accompagnateur. — <i>Begeleider</i>	D	43.200	60.000	2	2	—	93.600	—	93.600
	Chargé de cours 1 ^{re} catégorie. — <i>Lesgever 1ste categorie</i>		35.000		8	—	5	—	175.000	175.000
	Chargé de cours 2 ^e catégorie. — <i>Lesgever 2e categorie</i>		30.000		3	—	3	—	90.000	90.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters- vak- en dienstpersoneel</i>		50.200	59.800	1	—	1	—	50.200	50.200
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp- personeel</i>		Divers		3	—	3	—	69.000	69.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				62	39	12	3.542.800	384.200	3.927.000
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									72.230
	Augmentations barémiques. — <i>Barema- verhogingen</i>									22.680
	Allocations de foyer. — <i>Haardtoelagen</i>									15.000
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatstoelagen</i>									82.480
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									20.000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									11.262
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									33.200
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i>									20.800
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>									
	Total. — <i>Totaal</i>									4.204.652
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									1.442.960
	Fonctions supérieures. — <i>Hogere functies</i>									40.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Voornitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									—
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									836.540
	Total. — <i>Totaal</i>									6.524.152
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>									— 325.240
	Total. — <i>Totaal</i>									6.198.912
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeels- leden</i>				—	2	—	100.000	—	100.000
	Total. — <i>Totaal</i>									6.298.912
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>									6.299.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-3	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									16.000		
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											
	Total. — <i>Totaal</i>									2.956.165		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									—		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									9.000		
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									575.803		
	Total. — <i>Totaal</i>									3.540.968		
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>									— 31.474		
	Total. — <i>Totaal</i>									3.509.494		
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>				—	2	—	60.850	—	60.850		
	Total. — <i>Totaal</i>									3.570.344		
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>									3.570.000		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT SUPERIEUR ET ACADEMIE DES BEAUX-ARTS D'ANVERS.

NATIONAAL HOGER INSTITUUT EN KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR SCHONE KUNSTEN, ANTWERPEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.											
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	227.000	272.000	1	1	—	272.000	—	272.000		
	Professeur. — <i>Leraar</i>	E	102.000	138.000	9	9	—	1.110.000	—	1.110.000		
	Conférencier. — <i>Voordrachthouder</i>		350 F	heure/juur	6	—	6	—	98.000	98.000		
	Professeur. — <i>Leraar</i>	E	82.000	118.000	15	14	—	1.332.000	—	1.332.000		
			66.000	102.000	9	8	—	690.000	—	690.000		
			66.000	102.000	4	4	—	336.000	—	336.000		
			55.000	82.000	5	4	—	271.000	—	271.000		
	Conférencier. — <i>Voordrachthouder</i>		250 F	heure/juur	7	—	7	—	150.000	150.000		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	136.400	—	136.400		

SECTION VIII.

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

Le budget de l'Enseignement Supérieur pour l'exercice 1963 s'élève à 1.866.407.000 francs, présentant une augmentation de 48.308.000 francs par rapport à 1962 et de 340.862.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

Le montant de 1.866.407.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 873.805.000
Chapitre II. — Subventions	955.902.000
Chapitre III. — Travaux	28.500.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	8.200.000
	F 1.866.407.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

3-1. a) Université de Gand.

Crédit sollicité : 200.000.000 de francs.

Augmentation de 11.960.000 francs.

Les besoins de l'Université se présentent comme suit :

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 (y compris le personnel recruté en application des trois premières tranches du plan de cinq ans de la Commission nationale des sciences et compte tenu d'une réduction de 2.895.000 francs pour départs de personnel) F 192.500.000

A. Recrutement dans les limites du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant) 31.062.000

B. Création d'emplois nouveaux en 1963 (1^{re} tranche du plan de 5 ans de la Commission Nationale des sciences et nomination de nouveaux chargés de cours, professeurs et chargés de cours associés par l'adaptation des programmes de l'Université) 12.842.000

Total . . . F 236.404.000

Ce programme sera réalisé à l'aide du crédit sollicité, soit 200 millions et des soldes des crédits de l'article 3, littéra 1a des exercices antérieurs, transférés au

SECTIE VIII.

HOGER ONDERWIJS.

De begroting van het Hoger Onderwijs voor het dienstjaar 1963 bedraagt 1.866.407.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 48.308.000 frank ten opzichte van 1962 en met 340.862.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 1.866.407.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 873.805.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	955.902.000
Hoofdstuk III. — Werken	28.500.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	8.200.000
	F 1.866.407.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldiging of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. a) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 200.000.000 frank.

Vermeerdering met 11.960.000 frank.

De behoeften van de universiteit zijn de volgende :

Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel (met inbegrip van het personeel aangeworven ter uitvoering van de eerste drie delen van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen, en rekening houdend met een vermindering met 2.895.000 F, ingevolge uitdiensttredingen van personeel) F 192.500.000

A. Recrutering binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel) 31.062.000

B. Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1963 (1^{er} deel van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen en benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten ingevolge de aanpassing van de programma's der Universiteit) 12.842.000

Totaal . . . F 236.404.000

Dit programma zal uitgevoerd worden met behulp van het aangevraagde krediet (200 miljoen) en van het saldo van de kredieten van artikel 3, littera 1a, van

budget pour ordre en application de l'article 4 de la loi du 1^{er} août 1960, modifiant la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

Au cas où ces disponibilités s'avèreraient insuffisantes, il sera recouru à un étalement de l'effort de recrutement en cours d'année, de manière à ne pas dépasser le crédit sollicité au présent article.

3-1. b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 15.500.000 francs.

Augmentation de 1.795.000 francs.

Les besoins de l'Ecole se présentent comme suit :

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 compte tenu d'une réduction de 74.000 francs, pour départs de personnel F	12.908.000
A. Recrutement dans les limites du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant)	3.227.000
B. Création d'emplois nouveaux en 1963 (y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, de professeurs et de chargés de cours associés)	1.487.000
Total . . . F	17.622.000

Ce programme sera réalisé à l'aide du crédit sollicité, soit 15.500.000 francs, et du solde éventuel du crédit de l'article 3, littéra 1b de l'exercice 1962, qui sera transféré au budget pour ordre en application de l'article 4 de la loi du 1^{er} août 1960, modifiant la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

Au cas où ces disponibilités s'avèreraient insuffisantes, il sera recouru à un étalement de l'effort de recrutement en cours d'année, de manière à ne pas dépasser le crédit sollicité au présent article.

3-1. c) Hôpital universitaire :

Crédit sollicité : 24.073.000 francs.

Statu quo.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 F	27.019.000
A. Recrutement dans les limites du cadre	5.093.000
Total . . . F	32.112.000

Ces dépenses devront être couvertes par le crédit sollicité, soit 24.073.000 francs et les soldes des crédits de l'article 3, littéra 1c des exercices antérieurs, transférés au budget pour Ordre comme il est indiqué au littéra 1a ci-dessus.

de vorige dienstjaren, overgedragen op de begroting voor orde, ter toepassing van artikel 4 van de wet van 1 augustus 1960, tot wijziging van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoge onderwijs en de rijksuniversiteiten.

Ingeval deze beschikbare gelden ontoereikend blijken, zal de aanwervingsinspanning gespreid worden in de loop van het jaar, zodat het voor dit artikel aangevraagde krediet niet wordt overschreden.

3-1. b) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 15.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.795.000 frank.

De behoeften van de School zijn de volgende :

Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel, rekening houdend met een vermindering van 74.000 frank, voor wegvallen van personeel F	12.908.000
A. Recrutering binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel)	3.227.000
B. Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1963 (met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten)	1.487.000
Totaal . . . F	17.622.000

Dit programma zal uitgevoerd worden met behulp van het aangevraagde krediet (15.500.000 frank) en van het eventuele saldo van het krediet van artikel 3, littéra 1b, van de begroting van 1962, overgedragen op de begroting voor Orde, ter toepassing van artikel 4 van de wet van 1 augustus 1960, tot wijziging van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten.

Ingeval deze beschikbare gelden ontoereikend blijken, zal de aanwervingsinspanning gespreid worden in de loop van het jaar, zodat het voor dit artikel aangevraagd krediet niet wordt overschreden.

3-1. c) Academisch Ziekenhuis :

Aangevraagd krediet : 24.073.000 frank.

Statu quo.

Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel F	27.019.000
A. Recrutering binnen de perken van het kader	5.093.000
Totaal . . . F	32.112.000

Deze uitgaven zullen moeten gedekt worden met het aangevraagd krediet, d.i. 24.073.000 frank, en met de saldo's der kredieten van artikel 3, littéra 1c van de vroegere dienstjaren, die overgedragen zijn op de begroting voor orde zoals vermeld is in littéra 1a hierboven.

3-1. d) Université de Liège :

Crédit sollicité : 210.000.000 de francs.

Augmentation de 8.758.000 francs.

Les besoins de l'Université se présentent comme suit :

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 (y compris le personnel recruté en application des trois premières tranches du plan de cinq ans de la Commission nationale des sciences et compte tenu d'une réduction de 2.590.000 francs pour départs de personnel) F 201.594.000

A. Recrutement dans les limites du cadre (y compris le remplacement du personnel enseignant) 25.670.000

B. Création d'emplois nouveaux en 1963 (1^{re} tranche du plan de 5 ans de la Commission Nationale des sciences et nomination de nouveaux chargés de cours, professeurs et chargés de cours associés par l'adaptation des programmes de l'Université) 12.842.000

F 240.106.000

Voir la note justificative du littéra 1a ci-dessus, de l'Université de Gand, en substituant l'article 3 littéra 1d à l'article 3, littéra 1a.

3-2. Autres établissements d'enseignement supérieur :

Crédit sollicité : 92.057.000 francs.

Augmentation de 10.329.000 francs.

Les besoins de ces établissements se présentent comme suit :

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 compte tenu d'une réduction de 1 million 100.000 francs pour départs de personnel : 82.720.000 francs.

A. Recrutement dans les limites du cadre (y compris le remplacement du personnel enseignant) :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F 1.435.000
Institut agronomique de Gand	1.555.000
Institut agronomique de Gembloux	935.000
Institut supérieur de Commerce d'Anvers	715.000
	F 4.640.000

B. Création d'emplois nouveaux en 1963 (y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, de professeurs et de chargés de cours associés) :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F 1.025.000
---	-------------

3-1. d) Universiteit te Luik :

Aangevraagd krediet : 210.000.000 frank.

Vermeerdering met 8.758.000 frank.

De behoeften van de Universiteit zijn de volgende :

Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel (met inbegrip van het personeel aangeworven ter uitvoering van de eerste drie delen van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen en rekening houdend met een vermindering van personeel) F 201.594.000

A. Recrutering binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van het onderwijzend personeel) 25.670.000

B. Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1963 (4^{de} gedeelte van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen en benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten als gevolg van de aanpassing van de leerprogramma's der universiteiten) 12.842.000

F 240.106.000

Zie nota tot verantwoording van littera 1a hierboven, Universiteit Gent, artikel 3 littera 1d komt in de plaats van artikel 3 littera 1a.

3-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 92.057.000 frank.

Vermeerdering met 10.329.000 frank.

De behoeften van die inrichtingen zijn de volgende :

Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel, rekening houdend met een vermindering van 1.100.000 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel : 82.720.000 frank.

A. Recrutering binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van het onderwijzend personeel) :

Veeartsenijschool te Kuregem	F 1.435.000
Landbouwhogeschool te Gent	1.555.000
Landbouwhogeschool te Gembloux	935.000
Handelshogeschool te Antwerpen	715.000
	F 4.640.000

B. Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1963 (met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten) :

Veeartsenijschool te Kuregem	F 1.025.000
--	-------------

Institut agronomique de Gand : (notamment les premiers chargés de cours associés et un nouveau chargé de cours pour la chaire d'horticulture) . . .	3.793.000
Institut agronomique de Gembloux (notamment les premiers chargés de cours associés et adaptation du cadre du personnel scientifique et technique)	2.562.000
Institut supérieur de commerce d'Anvers : (notamment en vue de l'organisation de la première licence de l'Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes, d'une section anglaise au même Institut et du dédoublement de l'enseignement pratique des langues et d'une année complémentaire pour l'obtention du grade d'ingénieur commercial, ainsi qu'en vue de l'adaptation du cadre du personnel administratif)	5.000.000
Total . . . F	99.740.000

Afin de rester dans les limites du crédit sollicité, soit 92.057.000 francs, les recrutements prévus au littéra B ci-dessus, devront être étalés au cours de l'année. Il est à remarquer que les sommes, inscrites à ce littéra pour l'Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem et les deux instituts agronomiques, ne sont que la simple répétition des crédits pour nouveaux emplois déjà accordés à ces établissements en 1960 et 1961. Ces crédits n'ont pu être utilisés avant le 31 mai 1962.

Landbouwhogeschool te Gent : (inzonderheid, de eerste geassocieerde docenten en een nieuwe docent voor de leerstoel in de tuinbouw)	3.793.000
Landbouwhogeschool te Gemblours : (inzonderheid, de eerste geassocieerde docenten en aanpassing van het kader van het wetenschappelijk en technisch personeel)	2.562.000
Handelshogeschool te Antwerpen : inzonderheid om het eerste jaar van het licentiaat in de hogeschool voor vertalers, tot stand te kunnen brengen en van tolken, van een Engelse afdeling in hetzelfde Instituut, en van de splitting van het praktisch taalonderwijs en van een bijkomend jaar voor de verkrijging van de graad van handelsingenieur, alsook met het oog op de aanpassing van het kader van het administratief personeel	5.000.000
Totaal . . . F	99.740.000

Ten einde binnen de perken te blijven van het aangevraagde krediet, zijnde 92.057.000 frank, zullen de onder littera B hierboven bedoelde aanwervingen moeten gespreid worden over het jaar. Er dient op gewezen dat de bedragen die onder littera B ingeschreven zijn ten gunste van de veeartsenijschool te Kuregem en van de twee rijkslandbouwhogescholen, slechts een eenvoudige herneming zijn van de kredieten voor nieuwe betrekkingen, die aan deze inrichtingen reeds in 1960 en 1961 werden toegekend. Deze kredieten konden niet worden besteed voor 31 mei 1962.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs				Services temporaires				Agents en disponibilité				TOTAUX			
	—				—				—				—			
	Vaste diensten				Tijdelijke diensten				Ter beschikking gestelde personeelsl.				TOTALEN			
	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation
				Raming				Raming				Raming				Raming
3-1.a) Université de Gand. —																
Universiteit te Gent . . .	1542	1204	200.000.000		—	—	—		—	—	—		1542	1204	200.000.000	
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — Veeartsenijschool te Gent	106	74	15.500.000		—	—	—		—	—	—		106	74	15.500.000	
c) Hôpital universitaire. —																
Academisch Ziekenhuis . . .	367	299	24.073.000		—	—	—		—	—	—		367	299	24.073.000	
d) Université de Liège. —																
Universiteit te Luik . . .	1349	1121	209.917.000		—	—	—		—	1	83.000		1349	1122	210.000.000	
	3364	2698	449.490.000		—	—	—		—	1	83.000		3364	2699	449.573.000	

	Services définitifs			Services temporaires			Agents en disponibilité			TOTAUX		
	—			—			—			—		
	Vaste diensten			Tijdelijke diensten			Ter beschikking gestelde personeelsl.			TOTALEN		
	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming
3-2. Autres établissements d'enseignement supérieur. — <i>Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :</i>												
Ecole vétérinaire de Cureghem. — <i>Veeartsenijschool te Kuregem</i>	87	83	15.793.000	—	—	—	—	—	—	87	83	15.793.000
Institut agronomique de Gand. — <i>Landbouwschool te Gent</i>	162	147	30.691.000	—	—	—	—	—	—	162	147	30.691.000
Institut agronomique de Gembloux. — <i>Landbouwschool te Gembloers.</i>	155	138	27.555.000	—	—	—	—	—	—	155	138	27.555.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers. — <i>Rijkshandelshogeschool, te Antwerpen</i>	118	117	25.701.000	—	—	—	—	—	—	118	117	25.701.000
	522	485	99.740.000	—	—	—	—	—	—	522	485	99.740.000
			(*)									(*)

Montant des besoins qui ne pourront être imputés qu'à concurrence de 92.057.000 francs sur le budget ordinaire de 1963 (voir note justificative art. 3, littéra 2). — *Bedrag der uitgaven voor behoeften die slechts tot een beloop van 92.057.000 frank zullen kunnen aangerekend worden op de gewone begroting van 1963 (zie verantwoordingsnota art. 3, littera 2).*

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. a) Université de Gand.

Pas de crédit pour 1963.

Diminution de 150.000 francs.

Ce littéra ne doit pas être porté « pour mémoire » parce que les soldes des exercices antérieurs transférés au budget pour ordre (voir note justificative article 3 littéra 1a) permettront de couvrir les besoins.

6-1. b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 180.000 francs.

Statu quo.

6-1. d) Université de Liège.

Pas de crédit pour 1963.

Diminution de 150.000 francs.

Ce littéra ne doit pas être porté « pour mémoire » parce que les soldes des exercices antérieurs transférés au budget pour ordre (voir note justificative article 3 littéra 1a) devront couvrir les besoins.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. a) Universiteit te Gent.

Geen krediet voor 1963.

Vermindering met 150.000 frank.

Deze littera mag niet « pro memorie » opgenomen worden omdat de saldo's van de vroegere dienstjaren die op de begroting voor orde werden overgedragen (zie verantwoordingsnota artikel 3, littera 1a) het mogelijk zullen maken, in de behoeften te voorzien.

6-1. b) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 180.000 frank.

Statu quo.

6-1. d) Universiteit te Luik.

Geen krediet voor 1963.

Vermindering met 150.000 frank.

Deze littera mag niet « pro memorie » opgenomen worden omdat de saldo's van de vroegere dienstjaren die op de begroting voor orde werden overgedragen (zie verantwoordingsnota artikel 3, littera 1a) zullen moeten volstaan om in de behoeften te voorzien.

6-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Augmentation de 95.000 francs.

Honoraires à payer aux professeurs et conférenciers étrangers de l'Institut supérieur de commerce d'Anvers (Institut de traducteurs et d'interprètes).

Répartition du crédit :

Ecole de médecine vétérinaire de Cureghem F	75.000
Institut agronomique de Gand	210.000
Institut agronomique de Gembloux	250.000
Institut supérieur de commerce d'Anvers	115.000
Total F	650.000

6-3. Jurys :

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 21.951.000 francs.

Augmentation de 1.060.000 francs.

6-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermeerdering met 95.000 frank.

Erelonen aan de leraars en voordrachthouders die niet behoren tot de Handelshogeschool te Antwerpen (Hogeschool voor tolken en vertalers).

Verdeling van het krediet :

Veeartsenijschool te Kuregem	F 75.000
Landbouwschool te Gent	210.000
Landbouwschool te Gemblours	250.000
Handelshogeschool te Antwerpen	115.000

Totaal F 650.000

6-3. Jury's :

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personeel).*

Aangevraagd krediet : 21.951.000 frank.

Vermeerdering met 1.060.000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Jetons de présence, frais de route et de séjour — <i>Presentie- gelden, reis- en verblijfkosten</i>	Indemnités forfaitaires de rémunération — <i>Forfaitaire bezoldigings- vergoe- dingen</i>	Travaux extra- ordinaires — <i>Overwerk</i>	Prestations spéciales — <i>Bijzondere prestaties</i>	Autres allocations — <i>Andere toelagen</i>	TOTAUX — TOTALEN
7-1 a) Université de Gand. — <i>Universiteit te Gent</i> F	50.000	—	180.000	280.000	6.623.000	7.133.000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — <i>Veeartsenijschool te Gent</i>	—	—	30.000	30.000	190.000	250.000
c) Hôpital universitaire. — <i>Academisch Ziekenhuis</i>	—	—	50.000	—	—	50.000
d) Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik</i>	15.000	—	270.000	600.000	7.120.000	8.005.000
Totaux. — Totalen . . . F	65.000	—	530.000	910.000	13.933.000	15.438.000
7-2. Autres établissements d'enseignement supérieur. — <i>Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :</i> Ecole de Médecine vétérinaire de Cure- ghem. — <i>Veeartsenijschool te Kure- gem</i> F	—	25.000	43.000	25.000	182.000	275.000
Institut agronomique de Gand. — <i>Landbouwschool te Gent</i>	—	57.000	20.000	—	240.000	317.000
Institut agronomique de Gembloux. — <i>Landbouwschool te Gemblours</i>	—	—	60.000	73.000	450.000	583.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — <i>Rijkshandelshogeschool te Antwerpen</i>	—	—	18.000	—	—	18.000
Totaux. — Totalen . . . F	—	82.000	141.000	98.000	872.000	1.193.000
7-3. Jurys. — <i>Jury's</i> F	5.320.000	—	—	—	—	5.320.000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	5.385.000	82.000	671.000	1.008.000	14.805.000	21.951.000

7-1 a. Augmentation de 253.000 francs, due à l'accroissement du nombre d'étudiants.

7-1 b. Statu quo.

7-1 c. Augmentation de 50.000 francs.

Prestations supplémentaires de certains membres du personnel.

7-1 d. Augmentation de 345.000 francs, due à l'accroissement du nombre d'étudiants.

7-2. Augmentation de 92.000 francs.

Réévaluation du crédit nécessaire.

7-3. Augmentation de 320.000 francs.

Adaptation de l'allocation pour l'examen des dissertations soumises aux membres des jurys des concours universitaires et des concours pour bourses de voyage.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 35.618.000 francs.

Augmentation de 2.237.000 francs.

7-1 a. Vermeerdering met 253.000 frank, ingevolge de stijging van het aantal studenten.

7-1 b. Statu quo.

7-1 c. Vermeerdering met 50.000 frank.

Bijkomende prestaties van sommige personeelsleden.

7-1 d. Vermeerdering met 345.000 frank, ingevolge de stijging van het aantal studenten.

7-2. Vermeerdering met 92.000 frank.

Nieuwe raming van het nodige krediet.

7-3. Vermeerdering met 320.000 frank.

Aanpassing van de toelage voor het onderzoek van de verhandelingen, voorgelegd aan de leden van de commissies van de universitaire wedstrijden en van de reisbeurzenwedstrijden.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 35.618.000 frank.

Vermeerdering met 2.237.000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et élec- tricité — Gas en electri- citeit	Corres- pondances — Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen, telefoon	Transports — Vervoer	Loyer et impositions — Huur en belastingen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
9-1 a) Université de Gand. — <i>Universiteit te Gent</i> F	2.300.000	6.750.000	500.000	2.000.000	400.000	50.000	—	12.000.000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — <i>Veeartsenijschool te Gent</i> .	140.000	400.000	50.000	140.000	120.000	—	—	850.000
c) Hôpital universitaire. — <i>Acadernisch Ziekenhuis</i> .	800.000	1.400.000	—	300.000	—	—	—	2.500.000
d) Université de Liège (y compris le charbon destiné à la centrale thermo-électrique du Val-Benoît). — <i>Universiteit te Luik</i> (met inbegrip van de steenkolen voor de thermo-elektrische centrale van Val-Benoît)	2.400.000	6.800.000	500.000	1.800.000	600.000	400.000	4.500.000 (Combustibles Brandstoffen)	17.000.000
Totaux. — Totalen . . . F	5.640.000	15.350.000	1.050.000	4.240.000	1.120.000	450.000	4.500.000	32.350.000
9-2. Autres établissements d'enseignement supérieur. — <i>Andere inrichtingen voor hoger onderwijs</i> :								
Ecole vétérinaire de Cureghem. — <i>Veeartsenijschool te Kuregem</i> . . .	200.000	475.000	13.000	80.000	12.000	—	—	780.000
Institut agronomique de Gand. — <i>Landbouwschool te Gent</i>	155.000	620.000	80.000	165.000	12.000	35.000	—	1.067.000

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et élec- tricité	Corres- pondances	Télé- grammes, téléphone	Transports	Loyer et impositions	Autres dépenses	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en electri- citeit	Brief- wisseling	Tele- grammen, telefoon	Vervoer	Huur-en belastingen	Andere uitgaven	Totalen
Institut agronomique de Gembloux. — <i>Landbouwschool te Gembloers</i> . . .	91.000	581.000	52.000	68.000	9.850	150	—	802.000
Institut supérieur de Com- merce à Anvers. — <i>Rijks- handelshogeschool te Ant- werpen</i>	44.000	120.000	25.000	100.000	20.000	310.000	—	619.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	490.000	1.796.000	170.000	413.000	53.850	345.150	—	3.268.000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> F	6.130.000	17.146.000	1.220.000	4.653.000	1.173.850	795.150	4.500.000	35.618.000

9-1 a. Augmentation de 1.600.000 francs.
Mise en service de nouveaux bâtiments.
Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

9-1 b. Augmentation de 50.000 francs.
Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

9-1 c. Statu quo.

9-1 d. Statu quo.

9-2. Augmentation de 587.000 francs.

Occupation de nouveaux locaux par l'Institut supé-
rieur de Commerce d'Anvers et réévaluation des
besoins de l'Institut agronomique de Gembloux.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier,
matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et
publications. — Abonnements aux journaux et
publications officielles. Menues dépenses de maté-
riel, de fournitures de bureau, d'impression, de
reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de
matériel didactique et scientifique. — Cheptel : achat,
entretien et nourriture. — Location d'objets mobi-
liers.*

Crédit sollicité : 134.165.000 francs.

Augmentation de 3.632.000 francs.

9-1 a. Vermeerdering met 1.600.000 frank.
In gebruikneming van nieuwe gebouwen.
Het krediet wordt beperkt tot de strikt noodzake-
lijke behoeften.

9-1 b. Vermeerdering met 50.000 frank.
Krediet tot de strikt noodzakelijke behoeften
beperkt.

9-1 c. Statu quo.

9-1 d. Statu quo.

9-2. Vermeerdering met 587.000 frank.

Ingebruikneming van nieuwe lokalen door de Han-
delshogeschool te Antwerpen en nieuwe raming van de
behoefte van de Landbouwhogeschool te Gembloers.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubi-
lair, materieel en machines. — Aankoop van werken
en publikaties. — Abonnements op dagbladen en
officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor maté-
rieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindin-
gen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor
didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend
vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van
meubilair.*

Aangevraagd krediet : 134.165.000 frank.

Vermeerdering met 3.632.000 frank.

	10-1. a) Université de Gand	10-1. b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand	10-1. c) Hôpital universitaire	10-1. d) Université de Liège	Totaux
	—	—	—	—	—
	Universiteit te Gent	Veeartsenij- school te Gent	Academisch Ziekenhuis	Universiteit te Luik	Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud en vernieuwing.</i> F	9.800.000	500.000	5.000.000	8.700.000	24.000.000
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureau- benodigdheden (kleine uitgaven)</i>	1.152.000	95.000	220.000	1.100.000	2.567.000

- a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien
et renouvellement. — *Lokalen, meubilair, materieel
en machines : onderhoud en vernieuwing.* F
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — *Bureau-
benodigdheden (kleine uitgaven)*

	10-1. a) Université de Gand — <i>Universiteit te Gent</i>	10-1. b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand — <i>Veeartsenij- school te Gent</i>	10-1. c) Hôpital universitaire — <i>Acadernisch Ziekenhuis</i>	10-1. d) Université de Liège — <i>Universiteit te Luik</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Drukwerken (kleine uitgaven)</i>	1.109.300	60.000	610.000	750.000	2.529.300
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindingen (kleine uitgaven)</i>	2.008.700	61.000	—	1.400.000	3.469.700
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	125.000	—	500.000	900.000	1.525.000
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	500.000	20.000	500.000	750.000	1.770.000
g) Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	9.784.000	249.000	20.000	10.000.000	20.053.000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>					
i) Cheptel : entretien et nourriture. — <i>Levend vee : onderhoud en voeding</i>	771.000	440.000	—	900.000	2.111.000
j) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	—	250.000	700.000	950.000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	21.000.000	1.075.000	7.465.000	27.100.000	56.640.000
l) Fournitures de laboratoire, etc. — <i>Laboratoriumbenodigdheden, enz.</i>					
m) Alimentation. — <i>Voedingswaren</i>	—	—	4.850.000	—	4.850.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	F 46.250.000	2.500.000	19.415.000	52.300.000	120.465.000

10-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

10-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

	Ecole vétérinaire de Cureghem — <i>Veeartsenij- school te Kuregem</i>	Institut agronomique de Gand — <i>Landbouw- hogeschool te Gent</i>	Institut agronomique de Gembloux — <i>Landbouw- hogeschool te Gembloers</i>	Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers — <i>Rijks- handels- hogeschool te Antwerpen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhouden vernieuwing</i>	500.000	702.000	800.000	410.000	2.412.000
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigdheden (kleine uitgaven)</i>	70.000	50.000	50.000	40.000	210.000
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Drukwerken (kleine uitgaven)</i>	30.000	100.000	30.000	20.000	180.000
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindingen (kleine uitgaven)</i>	95.000	85.000	80.000	67.000	327.000
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	25.000	10.000	20.000	20.000	75.000
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	60.000	20.000	50.000	40.000	170.000
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — <i>Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen</i>	550.000	650.000	615.000	105.000	1.920.000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>					
i) Cheptel : entretien et nourriture. — <i>Levend vee : onderhoud en voeding</i>	320.000	20.000	55.000	20.000	415.000
j) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	—	—	—	—
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	150.000	1.900.000	1.150.000	500.000	3.700.000
l) Fournitures de laboratoire. — <i>Laboratoriumbenodigdheden</i>	1.800.000	1.481.000	950.000	60.000	4.291.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	F 3.600.000	5.018.000	3.800.000	1.282.000	13.700.000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	F 49.850.000	7.518.000	23.215.000	53.582.000	134.165.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1 a) Université de Gand.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Publication d'ouvrages pédagogiques et de documentation.

11-1 d) Université de Liège.

Crédit sollicité : 875.000 francs.

Statu quo.

Publication d'ouvrages pédagogiques et de documentation.

11-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 207.000 francs.

Diminution de 10.000 francs.

Répartition :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem F	16.000
Institut agronomique de Gand	20.000
Institut agronomique de Gembloux	21.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers	150.000

Total F 207.000

Publication d'ouvrages pédagogiques et de documentation.

11-3. Direction générale de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Documentation publiée par l'Administration centrale à l'usage du public et notamment des récipiendaires des jurys centraux.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 22.566.000 francs.

Augmentation de 1.267.000 francs.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. a) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Publikatie van pedagogische en documentatiewerken.

11-1 d) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 875.000 frank.

Statu quo.

Publikatie van pedagogische en documentatiewerken.

11-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 207.000 frank.

Vermindering met 10.000 frank.

Verdeling :

Veeartsenijschool te KuregemF	16.000
Landbouwschool te Gent	20.000
Landbouwschool te Gemblours	21.000
Rijkshandelshogeschool te Antwerpen	150.000

Totaal F 207.000

Publikatie van pedagogische en documentatiewerken.

11-3. Algemene directie van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Documentatiewerken uitgegeven door het Hoofdbestuur, bestemd voor het publiek en namelijk voor de examinandi der centrale examencommissies.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 22.566.000 frank.

Vermeerdering met 1.267.000 frank.

	Combustibles solide et liquide	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	Machines de bureau : acquisitions	Mobilier et matériel; acqui- sitions (l'in- tervention de l'O.C.F. n'est requis que pour les mar- ches soumis aux adjudica- tions publi- ques)	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	Produits d'entretien	Totaux
	—	—	—	—	—	—	—
	Vaste en vloeibare brandstoffen	Bureaube- nodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	Bureau- machines : aanschaffen	Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van open- bare aanbested- ingen)	Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)	Onderhouds- produkten	Totalen

ag) Université de Gand. —							
Universiteit te Gent F	8.000.000	—	—	2.500.000	100.000	—	10.600.000
av) Ecole de Médecine vétéri- naire de Gand. — Vee-							
artsenijschool te Gent .	650.000	—	—	100.000	10.000	—	760.000
ah) Hôpital universitaire. —							
Academisch Ziekenhuis .	1.500.000	—	—	—	—	—	1.500.000

	Combustibles solide et liquide — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen</i>	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — <i>Bureaubeno- digdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i>	Machines de bureau : acquisitions — <i>Bureau- machines : aanschaffen</i>	Mobilier et matériel : acqui- sitions (l'in- tervention de l'O.C.F. n'est requis que pour les mar- chés soumis aux adjudica- tions publi- ques) — <i>Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van open- bare aanbestedingen)</i>	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — <i>Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)</i>	Produits d'entretien — <i>Onderhouds- produkten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
a) Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik . . .</i>	3.500.000	—	—	2.500.000	150.000	—	6.150.000
b) Autres établissements d'enseignement supé- rieur. — <i>Andere inrich- tingen voor hoger onder- wijs :</i>							
Ecole vétérinaire de Cure- ghem. — <i>Veeartsenij- school te Kuregem . . .</i>	750.000	—	19.000	43.000	50.000	—	862.000
Institut agronomique de Gand. — <i>Landbouwschool te Gent</i>	875.000	—	175.000	77.000	—	—	1.127.000
Institut agronomique de Gem- bloux. — <i>Landbouwschool te Gembloers</i>	747.000	—	50.000	170.000	—	—	967.000
Institut supérieur de Com- merce de l'Etat à Anvers. — <i>Rijkshandelshogeschool te Antwerpen</i>	500.000	—	—	100.000	—	—	600.000
Totaux pour le b). — <i>Totaal voor b) F</i>	2.872.000	—	244.000	390.000	50.000	—	3 556.000
Totaux généraux. — <i>Alge- mene totalen F</i>	16.522.000	—	244.000	5.490.000	310.000	—	22.566.000

12-1ag. Augmentation de 2.800.000 francs.
Mise en service de nouveaux bâtiments.
Crédit maintenu dans les limites les plus strictes.

12-1 av. Diminution de 150.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

12-1 ah. Statu quo.

12-1 al. Diminution de 1.500.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

12-1 b. Diminution de 9.000 francs.
Réévaluation du crédit.

12-3 b. Diminution de 66.000 francs.
Renouvellement normal de machines de bureau.

12-4 ag. Augmentation de 100.000 francs.
Extension des services et du personnel.

12-4 av. Statu quo.

12-4 al. Statu quo.

12-4 b. Augmentation de 72.000 francs.
Extension des services et du personnel de l'Institut
supérieur de Commerce d'Anvers.

12-1ag. Vermeerdering met 2.800.000 frank.
Ingebruikneming van nieuwe gebouwen.
Krediet binnen de meest strenge grenzen gehouden.

12-1 av. Vermindering met 150.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

12-1 ah. Statu quo.

12-1 al. Vermindering met 1.500.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

12-1 b. Vermindering met 9.000 frank.
Nieuwe raming van het krediet.

12-3 b. Vermindering met 66.000 frank.
Normale vernieuwing van bureaumachines.

12-4 ag. Vermeerdering met 100.000 frank.
Uitbreiding van de diensten en van het personeel.

12-4 av. Statu quo.

12-4 al. Statu quo.

12-4 b. Vermeerdering met 72.000 frank.
Uitbreiding van de diensten en van het personeel,
van de Handelshogeschool te Antwerpen.

12-5 <i>ag.</i> Augmentation de 5.000 francs. Renouvellement normal d'effets d'habillement.	12-5 <i>ag.</i> Vermeerdering met 5.000 frank. Normale vernieuwing van kledingstukken.
12-5 <i>av.</i> Augmentation de 5.000 francs. Voir justification précédente.	12-5 <i>av.</i> Vermeerdering met 5.000 frank. Cf. vorige verantwoording.
12-5 <i>al.</i> Statu quo.	12-5 <i>al.</i> Statu quo.
12-5 <i>b.</i> Augmentation de 10.000 francs. Extension des services de l'Ecole de médecine Vétérinaire de Cureghem.	12-5 <i>b.</i> Vermeerdering met 10.000 frank. Uitbreiding van de diensten van de Vecartsenij-school te Kuregem.
ART. 13. — <i>Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.</i>	ART. 13. — <i>Motorvaertuigen, eigendom van de Staat.</i>
13-1. Achat.	13-1. Aankoop.
<i>ag.</i> Université de Gand. Crédit sollicité : 50.000 francs.	<i>ag.</i> Universiteit te Gent. Aangevraagd krediet : 50.000 frank.
Diminution de 420.000 francs. Achat d'une camionnette légère pour assurer le service de la bibliothèque centrale.	Vermindering met 420.000 frank. Aankoop van een lichte vrachtwagen voor de dienst der centrale bibliotheken.
<i>al.</i> Université de Liège. Crédit sollicité : 210.000 francs. Augmentation de 10.000 francs. Remplacement de la voiture du recteur.	<i>al.</i> Universiteit te Luik. Aangevraagd krediet : 210.000 frank. Vermeerdering met 10.000 frank. Vervanging van de auto van de rector.
<i>b)</i> Autres établissements d'enseignement supérieur. Crédit sollicité : 150.000 francs. Augmentation de 150.000 francs. Remplacement du Land-Rover utilisé par les chaires de mécanique agricole et de génie rural de l'Institut agronomique de Gand.	<i>b)</i> Andere inrichtingen voor hoger onderwijs. Aangevraagd krediet : 150.000 frank. Vermeerdering met 150.000 frank. Vervanging van de Land-Rover, aangewend voor de leerstoelen landbouwmecanica en landelijke genie bij de Rijkslandbouwhogeschool te Gent.
13-2. Utilisation. Crédit sollicité : 1.055.000 francs.	13-2. Gebruik. Aangevraagd krediet : 1.055.000 frank.
Augmentation de 60.000 francs.	Vermeerdering met 60.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Frais de consommation (carburants, huiles) — Verbruiks-onkosten (brandstoffen, oliën)	Frais d'entretien — Onderhoudskosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aan koop van materieel, werktuigen en rubberbanden	Location de garages — Huren van garages	Totaux — Totalen
13-2. Mis à la disposition des : — <i>Ter beschikking gesteld van :</i>					
<i>ag)</i> Université de Gand. — <i>Universiteit te Gent</i> F	150.000	75.000	75.000	—	300.000
<i>av)</i> Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — <i>Veeartsenij-school te Gent</i>	35.000	10.000	5.000	—	50.000
<i>ah)</i> Hôpital universitaire. — <i>Academisch Ziekenhuis</i>	120.000	40.000	40.000	—	200.000
<i>al)</i> Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik</i>	220.000	70.000	60.000	—	350.000
<i>b)</i> Autres établissements d'enseignement supérieur. — <i>Andere inrichtingen voor hoger onderwijs</i>					
Institut agronomique de Gand. — <i>Landbouwschool te Gent</i>	50.000	20.000	10.000	—	80.000
Institut agronomique de Gembloux. — <i>Landbouwschool te Gembloux</i>	45.000	20.000	10.000	—	75.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	620.000	235.000	200.000	—	1.055.000

Réévaluation des divers postes.

Nieuwe raming van de diverse posten.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 1.228.000 francs.

Augmentation de 132.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Aangevraagd krediet : 1.228.000 frank.

Vermeerdering met 132.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos propriétés des agents — <i>Kilometer-vergoedingen voor het gebruik van autovoertuigen eigendom van de personeelsleden</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	Autres dépenses — <i>Andere uitgaven</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
14-1. ag) Université de Gand. — <i>Universiteit te Gent</i> F	190.000	68.000	82.000	—	340.000
av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — <i>Veeartsenijschool te Gent</i>	6.000	—	4.000	—	10.000
al) Université de Liège. — <i>Universiteit te Luik</i>	120.000	75.000	145.000	—	340.000
14-2. Autres établissements d'enseignement supérieur. — <i>Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :</i>					
Ecole vétérinaire de Cureghem. — <i>Veeartsenijschool te Kuregem</i>	15.000	—	7.000	2.000	24.000
Institut agronomique de Gand. — <i>Landbouwschool te Gent</i>	53.000	53.000	70.000	—	176.000
Institut agronomique de Gembloux. — <i>Landbouwschool te Gemblours</i>	65.000	32.000	82.000	—	179.000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — <i>Handelshogeschool te Antwerpen</i>	10.000	—	—	—	10.000
Totaux pour 14-2. — <i>Totalen voor 14-2</i> F	143.000	85.000	159.000	2.000	389.000
14-3. Jurys. — <i>Jury's</i> F	149.000	—	—	—	149.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	608.000	228.000	390.000	2.000	1.228.000

14-1 ag. Augmentation de 40.000 francs .

14-1 av. Augmentation de 40.000 francs.

14-2. Augmentation de 52.000 francs.

Extension des activités et du personnel.

14-1 ag. Vermeerdering met 40.000 frank.

14-1 av. Vermeerdering met 40.000 frank.

14-2. Vermeerdering met 52.000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten en van het personeel.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

15-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Augmentation considérable du personnel technique des deux universités au cours des dernières années.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

15-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Merkelijke verhoging van het aantal leden van het technisch personeel der twee universiteiten in de loop der laatste jaren.

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Université de Gand.

a) Commission d'assistance publique.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Diminution de 1.450.000 francs.

L'Université devra couvrir ses besoins à l'aide du crédit sollicité et les soldes des exercices 1960 et 1961 s'élevant au total à environ 1.450.000 francs.

b) Réceptions, cérémonies, solennités.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

17-2. Université de Liège.

a) Commission d'assistance publique.

Crédit sollicité : 8.400.000 francs.

Statu quo.

b) Réceptions, cérémonies, solennités.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

17-3. Administration de l'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

La création à l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers d'enseignements nettement orientés vers les rapports avec l'étranger (graduat et interprétariat) entraîne un accroissement de dépenses.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents :

a) Université de Gand.

Crédit sollicité : 38.000.000 de francs.

Statu quo.

Faculté de Philosophie et Lettres	F 1.557.000
Faculté de Droit	28.000
Faculté des Sciences	6.543.000
Faculté des Sciences appliquées	9.560.000
Faculté de Médecine	19.697.000
Services généraux	615.000

Total F 38.000.000

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Universiteit te Gent.

a) Commissie voor openbare onderstand.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vermindering met 1.450.000 frank.

De Universiteit moet in haar behoeften voorzien met behulp van het aangevraagd krediet en van de saldi der dienstjaren 1960 en 1961, welke in totaal ongeveer 1.450.000 frank belopen.

b) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

17-2. Universiteit te Luik.

a) Commissie voor openbare onderstand.

Aangevraagd krediet : 8.400.000 frank.

Statu quo.

b) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

17-3. Bestuur van het hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

De oprichting, bij de Handelshogeschool te Antwerpen van nieuwe onderwijstakken welke duidelijk gericht zijn op de betrekkingen met het buitenland (vertalers en tolken) brengt een stijging van de uitgaven mee.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten :

a) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 38.000.000 frank.

Statu quo.

Faculteit der Letteren en Wijsbegeerte	F 1.557.000
Faculteit der Rechten	28.000
Faculteit der Wetenschappen	6.543.000
Faculteit der Toegepaste Wetenschappen	9.560.000
Faculteit der Geneeskunde	19.697.000
Algemene diensten	615.000

Totaal F 38.000.000

av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 1.400.000 francs.

Diminution de 600.000 francs.

Equipement de divers laboratoires et cliniques.

ah) Hôpital universitaire.

Crédit sollicité : 5.460.000 francs.

Diminution de 852.000 francs.

Equipement des :

10 salles d'opération	F 2.200.000
salles de rétablissement	2.810.000
sections d'hospitalisation	450.000
Total F	5.460.000

b) Université de Liège.

Crédit sollicité : 38.000.000 de francs.

Statu quo.

Création de départements spécialisés au sein des services existants	16.000.000
Rééquipement systématique du matériel scientifique et didactique de base périmé	12.000.000
Cycles d'études de post-graduat et réforme des études d'ingénieurs	5.000.000
Equipement de nouveaux locaux d'enseignement et de recherche	5.000.000
Total F	38.000.000

c) Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem.

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

Diminution de 500.000 francs.

Réalisation du programme de premier équipement en mobilier et en matériel scientifique pour les divers laboratoires et services, les nouvelles recherches et les nouvelles chaires.

d) Institut agronomique de Gand.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Voir note justificative littéraire ci-dessus.

e) Institut agronomique de Gembloux.

Crédit sollicité : 5.500.000 francs.

Diminution de 500.000 francs.

En ordre principal, équipement des chambres conditionnées et des nouveaux laboratoires de la chaire d'horticulture.

av) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 1.400.000 frank.

Vermindering met 600.000 frank.

Uitrusting van verschillende laboratoria en klinieken.

ah) Academisch Ziekenhuis.

Aangevraagd krediet : 5.460.000 frank.

Vermindering met 852.000 frank.

Uitrusting van de :

10 operatiezalen	F 2.200.000
recoveryzalen	2.810.000
hospitalisatie-afdelingen	450.000
Totaal F	5.460.000

b) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 38.000.000 frank.

Statu quo.

Oprichting van gespecialiseerde afdelingen in de bestaande diensten	F 16.000.000
Stelselmatige wederuitrusting ter vervanging van verouderd wetenschappelijk en didactisch basismaterieel	12.000.000
Postuniversitaire studiecyclussen en hervorming der ingenieursstudiën	5.000.000
Uitrusting van nieuwe onderwijs- en navorsingslokalen	5.000.000
Totaal F	38.000.000

c) Veeartsenijschool te Kuregem.

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Uitvoering van het programma voor eerste uitrusting met meubilair en wetenschappelijk materieel voor de verschillende laboratoria en diensten, de nieuwe navorsingen en leerstoelen.

d) Landbouwhogeschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Zie verantwoordingsnota litteraire hierboven.

e) Landbouwhogeschool te Gembloux.

Aangevraagd krediet 5.500.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Hoofdzakelijk uitrusting van de geconditioneerde vertrekken en van de nieuwe laboratoria van de leerstoel voor tuinbouw.

f) Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Diminution de 500.000 francs.

Extension du personnel : premier équipement des bureaux.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Diminution de 17.500.000 francs.

Réparation et adaptation des installations de la Centrale thermique (continuation).

Travaux de peinture à l'intérieur des diverses sections de l'université.

19-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Diminution de 8.500.000 francs.

Équipement des vestiaires du personnel et des étudiants	F 150.000
---	-----------

Équipement d'un éconamat et d'un service de fournitures	1.350.000
---	-----------

Total F	1.500.000
---------	-----------

19-3. Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

Continuation des travaux de peinture qui s'imposent depuis longtemps.

19-4. Institut agronomique de Gand.

Crédit sollicité : 685.000 francs.

Augmentation de 213.000 francs.

Équipement des nouveaux locaux et modernisation des installations de la ferme expérimentale.

19-5. Institut agronomique de Gembloux.

Crédit sollicité : 575.000 francs.

Augmentation de 575.000 francs.

Modernisation des installations de la ferme expérimentale.

19-6. Institut supérieur de commerce d'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs

Augmentation de 1.500.000 francs.

f) Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Uitbreiding van het personeel : eerste uitrusting der bureaus.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermindering met 17.500.000 frank.

Herstelling en aanpassing der installaties van de thermische centrale (voortzetting).

Schilderwerken binnenshuis in de verschillende universiteitsafdelingen.

19-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 8.500.000 frank.

Uitrusting van de kleedkamers voor het personeel en de studenten	F 150.000
--	-----------

Uitrusting van een econoomaat en een dienst voor benodigdheden	1.350.000
--	-----------

Totaal F	1.500.000
----------	-----------

19-3. Vecartsenijschool te Kuregem.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de sinds lange tijd noodzakelijke schilderwerken.

19-4. Landbouwhogeschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 685.000 frank.

Vermeerdering met 213.000 frank.

Uitrusting van nieuwe lokalen en modernisering van de inrichting der proefboerderij.

19-5. Landbouwhogeschool te Gembloux.

Aangevraagd krediet : 575.000 frank.

Vermeerdering met 575.000 frank.

Modernisering van de inrichting der proefboerderij.

19-6. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.500.000 frank.

Equipement de l'Institut de traducteurs et d'interprètes :

Magnétophones	F	200.000
Installation d'une salle pour l'interprétation simultanée		800.000
Mobilier et matériel didactique pour les nouveaux auditoires		500.000
Total	F	1.500.000

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants (loi du 3 août 1960).

Crédit sollicité : 95.100.000 francs.

Augmentation de 3.600.000 francs.

Répartition du crédit :

Université de l'Etat à Gand	F	15.000.000
Université de l'Etat à Liège		15.000.000
Université libre de Bruxelles		15.000.000
Université catholique de Louvain		39.000.000
Ecole de Médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem		1.500.000
Institut agronomique de l'Etat à Gand		1.500.000
Institut agronomique de l'Etat à Gembloux		1.500.000
Faculté polytechnique de Mons		1.500.000
Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur		3.000.000
Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles		2.100.000
	F	95.100.000

21-2. Subvention au service social de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Accroissement de la population estudiantine par suite de la création de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes.

21-3. Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

Uitrusting van het Instituut voor vertalers en tolken :

Bandrecorders	F	200.000
Inrichting van een zaal voor simultaanvertaling		800.000
Meubilair en didactisch materieel voor de nieuwe auditoria		500.000
Totaal	F	1.500.000

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn, krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, bestemd voor de werking der sociale diensten, der oriënteringsdiensten, der spijshuizen en studentenhuizen (wet van 3 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 95.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.600.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Rijksuniversiteit te Gent	F	15.000.000
Rijksuniversiteit te Luik		15.000.000
Vrije universiteit te Brussel		15.000.000
Katholieke universiteit te Leuven		39.000.000
Rijksveeartsenijsschool te Kuregem		1.500.000
Rijkslandbouwhogeschool te Gent		1.500.000
Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers		1.500.000
Polytechnische faculteit te Bergen		1.500.000
Universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix », te Namen		3.000.000
Universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel		2.100.000
	F	95.100.000

21-2. Toelage aan de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Aangroei van het studentencijfer ingevolge de oprichting van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.

21-3. Toelagen aan de organismen en belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 291.215.000 francs.

Diminution de 1.569.000 francs.

22-2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 291.215.000 francs.

Diminution de 1.569.000 francs.

22-3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 58.243.000 francs.

Diminution de 314.000 francs.

22-4. Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix, à Namur (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 30.115.000 francs.

Diminution de 165.000 francs.

22-5. Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 10.590.000 francs.

Diminution de 57.000 francs.

22-6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 25.150.000 francs.

Diminution de 136.000 francs.

22-7. Subvention supplémentaire à l'Université catholique de Louvain, en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 72.804.000 francs.

Augmentation de 14.247.000 francs.

Accroissement de la population étudiante.

22-8. Subvention à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour prêts de construction aux Universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 35.000.000 de francs.

Augmentation de 15 millions de francs.

Les levées probables de 1963, dans le cadre du plan adopté par le Gouvernement, donneront lieu à une intervention de l'Etat de $\pm$ 35 millions de francs.

22-9. Subventions aux universités de Bruxelles et de Louvain, calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux universités de l'Etat (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 36.000.000 de francs.

Statu quo.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Vrije universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 291.215.000 frank.

Vermindering met 1.569.000 frank.

22-2. Katholieke universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 291.215.000 frank.

Vermindering met 1.569.000 frank.

22-3. Polytechnische faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 58.243.000 frank.

Vermindering met 314.000 frank.

22-4. Universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 30.445.000 frank.

Vermindering met 165.000 frank.

22-5. Universitaire faculteit Sint-Loysius te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 10.590.000 frank.

Vermindering met 57.000 frank.

22-6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 25.150.000 francs.

Vermindering met 136.000 frank.

22-7. Bijkomende toelage aan de Katholieke universiteit te Leuven, wegens de aangroei der studentenbevolking (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 72.804.000 frank.

Vermeerdering met 14.247.000 francs.

Aangroei van de studentenbevolking.

22-8. Toelage aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 35.000.000 frank.

Vermeerdering met 15 miljoen frank.

De vermoedelijke opnemingen van 1963 in het kader van het door de Regering goedgekeurde plan, zullen leiden tot een staatsbijdrage van $\pm$ 35 miljoen frank.

22-9. Toelagen aan de universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emiraatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 36.000.000 frank.

Statu quo.

22-10. Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires.

Crédit sollicité : 3.840.000 francs.

Augmentation de 840.000 francs.

Comme les années antérieures, une cinquantaine de lauréats doivent être attendus en 1963; en outre, 14 lauréats des concours précédents seront proclamés au début de 1963, ce qui nécessite une adaptation du crédit.

22-11. Concours universitaires : prix en espèces.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 90.000 francs.

Comme les années antérieures, environ 28 lauréats doivent être attendus en 1963; en outre, 22 lauréats des concours précédents seront proclamés au début de 1963, ce qui nécessite une adaptation du crédit.

22-12. Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, de maître en théologie, de maître en droit canonique et de maître agrégé.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Statu quo.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Faculté de théologie protestante à Bruxelles.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

Diminution de 3.000.000 de francs.

Utilisation du solde des exercices antérieurs transféré au budget pour ordre.

26-2. Ecole de médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 1.500.000 francs.

L'état actuel de certains bâtiments exige des travaux d'entretien urgents.

26-3. Université de Liège.

Crédit sollicité : 15.000.000 de francs.

Statu quo.

(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960).

Application de l'article 7 de la loi du 1^{er} août 1960 stipulant que le Conseil d'administration est chargé de l'exécution des travaux dans les universités de l'Etat.

22-10. Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.

Aangevraagd krediet : 3.840.000 frank.

Vermeerdering met 840.000 frank.

Zoals voor vorige jaren, moet in 1963 een vijftigtal laureaten worden verwacht; bovendien zullen begin 1963 veertien laureaten van vorige wedstrijden worden uitgeroepen wat een kredietaanpassing noodzakelijk maakt.

22-11. Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 90.000 frank.

Zoals voor vorige jaren, dienen in 1963 achtentwintig laureaten verwacht, bovendien zullen begin 1963 tweëntwintig laureaten van vorige wedstrijden uitgeroepen worden, wat een kredietaanpassing noodzakelijk maakt.

22-12. Toelage als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Statu quo.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Vermindering met 3.000.000 frank.

Aanwending van het saldo der vorige dienstjaren, overgedragen naar de begroting voor orde.

26-2. Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.500.000 frank.

De huidige staat van sommige gebouwen vergt dringende onderhoudswerken.

26-3. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

Statu quo.

(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen toegekend bij de wet van 2 augustus 1960).

Toepassing van artikel 7 van de wet van 1 augustus 1960, waarbij bepaald wordt dat de Raad van beheer belast is met de uitvoering van de werken in de Rijksuniversiteiten.

ART. 28. — *Dépenses courantes :*

28-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

28-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 3.600.000 francs.

Augmentation de 3.600.000 francs.

(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960).

Ces crédits devront couvrir les dépenses résultant de la location de biens immobiliers. — Comme les universités de l'Etat disposent d'une large autonomie en matière de bâtiments depuis la loi du 1^{er} août 1960, il s'indique d'inscrire ce crédit au budget de l'Education Nationale et de la Culture. Les dépenses en question étaient antérieurement imputées à charge du budget des Travaux publics.

28-3. Administration de l'enseignement supérieur : réforme de l'enseignement universitaire (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Dépenses occasionnées par l'étude des problèmes en rapport avec la réforme de l'enseignement universitaire, notamment la réforme approfondie du système de collation des grades académiques (recommandation du Conseil National de la politique scientifique).

28-4. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Intervention dans les frais de voyage individuels et collectifs nécessités par le fonctionnement de l'Institut pour traducteurs et interprètes, créé au sein de l'Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers.

Des visites et séjours à l'étranger constituent pour les étudiants le complément indispensable d'une connaissance réelle et approfondie des langues étrangères.

28-5. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. Dépenses de toute nature occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer par l'Institut supérieur de Commerce.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Augmentation de 3.500.000 francs.

Ce crédit remplace la subvention figurant antérieurement au budget de l'assistance technique.

ART. 28. — *Lopende uitgaven :*

28-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

28-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 3.600.000 frank.

Vermeerdering met 3.600.000 frank.

(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960).

Deze kredieten dienen tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het huren van onroerende goederen. Daar de Rijksuniversiteiten op het gebied van gebouwen over een ruime autonomie beschikken sinds de wet van 1 augustus 1960, is het aangewezen dit krediet uit te trekken op de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur. Bedoelde uitgaven werden voorheen aangerekend ten laste van de begroting van Openbare werken.

28-3. Bestuur van het hoger onderwijs : hervorming van het universitair onderwijs (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitgaven veroorzaakt door de studie der problemen in verband met de hervorming van het universitair onderwijs, inzonderheid de grondige hervorming van het systeem voor toekenning der academische graden (aanbeveling van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid).

28-4. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : kosten voor zending in het buitenland van leraars en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Bijdrage in de individuele en collectieve reiskosten, noodzakelijk gemaakt door de werking van het Instituut voor vertalers en tolken, opgericht bij de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Voor de studenten vormen bezoeken aan en verblijf in het buitenland de onontbeerlijke aanvulling voor een werkelijke en grondige kennis der vreemde talen.

28-5. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen. Allerhande uitgaven, ingevolge de ingebruikneming der lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden door de Handelshogeschool.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Vermeerdering met 3.500.000 frank.

Dit krediet vervangt de toelage welke vroeger kwam op de begroting voor technische bijstand.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

UNIVERSITE DE L'ETAT DE GAND. — RIJKSUNIVERSITEIT TE GENT.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE											
a)	DIENSTEN.											
	Professeur. — <i>Hoogleraar</i>		210.000	362.000	132	132	—	—	—	41.416.500	—	41.416.500
	Chargé de cours. — <i>Docent</i>		186.000	270.000	69	69	—	—	—	9.517.050	—	9.517.050
	Chargé de cours associé. — <i>Geassocieerd docent</i>		170.000	270.000	40	30	—	—	—	5.628.000	—	5.628.000
	Bibliothécaire en chef. — <i>Hoofdbibliothecaris</i>	Fbis	151.000	242.000	1	1	—	—	—	221.000	—	221.000
	Agrégé. — <i>Geaggregeerde</i>	Fbis	152.000	236.000	33	8	—	—	—	1.796.500	—	1.796.500
	Répétiteur. — <i>Repetitor</i>					10	—	—	—	1.866.000	—	1.866.000
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	Fbis	139.000	216.000	134	85	—	—	—	14.436.510	—	14.436.510
	Conservateur. — <i>Conservator</i>					2	—	—	—	327.000	—	327.000
	Assistant. — <i>Assistent</i>	Fbis	114.000	205.000	255	242	—	—	—	26.323.440	—	26.323.440
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	8	6	—	—	—	855.000	—	855.000
	Interne de clinique. — <i>Klinick-interne</i>											
			24.000		25	25	—	—	—	600.000	—	600.000
			Traitement annuel									
			<i>Jaarlijks</i>									
	Elève-assistant. — <i>Leerling-assistent</i>		24.000		25	25	—	—	—	600.000	—	600.000
			Traitement annuel									
			<i>Jaarlijks</i>									
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	H	224.000	284.000	1	1	—	—	—	312.400	—	312.400
	Adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	F	132.000	198.000	2	—	—	—	—	—	—	—
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	F	132.000	180.000	2	4	—	—	—	678.000	—	678.000
	Chef de bureau (secrétaire d'administration). — <i>Bureauchef (secretaris van administratie)</i>	F	114.000	162.000	5	—	—	—	—	—	—	—
			114.000	180.000								
	Bibliothécaire administratif. — <i>Administratief bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	—	—	245.700	—	245.700
	Conducteur de travaux. — <i>Conducteur werken</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	—	—	103.600	—	103.600
	Bibliothécaire-adjoint. — <i>Hulpbibliothecaris</i>	Ebis	80.800	143.200	4	3	—	—	—	358.000	—	358.000
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch-ingenieur</i>	Ebis	97.800	162.000	32	—	—	9	—	897.600	—	897.600
	Contrôleur de travaux. — <i>Werkcontroleur</i>	E	70.800	128.800	4	—	—	—	—	—	—	—
	Diétiste en chef. — <i>Hoofddiëtist</i>	E	76.800	124.800	1	—	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	E	80.800	124.800	6	3	—	—	—	317.400	—	317.400
	Appariteur. — <i>Pedel</i>	E	80.800	124.800	5	5	—	—	—	546.800	—	546.800
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	Dbis	65.600	116.000	4	3	—	—	—	211.000	—	211.000
	Infirmier. — <i>Verpleger</i>	Dbis	65.600	116.000	45	43	1	—	—	3.706.200	95.000	3.801.200
	Diétiste. — <i>Diëtist</i>	D	63.800	97.000	7	3	—	—	—	201.000	—	201.000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	D	65.600	101.200	10	—	—	5	—	333.600	—	333.600
	Formateur-logopédiste. — <i>Formator-logopedist</i>	D	63.800	97.000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Orthopédiste. — <i>Orthopedist</i>	D	63.800	97.000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Dessinateur-adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	C	57.400	85.200	7	5	1	—	—	329.200	57.400	386.600
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	Dbis	66.400	122.000	1	—	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller boekhouding</i>	D	65.600	101.200	1	—	—	—	—	—	—	—
	Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenotypist-secretaris</i>	D	61.400	97.000	11	1	—	—	—	90.200	—	90.200

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ECOLE VETERINAIRE DE GAND. — VEEARTSENIJSCHOOL TE GENT.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Ag. temp.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Professeur. — <i>Hoogleraar</i>		210.000	362.000	(8)	8	—	2.896.000	—	2.896.000		
	Chargé de cours. — <i>Docent</i>		186.000	270.000	(3)	3	—	529.000	—	529.000		
	Chargé de cours associé. — <i>Geassocieerd docent</i>		170.000	270.000	(3)	1	—	218.000	—	218.000		
	Agrégé. — <i>Geaggregeerde</i>	Fbis	152.000	236.000	1	1	—	201.000	—	201.000		
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	Fbis	139.000	216.000	13	9	—	1.545.000	—	1.545.000		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	Fbis	114.000	205.000	13	7	—	813.000	—	813.000		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	E	80.800	124.800	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	D	65.600	101.200	1	1	—	82.400	—	82.400		
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	1	1	—	64.000	—	64.000		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		61	36	7	2.406.000	385.600	2.791.600		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>				—	—	—	—	—	—		
	Dactylo. — <i>Dactylograaf</i>				—	—	—	—	—	—		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				105	67	7	8.754.400	385.600	9.140.000		
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									172.800		
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>									112.988		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									241.280		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									50.000		
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									885.400		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									50.000		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>									45.545		
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									287.982		
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>									20.800		
	Total. — <i>Totaal</i>									11.006.795		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel)</i>									3.227.000		
	Création d'emplois nouveaux (y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, de professeurs et de chargés de cours associés). — <i>Oprichting van nieuwe betrekkingen (met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en van geassocieerde docenten)</i>									1.487.000		
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									1.975.205		
	Total. — <i>Totaal</i>									17.696.000		

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

3-1	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>	74.000
	Total. — <i>Totaal</i>	17.622.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
. Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

HOPITAL UNIVERSITAIRE. — ACADEMISCH ZIEKENHUIS.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Directeur-médecin. — <i>Directeur-geneesheer</i>		210.000	1	1	—	210.000	—	210.000	
Ingénieur technique. — <i>Technisch-ingenieur</i>	Ebis	97.800	162.000	2	—	1	—	103.600	103.600
Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	Dbis	65.600	116.000	168	—	125	—	8.229.400	8.229.400
Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	D	65.600	101.200	2	—	1	—	69.200	69.200
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	3	—	4	—	254.800	254.800
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	D	61.400	97.000	1	—	—	—	—	—
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	C	57.400	84.600	2	—	3	—	167.000	167.000
Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	12	—	8	—	417.200	417.200
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B	51.600	70.600	5	—	5	—	246.000	246.000
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B	51.000	68.600	8	—	7	—	354.600	354.600
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>									
	Divers								
	<i>Verschillende</i>			158	7	137	390.600	7.046.400	7.437.000
Totaux. — <i>Totale</i>				362	8	291	600.600	16.888.200	17.488.800

Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>	7.200
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>	414.542
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>	1.209.600
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	40.000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>	676.404
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	30.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barëma</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Ag. temp.</i>	Tijd. pers. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>	
3-1	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>											2.039.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>											944.308
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>											120.000
	Total. — <i>Totaal</i>											22.969.854
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>											5.093.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>											—
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											4.049.146
	Total. — <i>Totaal</i>											32.112.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

UNIVERSITE DE LIEGE. — UNIVERSITEIT TE LUIK.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barëma</i>		Kader Cadre.	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Ag. temp.</i>	Tijd. pers.	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>	
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE											
d)	DIENSTEN.											
	Professeur. — <i>Hoogleraar</i>		210.000	362.000	(140)	140	—	—	46.303.500	—	—	46.303.500
	Professeurs extraordinaires. — <i>Buitengewone professoren</i>		22.500		5	5	—	—	721.000	—	—	721.000
	Chargé de cours full-time. — <i>Docent full-time</i>		186.000	270.000	(19)	19	—	—	4.558.000	—	—	4.558.000
	Chargé de cours part-time. — <i>Docent part-time</i>		22.500		(19)	19	—	—	1.350.000	—	—	1.350.000
	Chargé de cours associé. — <i>Geassocieerd docent</i>		170.000	270.000	(28)	28	—	—	5.657.000	—	—	5.657.000
	Bibliothécaire en chef. — <i>Hoofdbibliothecaris</i>	Fbis	146.000	230.000	1	1	—	—	242.000	—	—	242.000
	Agrégé. — <i>Geaggregeerde</i>	Fbis	147.000	224.000	30	17	—	—	2.437.500	—	—	2.437.500
	Répétiteur. — <i>Repetitor</i>	Fbis	134.000	204.000	124	110	—	—	18.494.500	—	—	18.494.500
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	Fbis	134.000	204.000								
	Conservateur. — <i>Conservator</i>	Fbis	134.000	204.000	295	247	—	—	28.286.000	—	—	28.286.000
	Assistant. — <i>Assistent</i>	Fbis	114.000	149.000								
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	7	6	—	—	1.201.000	—	—	1.201.000
	Interne de clinique. — <i>Kliniekintern</i>		24.000		72	62	—	—	1.488.000	—	—	1.488.000
	Elève-assistant. — <i>Leerlingassistent</i>											
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	H	225.000	284.000	1	1	—	—	234.000	—	—	234.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	F	132.000	180.000	1	1	—	198.000	—	198.000		
d)	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	G	170.000	242.000	1	—	—	—	—	—		
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	Fbis	120.000	204.000	1	—	1	—	120.000	120.000		
	Ingénieur-technicien. — <i>Technisch-ingenieur</i>	Fbis	120.000	204.000	3	—	—	—	—	—		
	Secrétaire d'administration. — <i>Secre- van administratie</i>	F	114.000	180.000	6	2	—	228.000	—	228.000		
	Secrétaire du recteur. — <i>Secretaris van de rector</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	123.000	—	123.000		
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	F	114.000	162.000	3	2	—	334.200	—	334.200		
	Conducteur principal. — <i>E.a. conduc- teur</i>	F	120.000	180.000	1	—	—	—	—	—		
	Conducteur. — <i>Conducteur</i>	Ebis	94.800	162.000	2	1	—	97.800	—	97.800		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	E	80.800	124.800	4	3	—	309.400	—	309.400		
	Surveillant de travaux. — <i>Werkop- zichter</i>	D	61.400	97.000	1	1	—	68.400	—	68.400		
	Appariteur. — <i>Pedel</i>	F	80.800	124.800	5	4	—	476.800	—	476.800		
	Bibliothécaire adjoint. — <i>Hulpbiblio- thecaris</i>	Ebis	76.000	143.200	2	2	—	238.800	—	238.800		
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenotypist-secretaris</i>	D	61.400	97.000	7	3	1	225.800	57.400	283.200		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	25	11	1	892.200	53.800	946.000		
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	D	55.600	93.600	2	1	—	74.200	—	74.200		
	Sténodactylographe. — <i>Stenotypist</i>	C	57.400	84.600	62	25	28	1.496.200	1.614.400	3.110.600		
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	15	7	—	432.200	—	432.200		
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	B	51.000	70.600	1	1	—	48.600	—	48.600		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer- bewaarder</i>	B	48.400	65.400	2	2	—	112.000	—	112.000		
	Personnel spécialisé, personnel de maîtrise, gens de métier et de ser- vice et personnel de peine (hors cadre). — <i>Gespecialiseerd perso- neel, meesters, vak- en dienst- personeel en werkvrouwen (buiten kader)</i>		Divers <i>Verschillende</i> Idem		462	320	48	23.869.200	2.686.000	26.555.200		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>				—	—	—	—	7.397.977	7.397.977		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				1.345	1.042	79	140.197.300	11.929.577	152.126.877		
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									532.000		
	Augmentations barémiques. — <i>Barema- verhogingen</i>									2.494.100		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>									2.404.580		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>									658.000		
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									7.746.696		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									90.000		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944, Sociale Zekerheid</i>									1.429.657		
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									4.216.102		
	Fonctions supérieures. — <i>Hogere functies</i>									37.800		
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>									240.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									171.975.812		
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstel- ling, hetzij op een andere wijze</i>									—2.590.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									169.385.812		

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-1	Recrutements éventuels dans la limite du cadre (y compris le									
d)	remplacement du personnel enseignant). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van het onderwijzend personeel)</i>									25.670.000
	Création d'emplois nouveaux (y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, de professeurs et de chargés de cours associés). — <i>Oprichting van nieuwe betrekkingen (met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten)</i>									12.842.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									32.125.188
	Total. — <i>Totaal</i>									240.023.000
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>				—	1	—	—	—	83.000
	Total. — <i>Totaal</i>									240.106.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ECOLE DE MEDECINE VETERINAIRE DE L'ETAT A CUREGEM. — VEEARTSENIJSCHOOL TE KUREGEM.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique <i>Weddeschaalgroep</i>	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Professeur full-time. — <i>Hoogleraar full-time</i>			210.000	362.000		11	—	3.470.000	—	3.470.000		
Chargé de cours full-time. — <i>Docent full-time</i>			186.000	270.000	(12)	1	—	202.000	—	202.000		
Agrégé. — <i>Geaggregeerde</i>	Fbis		147.000	224.000	2	—	—	—	—	—		
Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	Fbis		134.000	204.000	3	5	—	835.000	—	835.000		
Assistant. — <i>Assistent</i>	Fbis		114.000	135.000	7	5	—	605.000	—	605.000		
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F		114.000	180.000	1	1	—	183.000	—	183.000		
Interne de clinique. — <i>Kliniekintern</i>			24.000		4	—	4	—	96.000	96.000		
Ingénieur-technicien. — <i>Technisch-ingenieur</i>	Ebis		97.800	162.000	2	—	2	—	195.600	195.600		
Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis		94.800	162.000	1	1	—	198.000	—	198.000		
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	E		80.800	124.000	1	2	—	198.600	—	198.600		
Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	D		65.600	101.200	1	—	—	—	—	—		
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D		61.400	99.000	1	1	—	96.800	—	96.800		
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	B		50.200	68.600	1	1	—	61.000	—	61.000		
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B		48.400	65.400	2	1	—	61.600	—	61.600		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT AGRONOMIQUE DE L'ETAT A GAND. — RIJKSLANDBOUWSCHOOL TE GENT.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Ag. temp.</i>	Tijd. pers. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>	
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Professeur. — <i>Hoogleraar</i>	H	210.000	362.000	(17)	16	—	5.353.880	—	5.353.880		
	Chargé de cours full-time. — <i>Docent full-time</i>	G	186.000	270.000	(8)	8	—	1.737.972	—	1.737.972		
	Chargé de cours part-time. — <i>Docent part-time</i>		22.500		(16)	16	—	788.476	—	788.476		
			par semaine-leçon <i>per wekel. lesuur</i>									
	Chef de travaux et assistant chargé de cours. — <i>Werkleider en assistent-docent</i>	Fbis	137.000	204.000	16	{ 8 4	—	1.426.345	—	1.426.345		
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	Fbis	137.000	204.000			—	1.108.800	—	1.108.800		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	Fbis	114.000	149.000			17	17	—	2.105.309	—	2.105.309
	Elève-assistant. — <i>Leerling-assistent</i>		24.000		2	—	2	—	48.000	48.000		
			par année <i>jaarlijks</i>									
	Secrétaire du recteur. — <i>Secretaris van de rector</i>	Ebis	94.800	152.400	1	1	—	105.794	—	105.794		
	Bibliothécaire-bibliographe. — <i>Bibliothecaris-bibliograaf</i>	E	114.000	180.000	1	1	—	173.994	—	173.994		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	150.791	—	150.791		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	E	80.800	124.800	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	2	3	—	230.000	—	230.000		
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	2	2	—	131.601	—	131.601		
	Dessinateur-adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	C	57.400	84.600	1	1	—	71.193	—	71.193		
	Catalographe-adjoint. — <i>Hulpcatalograaf</i>	B	51.600	70.600	2	2	—	125.097	—	125.097		
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B	51.000	68.600	1	—	1	—	58.590	58.590		
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B	51.600	70.600	1	1	—	58.192	—	58.192		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpessoeneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		69	31	28	2.243.001	1.513.070	3.756.071		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>		Idem		4	—	4	—	140.333	140.333		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				162	112	35	15.810.445	1.759.993	17.570.438		

Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>	441.500
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>	400.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>	380.000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	70.000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>	2.044.000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenskosten</i>	10.000
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>	103.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal
3-2	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									550.000
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>									32.000
										21.600.938
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									1.555.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									3.793.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									3.859.062
	Total. — <i>Totaal</i>									30.808.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, etc. — <i>Ver- mindering wegens vertrek van personeel, enz.</i>									— 117.000
	Total. — <i>Totaal</i>									30.691.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT AGRONOMIQUE DE L'ETAT A GEMBLOUX. — RIJKSLANDBOUWSCHOOL TE GEMBLOERS.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation. — <i>Raming</i>				
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Professeur. — <i>Hoogleraar</i>	H	210.000	362.000	21	21	—	6.766.000	—	6.766.000		
	Professeur extraordinaire. — <i>Buitengewoon hoogleraar</i>		—	—	5	5	—	787.500	—	787.500		
	Chargé de cours full-time. — <i>Docent full-time</i>	H	186.000	270.000	6	6	—	1.444.000	—	1.444.000		
	Chargé de cours part-time. — <i>Docent part-time</i>		—	—	14	14	—	618.750	—	618.750		
	Agrégé. — <i>Geaggregeerde</i>	Fbis	152.000	236.000	1	1	—	166.000	—	166.000		
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	Fbis	134.000	204.000	18	16	—	2.840.000	—	2.840.000		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	Fbis	114.000	149.000	11	10	—	1.210.000	—	1.210.000		
	Elève-assistant. — <i>Leerling-assistent</i>		24.000	—	5	—	5	—	120.000	120.000		
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	149.000	—	149.000		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	131.600	—	131.600		
	Secrétaire du recteur. — <i>Secretaris van de rector</i>	Ebis	94.800	152.400	1	—	—	—	—	—		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	E	80.800	124.800	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	3	4	1	322.800	61.400	384.200		
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	D	55.600	93.600	1	—	—	—	—	—		

Art.	DÉSIGNATION — <i>AANWIJZING</i>	Groupe barémique — <i>Weddeschaalgroep</i>	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-2	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	C	57.400	84.600	1	—	1	—	57.400	57.400	57.400	
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	57.400	84.600	1	1	—	53.800	—	53.800	53.800	
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B	51.000	68.600	1	—	1	—	51.000	51.000	51.000	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	48.400	65.400	1	1	—	65.400	—	65.400	65.400	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	B	Divers <i>Verschillende</i>		62	27	22	1.998.500	1.215.200	3.213.700	3.213.700	
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>		Idem		—	—	—	—	120.000	120.000	120.000	
	Totaux. — <i>Totalen</i>				155	108	30	16.553.350	1.625.000	18.178.350	18.178.350	
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									30.600	30.600	
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>									363.300	363.300	
	Allocations de foyer. — <i>Haardtoelagen</i>									58.220	58.220	
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatstoelagen</i>									58.220	58.220	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									25.000	25.000	
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									900.000	900.000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>									10.000	10.000	
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>									130.000	130.000	
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									500.000	500.000	
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>									28.000	28.000	
	Total. — <i>Totaal</i>									20.223.470	20.223.470	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									935.000	935.000	
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									2.562.000	2.562.000	
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									3.834.530	3.834.530	
	Total. — <i>Totaal</i>									27.555.000	27.555.000	
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>									—	—	
	Total. — <i>Totaal</i>									27.555.000	27.555.000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT SUPERIEUR DE COMMERCE DE L'ETAT A ANVERS.

RIJKSHANDELSHOGESCHOOL TE ANTWERPEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal
3-2	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.											
	Directeur. — Directeur	G	212.000	284.000 (+ 55.380)	1	1	—	339.380	—	339.380	—	339.380
	Professeur. — Hoogleraar	G	194.000	275.000	23	23	—	6.008.535	—	6.008.535	—	6.008.535
	Professeur extraordinaire. — Buitengewoon hoogleraar		—	—	1	1	—	128.000	—	128.000	—	128.000
	Personnel enseignant. — Docerend personeel :											
	(1 ^{re} catégorie. — 1 ^{ste} categorie)	G	164.000	245.000	21	21	—	4.674.000	—	4.674.000	—	4.674.000
	(2 ^e catégorie. — 2 ^e categorie)	G	164.000	245.000	53	51	2	2.233.898	245.250	2.479.148	—	2.479.148
		G	164.000	—								
	Bibliothécaire. — Bibliothecaris	F	114.000	180.000	1	1	—	132.000	—	132.000	—	132.000
	Secrétaire. — Secretaris	Ebis	91.600	139.600	1	1	—	118.800	—	118.800	—	118.800
	Rédacteur-comptable. — Opsteller-rekenplichtige	D	65.600	101.200	1	1	—	82.400	—	82.400	—	82.400
	Maître d'études. — Studiemeester	Dbis	69.600	124.800	1	1	—	87.600	—	87.600	—	87.600
	Rédacteur. — Opsteller	D	61.400	97.000	1	1	—	68.400	—	68.400	—	68.400
	Sténodactylographe. — Stenodactylograaf	C	57.400	84.600	1	—	—	—	—	—	—	—
	Commis principal. — E.a. klerk	D	55.600	93.600	1	1	—	76.600	—	76.600	—	76.600
	Catalographe-adjoint. — Hulpcatalogograaf	B	50.600	68.600	1	—	1	—	55.400	55.400	—	55.400
	Gradué-chargé de cours. — Graduaat-lesgever		500 F	—	—	—	—	—	1.200.000	1.200.000	—	1.200.000
			par heure / per uur									
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder	B	48.400	65.400	1	1	—	58.600	—	58.600	—	58.600
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel				7	3	4	158.400	203.000	361.400	—	361.400
			Divers	Verschillende								
	Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel				3	—	3	—	127.000	127.000	—	127.000
	Totaux. — Totalen				118	107	10	14.166.613	1.830.650	15.997.263	—	15.997.263

Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en baremaverhogingen

200.000

Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-toelagen

65.000

Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen

50.000

Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %

725.000

Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten

40.000

Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid

50.000

Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag

277.000

SECTION IX.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

Le budget de la Recherche scientifique pour l'exercice 1963 s'élève à 484.154.000 francs présentant une augmentation de 52.541.000 francs par rapport à 1962 et de 150.560.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

Le montant de 491.154.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 224.803.000
Chapitre II. — Subventions	246.551.000
Chapitre III. — Travaux	3.000.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	9.800.000
	F 484.154.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Etablissements et Commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 110 millions de francs.

Augmentation de 8.435.000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1962 et compte tenu des départs de personnel	F 101.000.000
Recrutements dans la limite du cadre	6.600.000
Création d'emplois nouveaux (y compris la 3 ^e tranche du plan d'expansion)	2.400.000
Total	F 110.000.000

Recrutements dans la limite du cadre : 6 millions 600.000 francs.

Observatoire royal : 900.000 francs.

3 assistants, 5 aides-calculateurs, 1 rédacteur, 1 sténo-dactylo, 2 constructeurs, 1 préparateur-technicien (1^{re} classe), 1 opérateur photographie, 2 chauffeurs de chaudière haute pression, 1 jardinier de collection, 1 conducteur d'auto et 1 nettoyeur de matériel.

Institut royal météorologique : 1.100.000 francs.

4 assistants, 1 assistant-bibliothécaire, 5 commis, 1 sténodactylo-secrétaire, 3 constructeurs d'instruments scientifiques, 5 préparateurs-techniciens de 1^{re} classe, 2 imprimeurs-photographes, 1 aide-magasinier, 1 gar-

SECTIE IX.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

De begroting van het Wetenschappelijk Onderzoek voor het dienstjaar 1963 bedraagt 484.154.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 52.541.000 frank ten opzichte van 1962 en met 150.560.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 491.154.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 224.803.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	246.551.000
Hoofdstuk III. — Werken	3.000.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	9.800.000
	F 484.154.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkonaval getroffen).*

3-1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 110 miljoen frank.

Vermeerdering met 8.435.000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962 en rekening gehouden met de uitdiensttredingen van personeelsleden	F 101.000.000
Aanwervingen binnen de perken van het kader	6.600.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen (met inbegrip van het 3 ^e gedeelte van het plan van uitbreiding)	2.400.000
Totaal	F 110.000.000

Aanwervingen binnen de perken van het kader : 6.600.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht : 900.000 frank.

3 assistenten, 5 hulptekkenaars, 1 redacteur, 1 stenotypist, 2 constructeurs, 1 amanuensis-technicus (1^{ste} klasse), 1 operateur-fotograaf, 2 hogedrukketelstokers, 1 collectietuinier, 1 autobestuurder en 1 materieelreiniger.

Koninklijk meteorologisch instituut : 1.100.000 F.

4 assistenten, 1 assistent-bibliothecaris, 5 klerken, 1 stenotypiste-secretaresse, 3 constructeurs van wetenschappelijke instrumenten, 5 amanuensissen-technici 1^{ste} klasse, 2 drukkers-fotografen, 1 hulpmagazijnbe-

çon de laboratoire, 1 opérateur-mécanographe, 1 poinçonneur, 1 garçon de bureau.

Bibliothèque royale : 1.700.000 francs.

3 bibliothécaires- bibliographes, 5 rédacteurs, 2 commis, 2 catalographes, 4 dactylos, 1 surveillant, 13 gardes de magasin, 2 photographes, 2 aides-photographes, 1 aide-imprimeur chalcographe, 4 gardiennes de vestiaire, 2 nettoyeuses, 2 mécanographes, 1 chef-électricien, 2 veilleurs de nuit.

Institut royal des Sciences naturelles : 1.500.000 F.

6 assistants, 1 ingénieur-technicien, 1 chimiste, 1 sous-chef de bureau, 4 commis, 2 dactylos, 6 surveillants, 5 préparateurs de 1^{re} classe et 12 unités du personnel de métier et de service.

Archives du Royaume : 650.000 francs.

3 archivistes-paléographes, 1 administrateur-secrétaire, 2 gardes de collections, 1 relieur, 1 menuisier-ébéniste et 1 veilleur de nuit.

Musée royal de l'Afrique centrale : 650.000 francs.

1 assistant, 1 bibliothécaire, 1 guide, 2 dactylos, 1 machiniste-chauffeur, 1 homme de peine, 5 préparateurs, 4 nettoyeuses.

Académie royale de Belgique : 100.000 francs.

1 dactylo, 1 ouvrier d'entretien et 1 veilleur de nuit.

Création d'emplois : 2.400.000 francs.

Observatoire royal : 160.000 francs.

Plan d'expansion (3^e tranche) :

2 préparateurs-techniciens de 1^{re} classe.

Institut royal météorologique : 340.000 francs.

Plan d'expansion (3^e tranche).

1 météorologiste, 2 commis, 1 préparateur-technicien de 1^{re} classe, 1 sténodactylographe, 1 garçon de bureau, 1 opérateur mécanographe, 1 garçon de laboratoire, 1 messenger-huissier.

Bibliothèque royale : 600.000 francs.

Plan d'expansion (3^e tranche).

3 bibliothécaires-bibliographes, 3 assistants-bibliothécaires, 1 catalographe, 2 nettoyeurs, 2 relieurs, 3 gardes de collection.

Institut royal des Sciences naturelles : 900.000 F.

Plan d'expansion (3^e tranche).

1 directeur de laboratoire, 2 assistants, 2 préparateurs-techniciens de 1^{re} classe, 1 dessinateur, 1 dactylo, 1 électricien, 1 surveillant.

Archives du Royaume : 250.000 francs.

Plan d'expansion (3^e tranche).

1 archiviste-paléographe, 1 commis et 1 mouleur.

diende, 1 laboratoriumbediende, 1 operateur-mecanograaf, 1 ponser, 1 bureaubode.

Koninklijke bibliotheek : 1.700.000 frank.

3 bibliothecarissen-bibliografen, 5 redacteurs, 2 klerken, 2 catalografen, 4 typisten, 1 suppoost, 13 magazijnwachters, 2 fotografen, 2 hulpfotografen, 1 hulp-drukker-chalcograaf, 4 vestiairebedienden, 2 schoonmaaksters, 2 mecanografen, 1 chef-elektricien, 2 nachtwakers.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 1.500.000 frank.

6 assistenten, 1 technisch ingenieur, 1 scheikundige, 1 onderbureauchef, 4 klerken, 2 typisten, 6 suppoosten, 5 amanuenses 1^{ste} klasse, en 12 eenheden behorend tot het vak- en dienstpersoneel.

Rijksarchief : 650.000 frank.

3 archivarissen-paleografen, 1 beheerder-secretaris, 2 verzamelingbewaarders, 1 boekbinder, 1 schrijnwerker-meubelmaker en 1 nachtwaker.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 650.000 F.

1 assistent, 1 bibliothecaris, 1 gids, 2 typisten, 1 machinist-stoker, 1 sjouwer, 5 amanuenses, 4 schoonmaaksters.

Koninklijke Academie van België : 100.000 frank.

1 typiste, 1 onderhoudswerkman en 1 nachtwaker.

Oprichting van betrekkingen : 2.400.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht : 160.000 frank.

Plan van uitbreiding (3^e gedeelte).

2 amanuenses-technici 1^{ste} klasse.

Koninklijk Meteorologisch Instituut : 340.000 frank.

Plan van uitbreiding (3^e gedeelte).

1 meteoroloog, 2 klerken, 1 amanuensis-technicus 1^{ste} klasse, 1 stenotypiste, 1 bureaubode, 1 operateur-mecanograaf, 1 laboratoriumbediende, 1 bode-kamerbewaarder.

Koninklijke Bibliotheek : 600.000 frank.

Plan van uitbreiding (3^e gedeelte).

3 bibliothecarissen-bibliografen, 3 assistenten-bibliothecarissen, 1 catalograaf, 2 boekenreinigers, 2 boekbinders, 3 verzamelingbewaarders.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 900.000 frank.

Plan van uitbreiding (3^e gedeelte).

1 laboratoriumdirecteur, 2 assistenten, 2 amanuenses-technici 1^{ste} klasse, 1 tekenaar, 1 typiste, 1 elektricien, 1 suppoost.

Rijksarchief : 250.000 frank.

Plan van uitbreiding (3^e gedeelte).

1 archivaris-paleograaf, 1 klerk en 1 vormgieter.

Musée royal de l'Afrique centrale : 150.000 francs.

2 préparateurs, 1 rédacteur, 1 commis, 1 dactylographe, 1 homme de peine.

Répartition du crédit de 110.000.000 de francs.

Observatoire royal	F	10.399.000
Institut royal météorologique		18.197.000
Bibliothèque royale		23.163.000
Institut royal des Sciences naturelles		23.143.000
Archives du Royaume		16.600.000
Académie royale de Belgique		2.473.000
Académie royale flamande des Sciences		925.000
Echanges internationaux		700.000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne		1.106.000
Musée royal de l'Afrique Centrale		13.294.000
	F	110.000.000

Afin de respecter ces disponibilités budgétaires, il sera recouru à un étalement de l'effort de recrutement en cours d'année, plutôt qu'à une amputation du programme des établissements (plan d'expansion de 9 ans arrêté par le gouvernement sur proposition du Conseil National de la Politique Scientifique).

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 150.000 F.

2 amanuenses, 1 rédacteur, 1 klerk, 1 typiste, 1 sjouwer.

Verdeling van het krediet van 110.000.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht	F	10.399.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		18.197.000
Koninklijke Bibliotheek		23.163.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		23.143.000
Rijksarchief		16.600.000
Koninklijke Academie van België		2.473.000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen		925.000
Internationale uitwisselingen		700.000
Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong		1.106.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		13.294.000
	F	110.000.000

Om die beschikbare begrotingskredieten niet te boven te gaan, zal het programma inzake werving over het jaar gespreid worden : zodoende zal het programma van de inrichtingen niet moeten beperkt worden (plan van uitbreiding van 9 jaar, goedgekeurd door de Regering op voorstel van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid).

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs				Services temporaires				Agents en disponibilité				TOTALXN			
	—				—				—				—			
	Vaste diensten				Tijdelijke diensten				Ter beschikking gestelde personeelsl.				TOTALEN			
	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation	Cadre	Kader	Effectif	Evaluation
				Raming				Raming				Raming				Raming
1. Etablissements scientifiques. — <i>Wetenschappelijke inrichtingen :</i>																
Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i>	77	58		10.399.000	—	—	—	—	—	—	—	—	77	58		10.399.000
Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	121	95		18.197.000	—	—	—	—	—	—	—	—	121	95		18.197.000
Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	222	168		23.163.000	—	—	—	—	—	—	—	—	222	168		23.163.000
Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	207	150		23.143.000	—	—	—	—	—	—	—	—	207	150		23.143.000
Archives du Royaume. — <i>Rijksarchief</i>	91	100		16.474.000	—	—	—	—	—	1		126.000	91	101		16.600.000
Académie royale de Belgique. — <i>Koninklijke Academie van België</i>	15	17		2.473.000	—	—	—	—	—	—	—	—	15	17		2.473.000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen ». — <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen</i>	5	5		925.000	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5		925.000
Echanges internationaux. — <i>Internationale Uitwisselingen</i>	6	4		700.000	—	—	—	—	—	—	—	—	6	4		700.000

	Services définitifs			Services temporaires			Agents en disponibilité			TOTAUX		
	—			—			—			—		
	Vaste diensten			Tijdelijke diensten			Ter beschikking gestelde personeelsl.			TOTALEN		
	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
	Kader	Effectief	—	Kader	Effectief	—	Kader	Effectief	—	Kader	Effectief	—
			Raming			Raming			Raming			Raming
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong</i>	13	9	1.106.000	—	—	—	—	—	—	13	9	1.106.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Mid-den-Afrika</i>	117	105	13.294.000	—	—	—	—	—	—	117	105	13.294.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	F 874	711	109.874.000	—	—	—	—	1	126.000	874	712	110.000.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Etablissements et commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 4.401.000 francs.

Augmentation de 498.000 francs.

Observatoire royal : 20.000 francs.

Statu quo.

Institut météorologique : 407.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

La majoration par rapport à 1962 est due au fait que le nombre de stations climatologiques ordinaires et des stations Métagri a été augmenté et que le montant de l'indemnité annuelle pour les stations climatologiques ordinaires a été porté de 800 francs à 1.000 francs.

Bibliothèque royale : 630.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Examen par des spécialistes, étrangers à la bibliothèque, d'ouvrages ou de collections relevant de disciplines scientifiques non pratiquées par le personnel de l'institution. Ajustement du crédit aux besoins normaux.

Institut royal des sciences naturelles : 990.000 francs.

Diminution de 600.000 francs.

Transfert à l'article 10 pour couvrir les frais de préparation de collections, fiches et documents.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 4.401.000 frank.

Vermeerdering met 498.000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht : 20.000 frank.

Statu quo.

Koninklijk Meteorologisch Instituut : 407.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

De vermeerdering ten opzichte van 1962 is te wijten aan het feit dat het aantal gewone klimatologische stations en Metagristations verhoogd werd en dat het bedrag van de jaarlijkse vergoeding voor de gewone klimatologische stations van 800 op 1.000 frank werd gebracht.

Koninklijke Bibliotheek : 630.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Onderzoek door specialisten, die niet tot de bibliotheek behoren, van werken of verzamelingen handelend over wetenschappelijke onderwerpen die niet onder de bevoegdheid vallen van het personeel der inrichting. Aanpassing van het krediet aan de normale behoeften.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 990.000 frank.

Vermindering met 600.000 frank.

Overdracht naar artikel 10 om de kosten te dekken voor de voorbereiding van verzamelingen, fiches en documenten.

Archives du Royaume : 400.000 francs.	
Augmentation de 400.000 francs.	
Appel à des collaborateurs étrangers à l'établissement, en vue de tâches spécialisées.	
Musée royal de l'Afrique centrale : 544.000 francs.	
Augmentation de 238.000 francs.	
F 240.000	accroissement des activités du service éducatif et revalorisation des indemnités allouées aux collaborateurs scientifiques.
— 2.000	transfert à l'article 7 (jetons de présence).
F 238.000	
Académie royale de Belgique : 200.000 francs.	
Augmentation de 100.000 francs.	
Prestations supplémentaires requises par l'élaboration de l'« Index Scriptorium Hêlin » (comité du Latin Médiéval).	
Institut historique belge de Rome : 100.000 francs.	
Statu quo.	
Commission de la Biographie Nationale : 300.000 F.	
Augmentation de 100.000 francs.	
Augmentation des prestations imposées par cette institution.	
Commission royale d'histoire : 700.000 francs.	
Augmentation de 170.000 francs.	
Augmentation du nombre des collaborateurs en vue de la préparation de la nouvelle édition de la bibliographie de l'histoire de Belgique.	
Commission royale de toponymie et de dialectologie : 75.000 francs.	
Statu quo.	
Concours quinquennaux et décennaux : 35.000 F.	
Statu quo.	
<i>Décomposition du crédit :</i>	
Observatoire royal F	20.000
Institut météorologique	407.000
Bibliothèque Royale	630.000
Institut royal des sciences naturelles	990.000
Archives du Royaume	400.000
Musée royal de l'Afrique Centrale	544.000
Académie royale de Belgique	200.000
Institut historique belge de Rome	100.000
Commission de la biographie nationale	300.000
Commission royale d'histoire	700.000

Rijksarchief : 400.000 frank.	
Vermeerdering met 400.00 frank.	
Beroep op medewerkers die niet tot de inrichting behoren, met het oog op gespecialiseerde opdrachten.	
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 544.000 F.	
Vermeerdering met 238.000 frank.	
F 240.000	toenemende activiteiten van de opvoedende dienst en revalorisatie van de vergoedingen toegekend aan de wetenschappelijke medewerkers.
— 2.000	overdracht naar artikel 7 (presentiegelden).
F 238.000	
Koninklijke Academie van België : 200.000 frank.	
Vermeerdering met 100.000 frank.	
Bijkomende dienstverstrekkingen vereist voor het opmaken van de « Index Scriptorum » Hêlin (Commissie voor het Middeleeuws Latijn).	
Belgisch Historisch Instituut te Rome : 100.000 F.	
Statu quo.	
Commissie voor de Nationale Biografie : 300.000 F.	
Vermeerdering met 100.000 frank.	
Het door dit instituut opgelegd aantal prestaties is verhoogd.	
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : 700.000 frank.	
Vermeerdering met 170.000 frank.	
Vermeerdering van het aantal medewerkers met het oog op de uitwerking van de nieuwe uitgave van een bibliografie van de Belgische geschiedenis.	
Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie : 75.000 frank.	
Statu quo.	
Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden : 35.000 frank.	
Statu quo.	
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>	
Koninklijke Sterrenwacht F	20.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut	407.000
Koninklijke Bibliotheek	630.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	990.000
Rijksarchief	400.000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	544.000
Koninklijke Academie van België	200.000
Belgisch Historisch Instituut te Rome	100.000
Commissie voor Nationale Biografie	300.000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis	700.000

Commission royale de toponymie et de dialectologie	75.000
Concours quinquennaux et décennaux	35.000
F	4.401.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 1.282.000 francs.

Statu quo.

Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	75.000
Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden	35.000
F	4.401.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijksperoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 1.282.000 frank.

Statu quo.

SERVICES	Jetons de présence, frais de route et de séjour	Indemnités forfaitaires de rémunération	Travaux extra-ordinaires	Prestations spéciales	Autres allocations	TOTAUX
DIENSTEN	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen	Overwerk	Bijzondere prestaties	Andere toelagen	TOTALEN
1. Etablissements, commissions scientifiques et jurys. — <i>Wetenschappelijke inrichtingen, commissies en jury's :</i>						
Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i>	3.000	—	75.000	—	—	78.000
Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	3.000	—	—	—	—	3.000
Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	15.000	—	75.000	—	—	90.000
Echanges internationaux. — <i>Internationale uitwisselingen</i>	—	—	30.000	—	—	30.000
Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	40.000	—	—	—	—	40.000
Archives du Royaume. — <i>Rijksarchief</i>	—	—	—	95.000	—	95.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	—	—	6.000	—	6.000	12.000
Académie royale de Belgique. — <i>Koninklijke Academie van België</i>	310.000	—	27.000	—	—	337.000
Koninklijke Vlaamse Academie. — <i>Académie royale flamande</i>	275.000	—	—	—	—	275.000
Centre national de Production et d'Etude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong</i>	—	—	—	15.000	—	15.000
Institut Historique belge de Rome. — <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome</i>	10.000	50.000	—	—	—	60.000
Commission royale d'histoire. — <i>Koninklijke Commissie voor Geschiedenis</i>	28.000	6.000	—	—	—	34.000
Commission de la biographie nationale. — <i>Commissie voor Nationale Biografie</i>	30.000	6.000	—	—	—	36.000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — <i>Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie</i>	27.000	—	—	2.000	—	29.000
Concours quinquennaux et décennaux. — <i>Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden</i>	148.000	—	—	—	—	148.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	F 889.000	62.000	213.000	112.000	6.000	1.282.000

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 7.645.000 francs.

Statu quo.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 7.645.000 frank.

Statu quo.

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et élec- tricité	Corres- pondances	Télé- grammes, téléphone	Transports	Loyer et impositions	Autres dépenses	Totaux
—	—	—	—	—	—	—	—	—
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en electri- citeit	Brief- wisseling	Tele- grammen, telefoon	Vervoer	Huur en belastingen	Andere uitgaven	Totalen
1. Etablissements et Commis- sions scientifiques. — <i>Weten- schappelijke Inrichtingen en Commissies</i> :								
Observatoire royal. — <i>Konink- lijke Sterrenwacht</i> F	555.000	650.000	35.000	245.000	20.000	—	—	1.505.000
Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	—	473.000	50.000	927.000	150.000	—	—	1.600.000
Bibliothèque royale. — <i>Konink- lijke Bibliotheek</i>	100.000	398.000	75.000	100.000	40.000	—	30.000	743.000
Echanges internationaux. — <i>Internationale uitwisselingen</i> . Institut royal des Sciences natu- relles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i> .	10.000	70.000	10.000	15.000	883.000	—	2.000	990.000
Archives du Royaume. — <i>Rijks- archief</i>	100.000	900.000	23.000	102.000	75.000	—	—	1.200.000
Musée royal de l'Afrique Cen- trale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	35.000	278.000	12.000	70.000	60.000	—	80.000	535.000
Académie royale de Belgique. — <i>Koninklijke Academie van België</i>	45.000	325.000	90.000	80.000	200.000	—	—	740.000
Koninklijke Vlaamse Academie — <i>Académie royale flamande</i> Centre national de Production et d'Etude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oor- sprong</i>	12.000	60.000	10.000	19.000	7.000	—	—	108.000
Commission royale de Topo- nymie et de Dialectologie. — <i>Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie</i> .	—	—	1.500	10.000	500	—	—	12.000
Institut historique belge de Rome. — <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome</i>	—	180.000	7.000	17.000	2.000	—	4.000	210.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	857.000	3.334.000	314.750	1.585.200	1.437.750	—	116.300	7.645.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 55.000.000 de francs.

Augmentation de 1.197.000 francs.

Charges supplémentaires entraînées par la mise en œuvre du plan d'expansion.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 55.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.197.000 frank.

Bijkomende lasten ingevolge de uitvoering van het plan van uitbreiding.

	Observatoire royal — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i>	Institut royal météorologique — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	Bibliothèque royale — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	Institut royal des Sciences naturelles — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	Archives du royaume — <i>Rijksarchief</i>	Académie royale de Belgique — <i>Koninklijke Academie van België</i>
1. Etablissements et commissions scientifiques. — <i>Wetenschappelijke inrichtingen en commissies</i> :						
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair materieel en machines: onderhoud en vernieuwing</i> F.	750.000	1.874.000	2.000.000	1.500.000	655.000	460.000
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigheden (kleine uitgaven)</i> . .	90.000	350.000	620.000	175.000	130.000	57.000
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Drukwerken (kleine uitgaven)</i>	12.000	120.000	75.000	50.000	25.000	—
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindingen (kleine uitgaven)</i>	30.000	15.000	2.520.000	500.000	150.000	30.000
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	100.000	780.000	—	300.000	10.000	25.000
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i> . .	15.000	25.000	140.000	—	100.000	—
g) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen</i>	15.000	8.000	85.000	5.000	20.000	15.000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i> . .	110.000	200.000	12.750.000	1.500.000	300.000	—
i) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	1.850.000	9.500.000	300.000	37.500	70.000	—
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	428.000	2.751.000	—	—	160.000	—
k) Fournitures de laboratoire. — <i>Laboratoriumbenodigheden</i>	100.000	895.000	400.000	1.932.500	750.000	—
l) Travaux de copie et de statistique. — <i>Kopieerwerken en statistieken</i>	—	1.215.000	—	—	—	—
m) Autres dépenses éventuelles. — <i>Andere eventuele uitgaven</i>	—	225.000	—	600.000	—	75.000
Totaux. — Totalen . . F.	3.500.000	17.958.000	18.890.000	6.600.000	2.370.000	662.000

« Koninklijke Vlaamse Academie » — <i>Koninklijke Vlaamse Academie</i>	Echanges inter- nationaux — <i>Internationale uitwissel- ingen</i>	Centre de production et d'étude des substan- ces d'origine microbienne — <i>Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van micro- bische oor- sprong</i>	Institut historique belge de Rome — <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome</i>	Commission de la Biographie nationale — <i>Commissie voor de Nationale Biografie</i>	Commission royale d'Histoire — <i>Koninklijke Commissie voor Geschiedenis</i>	Commission royale de Toponymie et de Dialectologie — <i>Koninklijke Commissie voor Topo- nymie en Dialectologie</i>	Musée royal de l'Afrique Centrale — <i>Koninklijk Museum voor Midden Afrika</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
4.000	100.000	30.000	—	—	—	500	900.000	8.273.500
40.000	20.000	12.000	1.000	5.000	4.000	—	340.000	1.844.000
30.000	5.000	—	1.000	—	—	—	110.000	428.000
14.000	2.000	—	31.000	—	—	—	70.000	3.362.000
12.000	2.000	—	9.000	—	—	4.500	180.000	1.422.500
—	7.000	10.000	—	—	—	—	—	297.000
7.000	5.000	1.000	64.000	130.000	3.000	6.000	5.000	369.000
15.000	2.000	6.000	—	—	—	—	370.000	15.253.000
—	55.000	—	4.000	—	—	—	—	11.816.500
—	—	36.000	—	—	—	—	—	3.375.000
—	—	400.000	—	—	—	—	720.000	5.197.500
—	—	—	—	—	—	—	—	1.215.000
3.000	24.000	—	—	—	—	—	1.220.000	2.147.000
125.000	222.000	495.000	110.000	135.000	7.000	11.000	3.915.000	55.000.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 5.839.000 francs.
Augmentation de 22.000 francs.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 5.839.000 frank.
Vermeerdering met 22.000 frank.

	1	2	3	4	5	
	Combustibles solide et liquide	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	Machines de bureau : acquisitions	Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	Totaux
	—	—	—	—	—	—
	Vaste en vloeibare brandstoffen	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	Bureau-machines : aankopen	Mobilier en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)	Totalen

a) Etablissements et commissions scientifiques. — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*

Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i> F	898.000	—	—	—	—	898.000
Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	—	—	250.000	300.000	—	550.000
Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	300.000	—	72.000	200.000	50.000	622.000
Echanges internationaux. — <i>Internationale uitwisselingen</i>	40.000	—	—	25.000	2.000	67.000
Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	1.426.000	—	40.000	—	50.000	1.516.000
Archives du Royaume. — <i>Rijksarchief</i>	554.000	300.000	35.000	27.000	25.000	941.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	750.000	20.000	55.000	—	34.000	859.000
Académie royale de Belgique. — <i>Koninklijke Academie van België</i>	160.000	—	—	68.000	4.000	232.000
Koninklijke Vlaamse Academie. — <i>Académie royale flamande</i>	—	—	—	28.000	4.000	32.000
Centre national de Production et d'Etude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong</i>	122.000	—	—	—	—	122.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	4.250.000	320.000	452.000	648.000	169.000	5.839.000

12-1. Statu quo.

12-2. Diminution de 20.000 francs, apportée au sous-crédit du Musée royal de l'Afrique Centrale : crédit jugé suffisant.

12-3. Augmentation de 16.000 francs.

Remplacement normal de machines de bureau au Musée royal de l'Afrique centrale.

12-4. Statu quo.

12-5. Augmentation de 26.000 francs.

Achat et renouvellement d'effets d'habillement au Musée royal de l'Afrique Centrale.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 240.000 francs.
Augmentation de 240.000 francs.

12-1. Statu quo.

12-2. Vermindering met 20.000 frank, voor het subkrediet voor het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : krediet toereikend geacht.

12-3. Vermeerdering met 16.000 frank.

Normale vervanging van bureaumachines in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

12-4. Statu quo.

12-5. Vermeerdering met 26.000 frank.

Aankoop en vernieuwing van kledingstukken in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 240.000 frank.
Vermeerdering met 240.000 frank.

Décomposition du crédit :

Observatoire royal	F	140.000
Institut royal météorologique		10.000
Institut royal des Sciences naturelles		90.000
Archives du Royaume		—
Musée royal de l'Afrique centrale		—
Total	F	240.000

Renouvellement de véhicules utilitaires et vélocipèdes nécessaires aux activités scientifiques sur le terrain.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Diminution de 90.000 francs.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Sterrenwacht	F	140.000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		10.000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		90.000
Rijksarchief		—
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		—
Totaal	F	240.000

Vernieuwing van gebruiksvoertuigen en bromfietsen, vereist voor wetenschappelijke activiteiten ter plaatse.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermindering met 90.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Frais de consommation (carburants, huiles) — Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)	Frais d'entretien — Onderhoudskosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden	Location de garages — Verhuur van garages	Totaux — Totalen
Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht	25.000	10.000	10.000	—	45.000
Institut royal météorologique. — Koninklijk Meteorologisch Instituut	70.000	20.000	20.000	—	110.000
Institut royal des Sciences naturelles. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	40.000	20.000	10.000	—	70.000
Archives du Royaume. — Rijksarchief	10.000	5.000	—	—	15.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	6.000	2.000	2.000	—	10.000
Totaux. — Totalen	151.000	57.000	42.000	—	250.000

Crédit jugé suffisant.

ART. 14. — Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 1.021.000 francs.

Statu quo.

Krediet toereikend geacht.

ART. 14. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 1.021.000 frank.

Statu quo.

SERVICES. — DIENSTEN.	Abonnements, titres de transport, autres frais de transports — Abonnementen, vervoerbewijzen, andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos, propriétés des agents — Kilometervergoedingen voor het gebruik van autovoertuigen, eigendom van de personeelsleden	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
1. Etablissements et commissions scientifiques. — Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :					
Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht	25.000	—	55.000	—	80.000

1. Etablissements et commissions scientifiques. — Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :

Observatoire royal. — Koninklijke Sterrenwacht F 25.000 — 55.000 — 80.000

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport, autres frais de transports — <i>Abonnementen. vervoer- bewijzen, andere vervoer kosten</i>	Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos, propriétés des agents — <i>Kilometer- vergoedingen voor het gebruik van autovoertui- gen, eigendom van de per- soneelsleden</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijf- kosten</i>	Autres dépenses — <i>Andere uitgaven</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	20.000	98.000	95.000	25.000	238.000
Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	16.000	—	7.000	—	23.000
Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	100.000	28.000	137.000	10.000	275.000
Archives du Royaume. — <i>Rijksarchief</i>	40.000	105.000	30.000	—	175.000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	3.000	—	18.000	—	21.000
Académie royale de Belgique. — <i>Koninklijke Academie van België</i>	75.000	—	5.000	—	80.000
Koninklijke Vlaamse Academie. — <i>Académie royale flamande</i>	76.000	—	—	—	76.000
Echanges internationaux. — <i>Internationale uitwisselingen</i>	1.000	1.000	—	—	2.000
Centre national de Production et d'Etude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal Centrum voor de bereiding en de bestudering der stoffen van microbische oorsprong</i>	4.000	—	1.000	—	5.000
Institut historique belge de Rome. — <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome</i>	15.000	—	—	—	15.000
Commission de la Biographie nationale. — <i>Commissie voor de Nationale Biografie</i>	8.000	—	—	—	8.000
Commission royale d'Histoire. — <i>Koninklijke Commissie voor Geschiedenis</i>	20.000	—	—	—	20.000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — <i>Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie</i>	3.000	—	—	—	3.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . F	406.000	232.000	348.000	35.000	1.021.000

ART. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

Frais accrus résultant du transfert du Musée Royal de l'Afrique Centrale et de la réception des membres associés de l'Académie royale des sciences, des lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements et commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 36.655.000 francs.

Statu quo.

ART. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Stijgende kosten ingevolge de overdracht van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en het ont-haal van geassocieerde leden van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 36.655.000 frank.

Statu quo.

Observatoire royal.

Crédit sollicité : 7.400.000 francs.

Diminution de 5.900.000 francs.

Acquisition d'instruments scientifiques.

Institut royal météorologique.

Crédit sollicité : 11.200.000 francs.

Diminution de 1.310.000 francs.

Équipement scientifique et technique des différents services, du bureau de mécanographie et installation mobilière des nouveaux locaux.

Bibliothèque royale.

Crédit sollicité : 9.100.000 francs.

Augmentation de 4.600.000 francs.

Parachèvement de l'équipement mobilier des niveaux —4, —2 et 0 :

Mobilier pour la 5^e tranche aile jardin et partie de l'aile centrale : 1.000.000 de francs.

Salle de lecture de la réserve précieuse, bureaux, magasins : 8.000.000 de francs.

Divers : 100.000 francs.

Institut royal des Sciences naturelles.

Crédit sollicité : 2.505.000 francs.

Augmentation de 1.755.000 francs.

Poursuite de l'équipement des laboratoires. — Acquisition de matériel didactique et scientifique.

Archives générales du Royaume.

Crédit sollicité : 3.050.000 francs.

Diminution de 1.395.000 francs.

Poursuite de l'équipement mobilier et technique du dépôt de Bruxelles et des dépôts de province.

Musée royal de l'Afrique centrale.

Crédit sollicité : 3.150.000 francs.

Augmentation de 2.150.000 francs.

Achat de matériel scientifique et didactique. — Poursuite de l'équipement en mobilier des différentes sections à l'exception de l'aile Nord de l'ancien Musée

Centre national de Production et d'Etude des substances d'origine microbienne.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Appareils scientifiques et techniques destinés au laboratoire de production expérimentale d'antibiotiques.

Koninklijke Sterrenwacht.

Aangevraagd krediet : 7.400.000 frank.

Vermindering met 5.900.000 frank.

Aankoop van wetenschappelijke instrumenten.

Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Aangevraagd krediet : 11.200.000 frank.

Vermindering met 1.310.000 francs.

Wetenschappelijke en technische uitrusting van de verschillende diensten en het bureau voor mechanografie; uitrusting van nieuwe lokalen met meubilair.

Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 9.100.000 frank.

Vermeerdering met 4.600.000 frank.

Voltooiing van de uitrusting met meubilair van de niveaus —4, —2 en 0 :

Meubilair voor het 5^e gedeelte, tuinvleugel en gedeelte van de centrale vleugel : 1.000.000 frank.

Leeszaal van de kostbare reserve, bureaux, magazijnen : 8.000.000 frank.

Allerlei : 100.000 frank.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :

Aangevraagd krediet : 2.505.000 frank.

Vermeerdering met 1.755.000 frank.

Voortzetting van de uitrusting der laboratoria. — Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materieel.

Algemeen Rijksarchief.

Aangevraagd krediet : 3.050.000 frank.

Vermindering met 1.395.000 frank.

Voortzetting van de technische en meubilaire uitrusting van het depot te Brussel en van de depots in de provincie.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Aangevraagd krediet : 3.150.000 frank.

Vermeerdering met 2.150.000 frank.

Aankoop van wetenschappelijk en didactisch materieel. — Voortzetting van de uitrusting met meubilair van de verschillende afdelingen, behalve de noorder-vleugel van het vroegere Museum.

Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering van de stoffen van microbische oorsprong.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Wetenschappelijke en technische toestellen voor experimentele produktie van antibiotica.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Archives du Royaume.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Statu quo.

La loi du 24 juin 1955 a provoqué un grand afflux d'archives qu'il est nécessaire d'acheminer vers des dépôts auxiliaires notamment à St.-Hubert. (Dépenses de toute nature).

19-2. Bibliothèque royale.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Statu quo.

Dépenses de toute nature résultant des travaux en cours à la Bibliothèque Albert 1^{er}.

19-3. Institut royal des Sciences Naturelles.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Il est indispensable d'aménager 2 salles d'exposition fermées actuellement au public. Ces travaux ont été différés depuis de longues années en attendant la construction de nouveaux bâtiments. Cette situation est préjudiciable au plus haut point à cet établissement scientifique qui se trouve dans l'impossibilité de remplir sa mission scientifique et éducative.

19-4. « Koninklijke Vlaamse Akademie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Remise en état des locaux occupés par l'Académie au Palais des Académies, et abîmés par suite de gros travaux. Cette restauration doit se faire sans retard, des cérémonies diverses devant s'y dérouler à l'occasion de la célébration du 25^e anniversaire de la Création de l'Académie.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 66.185.000 francs.

Diminution de 357.000 francs.

Voir justification article 22, littéras 1 à 9 de la section VIII.

Application de la loi du 2 août 1960.

22-2. a) Organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique.

Crédit sollicité : 12.000.000 de francs.

Augmentation de 3.388.000 francs.

Développement des activités dans le cadre des accords internationaux.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksarchief.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Statu quo.

De wet van 24 juni 1955 heeft een grote toevloed van archiefstukken veroorzaakt; het is nodig deze documenten naar hulpdepots over te brengen, o.m. naar St-Hubert (allerhande uitgaven).

19-2. Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Statu quo.

Allerhande uitgaven naar aanleiding van de in de Albertina aan de gang zijnde werken.

19-3. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Het is volstrekt nodig 2 tentoonstellingszalen in te richten, die thans voor het publiek gesloten zijn. Deze werken werden vele jaren lang uitgesteld, in afwachting dat nieuwe gebouwen zouden worden opgericht. Deze toestand is uiterst nadelig voor deze wetenschappelijke inrichting, die aldus onmogelijk haar wetenschappelijke en opvoedende zending kan vervullen.

19-4. Koninklijke Vlaamse Akademie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Herstelling van de lokalen, waar de Academie is ondergebracht in het Paleis der Academiën en die beschadigd werden in de loop van uitgebreide werken. Dit restauratiewerk moet onverwijld uitgevoerd worden daar in bedoelde lokalen diverse plechtigheden moeten plaats hebben ter gelegenheid van de 25^e verjaaring van de oprichting der Academie.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 66.185.000 frank.

Vermindering met 357.000 frank.

Zie verantwoording artikel 22, littera's 1 tot 9 van sectie VIII.

Toepassing van de wet van 2 augustus 1960.

22-2. a) Internationale organismen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Vermeerdering met 3.388.000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten in het kader der internationale overeenkomsten.

22-2. b) Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Développement de la coopération scientifique internationale en permettant à nos laboratoires de fournir aux chercheurs étrangers qu'ils accueillent, les services et le matériel requis par leurs travaux.

22-2. c) Subvention au Comité National belge de la coopération géophysique internationale.

Crédit sollicité : 2.250.000 francs.

Diminution de 420.000 francs.

Exécution du programme recommandé par le Comité international de géophysique.

22-2. d) Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants.

Crédit sollicité : 1 million de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Transfert de l'article 22-14 de la Section VIII. — Enseignement supérieur.

Le bénéfice de ces subventions qui était réservé aux Institutions universitaires de l'Etat, est étendu aux Universités et établissements assimilés libres.

22-3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche Scientifique fondamentale Collective.

Crédit sollicité : 110.000.000 de francs.

Augmentation de 10.400.000 francs.

Développement des activités des équipes de recherche.

22-4. Publications scientifiques.

a) Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

Crédit sollicité : 5.013.000 francs.

Augmentation de 443.000 francs.

Répartition du crédit.

Académie royale des Sciences :

a) Annuaire, bulletins, mémoires, illustrations et traductions	F 1.600.000
b) Atlas national (17 ^e tranche)	500.000
« Koninklijke Vlaamse Academie » : publications	1.250.000
Commission royale d'Histoire	1.000.000
Institut historique belge de Rome	350.000

22-2. b) Deelneming van buitenlandse navorsers aan wetenschappelijke activiteiten in België.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Uitbreiding van de internationale samenwerking op wetenschappelijk gebied : onze laboratoria moeten hun diensten en het materieel, nodig voor het werk, ter beschikking kunnen stellen van buitenlandse navorsers, die te gast zijn.

22-2. c) Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor internationale geofysische samenwerking.

Aangevraagd krediet : 2.250.000 frank.

Vermindering met 420.000 frank.

Uitvoering van het door het Internationaal Comité voor de Geofysica aanbevolen programma.

22-2. d) Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.

Aangevraagd krediet : 1 miljoen frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Overdracht van artikel 22-14 van sectie VIII. — Hoger Onderwijs.

De toekenning van deze toelagen, voorheen voorbehouden voor de Rijksinrichtingen voor universitair onderwijs wordt uitgebreid tot de ermee gelijkgestelde vrije universiteiten en inrichtingen.

22-3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.

Aangevraagd krediet : 110.000.000 frank.

Vermeerdering met 10.400.000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten der navorsingsploegen.

22-4. Wetenschappelijke publikaties.

a) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Aangevraagd krediet : 5.013.000 frank.

Vermeerdering met 443.000 frank.

Verdeling van het krediet.

Koninklijke Academie voor Wetenschappen :

a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen, illustraties en vertalingen	F 1.600.000
b) « Atlas national » (17 ^e gedeelte)	500.000
Koninklijke Vlaamse Academie : publikaties	1.250.000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis	1.000.000
Belgisch Historisch Instituut te Rome	350.000

Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	213.000	Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	213.000
Commission de la Biographie nationale	100.000	Commissie voor de Nationale Biografie	100.000
F	5.013.000	F	5.013.000
« Koninklijke Vlaamse Academie » : nombreuses publications à éditer F	250.000	Koninklijke Vlaamse Academie : talrijke publikaties moeten van de pers F	250.000
Commission royale d'histoire : reproduction photomécanique de publications épuisées, nombreux travaux à publier, dont l'Atlas historique de la Belgique (1 ^{re} tranche)	200.000	Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : fotomechanische oplage van uitverkochte publikaties, talrijke werken moeten gepubliceerd worden, o.m. de Historische Atlas van België (1 ^{ste} gedeelte)	200.000
Commission de toponymie : réduction du poste « répertoire belge des noms de famille »	— 37.000	Commissie voor Toponymie : vermindering van de post « Belgisch repertorium der familienamen »	— 37.000
Commission de la biographie nationale : notices biographiques	30.000	Commissie voor de Nationale Biografie : levensberichten	30.000
F	443.000	F	443.000
22-1. b) Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat. Crédit sollicité : 7.000.000 de francs. Augmentation de 552.000 francs.		22-1. b) Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke Rijksinrichtingen. Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank. Vermeerdering met 552.000 frank.	
Observatoire royal F	600.000	Koninklijke Sterrenwacht F	600.000
Institut météorologique	900.000	Koninklijk Meteorologisch Instituut	900.000
Bibliothèque royale	1.100.000	Koninklijke Bibliotheek	1.100.000
Echanges internationaux	197.000	Internationale uitwisselingen	197.000
Institut royal des Sciences naturelles	2.000.000	Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	2.000.000
Archives générales du Royaume	250.000	Algemeen Rijksarchief	250.000
Musée royal de l'Afrique Centrale	1.953.000	Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	1.953.000
F	7.000.000	F	7.000.000
Augmentation des charges de publications des établissements.		Verhoging van de kosten voor publikaties uitgegeven door de inrichtingen.	
22-1. c) Subventions pour revues diverses et souscription à des ouvrages. Crédit sollicité : 5.500.000 francs. Augmentation de 800.000 francs.		22-1. c) Toelagen voor diverse tijdschriften en intekening op werken. Aangevraagd krediet : 5.500.000 frank. Vermeerdering met 800.000 frank.	
Développement du volume des publications correspondant à une spécialité accrue dans les diverses disciplines. Financement indispensable et onéreux de clichés d'ouvrages scientifiques.		Grotere omvang der publikaties, overeenstemmend met een stijgende specialisatie in de verschillende wetenschapstakken. Onontbeerlijke financiering van dure clichés in wetenschappelijke werken.	
22-1. d) Subvention au patrimoine des universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat. Crédit sollicité : 2.100.000 francs. Augmentation de 426.000 francs. Crédit fixé au minimum strictement indispensable.		22-1. d) Toelagen voor het patrimonium der Rijksuniversiteiten en der andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs. Aangevraagd krediet : 2.100.000 frank. Vermeerdering met 426.000 frank. Krediet vastgesteld op het strikt noodzakelijk minimum.	

22-5. Subventions à des associations scientifiques et universitaires.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

22-6. Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Statu quo.

22-7. Subventions pour la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs

Augmentation de 1.000.000 de francs pour permettre le développement des activités antérieures et l'octroi d'une subvention plus importante à la société de Zoologie d'Anvers.

22-8. a) Prix quinquennaux et décennaux.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Diminution de 150.000 francs.

4 prix de 150.000 francs à décerner en 1963 :

- Mathématiques appliquées.
- Sciences zoologiques.
- Sciences juridiques.
- Economie politique et sociologique.

22-8. b) Prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Crédit sollicité : 990.000 francs.

Augmentation de 360.000 francs.

Académie royale de Belgique :

18 prix à 25.000 Francs F	450.000
« Koninklijke Vlaamse Academie » :	
18 prix à 30.000 francs	540.000
F	990.000

22-9. Bourses de l'Institut historique belge de Rome.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

22-10. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique : comités scientifiques nationaux et bibliothèque.

Crédit sollicité : 137.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Intervention de l'Etat dans la rémunération, mise à la charge du patrimoine d'une bibliothécaire adjointe part-time qui collabore à la préparation des publications de l'Académie.

22-5. Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

22-6. Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Statu quo.

22-7. Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank om de vroegere activiteiten te kunnen uitbreiden en een grotere toelage te kunnen verlenen aan de maatschappij voor Dierkunde te Antwerpen.

22-8 a) Vijf- en tienjaarlijkse prijzen.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermindering met 150.000 frank.

4 prijzen van 150.000 frank die in 1963 zullen toegekend worden :

- Toegepaste wiskunde.
- Dierkundige wetenschappen.
- Rechtswetenschappen.
- Staathuishoudkunde en sociologie.

22-8. b) Prijzen uitgereikt door de Belgische Academiën voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.

Aangevraagd krediet : 990.000 frank.

Vermeerdering met 360.000 frank.

Koninklijke Academie van België :

18 prijzen à 25.000 frank F	450.000
Koninklijke Vlaamse Academie :	
18 prijzen à 30.000 frank	540.000
F	990.000

22-9. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

22-10. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : nationale wetenschappelijke comités en bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 137.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Bijdrage van de Staat in de ten laste van het patrimonium komende bezoldiging van een adjunct-bibliothecaresse (part-time) die medewerkt aan het opstellen van de publikaties der Academie.

22-11. Subvention au Musée de la Littérature, à Bruxelles.		22-11. Toelage aan het Museum voor Letterkunde te Brussel.	
Crédit sollicité : 300.000 francs.		Aangevraagd krediet : 300.000 frank.	
Statu quo.		Statu quo.	
22-12. Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven » à Anvers.		22-12. Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven te Antwerpen.	
Crédit sollicité : 250.000 francs.		Aangevraagd krediet : 250.000 frank.	
Statu quo.		Statu quo.	
22-13. Subvention au Musée de la Vie Wallonne.		22-13. Toelage voor het « Musée de la Vie Wallonne ».	
Crédit sollicité : 250.000 francs.		Aangevraagd krediet : 250.000 frank.	
Statu quo.		Statu quo.	
22-14. Activités scientifiques d'intérêt public : subventions au patrimoine d'établissements scientifiques de l'Etat.		22-14. Wetenschappelijke activiteiten van openbaar nut : toelagen voor het patrimonium van wetenschappelijke instellingen van de Staat.	
Crédit sollicité : 19.626.000 francs.		Aangevraagd krediet : 19.626.000 frank.	
Augmentation de 19.626.000 francs.		Vermeerdering met 19.626.000 frank.	
<i>Bibliothèque Royale :</i>		<i>Koninklijke Bibliotheek :</i>	
— Centre national de l'archéologie et de l'histoire du Livre F	1.500.000	— Nationaal Centrum voor de archeologie en de geschiedenis van het Boek F	1.500.000
— Centre national d'Histoire des Sciences	600.000	— Nationaal Centrum voor de Geschiedenis van de Wetenschappen	600.000
<i>Institut royal des Sciences naturelles :</i>		<i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :</i>	
— Centre national de Géologie houillère	3.326.000	— Nationaal Centrum voor geologie der Steenkolenformaties	3.326.000
— Centre national d'Ecologie générale .	4.750.000	— Nationaal Centrum voor algemene Ecologie	4.750.000
<i>Archives générales du Royaume :</i>		<i>Algemeen Rijksarchief :</i>	
— Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine	1.200.000	— Interuniversitair Centrum voor hedendaagse geschiedenis	1.200.000
<i>Institut royal du Patrimoine artistique :</i>		<i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium :</i>	
— « Nationaal Centrum voor Navorsingen over de Vlaamse primitieven » .	3.250.000	— Nationaal Centrum voor navorsingen over de Vlaamse primitieven .	3.250.000
<i>Institut royal météorologique :</i>		<i>Koninklijk Meteorologisch Instituut :</i>	
— Groupe d'étude et de recherche en aéronomie spatiale	5.000.000	— Studie- en navorsingsgroep voor ruimtelijke aëronomie	5.000.000
Total . . . F	19.626.000	Totaal . . . F	19.626.000
— Transfert de certaines activités Scientifiques soutenues initialement par les crédits inscrits à l'article 22-3. Ces activités Scientifiques se distinguent par leur caractère d'intérêt public.		— Overname van sommige wetenschappelijke activiteiten die aanvankelijk geldelijk gesteund werden met de kredieten uitgetrokken op artikel 22-3. Die wetenschappelijke activiteiten zijn gekenmerkt door het feit dat ze van openbaar nut zijn.	

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

Crédit sollicité : 450.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Poursuite de la publication du « Nederlandstalig Biografisch Woordenboek ».

25-2. Académie royale des sciences d'Outre-mer.

Crédit sollicité : 2.250.000 francs.

Augmentation de 2.250.000 francs.

Cette institution a été rattaché au Ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture par arrêté royal du 23 mai 1962. Le crédit doit permettre la poursuite de ses activités et la réalisation d'objectifs nouveaux.

Subvention au patrimoine de la Bibliothèque royale (pour mémoire).

Subvention à la Commune de Robertville pour la part contributive de l'Institut royal météorologique dans les travaux d'électrification de l'écart rural de Botrange (pour mémoire).

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales (crédit provisionnel).

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Augmentation de 3 millions de francs.

Ce crédit doit permettre la poursuite des activités de recherche menées par les cellules métropolitaines de l'IBERSOM jusqu'à présent.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Bibliothèque royale : Achat de documents et objets précieux. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé au titre de subvention à la caisse de cet établissement).

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Statu quo.

La bibliothèque royale doit laisser échapper trop souvent des ouvrages d'origine belge qui devraient réintégrer le patrimoine national.

28-2. Archives du Royaume : achat de documents précieux (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé au titre de subvention à la Caisse de cet établissement).

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 350.000 francs.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

De publikatie van het Nederlandstalig Biografisch Woordenboek wordt voortgezet.

25-2. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

Aangevraagd krediet : 2.250.000 frank.

Vermeerdering met 2.250.000 frank.

Bij koninklijk besluit van 23 mei 1962 werd deze instelling toegevoegd aan het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. Het krediet moet het mogelijk maken de activiteiten voort te zetten en nieuwe doeleinden na te streven.

Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Bibliotheek (pro memorie).

Toelagen aan de gemeente Robertville voor het aandeel dat het koninklijk meteorologisch instituut heeft in de elektrifikatie van het afgelegen gehucht Botrange (pro memorie).

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen (provisieel krediet).

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Vermeerdering met 3 miljoen frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken de navorsingen voort te zetten die gedaan worden door de kernen van het BIBWOO en het moederland.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Koninklijke Bibliotheek: Aankoop van kostbare documenten en voorwerpen. (Het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van deze inrichting gestort worden).

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank

Statu quo.

De Koninklijke Bibliotheek moet zich al te dikwijls werken van Belgische oorsprong laten ontgaan die eigenlijk opnieuw in 's Lands patrimonium zouden moeten opgenomen worden.

28-2. Rijksarchief : aankoop van kostbare documenten (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van deze inrichting gestort worden).

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 350.000 frank.

Il rentre dans la mission normale des Archives générales du Royaume d'acquérir des papiers de famille ou des collections privées de documents qui présentent un grand intérêt pour l'histoire nationale. Le crédit doit permettre à l'institution de faire face à ses obligations.

28-3. Commission royale d'Histoire.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Extension des travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés dans des dépôts d'archives à l'étranger, documents intéressant l'histoire de Belgique.

28-4. Dépenses de toute nature résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.

Crédit sollicité : 4 millions de francs.

Statu quo.

a) Activités accrues dans le cadre des engagements internationaux (nouveau comité de l'enseignement supérieur et de la recherche du Conseil de l'Europe; nouveau comité de la recherche scientifique de l'OCDE; nouveau comité scientifique de l'utilisation pacifique de l'espace extra-atmosphérique de l'ONU; Comité scientifique de l'OTAN);

b) Augmentation des dépenses courantes pour la réalisation de l'antenne en croix Benelux.

1962 : 150.000 florins;

1963 : 250.000 florins.

c) Mission Jungfrauoch : 100.000 francs.

d) Mission observatoire Boyden : 200.000 francs (augmentation de 70.000 francs, en vue de l'envoi de deux observateurs pendant une plus longue durée).

28-5. Etablissements scientifiques de l'Etat : missions de travail à l'étranger des membres du personnel.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Dans l'exercice de ses fonctions, le personnel scientifique et technique des établissements est de plus en plus appelé à se rendre à l'étranger.

Het behoort tot de gewone opdracht van het Algemeen Rijksarchief, familiale documenten of privé-verzamelingen van documenten te kopen, die voor de vaderlandse geschiedenis van groot belang zijn. Het krediet zal de instelling de mogelijkheid geven, haar verplichtingen na te komen.

28-3. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Uitbreiding van de werkzaamheid inzake het exciperen en op microfilm opnemen van historische documenten in verband met de Belgische Geschiedenis, welke in buitenlandse archiefdepots berusten.

28-4. Allerhande uitgaven ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.

Aangevraagd krediet : 4 miljoen frank.

Statu quo.

a) Uitbreiding van de activiteiten in het kader van de internationale verbintenissen (nieuw comité voor hoger onderwijs en navorsing bij de Raad van Europa; nieuw comité voor wetenschappelijk onderzoek bij de OESO; nieuw wetenschappelijk comité voor het niet militair gebruik van de extra-atmosferische ruimte bij de O.V.V.; Wetenschappelijk Comité van de NAVO).

b) Stijging der lopende uitgaven voor het tot stand brengen van de Benelux-kruisantenne.

1962 : 150.000 gulden;

1963 : 250.000 gulden.

c) Zending naar het Jungfrauoch : 100.000 frank.

d) Zending naar het Boyden-observatorium : 200.000 frank (vermeerdering met 70.000 frank, met het oog op het zenden van twee waarnemers tijdens langere tijd).

28-5. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : werkopdrachten in het buitenland van leden van het personeel.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Bij de uitoefening van hun functie moeten de leden van het wetenschappelijk en technisch personeel der inrichtingen hoe langer hoe meer reizen naar het buitenland ondernemen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE A UCCLE. — KONINKLIJKE STERRENWACHT TE UKKEL.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	H	196.000	316.000	1	1	—	316.000	—	316.000		
	Astronome. — <i>Sterrenkundige</i> . . .	Fbis	151.000	242.000	9	9	—	2.029.000	—	2.029.000		
	Astronome adjoint. — <i>Adjunct-sterrenkundige</i>	Fbis	139.000	216.000	11	4	—	759.100	—	759.100		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	F	114.000	180.000		4	—	534.600	—	534.600		
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	97.800	162.000	1	1	—	161.600	—	161.600		
	Calculateur principal. — <i>Hooftrekenaar</i>	Ebis	97.800	152.400	20	4	—	570.000	—	570.000		
	Calculateur. — <i>Rekenaar</i>	E	80.800	128.000		1	—	105.800	—	105.800		
	Aide calculateur. — <i>Hulp rekenaar</i>	D	61.400	97.000		8	—	624.600	—	624.600		
	Assistant-bibliothécaire. — <i>Assistent-bibliothecaris</i>	E	70.800	143.200	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	1	—	—	—	—	—		
	Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenodactylo-secretaris</i>	D	61.400	97.000	1	—	—	—	—	—		
	Sténodactylographe. — <i>Stenotypist</i>	C	57.400	84.600	2	1	—	60.200	—	60.200		
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B	51.000	68.600	4	4	—	248.200	—	248.200		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak-en dienstpersoneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		26	13	4	1.105.000	283.600	1.388.600		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i>				—	—	4	—	143.400	143.400		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				77	50	8	6.514.100	427.000	6.941.100		
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									137.000		
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>									72.200		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									163.000		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									30.000		
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									490.000		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>									25.000		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>									42.000		
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									202.000		
	Mutuellistes. — <i>Vrije Verzekerden</i>									24.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									8.126.300		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									900.000		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									160.000		
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									1.522.100		
	Total. — <i>Totaal</i>									10.708.400		

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Berema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-1	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>									
	Total. — <i>Totaal</i>									— 309.400 10.399.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL METEOROLOGIQUE. — KONINKLIJK METEOROLOGISCH INSTITUUT.

[illegible]

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-1	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									20.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat- werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944, Sociale Zekerheid</i>									52.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									330.000
	Mutuellistes. — <i>Vrij- Verzekerden</i>									32.000
	Total. — <i>Totaal</i>									14.075.676
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									1.100.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									340.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									2.681.401
	Total. — <i>Totaal</i>									18.197.077
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstel- ling, hetzij op een andere wijze</i>									—
	Total. — <i>Totaal</i>									18.197.077
	Arrondi à — <i>Afgerond op.</i>									18.197.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

BIBLIOTHEQUE ROYALE. — KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Conservateur en chef. — <i>Hoofdcon- servator</i>	H	180.000	300.000	1	1	—	288.000	—	288.000
	Conservateur. — <i>Conservator</i>	Fbis	146.000	230.000	7	7	—	1.670.000	—	1.670.000
	Conservateur adjoint. — <i>Adjunct- conservator</i> ou/of	Fbis	134.000	204.000	24	20	2	2.940.300	240.000	3.180.300
	Bibliothécaire-bibliographe. — <i>Bi- bliothecaris-bibliograaf</i>	F	114.000	180.000						
	Secrétaire-administrateur. — <i>Secre- taris-beheerder</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	162.000	—	162.000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	Ebis	79.800	143.200	1	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL DES SCIENCES NATURELLES.
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR NATUURWETENSCHAPPEN.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>				
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	180.000	300.000	1	1	—	262.000	—	262.000		
	Directeur de laboratoire. — <i>Laboratoriumdirecteur</i>	Fbis	146.000	230.000	10	9	—	2.130.800	—	2.130.800		
	Sous-directeur de laboratoire. — <i>Onderdirecteur van een laboratorium</i>	Fbis	134.000	204.000	22	17	—	1.300.000	—	1.300.000		
			ou/of	180.000				1.404.800	—	1.404.800		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	F	114.000	180.000	1	1	—	174.000	—	174.000		
	Bibliothécaire-bibliographe. — <i>Bibliothecaris-bibliograaf</i>	F	114.000	180.000	1	—	—	—	—	—		
	Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	Ebis	94.800	162.000	2	1	—	121.000	—	121.000		
	Ingénieur-technicien. — <i>Ingenieur-technicus</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	160.400	—	160.400		
	Secrétaire-administrateur. — <i>Secretaris-beheerder</i>	Ebis	94.800	162.000	3	3	—	369.200	—	369.200		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	D	61.400	97.000	5	3	1	278.200	77.600	355.800		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	55.600	93.600	13	2	—	174.800	—	174.800		
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	C	53.800	84.600				6	—	425.000	—	425.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	57.400	84.600	—	1	—	84.700	—	84.700		
	Sténodactylographe. — <i>Stenotypist</i>	B	51.600	70.600	5	2	—	124.600	—	124.600		
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	B	50.200	67.400	1	1	—	65.400	—	65.400		
	Chef surveillant. — <i>Hoofdbewaker</i>	B	48.600	67.400	4	3	—	197.400	—	197.400		
	Garde de collections. — <i>Bewaker der verzamelingen</i>	B	48.400	65.400	22	17	—	1.014.400	—	1.014.400		
	Surveillant. — <i>Bewaker</i>	B	51.000	68.600	1	1	—	70.400	—	70.400		
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B										
	Personnel de maîtrise, gens de métiers et de service. — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		113	77	3	5.951.700	173.600	6.125.300		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>				—	—	—	—	—	—		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				205	146	4	14.308.800	251.200	14.560.000		

Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>	300.000
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>	172.000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>	570.000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	40.000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>	1.230.000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>	20.000
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>	32.000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal
3-1	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>											750.000
	Mutuellistes. — <i>Vrije Verzekerden</i>											60.000
	Total. — <i>Totaal</i>											17.734.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>											1.500.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>											900.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											3.147.000
	Total. — <i>Totaal</i>											23.281.000
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>											-- 138.000
	Total. — <i>Totaal</i>											23.143.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ARCHIVES DU ROYAUME. — RIJKSARCHIEVEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.											
	Archiviste général du Royaume. — <i>Algemeen rijksarchivaris</i>	H	180.000	300.000	1	1	—	300.000	—	300.000	—	300.000
	Conservateur. — <i>Conservator</i>	Fbis	146.000	230.000	17	16	—	3.704.000	—	3.704.000	—	3.704.000
	Conservateur adjoint. — <i>Adjunct-conservator</i>	Fbis	134.000	204.000	35	32	1	4.505.000	114.000	4.619.000		
	Archiviste-paléographe. — <i>Archivaris-paleograaf</i>	F	114.000	180.000								
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	Ebis	80.000	147.000	1	1	—	161.900	—	161.900	—	161.900
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	2	1	—	96.800	—	96.800	—	96.800
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	84.600	4	3	—	217.200	—	217.200	—	217.200
	Sténo-dactylo-secrétaire. — <i>Stenotypist-secretaris</i>	D	61.400	97.000	1	1	—	73.400	—	73.400	—	73.400
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	C	50.600	72.600	1	1	—	68.400	—	68.400	—	68.400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	48.400	65.400	1	—	1	—	49.600	49.600	—	49.600
	Garde de collections. — <i>Verzamelingenbewaarder</i>	B	48.600	65.400	21	14	3	802.000	149.400	951.400	—	951.400

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters- vak- en dienstpersoneel</i>		Divers <i>Verskillende</i>		13	6	2	453.200	105.600	558.800		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulpperso- neel</i>		Idem		—	—	17	—	735.000	735.000		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				97	76	24	10.381.900	1.153.600	11.535.500		
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									26.000		
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>									130.000		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>									179.500		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									50.000		
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									940.000		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									30.000		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944, Sociale Zekerheid</i>									106.000		
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									534.000		
	Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>									24.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									13.555.000		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									650.000		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									250.000		
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									2.342.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									16.797.000		
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstel- ling, hetzij op een andere wijze</i>									— 323.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									16.474.000		
	Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeels- leden</i>									126.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									16.600.000		

**CENTRE NATIONAL DE PRODUCTION ET D'ETUDE DES SUBSTANCES D'ORIGINE MICROBIENNE.
NATIONAAL CENTRUM VOOR DE BEREIDING EN BESTUDERING DER STOFFEN VAN MICROBISCHE
OORSPRONG.**

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEE ROYAL DE L'AFRIQUE CENTRALE. — KONINKLIJK MUSEUM VAN MIDDEN-AFRIKA.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation. — <i>Raming</i>				
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Ag. temp.</i>	Tijd. pers. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.													
	Directeur. — <i>Directeur</i>	H	269.000	316.000	1	1	—	—	323.000	—	—	323.000	
	Conservateur. — <i>Conservator</i>	G	171.000	224.000	7	7	—	—	1.655.000	—	—	1.655.000	
	Conservateur adjoint ou assistant. — <i>Adjunct-conservator of assistent</i>	F	114.000	180.000	11	9	—	—	1.397.000	—	—	1.397.000	
		Fbis	120.000	204.000									
		Fbis	138.000	204.000									
	Gestionnaire bibliothèque. — <i>Beheerder bibliotheek</i>	E	80.800	124.800	1	—	—	—	—	—	—	—	
	Secrétaire-comptable. — <i>Secretaris-rekenplichtige</i>	Dbis	71.800	129.400	1	1	—	—	135.500	—	—	135.500	
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	D	65.600	101.200	1	1	—	—	86.600	—	—	86.600	
	Guide (musée). — <i>Gids (museum)</i>	D	61.400	97.000	1	—	—	—	—	—	—	—	
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	C	57.400	84.600	3	3	—	—	197.200	—	—	197.200	
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B	51.600	70.600	3	2	—	—	103.200	—	—	103.200	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	B	49.200	66.200	1	1	—	—	53.400	—	—	53.400	
	Chef-gardien. — <i>Hoofdbewaker</i>	B	50.200	67.400	1	1	—	—	68.600	—	—	68.600	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	48.400	65.400	2	2	—	—	130.800	—	—	130.800	
	Gardien. — <i>Bewaker</i>	B	48.400	65.400	13	12	—	—	644.700	—	—	644.700	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		54	48	—	—	3.091.700	—	—	3.091.700	
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>		Idem		17	—	17	—	—	600.000	—	600.000	
	Totaux. — <i>Totalen</i>				117	88	17	—	7.886.700	600.000	—	8.486.700	

Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>	{	63.000
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>		292.600
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		100.000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>		932.200
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		20.000
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale Zekerheid</i>		354.500
Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>		515.000
Mutuellistes. — <i>Vrij-Verzekerden</i>		40.000
Total. — <i>Totaal</i>		10.804.000

SECTION X.

SERVICES EDUCATIFS.

Le budget des Services Educatifs pour l'exercice 1963 s'élève à 774.850.000 francs, présentant une augmentation de 70.817.000 francs par rapport à 1962 et une augmentation de 288.146.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1961.

Le montant de 774.850.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F 81.698.000
Chapitre II. — Subventions	640.862.000
Chapitre IV. — Autres dépenses	52.290.000
	F 774.850.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.

Crédit sollicité : 1.129.000 francs.

Augmentation de 8.000 francs.

Réévaluation du crédit.

3-2. Inspection des services d'intendance.

Crédit sollicité : 362.000 francs.

Augmentation de 9.000 francs.

Réévaluation du crédit.

3-3. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 51.672.000 francs.

Augmentation de 13.388.000 francs.

Trente-huit centres fonctionnent et six nouveaux centres ont été créés le 1^{er} septembre 1962. La création de six nouveaux centres est prévue pour le 1^{er} septembre 1963. Le crédit sollicité pour 1963 s'établit comme suit :

Somme nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962	F 34.554.000
Répercussion en 1963 de la création de 6 centres le 1 ^{er} septembre 1962 :	
5 conseillers complémentaires, 5 assistants A1, 6 commis, 10 assistants pour cabinets de consultation;	
création d'emplois à partir du 1 ^{er} janvier 1963	15.526.000
16 assistants A2.	

SECTIE X.

OPVOEDENDE DIENSTEN.

De begroting der Opvoedende Diensten voor het dienstjaar 1963 beloopt 774.850.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 70.817.000 frank ten opzichte van 1962 en met een vermeerdering van 288.146.000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 774.850.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F 81.698.000
Hoofdstuk II. — Toelagen	640.862.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven	52.290.000
	F 774.850.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1.129.000 frank.

Vermeerdering met 8.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

3-2. Inspectie van de intendancediensten.

Aangevraagd krediet : 362.000 frank.

Vermeerdering met 9.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

3-3. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 51.672.000 frank.

Vermeerdering met 13.388.000 frank.

Achtendertig centra zijn in werking, terwijl zes nieuwe centra werden opgericht op 1 september 1962. Voor 1 september 1963 wordt de oprichting van 6 nieuwe centra voorzien. Het voor 1963 aangevraagd krediet ziet er uit als volgt :

Bedrag nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1962	F 34.554.000
Terugslag in 1963 van de oprichting van 6 centra op 1 september 1962 :	
5 aanvullende adviseurs, 5 assistenten A1, 6 klerken, 40 assistenten voor de onderzoekskabinetten;	
oprichting van betrekkingen vanaf 1 januari 1963	15.526.000
16 assistenten A2.	

Incidence des créations de 6 centres au 1^{er} septembre 1963 et emplois nouveaux à partir de cette date :

6 conseillers-directeurs, 8 conseillers,
14 assistants et 6 commis 1.592.000

Total F 51.672.000

Gevolgen van de oprichting van 6 centra op 1 september 1963 en nieuwe betrekkingen vanaf die datum :

6 adviseurs-directeurs, 8 adviseurs,
14 assistenten en 6 klerken 1.592.000

Totaal F 51.672.000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. — Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	3-1 Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement — <i>Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs</i>			3-2 Inspection des services d'intendance — <i>Inspectie van de intendantendiensten</i>			3-3 Centres psycho-médico-sociaux — <i>Psycho-medico-sociale Centra</i>		
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	—	4	1.129.000	—	2	362.000	235	226	51.672.000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	4	1.129.000	—	2	362.000	235	226	51.672.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

Crédit sollicité : 7.833.000 francs.
Diminution de 200.000 francs.

a) Contrôle linguistique : 128.000 francs.

Statu quo.

b) Centres psycho-médico-sociaux : 7.405.000 francs.
Statu quo.

c) Cinéma éducatif : 300.000 francs.
Augmentation de 300.000 francs.

Le service cinématographique doit faire appel au secteur privé soit pour des projections, soit pour l'exécution de travaux spécialisés.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Services éducatifs.
Crédit sollicité : 270.000 francs.
Augmentation de 60.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

Aangevraagd krediet : 7.833.000 frank.
Vermindering met 200.000 frank.

a) Controle over de toepassing der taalwetten : 128.000 frank.

Statu quo.

b) Psycho-medisch-sociale centra : 7.405.000 frank.
Statu quo.

c) Opvoedende kinema : 300.000 frank.
Vermeerdering met 300.000 frank.

De kinematographische dienst moet een beroep doen op de privésector, hetzij voor projecties, hetzij voor gespecialiseerd werk.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).*

7-1. Opvoedende diensten.
Aangevraagd krediet : 270.000 frank.
Vermeerdering met 60.000 frank.

Répartition :

Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

du Conseil d'Orientation professionnelle	F	26.000
de la Commission de Revision des peines		39.000
Manifestations culturelles, expositions, stages, etc.		145.000
Cinéma éducatif		60.000
	F	270.000

Transfert de l'article 6.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 2.186.000 francs.

Augmentation de 380.000 francs.

Verdeling :

Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden :

van de Hoge Raad voor studie- en Beroepsoriëntering	F	26.000
van de Commissie tot Herziening van de tuchtstraffen		39.000
Culturele manifestaties, tentoonstellingen, stages, enz.		145.000
Opvoedende kinema		60.000
	F	270.000

Overdracht van artikel 6.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 2.186.000 frank.

Vermeerdering met 380.000 frank.

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et électricité	Correspondances	Télégrammes, téléphone	Transports	Loyer et impositions	Autres dépenses	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en elektriciteit	Briefwisseling	Telegrammen, telefoon	Vervoer	Huur- en belastingen	Andere uitgaven	Totalen
1. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale Centra.</i>	F 25.000	200.000	40.000	450.000	30.000	—	—	745.000
2. Bibliothèque centrale. — <i>Centrale Bibliotheek</i>	—	—	40.000	—	—	—	—	40.000
3. Palais des Congrès et de la Dynastie. — <i>Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie</i>	70.000	750.000	1.000	275.000	5.000	—	—	1.101.000
4. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — <i>Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek</i>	—	—	—	—	300.000	—	—	300.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	95.000	950.000	81.000	725.000	335.000	—	—	2.186.000

1. Augmentation de 230.000 francs.

Incidence de la création de 6 centres au 1-9-1962 et de 6 centres au 1-9-1963.

Dépenses de consommation accrues par l'installation de 60 cabinets de consultation.

2. Statu quo.

3. Statu quo.

1. Augmentation de 150.000 francs, entraînée par la multiplicité des transports de copies de films.

1. Vermeerdering met 230.000 frank.

Terugslag van de oprichting van 6 centra op 1-9-1962 en van 6 centra ou 1-9-1963.

Verhoogde verbruiksuitgaven ingevolge de inrichting van 60 onderzoekskabinetten.

2. Statu quo.

3. Statu quo.

4. Vermeerdering met 150.000 frank, ingevolge het veelvoudig vervoer van filmkopieën.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 7.084.000 francs.

Augmentation de 1.152.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 7.084.000 frank.

Vermeerdering met 1.152.000 frank.

	10-1 Centres psycho- médico- sociaux — <i>Psycho- medisch- sociale centra</i>	10-2 Bibliothèque centrale — <i>Centrale bibliotheek</i>	10-3 Palais des Congrès et de la Dynastie — <i>Congressen- paleis en Paleis van de Dynastie</i>	10-4 Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires — <i>Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onder- houd en vernieuwing</i> F	160.000	—	1.400.000	500.000	2.060.000
c) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigdheden (kleine uitgaven)</i>	250.000	—	30.000	50.000	330.000
d) Impressions (menues dépenses). — <i>Druk- werken (kleine uitgaven)</i>	290.000	—	50.000	50.000	390.000
e) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbin- dingen (kleine uitgaven)</i>	—	150.000	—	—	150.000
f) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	120.000	5.000	425.000	200.000	750.000
g) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	70.000	—	60.000	50.000	180.000
h) Journaux, publications : achat et abon- nements. — <i>Dagbladen, publikaties : aan- koop en abonnementen</i>	25.000	150.000	9.000	10.000	194.000
i) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	100.000	1.000.000	35.000	30.000	1.165.000
j) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	75.000	—	50.000	—	125.000
k) Dépenses de matériel didactique et scien- tifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	972.000	—	—	—	972.000
l) Fournitures de laboratoire. — <i>Laborato- riumbenodigdheden</i>	228.000	—	40.000	500.000	768.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> F	2.290.000	1.305.000	2.099.000	1.390.000	7.084.000

10-1. Augmentation de 403.000 francs.

Création de 6 nouveaux Centres le 1^{er} septembre 1963 et répercussion de la création de 6 Centres le 1^{er} septembre 1962.

10-2. Augmentation de 245.000 francs.

Le service est en constant développement depuis 1945 et malgré cela, il est très loin de pouvoir répondre aux nécessités de la documentation pédagogique.

Il est à remarquer que pour le budget 1962, un crédit supplémentaire de 160.000 francs a été sollicité, vu l'augmentation du prix de l'édition.

En outre, le crédit demandé pour 1963 ne correspond qu'à un cadre scientifique réduit au minimum.

10-1. Vermeerdering met 403.000 frank.

Oprichting van 6 nieuwe centra op 1 september 1963 en terugslag van de oprichting van 6 centra op 1 september 1962.

10-2. Vermeerdering met 245.000 frank.

De dienst neemt gedurig uitbreiding sinds 1945 en desondanks beantwoordt hij nog *lang niet* aan de vereisten inzake pedagogische documentatie.

Op te merken valt dat voor de begroting 1962 een bijkrediet van 160.000 frank werd aangevraagd wegens de verhoging van de editiekosten.

Bovendien stemt het krediet voor 1963 slechts overeen met een tot het minimum herleid wetenschappelijk kader.

10-3. Augmentation de 114.000 francs.

Après 5 ans d'utilisation intensive, le vieillissement progressif du matériel et de l'équipement entraîne des réparations plus importantes.

10-4. Augmentation de 390.000 francs, entraînée par l'extension incessante des activités du Service.

Le nombre d'appareils de projection et de copies augmentant sans cesse, les frais d'entretien suivent la même courbe ascendante.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services éducatifs.

Crédit sollicité : 644.000 francs.

Diminution de 116.000 francs.

Décomposition du crédit :

a) Bibliothèque centrale : deux publications semestrielles d'environ 300 pages à 3.000 exemplaires destinées aux écoles, inspections et administrations	F	180.000
b) Publications du service des activités parascolaires et de l'information : brochures et documents relatifs à des expositions, des congrès, des stages et des activités de tous genres		220.000
c) Cinéma, radio et discothèque scolaires : catalogue des films; ouvrages sur la production cinématographique du Département, les moyens audiovisuels et l'éducation cinématographique		200.000
d) Centres psycho-médico-sociaux : supplément à la brochure « Orientation professionnelle et tutelle psycho-médico-sociale dans les écoles », datant de 1958		44.000
	F	644.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Création de six nouveaux centres, au 1^{er} septembre 1963 et répercussion de la création de six nouveaux centres au 1^{er} septembre 1962.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 215.000 francs.

Augmentation de 125.000 francs.

10-3. Vermeerdering met 114.000 frank.

Na 5 jaar intensief gebruik brengt de geleidelijke veroudering van materieel en uitrusting grotere herstellingskosten met zich.

10-4. Vermeerdering met 390.000 frank, wegens de onafgebroken uitbreiding van de dienstactiviteiten.

Het aantal projectietoestellen en kopieën neemt steeds toe de onderhoudskosten volgen dezelfde stijgende lijn.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

11-1. Opvoedende diensten.

Aangevraagd krediet : 644.000 frank.

Vermindering met 116.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Centrale bibliotheek : twee zesmaandelijks tijdschriften van ongeveer 300 bladzijden, getrokken op 3.000 exemplaren en bestemd voor de scholen, de inspecties en de administraties	F	180.000
b) Publicaties van de dienst voor bijschoolse activiteiten en voorlichting : brochures en documenten betreffende tentoonstellingen, congressen, stages en allerhande activiteiten		220.000
c) Schoolkinema, -radio en -discotheek ; catalogoog der films ; werken over de filmproductie van het Departement, de audiovisuele middelen en de filmvorming		200.000
d) Psycho-medisch-sociale centra : brochure « Beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociaal toezicht in de scholen » ter aanvulling van die, welke in 1958 verschenen is		44.000
	F	644.000

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1963 en terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1962.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 215.000 frank.

Vermeerdering met 125.000 frank.

Crédit jugé absolument indispensable pour l'acquisition de tapis, de mobilier de secrétariat et de projecteurs de salle.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 42.000 francs.

Statu quo.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

a) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Diminution de 3.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 11. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

11-1. Services éducatifs.

Crédit sollicité : 981.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Krediet volstrekt noodzakelijk geacht voor de aankoop van tapijten, meubilair voor het secretariaat en projectoren voor de zalen.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 42.000 frank.

Statu quo.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

a) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Vermindering met 3.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 11. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

11-1. Opvoedende diensten.

Aangevraagd krediet : 981 000 frank.

Vermeerdering met 120.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — <i>Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	Autres dépenses — <i>Andere uitgaven</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
a) Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale-Centra</i> F	200.000	122.000	200.000	—	522.000
b) Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement. — <i>Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs</i>	63.000	—	80.000	—	143.000
c) Activités parascolaires et information. — <i>Bijschoolse activiteiten en voorlichting</i>	8.500	—	8.500	—	17.000
d) Commission de la revision des peines. — <i>Commissie tot herziening van de tucht-straffen</i>	10.000	—	10.000	—	20.000
e) Commission des établissements hospitaliers. — <i>Commissie voor de voeding- en huisvestingsdiensten</i>	34.000	—	11.000	—	45.000
f) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — <i>Toezicht over de cursussen in de Israëlitische en Protestantse godsdiensten</i>	—	—	40.000	—	40.000
g) Palais des Congrès et de la Dynastie. — <i>Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie</i>	2.000	—	—	—	2.000
h) Inspection des services d'intendance. — <i>Inspectie van de intendancediensten</i>	32.000	—	40.000	—	72.000
i) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — <i>Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek</i>	120.000	—	—	—	120.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	469.500	122.000	389.500	—	981.000

Cinéma éducatif :
Transfert de l'article 6.

Opvoedende films :
Overdracht van artikel 6.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

Spécialisation du personnel technique et connaissances des langues.

15-2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Transfert de l'art. 6.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 2.450.000 francs.

Statu quo.

Programme :

Mobilier et matériel d'installation	F	930.000
Matériel psychotechnique		600.000
Travaux et fournitures de premier équipement		140.000
Matériel médical		450.000
Appareil de chauffage		140.000
Machines à écrire		95.000
Machines à calculer		95.000
	F	2.450.000

Continuation de l'équipement des centres existants et équipement des six nouveaux centres qui seront créés le 1^{er} septembre 1963 :

b) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Augmentation de 400.000 francs.

Il est indispensable d'équiper le service d'une chaîne de reproducteurs esclaves de bandes magnétiques pour les divers secteurs de l'enseignement.

Acquisition de matériel complémentaire pour contrôle de travaux de sonorisation et de tirage de copies de films.

c) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 180.000 francs.

Diminution de 1.370.000 francs.

Matériel et aménagements :

Echafaudage spécial pour grand salle
F 60.000
(la location coûte 13.500 francs par opération)

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

Specialisering van het technisch personeel en kennis der talen.

15-2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Overdracht van artikel 6.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 2.450.000 frank.

Statu quo.

Programma :

Meubilair en installatiematerieel	F	930.000
Psychotechnisch materieel		600.000
Werken en leveringen voor eerste uitrusting		140.000
Medisch materieel		450.000
Verwarmingstoestellen		140.000
Schrijfmachines		95.000
Rekenmachines		95.000
	F	2.450.000

Verdere uitrusting van de bestaande centra en uitrusting van de zes nieuwe centra die zullen opgericht worden op 1 september 1963 :

b) Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk de dienst uit te rusten met een reeks toestellen voor het maken van volgekopieën van magneetbanden voor de diverse onderwijssectoren.

Aankoop van aanvullend materieel voor het controleren der werkzaamheden voor geluidsopname en het trekken van filmkopieën.

c) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 180.000 frank.

Vermindering met 1.370.000 frank.

Materieel en geschiktmakingswerken :

— Speciale stellingen voor een grote zaal
F 60.000
(de huurprijs bedraagt 13.500 frank per verrichting)

— aménagement d'un magasin . . .	50.000
trappes d'accès à la machinerie grande salle	20.000
2 gradateurs d'éclairage de salle . .	50.000
F	180.000

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 1.950.000 francs.

Statu quo.

Aménagement et équipement de 30 cabinets de consultation (art. 15 de l'arrêté royal du 4 mai 1956 fixant le statut des centres P.M.S.); 65.000 francs $\times$ 30 = 1.950.000 francs (3^e tranche d'un programme de 5 ans).

19-2. Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 875.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Peinture intérieure du bâtiment . . .	F	650.000
150 fauteuils de conférence		225.000
F		875.000

19-3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Il est absolument indispensable de procéder à la climatisation des logettes du Dépôt Central des Films où sont entreposés, conformément aux arrêtés d'installation du Dépôt, du matériel cinématographique original tant étatique que d'institutions de caractères divers. La valeur peut être estimée au minimum entre 60 et 70 millions.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds national des Etudes : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954).

Crédit sollicité : 528.000.000 de francs.

Augmentation de 11.700.000 francs.

Répartition du crédit pour 1963 :

12.750 bourses d'études universitaires à 20.000 francs	F	255.000.000
15.500 bourses non universitaires à 10.000 francs		155.000.000
32.950 bourses d'enseignement secondaire à 4.000 francs		131.800.000
F		541.800.000
Part d'intervention des provinces et des communes	F	13.842.000
Total	F	527.958.000

Arrondi à 528.000.000 de francs.

— geschiktmaking van een magazijn . . .	50.000
toegangsluiken tot de machine in grote zaal	20.000
2 gradueertoestellen zaalverlichting.	50.000
F	180.000

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 1.950.000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking en uitrusting van 30 onderzoekskabinetten (art. 15 van het koninklijk besluit van 4 mei 1956 tot vaststelling van het statuut der P.M.S.-centra); 65.000 frank $\times$ 30 = 1.950.000 frank (3^e gedeelte van een programma dat over 5 jaar loopt).

19-2. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 875.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Schilderwerken binnen in het gebouw F	650.000
150 zetels voor voordrachtzaal	225.000
F	875.000

19-3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk een systeem voor airconditioning aan te brengen in de hokjes van het Centraal Filmdepot, waar, overeenkomstig de besluiten tot instelling van het Depot, filmmateriaal is ondergebracht dat zowel van de Staat als van allerhande instellingen afkomstig is. De waarde ervan mag minimum op 60-70 miljoen geraamd worden.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954).

Aangevraagd krediet : 528.000.000 frank.

Vermeerdering met 11.700.000 frank.

Verdeling van het krediet voor 1963 :

12.750 beurzen van 20.000 frank voor universitaire studiën	F	255.000.000
15.500 beurzen van 10.000 frank voor niet-universitaire studiën		155.000.000
32.950 beurzen van 4.000 frank voor secundaire studiën		131.800.000
F		541.800.000
Bijdrage van de provincies en de ge- meenten	F	13.842.000
Totaal	F	527.958.000

Afgerond op 528.000.000 frank.

22-2. Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (allocations provisionnelles) (y compris une allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 27.183.000 francs.

Augmentation de 2.953.000 francs.

Ce crédit prévoit une extension des services de 10 %, comme constaté précédemment, et l'agrégation d'un nouveau service.

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 61.315.000 francs.

Augmentation de 8.340.000 francs.

Ce crédit prévoit une extension des services de 10 %, comme constaté précédemment, et l'agrégation de 6 nouveaux services.

22-3. Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (allocations provisionnelles) :

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 5.865.000 francs.

Augmentation de 279.000 francs.

Voir note justificative litt 2a ci-dessus.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 16.449.000 francs.

Augmentation de 783.000 francs.

Voir note justificative, littéra 2b ci-dessus.

22-4. Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 460.000 francs.

Statu quo.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 540.000 francs.

Statu quo.

22-5. Subvention à :

a) Cinémathèque de Belgique.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Statu quo.

b) Institut national de Cinématographie scientifique.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

22-2. Weddetoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra (provisionele toelagen) (met inbegrip van een toelage aan de vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 27.183.000 frank.

Vermeerdering met 2.953.000 frank.

Dit krediet voorziet een uitbreiding van de diensten naar rato van 10 %, zoals voorheen vastgesteld, alsmede de erkenning van een nieuwe dienst.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 61.315.000 frank.

Vermeerdering met 8.340.000 frank.

Dit krediet voorziet een uitbreiding van de diensten naar rato van 10 %, zoals voorheen vastgesteld, alsmede de erkenning van zes nieuwe diensten.

22-3. Werkingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra (provisionele toelagen) :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 5.865.000 frank.

Vermeerdering met 279.000 frank.

Zie verantwoordingsnota littera 2a hierboven.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 16.449.000 frank.

Vermeerdering met 783.000 frank.

Zie verantwoordingsnota littera 2b hierboven.

22-4. Uitrustingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 460.000 frank.

Statu quo.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 540.000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelagen aan :

a) Kinematheek van België.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Statu quo.

b) Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

c) Centre national belge du film pour la jeunesse.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

d) Discothèque nationale.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

e) Musée de la parole.

Pour mémoire.

f) Conseil international pour la diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.) : section belge.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au comité organisateur du cinquième festival du film belge.

Pour mémoire.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Expositions pédagogiques.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Les expositions pédagogiques sont de plus en plus demandées dans les différentes régions.

28-2. Voyages et colonies scolaires; manifestations éducatives.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Organisation de nouveaux stages de formation notamment pour intendants.

28-3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 23.440.000 francs.

Diminution de 1.300.000 francs.

a) Relations culturelles internationales (pour mémoire)	—
b) Discothèque et audiodisque	300.000
c) Réalisations, achats	14.000.000
d) Echanges Conseil de l'Europe	100.000
e) Sonorisations	1.750.000
f) Tirages	6.950.000
g) Education cinématographique	300.000
h) Dépenses résultant de l'activité du service	40.000
F	23.440.000

c) Belgisch Nationaal centrum van de film voor de jeugd

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

d) Nationale discotheek.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

e) Museum van het gesproken woord.

Pro memorie.

f) Internationale Raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.) : Belgische afdeling.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage aan het inrichtend comité voor het vijfde festival van de Belgische film.

Pro memorie.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Pedagogische tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Er worden steeds meer pedagogische tentoonstellingen gevraagd in verschillende streken.

28-2. Schoolreizen en schoolkoloniën; opvoedende manifestaties.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Inrichting van nieuwe opleidingsstages, namelijk voor intendanten.

28-3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 23.440.000 frank.

Vermindering met 1.300.000 frank.

a) Internationale culturele betrekkingen (pro memorie)	—
b) Discotheek en audiodisque	300.000
c) Realisatie, aankopen	14.000.000
d) Uitwisselingen Raad van Europa	100.000
e) Sonorisaties	1.750.000
f) Afdrukken	6.950.000
g) Filmonderricht	300.000
h) Uitgaven voortvloeiend uit de werkzaamheden van de dienst	40.000
F	23.440.000

Compte tenu des modifications apportées aux crédits sollicités aux articles repris ci-dessous, l'ensemble des crédits proposés pour 1963 est finalement inférieur de 1.250.000 francs au total des crédits alloués pour 1962 :

ART. 6	+	300.000
7	+	60.000
9	+	150.000
10	+	390.000
11	—	200.000
14	+	120.000
15	+	40.000
18-1B	+	400.000
19-3	+	1.000.000
22-5e	—	50.000
F	+	2.210.000
	—	3.460.000
F	—	1.250.000

28-4. Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954; dépenses de toute nature, y compris les frais de transport.

Crédit sollicité : 8.000.000 de francs.

Statu quo.

28-5. Enseignement par correspondance, préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 16.600.000 francs.

Augmentation de 3.700.000 francs.

De mars 1961 à mars 1962, le nombre d'élèves est passé de 2.000 à 3.000, tandis qu'environ un millier de demandes d'inscription étaient reportées à septembre 1962.

Cette avalanche de demandes d'inscription résulte notamment de la circulaire que Monsieur le Ministre de la Fonction publique a adressée, le 26 septembre 1961, à ses Collègues du Gouvernement, pour attirer leur attention sur l'intérêt des cours par correspondance du Ministère de l'Education Nationale, pour les agents des services publics.

D'autre part, ces cours sont de plus en plus connus et appréciés.

De nouveaux cours doivent être créés, afin de compléter progressivement la préparation au Jury d'Homologation (fin des Humanités), conformément à l'arrêté royal organique du 24 février 1961 et à l'autorisation de Monsieur le Ministre des Finances en date du 11 août 1961.

La progression rapide du service et des crédits demandés correspond en fait à une phase d'organisation de l'enseignement par correspondance dans le cadre de l'arrêté royal organique du 24 février 1961.

Rekening houdend met de wijzigingen gebracht in de kredieten aangevraagd bij de onderstaande artikelen, zal het geheel der kredieten voorgesteld voor 1963 uiteindelijk 1.250.000 frank minder bedragen dan het totaal der voor 1962 toegekende kredieten :

ART. 6	+	300.000
7	+	60.000
9	+	150.000
10	+	390.000
11	—	200.000
14	+	120.000
15	+	40.000
18-1B	+	400.000
19-3	+	1.000.000
22-5e	—	50.000
F	+	2.210.000
	—	3.460.000
F	—	1.250.000

28-4. Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954; allerhande uitgaven, met inbegrip van de vervoerkosten.

Aangevraagd krediet : 8.000.000 frank.

Statu quo.

28-5. Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad, alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 16.600.000 frank.

Vermeerdering met 3.700.000 frank.

Van maart 1961 tot maart 1962 is het aantal leerlingen van 2.000 tot 3.000 gestegen, terwijl een duizendtal aanvragen om inschrijving tot september 1962 uitgesteld werden.

Dit groot aantal aanvragen om inschrijving is namelijk het gevolg van de omzendbrief, welke de heer Minister van het Openbaar Ambt op 26 september 1961 gericht heeft tot zijn collega's van de Regering, om hun aandacht te vestigen op het belang van de cursussen per briefwisseling van het Ministerie van Nationale Opvoeding voor de personeelsleden der openbare diensten.

Bovendien worden deze cursussen steeds meer bekend en naar waarde geschat.

Nieuwe cursussen moeten opgericht worden om geleidelijk een voorbereiding te vormen voor de homologatiecommissie (beëindigde humaniorastudiën), overeenkomstig het koninklijk organiek besluit van 24 februari 1961 en de machtiging van de heer Minister van Financiën dd. 11 augustus 1961.

De snelle uitbreiding van de dienst en der aangevraagde kredieten stemt in feite overeen met een inrichtingsfase van het schriftelijk onderwijs in het kader van het koninklijk organiek besluit van 24 februari 1961.

Aandeel in de kosten van de gemeenschappelijke publikaties van de Paleizen der Congressen van Europa, publiciteit, enz.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CONTROLE OVER DE TOEPASSING VAN DE TAALWETTEN INZAKE ONDERWIJS.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.			Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

1.129.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSPECTION DES SERVICES D'INTENDANCE. — INSPECTIE VAN INTENDANCEDIENSTEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal		
3-2	Services permanents. — <i>Vaste diensten</i> 											

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CENTRES PSYCHO-MEDICO-SOCIAUX. — PSYCHO-MEDISCH-SOCIALE CENTRA.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>	
3-3 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Conseiller-directeur. — <i>Adviseur-directeur</i>	Fbis	144.000	242.000	38	36	—	6.666.500	—	6.666.500		
		F	133.000	224.000								
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	Fbis	114.000	205.000	57	56	—	6.403.200	—	6.403.200		
		Ebis	88.000	153.000								
		Dbis	69.600	124.800	113	100	1	10.120.700	84.000	10.204.700		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	Ebis	88.000	153.000								
		Dbis	69.600	124.800	26	22	—	1.634.000	—	1.634.000		
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53.800	82.600								
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	46.600	63.400	1	1	—	53.800	—	53.800		
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>											
	Divers <i>Verschillende</i>				—	—	—	—	1.296.986	1.296.986		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				235	215	1	24.878.200	1.380.986	26.259.186		

SECTION XI.

RELATIONS CULTURELLES.

Le Budget des relations Culturelles pour l'exercice 1963 s'élève à 49.998.000 francs, présentant une augmentation de 206.000 francs par rapport à 1962 et de 3.390.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1961.

Le montant de 49.998.000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	167.000
Chapitre II. — Subventions		45.011.000
Chapitre IV. — Autres dépenses		4.820.000
	F	49.998.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

6-1. Documentation et propagande culturelle.

Crédit sollicité : 52.000 francs.

Statu quo.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 115.000 francs.

Statu quo.

Boursiers et stagiaires (notamment boursiers et stagiaires congolais) et personnalités étrangères devant effectuer de nombreux déplacements en Belgique dans le cadre de leur programme d'études ou de recherche.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Contribution annuelle de la Belgique à l'Unesco (Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture).

Crédit sollicité : 12.300.000 francs.

Augmentation de 2.500.000 francs.

Part d'intervention de la Belgique dans l'augmentation du budget général de l'Unesco.

22-2. Relations culturelles avec les pays qui ont conclu un accord culturel avec la Belgique. Subventions aux fonds créés pour les relations culturelles avec la France, les Pays-Bas, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Tchécoslovaquie, la Norvège, le Grand-Duché de Luxembourg, la République Arabe Unie, l'Autriche, l'Union Sud-Africaine, la Grèce, le Portugal, le Danemark, la République Fédérale Allemande, la Yougo-

SECTIE XI.

CULTURELE BETREKKINGEN.

De begroting van de Culturele Betrekkingen voor het dienstjaar 1963 bedraagt 49.998.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 206.000 frank ten opzichte van 1962 en met 3.390.000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Het bedrag van 49.998.000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	167.000
Hoofdstuk II. — Toelagen		45.011.000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		4.820.000
	F	49.998.000

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Documentatie en culturele propaganda.

Aangevraagd krediet : 52.000 frank.

Statu quo.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 115.000 frank.

Statu quo.

Bursalen en stagiaires (onder andere de Kongolese bursalen en stagiaires) en buitenlandse personaliteiten die talrijke reizen in het binnenland moeten doen in het kader van hun studie- of onderzoeksprogramma.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Jaarlijkse bijdrage van België aan de Unesco (Organisatie van de Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschappen en cultuur).

Aangevraagd krediet : 12.300.000 frank.

Vermeerdering met 2.500.000 frank.

Bijdrage van België in de vermeerdering van de Algemene Begroting van de Unesco.

22-2. Culturele betrekkingen met de landen die een cultureel akkoord met België hebben gesloten. Toelagen aan de fondsen voor culturele betrekkingen met Frankrijk, Nederland, Groot-Brittannië, Italië, Tsjechoslowakije, Noorwegen, Het Groothertogdom Luxemburg, de Verenigde Arabische Republiek, Oostenrijk, de Zuid-Afrikaanse Unie, Griekenland, Portugal, Denemarken, de Duitse Bondsrepubliek, Joegoslavië, Tur-

slavie, la Turquie, la Pologne, l'Espagne, l'U.R.S.S., le Brésil, l'Iran, le Vénézuëla, la Tunisie et aux fonds à créer.

22-2. a) Fonds franco-belge.

Crédit sollicité : 2.200.000 francs.

Augmentation de 275.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : bourses d'études et de recherches, échanges aux différents niveaux d'enseignement, manifestations culturelles, artistiques et autres, etc. : 1.800.000 francs.

Ce crédit devrait également être majoré de 700.000 francs afin de permettre l'organisation de différentes expositions (200.000), de la Semaine universitaire française à Gand (200.000), du Lectorat de néerlandais à Toulouse (100.000), l'octroi de subventions aux troupes théâtrales belges se rendant en France (100.000). Une marge de 100.000 francs doit permettre de faire face aux nombreuses demandes de subventions diverses.

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 2.500.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 2.200.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. b) Fonds hollando-belge.

Crédit sollicité : 2.200.000 francs.

Augmentation de 275.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 1.850.000 francs.

Un supplément de 700.000 francs devrait permettre la réalisation des activités suivantes :

— édition d'une brochure effectus civilis hollando-belge F	50.000
— publication « Middeleeuwse lettertypen »	100.000
— échanges opéra et ballets	100.000
— échanges de groupes d'éducation populaire	50.000
— cours de vacances aux Pays-Bas et en Belgique	200.000
— organisation de trois expositions	200.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 2.550.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 2.200.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. c) Fonds anglo-belge.

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 970.000 francs.

kije, Polen, Spanje, U.S.S.R., Brazilië, Iran, Venezuela, Tunesië en aan de op te richten fondsen.

22-2. a) Frans-Belgisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 2.200.000 frank.

Vermeerdering met 275.000 frank.

Verwezenlijking van het programma dat uitgewerkt werd door de Commissie : studiebeurzen en beurzen voor wetenschappelijk onderzoek, uitwisselingen op de verschillende onderwijsniveaus, culturele, artistieke en andere activiteiten, enz. 1.800.000 frank.

Dit krediet zou eveneens moeten verhoogd worden met 700.000 frank ten einde de organisatie mogelijk te maken van verschillende tentoonstellingen (200.000): van de Franse universitaire week te Gent (200.000), van het Lectoraat voor Nederlands te Toulouse (100.000), voor het verlenen van toelagen aan de Belgische toneelgezelschappen die zich naar Frankrijk begeven (100.000). Een marge van 100.000 frank moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan de talrijke aanvragen om toelagen van allerlei aard.

Dit programma waarvan de kosten 2.500.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 2.200.000 frank alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. b) Nederlands-Belgisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 2.200.000 frank.

Vermeerdering met 275.000 frank.

Verwezenlijking van het programma dat door de Commissie werd uitgewerkt : 1.850.000 frank.

De vermeerdering met 700.000 frank moet de verwezenlijking van de volgende activiteiten mogelijk maken :

— uitgave van een Hollands-Belgische brochure over de effectus civilis F	50.000
— publikatie « Middeleeuwse lettertypen »	100.000
— uitwisseling van opera en balletten	100.000
— uitwisseling van groepen van volksopvoeding	50.000
— vacatiecursussen in Nederland en België	200.000
— inrichting van drie tentoonstellingen	200.000

Dit programma waarvan de kosten 2.550.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 2.200.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. c) Brits-Belgisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Verwezenlijking van het programma dat door de Commissie werd uitgewerkt : 970.000 frank.

Un crédit de 280.000 francs est également indispensable pour la réalisation de :

— exposition belge à Londres F	100.000
— subvention au Théâtre de l'Enfance pour sa participation à un festival britannique	30.000
— invitation de groupes de théâtre ou de régisseurs anglais	50.000
— invitation de chorales, de chefs d'orchestre à des festivals belges	50.000
— organisation d'un cours de vacances de perfectionnement des professeurs d'anglais à Wavre	50.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 1.250.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 1 million de francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. d) Fonds italo-belge.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Statu quo.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 1.500.000 francs.

Ce programme prévoit l'organisation de trois manifestations nouvelles :

— échanges de professeurs et organisation d'une semaine universitaire belge en Italie F	100.000
— exposition peinture belge contemporaine	200.000
— semaine universitaire et culturelle italienne à l'Université de Liège	200.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 1.500.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 800.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. e) Fonds belgo-norvégien.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

La subvention de 500.000 francs, allouée pour 1962, devrait être portée à 1 million de francs afin de permettre les activités suivantes :

échanges de jeunes F	20.000
échanges au niveau de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen et normal	50.000
promotion de l'étude des langues des deux pays	30.000
soirées du film belge à Oslo	100.000

Een krediet van 280.000 frank is eveneens noodzakelijk voor de verwezenlijking van :

— een Belgische tentoonstelling te Londen F	100.000
— toelage aan het jeugdtondeel voor zijn deelneming aan het Brits Festival	30.000
— uitnodiging van Engelse toneelgezelschappen of regisseurs	50.000
— uitnodiging van koren en dirigenten op Belgische festivals	50.000
— inrichting van een vakantiecursus voor volmaking van leraars Engels te Waver	50.000

Dit programma, waarvan de kosten 1.250.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 1 miljoen frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. d) Italiaans-Belgisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Statu quo.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkt programma : 1.500.000 frank.

In dit programma komen drie nieuwe activiteiten voor :

— uitwisseling van professors en inrichting van een Belgische universitaire week in Italië	400.000
— tentoonstelling hedendaagse Belgische schilderkunst	200.000
— Italiaanse universitaire en culture week aan de universiteit te Luik	200.000

Dit programma waarvan de kosten 1.500.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 800.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. e) Noors-Belgisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

De toelage van 500.000 frank die voor 1962 werd verleend zou moeten vermeerderd worden tot 1 miljoen frank om de volgende activiteiten mogelijk te maken :

— uitwisseling van jongeren F	20.000
— uitwisseling op het niveau van het lager, het middelbaar en het normaalonderwijs	50.000
— bevordering van de bestudering der talen van de twee landen	30.000
— avonden van de Belgische film te Oslo	100.000

— expositions en Belgique et en Norvège 300.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 1 million de francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 600.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. f) Fonds belgo-luxembourgeois.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 130.000 francs.

— brochure équivalence de diplômes F 20.000
— participation et organisation de manifestations culturelles Benelux 50.000

22-2. h) Fonds belgo-autrichien.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 800.000 francs.

Un crédit de 200.000 francs devrait, en outre, permettre la réalisation d'expositions d'art en Belgique et en Autriche.

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 1 million de francs, ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 800.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. i) Fonds belgo-sud-africain.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 650.000 francs.

Organisation de deux expositions en Union-Sud-Africaine : 250.000 francs.

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 900.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 500.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. j) Fonds belgo-hellénique.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 900.000 francs.

— assistance pour développement de l'enseignement primaire et technique F 200.000
— Théâtre du Pirée en Belgique 100.000
— Théâtre National à Athènes 200.000
— Tournée en Grèce des Ballets du XX^e siècle 100.000

— tentoonstellingen in België en in Noorwegen 300.000

Dit programma waarvan de kosten 1 miljoen frank bedragen zal evenwel slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 600.000 frank alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. f) Belgisch-Luxemburgs Fonds.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkt programma : 130.000 frank.

— brochure over de gelijkwaardigheid van de diploma's 20.000
— deelneming aan en inrichting van culturele activiteiten van Benelux 50.000

22-2. h) Belgisch-Oostenrijks Fonds.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkte programma : 800.000 frank.

Een krediet van 200.000 frank zou bovendien de inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in Oostenrijk moeten mogelijk maken.

Dit programma waarvan de kosten 1 miljoen frank bedragen zal evenwel slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 800.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. i) Belgisch-Zuidafrikaans Fonds.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkte programma : 650.000 frank.

Inrichting van twee tentoonstellingen in de Unie van Zuid-Afrika : 250.000 frank.

Dit programma waarvan de kosten 900.000 frank bedragen zal evenwel slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 500.000 frank alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. j) Belgisch-Grieks Fonds.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkt programma : 900.000 frank.

— steun voor de ontwikkeling van het lager en het technisch onderwijs 200.000
— Piracus-theater in België 100.000
— Nationale schouwburg te Athene 200.000
— Rondreis in Griekenland van het « Ballet du XX^e siècle » 100.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 1.500.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 600.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. k) Fonds belgo-R.A.U.

Pour mémoire.

Aucune subvention n'est sollicitée pour 1963.

22-2. l) Fonds belgo-portugais.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

Programme élaboré par la Commission : 900.000 francs dont deux manifestations universitaires nouvelles :

— semaine culturelle belge au Portugal	F	160.000
— semaine culturelle portugaise en Belgique		100.000
— visite d'études d'un groupe d'étudiants belges au Portugal		100.000
— visite d'études d'un groupe d'étudiants portugais en Belgique		100.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 900.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 300.000 francs ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. m) Fonds belgo-danois.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 500.000 francs.

organisation d'expositions :

— en Belgique—exposition danoise des métiers d'art modernes	F	100.000
— au Danemark — exposition de peinture belge		200.000
— au Danemark — exposition documentaire et pédagogique belge		100.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 900.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 400.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. n) Fonds germano-belge.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Dépenses incompressibles : 1.500.000 francs.

Il serait important de prévoir un crédit de 1.000.000 de francs pour la réalisation des manifestations suivantes souhaitées par la Commission :

Dit programma waarvan de kosten 1.500.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 600.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. k) Belgisch-V.A.R. Fonds.

Pro memorie.

Voor 1963 wordt geen toelage gevraagd.

22-2. l) Belgisch-Portugees Fonds.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

Programma opgemaakt door de Commissie : 900.000 frank, waaronder twee nieuwe academische manifestaties :

— Belgische culturele week in Portugal	F	160.000
— Portugese Culturele week in België		100.000
— studiebezoek van een groep Belgische studenten in Portugal		100.000
— studiebezoek van een groep Portugese studenten in België		100.000

Nochtans kan dit programma, ten belope van 900.000 frank, slechts binnen de perken van een toelage van 300.000 frank worden uitgevoerd, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. m) Belgisch-Deens Fonds.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

Uitvoering van het door de Commissie opgemaakte programma : 500.000 frank.

inrichting van tentoonstellingen :

— in België : Deense tentoonstelling van moderne kunstambachten	F	100.000
— in Denemarken : tentoonstelling van Belgische schilderkunst		200.000
— In Denemarken : Belgische documentaire en pedagogische tentoonstelling		100.000

Dit programma waarvan de kosten 900.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een toelage van 400.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. n) Duits-Belgisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Onbesnoeibare uitgaven : 1.500.000 frank.

Het zou van belang zijn, een krediet van 1.000.000 F te voorzien voor volgende, door de Commissie wenselijk geachte manifestaties :

— semaine universitaire belge en Allemagne F	400.000
— participation belge au festival du théâtre de Erlangen	100.000
— exposition belge d'art moderne	300.000
— exposition du théâtre belge	100.000
— exposition « Hommage à Henri Van de Velde »	100.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 2.500.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 1.500.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. o) Fonds belgo-yougoslave.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 350.000 francs.

manifestations et échanges souhaités par la Commission :

— exposition de gravures croates F	100.000
— exposition d'art et de culture yougoslaves	200.000
— échange de pédagogues et représentants de l'enseignement moyen et normal	50.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 700.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 400.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. p) Fonds belgo-turc.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 650.000 francs.

Un crédit de 900.000 francs devrait permettre la réalisation des manifestations suivantes souhaitées par la Commission :

— expositions en Belgique :	
art hittite F	200.000
peinture turque moderne	100.000
tapis et céramique turques	100.000
documentaire sur la Turquie	100.000
— expositions en Turquie :	
tapisserie ancienne et moderne F	100.000
Peinture belge contemporaine	100.000
15 années de grands prix littéraires	50.000
documentaire sur la Belgique	50.000

— Belgische academische week in Duitsland F	400.000
— Belgische deelneming aan het toneelfestival te Erlangen	100.000
— Belgische tentoonstelling van moderne kunst	300.000
— Tentoonstelling over Belgisch toneel	100.000
— Tentoonstelling « Hulde aan Henri Van de Velde »	100.000

Nochtans kan dit programma, ten belope van 2 miljoen 500.000 frank, slechts binnen de perken van een toelage van 1.500.000 frank worden uitgevoerd, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. o) Belgisch-Joegoslavisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Uitvoering van het door de Commissie opgemaakte programma : 350.000 frank.

manifestaties en uitwisselingen die door de Commissie wenselijk worden geacht :

— tentoonstelling van Kroatische graveerkunst F	100.000
— tentoonstelling van Joegoslavische kunst en cultuur	200.000
— uitwisseling van pedagogen en vertegenwoordigers van het middelbaar en normaalonderwijs	50.000

Nochtans kan dit programma, ten belope van 700.000 frank, slechts binnen de perken van een toelage van 400.000 frank worden uitgevoerd, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. p) Belgisch-Turks Fonds.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkte programma : 650.000 frank.

Een krediet van 900.000 frank zou de volgende activiteiten moeten mogelijk maken die door de Commissie gewenst worden :

— tentoonstellingen in België :	
Hittietieke kunst F	200.000
moderne Turkse schilderkunst	100.000
Turks tapijtwerk en Ceramiek	100.000
documentaire film over Turkije	100.000
— tentoonstellingen in Turkije :	
oud en modern tapijtwerk F	100.000
hedendaagse belgische schilderkunst	100.000
15 jaar grote letterkundige prijzen	50.000
documentaire film over België	50.000

— organisation de soirées du film turc à Bruxelles	50.000
— organisation de soirées du film belge à Ankara	50.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 900.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 700.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

22-2. q) Fonds belgo-polonais.

Pour mémoire.

Aucune subvention n'est sollicitée pour 1963.

22-2. r) Fonds belgo-espagnol.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Réalisation du programme de la Commission : 500.000 francs.

organisation d'une exposition d'art espagnol en Belgique F	250.000
organisation d'une semaine universitaire belge en Espagne	250.000

22-2. s) Fonds belgo-soviétique.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Réalisation du programme élaboré par la Commission : 1.500.000 francs.

Ce programme comprend notamment :

— bourses d'études, de recherches et frais de voyage	800.000
— visites de groupes d'études (Association du lin et Société nationale du logement)	200.000
— échanges de pédagogues, professeurs enseignement supérieur et enseignement technique	150.000
— échanges de documentation scientifique	50.000
— frais de fonctionnement, subventions facultatives	150.000
— organisation d'expositions	150.000

Toutefois, ce programme dont le coût s'élève à 1.500.000 francs ne pourra être exécuté que dans le cadre d'une subvention de 100.000 francs, ainsi que de l'avoir éventuel dudit fonds au budget pour ordre.

— inrichting van avonden van de Turkse film te Brussel	50.000
— inrichting van avonden van de Belgische film te Ankara	50.000

De uitvoering van dit programma waarvan de kosten 900.000 frank bedragen zal slechts mogelijk zijn in het kader van een toelage van 700.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. q) Belgisch-Pools Fonds.

Pro memorie.

Voor 1963 wordt geen toelage gevraagd.

22-2. r) Belgisch-Spaans Fonds.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Verwezenlijking van het programma van de Commissie : 500.000 frank.

inrichting van een tentoonstelling van Spaanse kunst in België F	250.000
inrichting van een Belgische universitaire week in Spanje	250.000

22-2. s) Belgisch-Sovjet-Russisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Verwezenlijking van het door de Commissie uitgewerkte programma : 1.500.000 frank.

Dit programma omvat o.m. :

— studiebeurzen, beurzen voor wetenschappelijk onderzoek en reiskosten F	800.000
— bezoeken van studiegroepen (Vereniging van het vlasbedrijf en Nationale maatschappij van de huisvesting)	200.000
— uitwisseling van opvoedkundigen, professoren en leraars van het hoger en technisch onderwijs	150.000
— uitwisseling van wetenschappelijke documentatie	50.000
— werkingskosten, facultatieve toelagen	150.000
— inrichting van tentoonstellingen	150.000

Dit programma waarvan de kosten 1.500.000 frank bedragen zal slechts kunnen uitgevoerd worden in het kader van een krediet van 100.000 frank, alsmede van het eventueel tegoed van genoemd fonds in de begroting voor orde.

22-2. *l*) Fonds belgo-brésilien.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

22-2. *u*) Fonds belgo-iranien.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Statu quo.

Une des formes les plus efficaces et les plus usitées de coopération culturelle avec les pays en voie de développement consiste en l'octroi de bourses destinées à permettre à leurs ressortissants d'effectuer en Belgique des recherches ou des études universitaires ou techniques supérieures. Le coût des voyages de ou vers la Belgique, dans lequel le Département intervient au moins partiellement, est relativement élevé, compte tenu de l'éloignement du lieu d'origine des bénéficiaires.

22-2. *v*) Fonds belgo-vénézuélien.

Pour mémoire.

Aucune subvention n'est sollicitée pour 1963.

22-2. *w*) Fonds belgo-tunisien.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 600.000 francs.

Un accord culturel a été signé entre la Belgique et la Tunisie, le 21 décembre 1962.

Le crédit sollicité permettra de poursuivre l'octroi de bourses à des ressortissants tunisiens.

Antérieurement, ces bourses étaient imputées à charge du crédit de l'article 22, littéra 3 a.

22-2. *x*) Fonds à créer.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Diminution de 1.100.000 francs.

Crédit indispensable afin de pouvoir faire face à la création fort probable de nouveaux accords culturels durant l'année 1963 (Israël, Japon, Mexique, Roumanie,...)

22-3. Relations culturelles en dehors du cadre des accords culturels :

22-3. *a*) Bourses d'études mises à la disposition de ressortissants de pays étrangers en vue de leur permettre d'accomplir un cycle complet d'études universitaires ou supérieures non universitaires, des études du niveau post-graduat ou un séjour de recherches.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Statu quo.

Les bourses attribuées aux étudiants du Congo et du Ruanda-Urundi sont prises en charge par l'Assistance Technique.

Un comité, au sein duquel sera assurée la représentation de l'Education Nationale et de la Culture, des

22-2. *l*) Belgisch-Braziliaans Fonds.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

22-2. *u*) Belgisch-Iraans Fonds.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

Een van de meest doeltreffende en meest gebruikte vormen van culturele samenwerking met de ontwikkelingslanden bestaat in het verlenen van beurzen bestemd om hun onderdanen in de mogelijkheid te stellen in België onderzoekswerk of universitaire of hogere technische studiën te doen. De kosten van reizen van of naar België die het Departement ten minste gedeeltelijk draagt zijn betrekkelijk groot rekening houdend met de afstand van het land van herkomst van de begunstigten.

22-2. *v*) Belgisch-Venezolaans Fonds.

Pro memorie.

Voor 1963 wordt geen toelage gevraagd.

22-2. *w*) Belgisch-Tunesisch Fonds.

Aangevraagd krediet : 60' .000 frank.

Vermeerdering met 600.000 frank.

Een cultureel akkoord werd gesloten tussen Tunesië en België op 21 december 1962.

Het gevraagd krediet zal het mogelijk maken verder studiebeurzen toe te kennen aan onderhorigen van Tunesië.

Voorheen, werden deze beurzen aangerekend ten laste van het krediet van artikel 22, littera 3a.

22-2. *x*) Op te richten Fondsen.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermindering met 1.100.000 frank.

Krediet dat nodig is om het hoofd te kunnen bieden aan de kosten voortvloeiend uit het aangaan van nieuwe culturele akkoorden tijdens het jaar 1963 (Israël, Japan, Mexico, Roemenië, ...)

22-3. Culturele betrekkingen buiten het kader van de culturele akkoorden.

22-3. *a*) Studiebeurzen welke ter beschikking worden gesteld van buitenlanders, om hun de mogelijkheid te bieden een volledige universitaire of niet-universitaire hogere studiecycclus te doorlopen of post-graduate studies te doen of om in ons land te vertoeven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Statu quo.

De beurzen, toegekend aan studenten uit Kongo en Ruanda-Urundi, worden gedragen door Technische Bijstand.

Een comité, waarin Nationale Opvoeding en Cultuur, Buitenlandse Zaken, Technische Bijstand en Finan-

Affaires Etrangères, de l'Assistance Technique et des Finances, assurera la gestion du crédit global « bour-ses », prévu à l'assistance technique.

Les fonds culturels restent à l'Education Nationale et de la Culture.

22-3. b) Autres dépenses et subventions.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Diminution de 150.000 francs.

Crédit limité à 500.000 francs pour 1963.

22-3. c) Subventions aux théâtres et orchestres bel-ges à l'étranger.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-4. Subvention au Collège de l'Europe.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

22-5. Academia Belgica à Rome.

Crédit sollicité : 1.600.000 francs.

Augmentation de 350.000 francs.

L'Academia Belgica recevait, en 1939, une subven-tion annuelle de 1 million de francs.

Compte tenu du fait que cette institution sera acces-sible toute l'année, à partir de 1963 et que cette inno-vation est de nature à augmenter considérablement ses dépenses, il est proposé de porter de 1.250.000 à 1.650.000 francs la subvention annuelle qui lui est allouée.

22-6. Cotisation annuelle de la Belgique au Bureau international d'Education à Genève.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Statu quo.

22-7. Subventions en faveur de congrès internatio-naux, rencontres et conférences internationales autres que scientifiques, artistiques ou littéraires, organisés en Belgique.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

22-8. Cotisation annuelle du Comité belge de l'« International Council of Museums ».

Crédit sollicité : 3.000 francs.

Statu quo.

22-9. Confédération européenne de l'Agriculture : participation des Instituts agronomiques de Gembloux et de Gand.

Crédit sollicité : 7.000 francs.

Statu quo.

22-10. Association internationale de l'Orientalisation professionnelle : participation de la Belgique.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Statu quo.

ciën moeten vertegenwoordigd zijn, dient te zorgen voor het beheer van het globale krediet « beurzen », bestemd voor technische bijstand.

De culturele fondsen blijven verbonden aan Natio-nale Opvoeding en Cultuur.

22-3. b) Andere uitgaven en toelagen.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermindering met 150.000 frank.

Krediet beperkt tot 500.000 frank voor 1963.

22-2. c) Toelagen aan de Belgische Schouwburgen en orkesten in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

22-4. Toelage aan het Europa-College.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

22-5. Academia Belgica te Rome.

Aangevraagd krediet : 1.600.000 frank.

Vermeerdering met 350.000 frank.

In 1939 ontving de Academia Belgica een jaarlijkse toelage van 1 miljoen frank.

Rekening houdend met het feit dat deze instelling vanaf 1963 heel het jaar toegankelijk zal zijn en dat deze nieuwigheid een aanzienlijke vermeerdering van haar uitgaven zal meebrengen, wordt voorgesteld de jaarlijkse toelage die haar zal worden verleend van 1.250.000 frank te verhogen tot 1.650.000 frank.

22-6. Jaarlijkse bijdrage van België aan het Interna-tionaal Opvoedingsbureau te Genève.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Statu quo.

22-7. Toelagen ten voordele van in België ingerichte internationale congressen, internationale samenkom-sten en conferenties, andere dan wetenschappelijke, artistieke of letterkundige.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

22-8. Jaarlijkse bijdrage van het Belgisch Comité van de « International Council of Museums ».

Aangevraagd krediet : 3.000 frank.

Statu quo.

22-9. Europese Confederatie van de Landbouw : deel-neming van de Landbouwhogescholen te Gembloers en te Gent.

Aangevraagd krediet : 7.000 frank.

Statu quo.

22-10. Internationale vereniging voor de Beroeps-oriëntering : deelneming van België.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Statu quo.

22-11. Commission nationale belge de l'Institut international du Théâtre.

Crédit sollicité : 165.000 francs.

Statu quo.

22-12. Conseil national de coopération avec le Conseil international de la Musique.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs, pour faire face à la majoration de la cotisation annuelle payée par cet organisme au Conseil international de la musique.

22-13. Conseil national belge des Arts plastiques.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Statu quo.

22-14. Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Statu quo.

22-15. Contribution exceptionnelle de la Belgique aux fouilles de Nubie, préalables à la construction du barrage d'Assouan.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Diminution de 500.000 francs.

Part de la Belgique dans le cadre d'une convention internationale.

22-16. Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de la Fondation Biermans-Lapôtre à Paris.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

Ce crédit figurait antérieurement à la Section VIII. — Enseignement supérieur.

22-17. Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du Home pour étudiants belges à Amsterdam.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Intervention identique à celle accordée à la Fondation Biermans-Lapôtre, à Paris.

22-18. Subventions diverses dans le cadre des relations culturelles avec les Etats-Unis d'Amérique.

Crédit sollicité : 475.000 francs.

Augmentation de 475.000 francs.

Les relations culturelles avec les Etats-Unis d'Amérique sont régies par l'accord Fulbright du 8 octobre 1948. Le financement de ce programme est entièrement assuré par les U.S.A.; cependant ces crédits s'épuisent peu à peu. C'est pourquoi, une loi récente de septembre 1961 (loi Fulbright-Hays) prévoit la participation financière des pays bénéficiaires. Un crédit de 475.000 francs devrait être prévu à cet effet.

22-11. Belgische Nationale Commissie van het Internationaal Toneelinstituut.

Aangevraagd krediet : 165.000 frank.

Statu quo.

22-12. Nationale Raad voor de Samenwerking met de Internationale Raad voor de Muziek.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank, om de verhoging te dragen van de jaarlijkse bijdrage van deze instelling aan de Internationale Raad van de Muziek.

22-13. Belgische Nationale Raad voor de Plastische Kunsten.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Statu quo.

22-14. Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Statu quo.

22-15. Exceptionele bijdrage van België in de opgravingen in Nubië, uit te voeren vóór het bouwen van de stuwdam te Assouan.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Aandeel van België in het kader van een internationale overeenkomst.

22-16. Bijdrage van de Staat in de werkingskosten van de stichting Biermans-Lapôtre te Parijs.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

Dit krediet kwam vroeger voor in Sectie VIII. -- Hoger onderwijs.

22-17. Staatsbijdrage tot de werkingskosten van het Tehuis voor Belgische studenten te Amsterdam.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Vermeerdering met 120.000 frank.

Zelfde bijdrage als die verleend aan de Stichting Biermans-Lapôtre, te Parijs.

22-18. Diverse toelagen in het kader van de culturele betrekkingen met de Verenigde Staten van Amerika.

Aangevraagd krediet : 475.000 frank.

Vermeerdering met 475.000 frank.

De culturele betrekkingen met de Verenigde Staten van Amerika worden geregeld door het Fulbright akkoord van 8 oktober 1948. De financiering van dit programma wordt volledig gedragen door de Verenigde Staten; deze kredieten geraken evenwel stilaan uitgeput. Daarom bepaalt de recente wet van september 1961 (de wet Fulbright-Hays) dat de begunstigde landen een financiële bijdrage leveren. Daartoe zou een krediet van 475.000 frank moeten uitgetrokken worden.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subventions aux membres du personnel enseignant des établissements subventionnés dans le cadre des échanges Fulbright.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

25-2. Centre belge de l'Institut international du théâtre.

Crédit sollicité : 136.000 francs.

Augmentation de 136.000 francs.

Organisation en Belgique, en janvier 1963, d'une rencontre internationale pour l'enseignement de l'art dramatique.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger. Achat d'ouvrages d'art et d'art appliqué à des fins identiques.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Diminution de 2.800.000 francs.

Ce crédit est réparti comme suit :

Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	F 500.000
--	-----------

Achat d'objets d'art pour visiteurs étrangers (chefs d'Etat étrangers, etc.; cadeaux à l'étranger)	1.000.000
--	-----------

F	1.500.000
---	-----------

28-2. Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Diminution de 150.000 francs.

Minimum indispensable pour permettre de faire face aux missions dont le nombre s'accroît sans cesse par suite de l'extension constante des activités multiples et variées du département.

28-3. Commission nationale de l'Unesco et sous-commissions (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

28-4. Dépenses de toute nature concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E. et les relations culturelles en général.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Statu quo.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E. et des relations culturelles en général.

Crédit sollicité : 720.000 francs.

Diminution de 130.000 francs.

Les dépenses de l'espèce seront limitées à 720.000 francs.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelagen voor de leerkrachten van de gesubsidieerde inrichtingen binnen het raam van het Fulbright-uitwisselingsprogramma.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

25-2. Belgisch Centrum van het Internationaal Toneelinstituut.

Aangevraagd krediet : 136.000 frank.

Vermeerdering met 136.000 frank.

Inrichting in België, in januari 1963, van een internationale bijeenkomst, gewijd aan het onderwijs in de toneelkunst.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken, bestemd voor de culturele propaganda in het buitenland. Aankoop voor dezelfde doeleinden, van kunstwerken en werken van toegepaste kunst.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 2.800.000 frank.

Dit krediet wordt overgedragen als volgt :

Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken bestemd voor de culturele propaganda in het buitenland	F 500.000
--	-----------

Aankoop van kunstvoorwerpen voor buitenlandse bezoekers (vreemde Staatshoofden, enz.; geschenken in het buitenland)	1.000.000
---	-----------

F	1.500.000
---	-----------

28-2. Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 150.000 frank.

Noodwendig minimum om het hoofd te kunnen bieden aan de gedurige stijging van het aantal zendingen, ingevolge de constante uitbreiding van de veelvuldige en gevarieerde activiteiten van het departement.

28-3. Nationale Commissie van de Unesco en subcommissies (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Statu quo.

28-4. Allerhande uitgaven betreffende de Raad van Europa, de N.A.T.O., de O.E.S.O. en de culturele betrekkingen in het algemeen.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Statu quo.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Inrichting in België van internationale stages en congressen in het kader van de R.E., van de N.A.T.O., van de O.E.S.O. en van de culturele betrekkingen in het algemeen.

Aangevraagd krediet : 720.000 frank.

Vermindering met 130.000 frank.

Deze uitgaven zullen beperkt worden tot 720.000 fr.

SECTION XII.

ARTS, LETTRES,
EDUCATION POPULAIRE ET JEUNESSE.

Le budget des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour l'exercice 1963 s'élève à 434 millions de francs, présentant une augmentation de 45.293.000 frs par rapport à 1962 et de 157.911.000 francs par rapport aux dépenses probables du même secteur pour 1961.

Ce budget est réparti en trois secteurs intitulés comme suit :

- A. — Secteur commun;
- B. — Secteur d'expression néerlandaise;
- C. — Secteur d'expression française, pour lesquels les crédits repris ci-dessous sont sollicités :

SECTIE XII.

KUNSTEN, LETTEREN,
VOLKSOPLEIDING EN JEUGD.

De begroting voor Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd voor het dienstjaar 1963 bedraagt 434.000.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 45.293.000 frank ten opzichte van 1962 en met 157.911.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

Deze begroting wordt onderverdeeld in drie sectoren, getiteld als volgt :

- A. — Gemeenschappelijke sector;
- B. — Nederlandstalige sector;
- C. — Franstalige sector, waarvoor de hieronder opgegeven kredieten worden aangevraagd :

	Secteur commun — <i>Gemeenschappelijke sector</i>	Secteur d'expression néerlandaise — <i>Nederlandstalige sector</i>	Secteur d'expression française — <i>Franstalige sector</i>
Chapitre I. — Dépenses d'administration générale. — <i>Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur . . . F</i>	71.529.000	12.679.000	9.489.000
Chapitre II. — Subventions. — <i>Hoofdstuk II. — Toelagen.</i>	33.234.000	109.517.000	115.080.000
Chapitre III. — Travaux. — <i>Hoofdstuk III. — Werken .</i>	2.500.000	1.100.000	—
Chapitre IV. — Autres dépenses. — <i>Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven</i>	22.855.000	28.645.000	27.372.000
Totaux. — <i>Totalen . . . F</i>	130.118.000	151.941.000	151.941.000

A. Secteur commun.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 30.000.000 de francs.

Augmentation de 5.602.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962 et compte tenu des départs F 22.292.000

Recrutements dans les limites du cadre 2.443.000

Création d'emplois nouveaux 5.265.000

Total : F 30.000.000

A. Gemeenschappelijke sector.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonval getroffen).*

3-1. Rijksmuseum.

Aangevraagd krediet : 30.000.000 frank.

Vermeerdering met 5.602.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen F 22.292.000

Aanwervingen binnen de perken van het kader 2.443.000

Oprichting van nieuwe betrekkingen 5.265.000

Totaal . . . F 30.000.000

Recrutements dans les limites du cadre :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1.248.000 frs.

5 attachés, 1 bibliothécaire, 2 surveillants, 1 commis, 1 ouvrier qualifié B, 1 ouvrier qualifié A, 1 chauffeur.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 517.000 frs :

1 conservateur, 3 surveillants, 2 ouvriers semi-qualifiés B.

c) Institut royal du patrimoine artistique : 678.000 frs.

1 sous-directeur de laboratoire, 1 attaché, 1 ingénieur technicien-chimiste, 1 stenodactylo-secrétaire, 1 commis, 1 chef d'atelier de 2^e classe.

Création d'emplois nouveaux :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1.923.000 frs.

1 rédacteur, 1 commis, 12 surveillants, 6 préparateurs ou préparateurs-techniciens, 8 hommes de peine.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 1.018.000 francs.

1 attaché, 1 secrétaire adjoint-comptable, 1 rédacteur, 1 stenodactylo, 1 commis, 2 préparateurs ou préparateurs-techniciens, 1 aide-électricien, 4 veilleurs de nuit.

c) Institut royal du Patrimoine artistique : 2.324.000 francs.

1 sous-directeur, 3 attachés, 1 bibliothécaire, 2 ingénieurs-techniciens-chimistes, 1 agent technique-chimiste, 1 secrétaire adjoint comptable, 1 dessinateur-géomètre, 3 préparateurs ou préparateurs-techniciens, 5 commis, 1 magasinier, 1 dactylographe, 1 téléphoniste, 1 classeur, 3 messagers-huissiers, 3 veilleurs de nuit, 1 garçon de service.

3-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 1.286.000 francs.

Augmentation de 151.000 francs.

Réévaluation du crédit et notamment des sous-postes : « Allocations accessoires ».

3-3. Maison Nationale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 436.000 francs.

Augmentation de 16.000 francs.

Nécessité d'employer 6 personnes à plein temps de façon à pouvoir les mettre en congé régulier et de compensation alternativement.

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1.248.000 F;

5 geattacheerden, 1 bibliothecaris, 2 opzichters, 1 klerk, 1 geschoold werkmán B, 1 geschoold werkmán A, 1 stoker.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 517.000 F;

1 conservator, 3 opzichters, 2 halfgeschoolde werklíeden B.

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 678.000 F;

1 onderdirecteur laboratorium, 1 geattacheerde, 1 technisch ingenieur-scheikundige, 1 stenodactylograaf-secretaresse, 1 klerk, 1 werkmeester 2^e klasse.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1.923.000 F.

1 opsteller, 1 klerk, 12 opzichters, 6 amanuensis of amanuensis-technicus, 8 sjouw s.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 1.018.000 F.

1 geattacheerde, 1 adjunct secretaris-rekenplichtige, 1 opsteller, 1 stenodactylograaf, 1 klerk, 2 amanuensis of amanuensis-technicus, 1 hulp-électricien, 4 nachtwakers.

c) Koninklijk Instituut voor de Kunstpatrimonium : 2.324.000 F.

1 onderdirecteur, 3 geattacheerden, 1 bibliothecaris, 2 technische ingenieurs-scheikundigen, 1 adjunct-secretaris-rekenplichtige, 1 tekenaar-landmeter, 3 amanuensis of amanuensis-technicus, 5 klerken, 1 magazijnier, 1 dactylograaf, 1 telefonist, 1 klasseerder, 3 bode-kamerbewaarders, 3 nachtwakers, 1 dienstjongen.

3-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 1.286.000 frank.

Vermeerdering met 151.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet en meer in het bijzonder van de subposten : « Bijkomende toelagen ».

3-3. Nationaal Jeugdtehuis.

Aangevraagd krediet : 436.000 frank.

Vermeerdering met 16.000 frank.

Noodzakelijkheid om 6 personen full-time in te zetten ten einde hen bij beurtwisseling het regelmatig en het compensatieverlof te kunnen verlenen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel — Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs			Services temporaires			Agents en disponibilité			TOTAUX		
	—			—			—			—		
	Vaste diensten			Tijdelijke diensten			Ter beschikking gestelde personeelsl.			TOTALEN		
	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming
1. Musées de l'Etat. — <i>Rijks-musea</i> :												
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> . . .	93	79	12.891.000	—	—	—	—	6	342.000	93	85	13.233.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België</i>	59	53	6.921.000	—	—	—	—	—	—	59	53	6.921.000
Musée Constantin Meunier. — <i>Constantin Meuniermuseum</i> .	1	1	126.000	—	—	—	—	—	—	1	1	126.000
Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i> .	52	46	9.720.000	—	—	—	—	—	—	52	46	9.720.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	205	179	29.658.000	—	—	—	—	6	342.000	205	185	30.000.000
2. Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i> . .	11	9	1.286.000	—	—	—	—	—	—	11	9	1.286.000
3. Maison Nationale de la Jeunesse. — <i>Nationaal Jeugdtehuis</i>	—	—	436.000	—	—	—	—	—	—	—	—	436.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	216	188	31.380.000	—	—	—	—	6	342.000	216	194	31.722.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers):*

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.760.000 francs.

Augmentation de 80.000 francs.

Décomposition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire .	F	150.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		510.000
Institut royal du Patrimoine artistique .		2.100.000
	F	2.760.000

Musées royaux d'art et d'histoire + 80.000 francs.

Engagement d'un collaborateur occasionnel pour l'aménagement de la nouvelle aile des Musées.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Rijksmuseum.

Aangevraagd krediet : 2.760.000 frank.

Vermeerdering met 80.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F	150.000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België		510.000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		2.100.000
	F	2.760.000

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : + 80.000 F.

Aanwerving van een gelegenhedsmedewerker voor de inrichting van de nieuwe museumvleugel.

6-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

6-3. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 90.000 francs.

Décomposition du crédit :

- F 80.000 : Bulletin des Musées de Belgique, rémunération de 2 collaborateurs occasionnels (statu quo).
- 40.000 : Secrétariat de la Commission internationale pour le film et la télévision (diminution de 40.000 francs).
- 130.000 : Honoraires des spécialistes chargés de la mise au point du Répertoire des biens culturels importants (continuation du travail entamé en 1962).

250.000

ART. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 1.386.000 francs.

Augmentation de 190.000 francs.

6-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

6-3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 90.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

- F 80.000 : Bulletin van de Musea van België, bezoldiging van 2 gelegenheidsmedewerkers (statu quo).
- 40.000 : Secretariaat van de Internationale Commissie voor film en televisie (vermindering met 40.000 frank).
- 130.000 : Erelonen van de deskundigen belast met het bijwerken van het Repertorium der belangrijke Culturele goederen (voortzetting van het werk aangevangen in 1962).

250.000

ART. 7. — Allerhande toelage en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 1.386.000 frank.

Vermeerdering met 190.000 frank.

SERVICES	Jetons de présence, frais de route et de séjour	Indemnités forfaitaires de rémunération	Travaux extraordinaires	Prestations spéciales	Autres allocations	TOTAUX
DIENSTEN	Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen	Overwerk	Bijzondere prestaties	Andere toelagen	TOTALEN
1. Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusea</i> :						
A. Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> F	10.000	260.000	—	—	—	270.000
B. Musées royaux des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten</i>	21.000	40.500	—	6.500	—	68.000
C. Musée Constantin Meunier. — <i>Constantin Meuniermuseum</i>	—	36.000	—	—	—	36.000
D. Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	80.000	—	—	47.000	—	127.000
F	111.000	336.500	—	53.500	—	501.000
2. Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i> F	615.000	—	—	—	—	615.000
3. Direction générale des Arts et Lettres. — <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren</i>	170.000	—	—	—	—	170.000
4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — <i>Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding</i>	100.000	—	—	—	—	100.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	996.000	336.500	—	53.500	—	1.386.000

7-1. Diminution de 30.000 francs.
Institut royal du patrimoine artistique.
L'allocation pour fonctions supérieures est transférée à l'article 3-1.

7-2. Augmentation de 150.000 francs.

Un jeton de présence est accordé aux membres correspondants qui assistent aux séances des Comités provinciaux.

7-3. Augmentation de 70.000 francs.

Octroi de jetons de présence et remboursement des frais de route et de séjour des membres de la Commission Nationale du Patrimoine Culturel. (Application de la loi du 16 mai 1960 relative au Patrimoine Culturel mobilier de la Nation).

7-4. Statu quo.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 2.543.000 francs.

Augmentation de 581.000 francs.

7-1. Vermindering met 30.000 frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

De toelage voor hoger functies wordt overgebracht naar artikel 3-1.

7-2. Vermeerdering met 150.000 frank.

Een presentiegeld wordt verleend aan de briefwisselende leden welke deelnemen aan de zittingen van de provinciale Comités.

7-3. Vermeerdering met 70.000 frank.

Toekenning van presentiegelden en terugbetaling van de reis- en verblijfkosten aan de leden van de Nationale Commissie van het Cultureel Patrimonium (toepassing van de wet van 16 mei 1960, betreffende 's Lands roerende cultureel Patrimonium).

7-4. Statu quo.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuilgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 2.543.000 frank.

Vermeerdering met 581.000 frank.

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et électricité	Correspondances	Télégrammes, téléphone	Transports	Loyer et impositions	Autres dépenses	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en elektriciteit	Briefwisseling	Telegrammen, telefoon	Vervoer	Huur en belastingen	Andere uitgaven	Totaal
1. Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusées</i> :								
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musées voor Kunst en Geschiedenis</i> F	110.000	348.000	10.000	150.000	80.000	—	—	698.000
b) Musées royaux des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke Musées voor Schone Kunsten</i>	12.000	287.000	15.000	65.000	20.000	—	—	399.000
c) Musée Constantin Meunier. — <i>Constantin Meuniermuseum</i>	1.500	10.500	500	3.500	—	—	—	16.000
d) Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	120.000	1.000.000	20.000	120.000	10.000	—	—	1.270.000
F	243.500	1.645.500	45.500	338.500	110.000	—	—	2.383.000
2. Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i> F	1.000	3.000	3.000	43.000	—	—	—	50.000
3. Maison nationale de la Jeunesse. — <i>Nationaal Jeugdtehuis</i>	25.000	60.000	25.000	—	—	—	—	110.000
Totaux. — <i>Totaal</i> F	269.500	1.708.500	73.500	381.500	110.000	—	—	2.543.000

9-1. Augmentation de 581.000 francs.

Musées royaux des beaux-arts : + 124.000 francs.

Activité croissante dans tous les domaines notamment dans l'organisation d'expositions temporaires, et installation d'une section provisoire d'Art moderne dans un immeuble situé à proximité des Musées.

Institut royal du patrimoine artistique : + 157.000 francs.

Occupation du nouveau bâtiment.

9-2 et 3 : statu quo.

ART. 10. — *Dépense d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 7.112.000 francs.

Augmentation de 1.657.000 francs.

9-1. Musées de l'Etat.

9-1. Vermeerdering met 581.000 frank.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : + 124.000 frank.

Stijgende activiteit in al de domeinen, inzonderheid wat betreft de inrichting van tijdelijke tentoonstellingen en instelling van een voorlopige sectie van moderne kunst in een gebouw nabij de musea gelegen.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : + 157.000 frank.

In gebruikneming van het nieuw gebouw.

9-2 en 3 : statu quo.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 7.112.000 frank.

Vermeerdering met 1.657.000 frank.

9-1. Rijksmusea.

	Musées royaux d'Art et d'Histoire — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	Musées royaux des Beaux-Arts — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten	Musée Constantin Meunier — Constantin Meunier- museum	Institut royal du Patrimoine artistique — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	Totaux — Totalen
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud en vernieuwing</i> F	982.000	1.272.000	27.500	1.100.000	3.381.500
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigdheden (kleine uitgaven)</i>	91.000	20.000	1.000	60.000	172.000
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Drukwerken (kleine uitgaven)</i>	15.000	20.000	—	35.000	70.000
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindingen (kleine uitgaven)</i>	50.000	60.000	—	30.000	140.000
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	322.000	45.000	500	35.000	402.500
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	70.000	40.000	3.500	10.000	123.500
g) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	5.000	1.000	500	3.000	9.500
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	100.000	—	—	75.000	175.000
i) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	50.000	20.000	—	100.000	170.000
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	—	—	—	100.000	100.000
k) Fournitures de laboratoire. — <i>Laboratoriumbenodigdheden</i>	—	—	—	950.000	950.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1.685.000	1.487.000	33.000	2.498.000	5.703.000

	Commission royale des Monuments et des Sites — <i>Koninklijke Commissie voor Monumen- ten en Landschappen</i> 9-2	Maison Nationale de la Jeunesse — <i>Nationaal Jeugdehuis</i> 9-3	Service National de la Jeunesse — <i>Nationale Dienst voor de Jeugd</i> 9-4
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud en vernieuwing</i> F	80.000	100.000	820.000
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigheden (kleine uitgaven)</i>	50.000	—	—
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Drukwerken (kleine uitgaven)</i>	30.000	—	—
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindingen (kleine uitgaven)</i>	9.000	—	20.000
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	10.000	10.000	20.000
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	10.000	10.000	—
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop, abonnementen</i>	1.000	1.000	60.000
h) Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van werken</i>	40.000	—	80.000
i) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	—	—
j) Réceptions. — <i>Ontvangsten</i>	—	—	—
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — <i>Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel</i>	—	58.000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	230.000	179.000	1.000.000

9-1. Augmentation de 1.422.000 francs, due à l'activité croissante des divers Musées et, en ordre principal, à l'occupation par l'Institut royal du patrimoine artistique du nouveau bâtiment mis à sa disposition.

9-2. Augmentation de 35.000 francs.

Légère augmentation d'un crédit modeste.

9-3. Statu quo.

9-4. Augmentation de 200.000 francs.

Augmentation du poste « entretien » pour permettre le nettoyage et la désinfection de plus de 10.000 couvertures, travail qui n'a pu être effectué depuis 3 ans faute de crédits suffisants.

Extension du service de prêt de la bibliothèque, d'où nécessité de majorer les crédits pour l'achat de livres et pour les abonnements.

ART. 11.—Publications effectuées par le Département.

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Augmentation de 600.000 francs.

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 500.000 francs.

Bulletin des Musées F 80.000

Poursuite du programme d'édition de catalogues scientifiques des différentes sections et départements 420.000

9-1. Vermeerdering met 1.422.000 frank, toe te schrijven aan de stijgende activiteit van de diverse Musea en, hoofdzakelijk, aan het betrekken door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium van het te zijner beschikking gestelde nieuwe gebouw.

9-2. Vermeerdering met 35.000 frank.

Lichte vermeerdering van een bescheiden krediet.

9-3. Statu-quo.

9-4. Vermeerdering met 200.000 frank.

Vermeerdering van de post « onderhoud » om het reinigen en de ontsmetting van meer dan 10.000 dekens mogelijk te maken. Dit werk kon, bij gebrek aan krediet, sinds 3 jaar niet meer worden verricht.

Uitbreiding van de uitleningsdienst van de bibliotheek, waaruit een verhoging voortspuit van kredieten voor de aankoop van boeken en voor de abonnementen.

ART. 11. — Door het Departement uitgegeven publikaties.

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermeerdering met 600.000 frank.

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 500.000 frank.

Bulletin van de Musea F 80.000

Voortzetting van het programma inzake publikatie van wetenschappelijke catalogussen van de verschillende secties en departementen 420.000

b) Musées royaux des beaux-arts : 600.000 francs.

Programme d'édition de catalogues scientifiques de la peinture ancienne, de la peinture moderne, de la sculpture moderne et des dessins belges du XIX^e et XX^e siècles.

c) Institut royal du patrimoine artistique : 400.000 fr.

Publication du Bulletin de l'Institut d'Archæologica Belgica et de l'inventaire photographique du Canton de Liège.

11-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Statu quo.

Bulletin de la Commission.

11-3. Service de la propagande artistique (éditions et achat d'éditions) :

a) Publications françaises :

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

Statu quo.

b) Publications flamandes.

Crédit sollicité : 1.210.000 francs.

Statu quo.

11-4. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 535.000 francs.

Statu quo.

ART. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

Crédit sollicité : 11.722.000 francs.

Augmentation de 3.248.000 francs.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : 600.000 frank.

Programma betreffende het uitgeven van wetenschappelijke catalogussen van de oude schilderkunst, van de moderne schilderkunst, van de moderne beeldhouwkunst en van de belgische tekeningen van de XIX^e en XX^e eeuw.

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 400.000 frank.

Uitgave van het Bulletin van het Archæologisch Instituut Belgica en van de fotografische inventaris van het kanton Luik.

11-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Statu quo.

Bulletin der Commissie.

11-3. Dienst van de Kunstpropaganda (edities en aankoop van edities) :

a) Franstalige publikaties.

Aangevraagd krediet : 1.200.000 frank.

Statu quo.

b) Nederlandstalige publikaties.

Aangevraagd krediet : 1.210.000 frank.

Statu quo.

11-4. Algemene directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 535.000 frank.

Statu quo.

ART. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

Aangevraagd krediet : 11.722.000 frank.

Vermeerdering met 3.248.000 frank.

	12-1	12-3	12-4	12-5	
	Combustibles solide et liquide	Machines de bureau : acquisitions	Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	Totaux
	—	—	—	—	—
	Vaste en vlocibare brandstoffen	Bureau-machines : aankopen	Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen)	Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)	Totalen

a) Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* :
Musées royaux d'Art et d'Histoire. —
*Koninklijke Musea voor Kunst en
Geschiedenis* F
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Konink-
lijke Musea voor Schone Kunsten* . . .

85.000	40.000	315.000	26.000	466.000
500.000	88.000	40.000	63.000	691.000

	12-1 Combustibles solide et liquide — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen</i>	12-3 Machines de bureau : acquisitions — <i>Bureel- machines : aanschaffen</i>	12-4 Mobiliér et matériel : acqui- sitions (l'intér- vention de l'O.C.F. n'est requis que pour les mar- ches soumis aux adjudications publique) — <i>Meubilair en materieel : aan- kopen (de tus- senkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van open- bare aanbested- ingen)</i>	12-5 Habillemeut (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — <i>Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Musée Constantin Meunier. — <i>Constantin Meuniermuseum</i>	62.000	—	20.000	—	82.000
Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	15.000	15.000	120.000	8.000	158.000
F	662.000	143.000	495.000	97.000	1.397.000
b) Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i> F	36.000	12.000	24.000	3.000	75.000
c) Maison national de la Jeunesse. — <i>Nationaal Jeugdehuis</i>	200.000	—	50.000	—	250.000
d) Service national de la Jeunesse. — <i>Nationale Dienst voor de Jeugd</i>	—	—	10.000.000	—	10.000.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	898.000	155.000	10.569.000	100.000	11.722.000

12-1. a) Diminution de 10.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

12-1. b) Statu quo.

12-1. c) Statu quo.

12-3. a) Augmentation de 19.000 francs.
Renouvellement normal de machines de bureau.

12-3. b) Augmentation de 12.000 francs.
Renouvellement de machine à écrire.

12-4. a) Augmentation de 201.000 francs.
Renouvellement normal de mobilier.

12-4. b) et c) Statu quo.

12-4. d) Augmentation de 3 millions de francs.
Achat de matériel de camping mis en prêt gratuit à la disposition des organisations de Jeunesse. — Augmentation du nombre de demandes.

12-5. a) Augmentation de 23.000 francs.

12-5. b) Augmentation de 3.000 francs.
Renouvellement normal d'uniformes.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Achat :

a) Musées de l'Etat.
Crédit sollicité : 120.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Camionnette pour le transport des œuvres d'Art.

12-1. a) Vermindering met 10.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

12-1. b) Statu quo.

12-1. c) Statu quo.

12-3. a) Vermeerdering met 19.000 frank.
Normale vernieuwing van de bureaumachines.

12-3. b) Vermeerdering met 12.000 frank.
Vernieuwing van schrijfmachine.

12-4. a) Vermeerdering met 201.000 frank.
Normale vernieuwing van het meubilair.

12-4. b) en c) Statu quo.

12-4. d) Vermeerdering met 3 miljoen frank.
Aankoop van campingmaterieel gratis in bruikleen gegeven aan de Jeugdorganisaties. — Vermeerdering van het aantal aanvragen.

12-5. a) Vermeerdering met 23.000 frank.

12-5. b) Vermeerdering met 3.000 frank.
Normale vernieuwing van uniformen.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop :

a) Rijksmusea.
Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Camionette voor het vervoer van kunstwerken.

13-2. Utilisation :

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 130.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation (carburants, huiles) F	90.000
Frais d'entretien	30.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques	10.000
Total F	130.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 579.000 francs.

Augmentation de 88.000 francs.

13-2. Gebruik :

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 130.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten (brandstof, olie) . F	90.000
Onderhoudskosten	30.000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden	10.000
Totaal F	130.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de Sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 579.000 frank.

Vermeerdering met 88.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer-vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Autres dépenses — Andere uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
14-1. Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusea :</i>					
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> F	8.000	16.000	10.000	—	34.000
Musées royaux des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten</i>	3.500	—	1.500	—	5.000
Musée Constantin Meunier. — <i>Constantin Meuniermuseum</i>	1.000	—	—	—	1.000
Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	50.000	48.800	140.200	—	239.000
F	62.500	64.800	151.700	—	279.000
14-2. Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i> F	95.000	37.000	18.000	—	150.000
14-3. Service national de la Jeunesse. — <i>Nationale Dienst voor de Jeugd</i>	150.000	—	—	—	150.000
Totaux. — Totalen F	307.500	101.800	169.700	—	579.000

14-1. Augmentation de 38.000 francs.

Extension des activités des Musées et de l'Institut royal du patrimoine artistique dans le domaine des fouilles archéologiques.

14-2. Statu quo.

14-3. Augmentation 50.000 francs.

Vu le succès que connaissent les sessions organisées par le Service dans les différentes localités du pays, il

14-1. Vermeerdering met 38.000 frank.

Uitbreiding van de activiteiten van de Musea en van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium in het domein van de archeologische opgravingen.

14-2. Statu quo.

14-3. Vermeerdering met 50.000 frank.

Gelet op het succes dat te beurt valt aan de door de Dienst in de verschillende lokaliteiten van het land

faut en augmenter le nombre : il en résultera une dépense plus grande pour les déplacements des instructeurs.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Formation, par l'Institut royal du patrimoine artistique, de spécialistes (physiciens, microchimistes et techniciens) destinés à l'examen scientifique et à la conservation du patrimoine culturel.

15-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Statu quo.

Organisation de journées d'études.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Service permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Diminution de 2.455.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1.700.000 francs.

Statu quo.

Continuation du programme d'installation des collections d'antiquité dans l'aile nouvellement reconstruite. Installation de blocs vitrines, achat de vitrines et de mobilier.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 500.000 francs.

Statu quo.

Premier équipement des locaux du Musée provisoire de l'Art moderne et continuation des divers travaux d'aménagement.

Institut royal du Patrimoine artistique : 2.300.000 fr.

Diminution de 2.455.000 francs.

Quatrième tranche d'un programme d'achat de matériel didactique pour les nouveaux locaux.

Continuation du programme d'équipement par l'achat d'appareillage complémentaire dans le secteur des recherches physiques et microchimiques.

ingerichte zittijden, moet het aantal ervan verhoogd worden, waaruit een grotere uitgave voor de verplaatsingen van de onderrichters voortspruit.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Opleiding, door het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium, van deskundigen (natuurkundigen, micro-scheikundigen en technici) bestemd voor het wetenschappelijk onderzoek en het behoud van het Cultureel patrimonium.

15-2. Algemene directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Statu quo.

Inrichting van studiedagen.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Vermindering met 2.455.000 frank.

Indeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1.700.000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van het programma voor het onderbrengen van de verzamelingen uit de Oudheid in de onlangs heropgebouwde vleugel. Plaatsing van bloktonekasten; aankoop van tonekasten en meubilair.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 500.000 frank.

Statu quo.

Eerste uitrusting van de lokalen van het voorlopig Museum voor Moderne Kunst en voortzetting van de verschillende inrichtingswerken.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 2.300.000 frank.

Vermindering met 2.455.000 frank.

Vierde gedeelte van een plan voor de aankoop van didactisch materieel voor de nieuwe lokalen.

Voortzetting van het uitrustingsprogramma door de aankoop van bijkomende apparatuur in de sector van de fysische en micro-chemische opzoekingen.

b) Maison nationale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

Nécessité de pourvoir l'institution de dortoirs appropriés, les locaux servant actuellement à cet usage sont en réalité des ateliers.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3.675.000 francs.

Diminution de 2.020.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 675.000 francs.

Restauration d'objets de collection : mosaïque d'Apamée, tapisseries, dentelles et autres objets de collection.

Institut royal du Patrimoine artistique : 3.000.000 de francs.

Frais de déménagement et d'installation dans les nouveaux locaux.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Pour mémoire.

19-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Restauration de tableaux mis à la disposition des palais royaux.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Orchestre national de Belgique.

Crédit sollicité : 16.454.000 francs.

Augmentation de 2.319.000 francs.

1. Adaptation des barèmes de traitements sur ceux de la R.T.B.

2. Octroi d'une indemnité vestimentaire sur la base de celle dont bénéficient les musiciens de la R.T.B.

b) Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». Prix du Gouvernement.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

c) Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

Statu quo.

b) Nationaal Jeugdteluis.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

De inrichting moet volstrekt over behoorlijke slaapzalen kunnen beschikken, daar de lokalen die hiertoe thans worden gebruikt, eigenlijk werkplaatsen zijn.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3.675.000 frank.

Vermindering met 2.020.000 frank.

Indeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 675.000 frank.

Herstelling van voorwerpen uit de verzamelingen : mozaïek uit Apamea, tapijten, kantwerk en andere collectiestukken.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 3.000.000 frank.

Onkosten voor verhuizing en installatie in de nieuwe lokalen.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

Pro memorie.

19-2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Herstelling van schilderijen, welke ter beschikking gesteld zijn van de koninklijke paleizen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunst en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Nationaal orkest van België.

Aangevraagd krediet : 16.454.000 frank.

Vermeerdering met 2.319.000 frank.

1. Aanpassing van de weddebarema's aan deze van de B.R.T.

2. Toekenning van een kledingsvergoeding op basis van deze waarvan de muzikanten van de B.R.T. genieten.

b) Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». Prijs van de Regering.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

c) Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Statu quo.

d) Comité des Concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts.

Crédit sollicité : 1.170.000 francs.

Diminution de 700.000 francs.

Crédit réduit au secteur A et augmenté au B et C.

e) CEBEDEM.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Statu quo.

22-2. Subventions aux arts plastiques (pour mémoire).

22-3. Subventions à la littérature (pour mémoire).

22-4. Subventions aux activités archéologiques et au patrimoine artistique :

a) Fondation égyptologique « Reine Elisabeth ».

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Statu quo.

b) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.

Crédit sollicité : 480.000 francs.

Statu quo.

c) Fonds commun des Musées de l'Etat, patrimoine des Musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 130.000 francs, résultant, en ordre principal, de l'organisation, sur une base nationale, des Archives et l'Art contemporain (Patrimoine des Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles).

d) Organismes qui poursuivent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 725.000 francs.

Statu quo.

e) Musées et institutions similaires, pour l'accroissement et la mise en valeur de leurs collections et pour leur équipement scientifique.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

Subventions aux Musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.

22-5. Subventions aux organismes internationaux.

a) Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1962.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Statu quo.

d) Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen.

Aangevraagd krediet : 1.170.000 frank.

Vermindering met 700.000 frank.

Verminderd krediet op de sector A en vermeerderd op B en C.

e) CEBEDEM.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Statu quo.

22-2. Toelagen voor de plastische kunsten (pro memorie).

22-3. Toelagen voor de Letteren (pro memorie).

22-4. Toelagen voor archeologische activiteiten en voor het Kunstpatrimonium :

a) Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Statu quo.

b) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 480.000 frank.

Statu quo.

c) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank, hoofdzakelijk voortvloeiend uit de organisatie op nationale grondslag, van archieven van de hedendaagse kunst (Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van Brussel).

d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.

Aangevraagd krediet : 725.000 frank.

Statu quo.

e) Musea en soortgelijke instellingen voor de aanwinst van hun collecties en om de waarde hiervan tot hun recht te laten komen, alsmede voor hun wetenschappelijke uitrusting.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Toelagen aan de Musea uit de Brusselse agglomeratie welke niet van de Staat afhangen.

22-5. Toelagen voor internationale organismen.

a) Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire- en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1962.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Statu quo.

b) Colisations à d'autres organismes culturels internationaux.

Crédit sollicité : 35.000 francs.

Statu quo.

22-6. Concours et prix nationaux :

a) Prix de Rome.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Statu quo.

b) Prix triennal de la Gravure.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs (crédit triennal).

c) Prix quinquennal de couronnement de carrière.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs, (Crédit quinquennal).

Jeunesse et Loisirs.

22-7. Loisirs.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (Secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 550.000 francs.

Statu quo.

22-8. Jeunesse.

Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse :

a) Assemblée mondiale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 315.000 francs.

Statu quo.

b) Bureau européen de la Jeunesse et de l'Enfance.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Diminution de 100.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

c) Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Appui à un important organisme international d'origine belge et dont le secrétariat est installé en Belgique.

22-9. Bibliothèques publiques (pour mémoire).

22-10. Culture physique et sports (pour mémoire).

22-11. Radio et télévision (pour mémoire).

b) Bijdragen tot andere internationale culturele organismen.

Aangevraagd krediet : 35.000 frank.

Statu quo.

22-6. Nationale Wedstrijden en prijzen :

a) Prijs van Rome.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Statu quo.

b) Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Vermeearding met 75.000 frank (driejaarlijks krediet).

c) Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeearding met 150.000 frank. (vijfjaarlijks krediet).

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :

22-7. Vrije Tijdsbesteding.

a) Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van Volksopleiding (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Statu quo.

22-8. Jeugd.

Toelagen voor de Internationale Jeugdorganismen :

a) Wereldvereniging voor de Jeugd.

Aangevraagd krediet : 315.000 frank.

Statu quo.

b) Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering met 100.000 frank.

Toereikend geacht krediet.

c) Secretariaat voor de internationale federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek ».

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeearding met 100.000 frank.

Steun aan een belangrijk internationaal organisme van belgische oorsprong en waarvan het secretariaat in België gevestigd is.

22-9. Bibliotheekwezen (pro memorie).

22-10. Lichamelijke opvoeding en Sport (pro memorie).

22-11. Radio en Televisie (pro memorie).

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles :*

25-1. Art lyrique national : subvention destinée à organiser une scène lyrique nationale à Bruxelles.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Augmentation de 8 millions de francs, en prévision du projet de loi en cours tendant à créer une scène lyrique nationale.

— Subvention exceptionnelle au Théâtre Royal de la Monnaie, à Bruxelles (pour mémoire).

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Diminution de 8.390.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 2.000.000 de fr.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 500.000 francs.

Aménagement des salles en fonction des exigences de la muséologie moderne et installation de dispositifs de sécurité.

ART. 28. — *Dépenses courantes :*

Arts et Lettres.

28-1. Musique (pour mémoire).

28-2. Arts plastiques.

a) Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Statu quo.

b) Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Statu quo.

c) Effigies royales.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

d) Direction générale des Arts et Lettres :

Achat d'œuvres d'art importantes (le tranche d'une dépense totale de 50 millions répartie sur plusieurs exercices). (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre).

Crédit sollicité : 8 millions de francs.

Augmentation de 8 millions de francs.

En raison des prix pratiqués sur le marché international, les crédits dont disposent nos musées nationaux

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Nationale lyrische kunst : toelagen bestemd om te Brussel een nationale opera in te richten.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Vermeerdering met 8 miljoen frank, in het vooruitzicht van het in behandeling zijnde wetsontwerp betreffende de oprichting van een nationale opera.

— Uitzonderingstoelage aan de Koninklijke Munt-schouwburg, te Brussel (pro memorie).

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermindering met 8.390.000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 2.000.000 frank.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 500.000 frank.

Geschiedmaking van de zalen in functie van de eisen van de moderne muséologie en installatie van veiligheidsapparaten.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek (pro memorie).

28-2. Plastische kunsten.

a) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 6 miljoen frank.

Statu quo.

b) Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Statu quo.

c) Koninklijke borstbeelden.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

d) Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aankoop van belangrijke kunstwerken. (Eerste gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen, te verdelen over meerdere jaren). (Het eventueel overschot van dit krediet zal op een op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde geopend speciaal fonds kunnen overgeschreven worden).

Aangevraagd krediet : 8 miljoen frank.

Vermeerdering met 8 miljoen frank.

Wegens de prijzen welke op de internationale markt worden toegepast, kunnen onze nationale musea, met

ne leur permettent plus d'acquérir que des œuvres secondaires.

Le crédit sollicité est destiné à constituer un fonds permettant aux musées d'enrichir leurs collections par des achats sur le marché international et, d'autre part, d'empêcher la sortie du pays d'œuvres importantes.

28-3. Archéologie, folklore et patrimoine national :

a) Institut royal du patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Statu quo.

b) Dépenses diverses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

c) Fouilles (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Statu quo.

d) Répertoire des biens culturels importants (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Statu quo.

e) Application de la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

f) Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

28-4. Concours et prix nationaux :

a) Organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Augmentation de 175.000 francs.

Deux concours en 1963 : musique 175.000 francs.

Architecture : 50.000 francs.

Jeunesse et loisirs.

28-5. a) Organisation de manifestations éducatives (dépenses de toute nature). (Secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Statu quo.

de kredieten waarover zij beschikken, nog enkel werken van ondergeschikt belang aankopen.

Het aangevraagde krediet dient om een fonds op te richten ten einde de musea de mogelijkheid te bieden hun verzamelingen te verrijken met werken aangekocht op de internationale markt en, anderzijds, de uitvoer van belangrijke werken te verhinderen.

28-3. Oudheidkunde, folklore en nationaal patrimonium :

a) Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium : bewaren en herstellen van kunstwerken (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Statu quo.

b) Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

c) Opgravingen (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Statu quo.

d) Repertorium van de belangrijke Kunstschaten (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Statu quo.

e) Toepassing van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's lands roerend cultureel patrimonium (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

f) Rijksmusea : materiële organisatiekosten van de tijdelijke tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

28-4. Nationale wedstrijden en prijzen :

a) Organisatie van de grote wedstrijden genaamd « van Rome » en van de grote wedstrijd in muzikale compositie. (Allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

Vermeerdering met 175.000 frank.

Twee wedstrijden in 1963 : Muziek : 175.000 frank.

Bouwkunst : 50.000 frank.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. a) Organisatie van opvoedende manifestaties (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Statu quo.

b) Organisation de la formation des cadres (dépenses de toute nature). (Secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.080.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 900.000 francs.

Achat de vitrines, d'armoires et d'appareils d'éclairage. Transport de pièces très lourdes dans la nouvelle aile.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 180.000 francs.

Nombreux déplacements d'œuvres, en raison des travaux de transformation au Musée d'Art ancien.

29-2. Colloque international de Folklore (dépenses de toute nature) (pour mémoire).

b) Organisatie van de kadervorming (allerhande uitgaven) (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1.080.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Verdeling van het krediet.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 900.000 frank.

Aankoop van toonkasten, kasten en verlichtingsapparaten. Vervoer van zeer zware stukken naar de nieuwe vleugel.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 180.000 frank.

Talrijke verplaatsingen van kunstwerken wegens de transformatiewerken in het Museum voor Oude Kunst.

29-2. Internationaal colloquium van folklore (allerhande uitgaven). (Pro memorie).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEES ROYAUX D'ART ET HISTOIRE, BRUXELLES.

KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS, BRUSSEL.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>

3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.

Conservateur en chef. — <i>Hoofd-conservator</i>	G	190.000	316.000	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Conservateur. — <i>Conservator</i>	Fbis	146.000	230.000	5	3	—	726.000	—	—	726.000	—	726.000
Conservateur adjoint. — <i>Adjunct-conservator</i>	Fbis	134.000	204.000	5	5	—	1.046.800	—	—	1.046.800	—	1.046.800
Attaché. — <i>Attaché</i>	F	114.000	180.000	3	3	—	450.500	—	—	450.500	—	450.500
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	F	114.000	180.000	3	2	—	354.000	—	—	354.000	—	354.000
Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	172.800	—	—	172.800	—	172.800
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	E	80.800	124.800	1	1	—	117.800	—	—	117.800	—	117.800
Econome. — <i>Huismeester</i>	Dbis	65.600	116.000	1	1	—	114.800	—	—	114.800	—	114.800
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61.400	97.000	1	—	1	—	78.800	—	78.800	—	78.800
Commis principal. — <i>Eerstestaanzekker</i>	D	55.600	93.600	1	2	—	162.600	—	—	162.600	—	162.600

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

KONINKLIJKE MUSEA VOOR SCHONE KUNSTEN VAN BELGIE.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEE CONSTANTIN MEUNIER. — CONSTANTIN MEUNIERMUSEUM.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Total — Totaal		
3-1 SERVICES PERMANENTS. — <i>Vaste diensten.</i>												
	Surveillant. — <i>Opzichter</i>	B	48.400	65.400	1	1	—	56.140	—			56.140
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>			48.000								25.000
	Total. — <i>Totaal</i>											81.140
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>											—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>											9.520
	Cotisation de l'Etat-employeur — Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever — Sociale Zekerheid</i>											3.791
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>											5.425
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>											18.524
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>											6.800
	Mutuelliste. — <i>Vrij-Verzekerde</i>											800
	Total. — <i>Totaal</i>											126.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE.

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1 SERVICES PERMANENTS. — <i>Vaste diensten.</i>												
	Directeur. — <i>Directeur</i>	H	196.000	316.000	1	1	—	316.000	—		316.000	
	Directeur de laboratoire. — <i>Laboratoriumdirecteur</i>	Fbis	146.000	230.000	1	1	—	200.000	—		200.000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES.

KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief				Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Total — Totaal		
3-2 SERVICES PERMANENTS. — Vaste diensten.												
	Secrétaire d'administrarion. — Secretaris van administratie	F	114.000	180.000	1	1	—	165.000	—	165.000		
	Architecte. — Architect	Ebis	94.800	162.000	1	1	—	152.600	—	152.600		
	Dessinateur. — Tekenaar.	D	65.600	101.200	1	—	1	—	65.600	65.600		
	Rédacteur comptable. — Opsteller rekenplichtige	D	65.600	101.200	1	1	—	84.800	—	84.800		
	Rédacteur. — Opsteller	D	61.400	97.000	2	2	—	159.000	—	159.000		
	Sténodactylo. — Stenotypiste	C	57.400	84.600	1	1	—	60.200	—	60.200		
	Dactylo. — Typist	B	51.600	70.600	1	—	1	—	53.400	53.400		
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder	B	48.400	65.400	1	1	—	61.000	—	61.000		
	Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel				2	—	—	—	68.000	68.000		
	Totaux. — Totalen				11	7	2	682.600	187.000	869.600		
	Promotions de grade. — Bevorderingen in graad											14.200
	Augmentations barémiques. — Baremaverhogingen											57.100
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-toelagen											4.200
	Fonctions supérieures. — Hogere functies											10.000
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen											75.000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %											20.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten											35.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag											8.000
	Mutuellistes. — Vrij Verzeerden											1.093.100
	Total. — Totaal											
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader											—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen											—
	Augmentation de 20 % (index). — Verhoging met 20 % (index)											193.200
	Total. — Totaal											1.286.300
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioensstelling, hetzij op een andere wijze											—
	Total. — Totaal											Arrondi à — Afgerond op. 1.286.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

[illegible]

B. Secteur d'expression néerlandaise.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 5.572.000 francs.

Augmentation de 365.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962 et compte tenu des départs F	4.901.000
Recrutements dans les limites du cadre	585.000
Création d'emplois nouveaux	86.000
F	5.572.000

Recrutements dans les limites du cadre :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 450.000 fr.

1 attaché, 2 surveillants, 1 chauffeur.

Château de Gaasbeek : 135.000 francs.

1 ouvrier qualifié et 1 chauffeur de chaudière.

Création d'emplois nouveaux :

Château de Gaasbeek : 86.000 francs.

1 rédacteur-comptable.

3-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 915.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962 et compte tenu des départs F	821.000
Recrutements dans les limites du cadre	94.000
F	915.000

B. Nederlandstalige sector.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).*

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 5.572.000 frank.

Vermeerdering met 365.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen F	4.901.000
Aanwervingen binnen de perken van het kader	585.000
Oprichting van nieuwe betrekkingen	86.000
F	5.572.000

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 450.000 frank.

1 geattacheerde, 2 opzichters, 1 stoker.

Kasteel van Gaasbeek : 135.000 frank.

1 geschoold werkman en 1 stoker.

Oprichting van nieuwe ambten :

Kasteel van Gaasbeek : 86.000 frank.

1 opsteller-rekenplichtige.

3-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 915.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen F	821.000
Aanwervingen binnen de perken van het kader	94.000
F	915.000

	Services définitifs			Services temporaires			Agents en disponibilité			TOTAUX		
	—			—			—			—		
	<i>Vaste diensten</i>			<i>Tijdelijke diensten</i>			<i>Ter beschikking gestelde personeelsl.</i>			<i>TOTALEN</i>		
	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
	<i>Kader</i>	<i>Effectief</i>	<i>Raming</i>	<i>Kader</i>	<i>Effectief</i>	<i>Raming</i>	<i>Kader</i>	<i>Effectief</i>	<i>Raming</i>	<i>Kader</i>	<i>Effectief</i>	<i>Raming</i>

3-1. Musées de l'Etat. — *Rijks-musea :*Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*

39	35	4.447.000	—	—	—	—	—	—	—	39	35	4.447.000
8	6	1.125.000	—	—	—	—	—	—	—	8	6	1.125.000
47	41	5.572.000	—	—	—	—	—	—	—	47	41	5.572.000

3-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*

6	6	915.000	—	—	—	—	—	—	—	6	6	915.000
---	---	---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---------

Totaux. — <i>Totalen</i>	53	47	6.487.000	—	—	—	—	—	—	53	47	6.487.000
--------------------------	----	----	-----------	---	---	---	---	---	---	----	----	-----------

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).*

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 74.000 francs.

Augmentation de 1.000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : réévaluation du crédit.

6-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 4.000 francs.

Statu quo.

6-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 8.000 francs.

Statu quo.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 635.000 francs.

Augmentation de 43.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van de niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).*

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 74.000 frank.

Vermeerdering met 1.000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : herwaardering van het krediet.

6-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 4.000 frank.

Statu quo.

6-4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Statu quo.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 635.000 frank.

Vermeerdering met 43.000 frank.

SERVICES	Jetons de présence, frais de route et de séjour	Indemnités forfaitaires de rémunération	Travaux extra- ordinaires	Prestations spéciales	Autres allocations	TOTAUX
DIENSTEN	Presentie- gelden, reis- en verblijfkosten	Forfaitaire bezoldigings- vergoe- dingen	Overwerk	Bijzondere prestaties	Andere toelagen	TOTALEN

7-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

— *Koninklijk Museum voor Schone**Kunsten te Antwerpen* F 17.000Château de Gaasbeek. — *Kasteel van**Gaasbeek* 3.000

F 20.000

—

—

—

—

17.000

3.000

20.000

7-2. Académie royale flamande de Langue et
de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse**Academie voor Taal- en Letterkunde*. F 175.0007-3. Direction générale des Arts et Lettres.
— *Algemene Directie voor Kunst en Let-**teren*. 100.0007-4. Direction générale de la Jeunesse et des
Loisirs. — *Algemene Directie voor de**Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding* . 340.000

F 635.000

—

—

—

—

635.000

7-1. Augmentation de 3.000 francs pour couvrir les
frais de la Commission Administrative du Château de
Gaasbeek.7-1. Vermeerdering met 3.000 frank voor de kosten
te dekken van de Administratieve Commissie van het
kasteel van Gaasbeek.ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépen-*
ses de consommation, affranchissement de corres-
pondances, télégrammes, abonnements et communi-
cations téléphoniques, transport, loyer, impositions,
*redevances.*ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere*
verbruiksuilgaven, frankering van brieven, telegram-
men, abonnementen op de telefoon en telefoonge-
sprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

Crédit sollicité : 998.000 francs.

Aangevraagd krediet : 998.000 frank.

Augmentation de 29.000 francs.

Vermeerdering met 29.000 frank.

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et élec- tricité	Corres- pondances	Télé- grammes, téléphone	Transports	Loyer et impositions	Autres dépenses	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en electri- citeit	Brief- wisseling	Tele- grammen, telefoon	Vervoer	Huur en belastingen	Andere uitgaven	Totalen

7-1. Musées de l'Etat. — *Rijks-*
musea :

Musée royal des Beaux-Arts

d'Anvers. — *Koninklijk**Museum voor Schone Kuns-**ten te Antwerpen* F 3.000Château de Gaasbeek. — *Kas-**teel van Gaasbeek* —

125.000

20.000

21.000

11.000

10.000

—

190.000

40.000

—

15.000

—

—

55.000

F 3.000

165.000

20.000

36.000

11.000

10.000

—

245.000

9-2. Académie royale flamande
de Langue et de Littérature.— *Koninklijke Vlaamse Aca-**demie voor Taal- en Letter-**kunde* F 2.500

30.000

4.500

15.000

1.000

—

—

53.000

9-3. Service national de la Jeu-
nesse. — *Nationale Dienst*
voor de Jeugd —

—

—

—

700.000

—

—

700.000

F 5.500

195.000

24.500

51.000

712.000

10.000

—

998.000

9-1. Augmentation de 10.000 francs.

9-2. Augmentation de 19.000 francs.

Réévaluation de ces crédits.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 1.318.000 francs.

Augmentation de 14.000 francs.

9-1. Vermeerd ering met 10.000 frank.

9-2. Vermeerdering met 19.000 frank.

Herwaardering van deze kredieten.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 1.318.000 frank.

Vermeerdering met 14.000 frank.

	10-1 Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusea</i>		10-2 Académie royale flamande de Langue et de Littérature — <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde</i>	10-3 Direction générale des Arts et Lettres — <i>Algemene Directie van Kunst en Letteren</i>	10-4 Directions générale de la Jeunesse et des Loisirs — <i>Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding</i>
	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers — <i>Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen</i>	Château de Gaasbeek — <i>Kasteel van Gaasbeek</i>			
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onder- houd en vernieuwing</i> F	751.000	70.000	75.000	40.000	10.000
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigheden (kleine uitgaven)</i>	30.000	2.500	10.000	40.000	10.000
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Druk- werken (kleine uitgaven)</i>	20.000	500	20.000	—	—
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindin- gen (kleine uitgaven)</i>	2.000	6.000	10.000	—	—
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	20.000	500	30.000	—	—
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	30.000	—	4.000	—	—
g) Journaux, publications : achat et abon- nements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	3.000	500	3.000	—	—
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	—	—	30.000	50.000	50.000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	856.000	80.000	182.000	130.000	70.000
Total. — <i>Totaal</i> F	936.000				

10-1. Diminution de 14.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

10-2. Statu quo.

10-3. Augmentation de 10.000 francs.

10-4. Augmentation de 18.000 francs.

Léger aménagement de ces crédits.

10-1. Vermindering met 14.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

10-2. Statu quo.

10-3. Vermeerdering met 10.000 frank.

10-4. Vermeerdering met 18.000 frank.

Lichte aanpassing van deze kredieten.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 9.000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 220.000 fr.

Annuaire scientifique 1954-1960 .	F	110.000
Publications diverses		110.000
	F	220.000

Château de Gaasbeek : 30.000 francs.
Guidé illustré du château.11-2. Direction générales des Arts et Lettres.
Pour mémoire.

11-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 1.135.000 francs.

Diminution de 40.000 francs.

Publications diverses éditées par l'Administration centrale.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Anvers	F	460.000
Gaasbeek		40.000
	F	500.000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 24.000 francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Augmentation de 15.000 francs.

Renouvellement normal (Anvers).

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Acquisition d'un premier stock de matériel en faveur des studios des œuvres d'éducation populaire nationales et régionales en vue de l'organisation de confères-

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 9.000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 220.000 frank.

Wetenschappelijk jaarboek 1954-1960 F	110.000
Diverse publikaties	110.000
	F 220.000

Kasteel te Gaasbeek : 30.000 frank.
Geïllustreerde gids van het kasteel.11-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.
pro memorie.

11-3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 1.135.000 frank.

Vermindering met 40.000 frank.

Diverse publikaties uitgegeven door het Hoofdbestuur.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksmuseum.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Antwerpen	F	460.000
Gaasbeek		40.000
	F	500.000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 24.000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureau machines : aankopen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Vermeerdering met 15.000 frank.

Normale vernieuwing (Antwerpen).

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Samenstelling van een eerste voorraad materieel ten behoeve van de studio's der nationale en gewestelijke organisaties voor volksopleiding, voor voordrachten

ces à l'aide de diapositives, de films, d'enregistrements sonores ou de musique, pour le jeu et le travail créatifs, la culture de l'habitation et de l'élégance, l'art cinématographique, la photographie, le théâtre d'amateurs, la musique populaire, la danse populaire, etc.

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Renouvellement normal.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Augmentation de 7.000 francs.

Renouvellement normal des uniformes.

Anvers	F	22.000
Gaasbeek		8.000
	F	30.000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 2.000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal d'uniformes.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements, (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 274.000 francs.

Statu quo.

met diapositieven, films, op klanken en muziek, voor creatief spel en werk, woning- en elegantiecultuur, filmkunst, fotografie, amateurtoneel, volksmuziek, volksdanskunst, enz.

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vermeerdering met 7.000 frank.

Normale vernieuwing van de uniformen.

Antwerpen	F	22.000
Gaasbeek		8.000
	F	30.000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 2.000 frank.

Statu quo.

Normale vernieuwing van uniformen.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 274.000 frank.

Statu quo.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Autres dépenses	TOTAUX
	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Kilometer-vergoedingen	Reisen verblijfkosten	Andere uitgaven	TOTALEN
14-1. Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusea</i> :					
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — <i>Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen</i>	F 14.000	—	8.000	—	22.000
Château de Gaasbeek. — <i>Kasteel te Gaasbeek</i>	750	8.250	3.000	—	12.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	F 14.750	8.250	11.000	—	34.000
14-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde</i>	F 50.000	—	3.800	1.200	55.000
14-3. Direction générale des Arts et Lettres. — <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren</i>	55.000	—	—	—	55.000
14-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — <i>Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding</i>	130.000	—	—	—	130.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	F 249.750	8.250	14.800	1.200	274.000

ART. 15. — Dépenses de formation professionnelle.

15-1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 18. — Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.

18-1. Services permanents :

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Anvers : achat de divers appareils et de mobilier.

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 130.000 francs.

Diminution de 170.000 francs.

Travaux de peinture et achat de tapis.

c) Direction générale des Arts et Lettres.

Pour mémoire.

d) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Nécessité de disposer pour les cours, stages, séances de démonstration etc. des appareils audiovisuels et du matériel indispensable, notamment appareils de projection-films, diapositives, écrans, appareils d'enregistrement, etc.

ART. 19. — Autres dépenses exceptionnelles.

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Statu quo.

Gaasbeek : restauration de mobilier et pièces de collection.

CHAPITRE II.**SUBVENTIONS.**

22. Subvention pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

Arts et Lettres.

ART. 15. — Uitgaven voor beroepsscholing.

15-1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der rijksinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet voldoende geacht.

ART. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.

18-1. Vaste diensten :

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Antwerpen : aankoop van verschillende toestellen en van meubilair.

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 130.000 frank.

Vermindering met 170.000 frank.

Schilderwerken en aankoop van tapijten.

c) Algemene Directie van Kunsten en Letteren.

Pro memorie.

d) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Voor de leergangen, stages, demonstraties, enz., dient men over de nodige audiovisuele apparaten en over het nodig materieel te beschikken nl. filmprojectieapparaten, diapositieven, schermen, registreertoe- stellen, enz.

ART. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven.

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Statu quo.

Gaasbeek : herstelling van meubilair en collectie- stukken.

HOOFDSTUK II.**TOELAGEN.**

22. Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de Schone Kunsten :

Kunst en Letteren.

22-1. Subventions à la musique.

a) Concerts et Comités de Concerts des Conservatoires : autres concerts et Comités de Concerts.

Crédit sollicité : 2.065.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Extension du nombre de Concerts — décentralisation culturelle.

b) Orchestres permanents communaux et régionaux.

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Aide à l'unification des barèmes de traitement sur le modèle de la R.T.B.

c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs.

Crédit sollicité : 360.000 francs.

Statu quo.

22-2. Subventions aux arts plastiques :

a) Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).

Crédit sollicité : 1.260.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Ajustement et regroupement des crédits.

22-3. Subventions à la littérature :

a) Fonds national de la littérature (Loi du 18 août 1947).

Crédit sollicité : 905.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Augmentation des prix décernés par l'Académie.

b) Lettres Néerlandaises : Subventions et bourses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.495.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Ajustement et regroupement des crédits.

c) Prix de la littérature Néerlandaise.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Deux prix : (prose et traduction) en 1963.

22-4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

a) Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Concerten en Concertcomités der Conservatoria : andere Concerten en Concertcomités.

Aangevraagd krediet : 2.065.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Uitbreiding van het aantal Concerten — culturele decentralisatie.

b) Vaste Stads- en regionale Orkesten.

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Gelijkschakeling van de weddeschalen met deze in voege bij de B.R.T.

c) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.

Aangevraagd krediet : 360.000 frank.

Statu quo.

22-2. Toelagen aan de plastische kunsten :

a) Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheidene initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).

Aangevraagd krediet : 1.260.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Aanpassing en hergroepering van de kredieten.

22-3. Toelagen aan de Letterkunde :

a) Nationaal Fonds voor de Letterkunde (wet van 18 augustus 1947).

Aangevraagd krediet : 905.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Verhoging van de academische prijzen.

b) Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard.

Aangevraagd krediet : 2.495.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Aanpassing en hergroepering van de kredieten.

c) Prijzen voor Nederlandse Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Twee prijzen : (proza en vertaling) in 1963.

22-4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

b) Fonds commun des musées de l'Etat.
 Crédit sollicité : 450.000 francs.
 Augmentation de 6.000 francs.
 Crédit basé sur les prévisions de recettes de droit d'entrée dans les musées en 1963.

c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art à Anvers.
 Crédit sollicité : 50.000 francs.
 Augmentation de 20.000 francs.
 Alignement sur le subside de l'Institut similaire à Bruxelles.

d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.
 Crédit sollicité : 150.000 francs.
 Augmentation de 4.000 francs.
 Ajustement du crédit sur la base des dépenses réelles en 1961.

e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.
 Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.
 Augmentation de 700.000 francs.
 Ajustement partiel du crédit sur la base des dépenses réelles en 1961.

22-5. Subventions à l'Art lyrique.

a) Opéra royal flamand d'Anvers.
 Crédit sollicité : 7.408.000 francs.
 Diminution de 7.407.000 francs.
 Transfert du crédit à 22-5c (prévisions pour six mois).

b) Opéra royal de Gand.
 Crédit sollicité : 2.268.000 francs.
 Diminution de 2.267.000 francs.
 Transfert du crédit à 22-5c (prévisions pour six mois).

c) Subventions complémentaires et création d'un théâtre lyrique flamand général.
 Crédit sollicité : 13.024.000 francs.
 Augmentation de 10.647.000 francs.
 Projet de création d'un théâtre lyrique flamand général à dater du 1^{er} juillet.

d) Autres théâtres lyriques.
 Crédit sollicité : 150.000 francs.
 Statu quo.

b) Gemeenschappelijk Fonds der Rijksmusea.
 Aangevraagd krediet : 450.000 frank.
 Vermeerdering met 6.000 frank.
 Krediet steunend op de raming van de intreegelden der musea in 1963.

c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis te Antwerpen.
 Aangevraagd krediet : 50.000 frank.
 Vermeerdering met 20.000 frank.
 Gelijkschakeling met de toelage aan het gelijkaardig instituut te Brussel.

d) Organismen die een opvoedende activiteit aan de dag leggen in de Rijksmusea.
 Aangevraagd krediet : 150.000 frank.
 Vermeerdering met 4.000 frank.
 Aanpassing van het krediet op basis van de werkelijke uitgaven in 1961.

e) Musea in provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.
 Aangevraagd krediet : 6 miljoen frank.
 Vermeerdering met 700.000 frank.
 Gedeeltelijke aanpassing van het krediet op basis van de werkelijke uitgaven in 1961.

22-5. Toelagen aan de Lyrische Kunst.

a) Koninklijke Vlaamse Opera van Antwerpen.
 Aangevraagd krediet : 7.408.000 frank.
 Vermindering met 7.407.000 frank.
 Overdracht van het krediet naar 22/5c (vooruitzichten voor 6 maanden).

b) Koninklijke Opera van Gent.
 Aangevraagd krediet : 2.268.000 frank.
 Vermindering met 2.267.000 frank.
 Overdracht van het krediet naar 22/5c (vooruitzichten voor 6 maanden).

c) Aanvullende toelagen en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.
 Aangevraagd krediet : 13.024.000 frank.
 Vermeerdering met 10.647.000 frank.
 Ontwerp van oprichting met ingang van 1 juli, van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.

d) Andere initiatieven lyrisch toneel.
 Aangevraagd krediet : 150.000 frank.
 Statu quo.

22-6. Subventions à l'art dramatique.

a) Subventions à répartir entre les théâtres dramatiques conformément au statut en vigueur.

Crédit sollicité : 8.075.000 francs.

Statu quo.

b) Subventions à l'art dramatique à répartir entre les théâtres non agréés et certains théâtres agréés particulièrement méritants.

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

Augmentation de 325.000 francs.

Décentralisation culturelle.

22-7. Secours.

Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philanthropiques s'occupant des artistes.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-8. Education populaire.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 12.300.000 francs.

Augmentation de 1.300.000 francs.

Augmentation du nombre des organisations qualifiées et des types d'activités; essai de maintenir la valeur du « point ».

b) Subventions pour la formation des cadres.

Crédit sollicité : 1.340.000 francs.

Statu quo.

c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique dit « Landjuweel ».

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Statu quo.

d) Maison Henri Conscience (Maison des associations culturelles flamandes).

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

e) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Succès et développement normal des initiatives.

f) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.

Crédit sollicité : 440.000 francs.

Statu quo.

22-6. Toelagen aan de dramatische kunst.

a) Toelagen te verdelen overeenkomstig de van kracht zijnde statuten onder de dramatische gezelschappen.

Aangevraagd krediet : 8.075.000 frank.

Statu quo.

b) Toelagen te verdelen onder de niet statutair erkende gezelschappen en sommige erkende gezelschappen die zich bijzonder verdienstelijk hebben gemaakt.

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Vermeerdering met 325.000 frank.

Culturele decentralisatie.

22-7. Hulp gelden.

Hulp gelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philanthropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

22-8. Volksopleiding.

a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 12.300.000 frank.

Vermeerdering met 1.300.000 frank.

Vermeerdering van het aantal erkende organisaties en allerlei typen van activiteiten; poging om de waarde van het « punt » te behouden.

b) Toelagen voor kadervorming.

Aangevraagd krediet : 1.340.000 frank.

Statu quo.

c) Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Statu quo.

d) Hendrik Conscience-Huis (huis der Vlaamse Cultuurverenigingen).

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

e) Festivals van Muziek, lyrische en dramatische kunst.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Succes en normale ontwikkeling van de initiatieven.

f) Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.

Aangevraagd krediet : 440.000 frank.

Statu quo.

22-9. Jeunesse.

a) Subventions aux organisations de Jeunesse.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

Augmentation de 1.500.000 francs.

Essai d'une politique efficace de soutien aux organisations de jeunes qualifiées.

b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Ajustement du crédit d'après les besoins croissants.

c) Subventions aux maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.

Crédit sollicité : 3.100.000 francs.

Augmentation de 1.200.000 francs.

Amorce d'une politique des loisirs actifs et éducatifs; aide à la création de centres culturels d'accueil pour les Jeunes.

d) Subventions aux troupes de Jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de Jeunes.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Ajustement du crédit d'après les besoins.

22-10. Bibliothèques publiques.

a) Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques. (Loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 5.400.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Application des critères de la loi de 1921.

b) Subventions en livres et en numéraire (Loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 5.800.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Augmentation du prix des livres et politique de rénovation.

c) Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

Diminution de 750.000 francs.

Crédit jugé suffisant au vu des projets en cours.

d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen.

Crédit sollicité : 9.595.000 francs.

Augmentation de 1.395.000 francs.

22-9. Jeugd.

a) Toelagen aan Jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 7 miljoen frank.

Vermeerdering met 1.500.000 frank.

Poging om doeltreffend de erkende jeugdorganisaties te steunen.

b) Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vacatiekolonies.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de stijgende noodwendigheden.

c) Toelagen aan Jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.

Aangevraagd krediet : 3.100.000 frank.

Vermeerdering met 1.200.000 frank.

Aanvang van een politiek van actieve en opvoedende vrije tijdsbesteding; hulp voor de oprichting van culturele ontvangscentra voor de Jeugd.

d) Toelagen aan jeugdgroepen (oneel, koor, volksdansen, enz.) en aan beroepsgezelschappen voor kinderen en jongeren.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de behoeften.

22-10. Bibliotheekwezen.

a) Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken. (Wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 5.400.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Toepassing van de criteria der wet van 1921.

b) Toelagen in boeken en speciën. (Wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 5.800.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Prijsverhoging van de boeken en vernieuwingspolitiek.

c) Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

Vermindering met 750.000 frank.

Krediet voldoende geoordeeld met het oog op de in behandeling zijnde ontwerpen.

d) Toelagen aan bibliotheken van de middelbare graad.

Aangevraagd krediet : 9.595.000 frank.

Vermeerdering met 1.395.000 frank.

Effort particulier en vue de créer des centres permanents de lecture publique : quatre nouveaux centres prévus (Deurne, Courtrai, St-Nicolas, Hasselt).

e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit ajusté aux besoins.

f) Prix des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 12.000 francs.

Augmentation de 12.000 francs.

Crédit biennal.

g) Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 160.000 francs.

Statu quo.

h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.

Crédit sollicité : 360.000 francs.

Statu quo.

22-11. Culture physique et sports (pour mémoire).

22-12. Radio et Télévision (pour mémoire).

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au patrimoine de l'Université de l'Etat à Gand pour l'acquisition de « Het Pand » (deuxième tranche).

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Intervention totale de l'Etat : 7.000.000 de francs à répartir sur 3 exercices.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 900.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Anvers : création et équipement d'un réfectoire pour le personnel et aménagement de salles d'expositions.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Extension du réseau téléphonique intérieur.

Bijzondere inspanning met het oog op de inrichting van permanente openbare leescentra (Deurne, Kortrijk, St-Niklaas en Hasselt).

e) Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet aangepast aan de noodwendigheden.

f) Prijs der openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 12.000 frank.

Vermeerdering met 12.000 frank.

Tweejaarlijks krediet.

g) Scholen en stages voor vorming der kaders der openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 160.000 frank.

Statu quo.

h) Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.

Aangevraagd krediet : 360.000 frank.

Statu quo.

22-11. Lichamelijke opvoeding en sport (pro memorie).

22-12. Radio en Televisie (pro memorie).

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage aan het patrimonium der Rijksuniversiteit te Gent voor de aankoop van « Het Pand » (2^e schijf).

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Totale Staatstussenskomst : 7.000.000 frank, te verdelen over 3 dienstjaren.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 900.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Antwerpen : oprichting en uitrusting van een personeelsrefter en aanpassingswerken in tentoonstellingszalen.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Uitbreiding van het binnenhuistelefoonnet.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique.

Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique.

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Statu quo.

28-2. Arts plastiques.

Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étranger.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3.545.000 francs.

Statu quo.

b) Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

Statu quo.

28-3. Littérature.

Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains; frais de traduction; d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.125.000 francs.

Diminution de 25.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

28-4. Archéologie et patrimoine artistique.

a) Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Augmentation de 2 millions de francs.

Ces crédits de 1962 ont été épuisés dès juin 1962.

Les projets introduits conformément à la loi se chiffrent actuellement à 13.000.000 de francs.

b) Achat d'ouvrages et revues scientifiques destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Statu quo.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek.

Opnamen van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

Statu quo.

28-2. Plastische Kunsten.

Aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3.545.000 frank.

Statu quo.

b) Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Statu quo.

28-3. Letterkunde.

Aankoop van boeken van Belgische en vreemde auteurs met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monographiën over schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 2.125.000 frank.

Vermindering met 25.000 frank.

Krediet toereikend geacht.

28-4. Oudheidkunde en kunstpatrimonium.

a) Herstelling van geklasseerde en private gebouwen (wet van 7 augustus 1931).

Aangevraagd krediet : 6 miljoen frank.

Vermeerdering met 2 miljoen frank.

De kredieten 1962 waren reeds in juni 1962 opgebruikt.

De ingediende ontwerpen overeenkomstig de wet bedragen op heden 13.000.000 frank.

b) Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die van de Algemene Directie van Kunst en Letteren afhangen, of erdoor gesubsidieerd worden.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. Education populaire.

a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 6.500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Décentralisation culturelle.

b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Nécessité d'augmenter le nombre et la qualité des animateurs.

c) Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique.

Crédit sollicité : 95.000 francs.

Statu quo.

d) Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore; travaux bibliographiques : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Confection de l'Atlas folklorique.

28-6. Jeunesse.

Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger, à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant.

Crédit sollicité : 3.700.000 francs.

Augmentation de 735.000 francs.

Nécessité d'augmenter le nombre et la qualité des animateurs.

28-7. Bibliothèques publiques.

a) Achat d'ouvrages et de revues pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique.

Crédit sollicité : 1.630.000 francs.

Augmentation de 130.000 francs.

Augmentation du prix des livres.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. Volksopleiding.

a) Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 6.500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Culturele decentralisatie.

b) Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Noodwendigheid het aantal en de kwaliteit van de animators te verhogen.

c) Opnamen van Volksliederen; enquêtes voor volkskunde-atlas.

Aangevraagd krediet : 95.000 frank.

Statu quo.

d) Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Commissie van de Volkskunde; bibliografisch werk : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Samenstelling van de Folklore-Atlas.

28-6. Jeugd.

Uitgaven van alle aard voor de inrichting van opvoedende manifestaties, nationale en internationale ontmoetingsdagen, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages, in België en in het buitenland, voor leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 3.700.000 frank.

Vermeerdering met 735.000 frank.

Noodwendigheid het aantal en de kwaliteit van de animators te verhogen.

28-7. Bibliotheekwezen.

a) Aankoop van boeken en tijdschriften voor de openbare bibliotheken en inrichting van een bibliografische dienst.

Aangevraagd krediet : 1.630.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank.

Prijsverhoging van de boeken.

b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Effort en vue de la formation des animateurs.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Académie royale flamande de Langue et de Littérature (quatrième tranche).

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Statu quo.

29-2. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 100.000 francs

Diminution de 75.000 francs.

Anvers : protection des bâtiments contre les pigeons (en 1962, art. 29-1 A).

b) Inrichting van cursussen, vormings- en volmingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Inspanning met het oog op de vorming van de animators.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (4^e schijf).

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Statu quo.

29-2. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermindering met 75.000 frank.

Antwerpen : bescherming van de gebouwen tegen de duiven (in 1962, art. 29-1 A).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

MUSEE ROYAL DES BEAUX-ARTS, ANVERS.

KONINKLIJK MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN, ANTWERPEN

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barëma</i>		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Ag. temp.</i>	<i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Tijds. pers.</i>	Total <i>Totaal</i>	
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Conservateur en chef. — <i>Hoofdconservator</i>	G	190.000	316.000	1	1	—	315.600	—	315.600		
	Conservateur. — <i>Conservator</i>	Fbis	146.000	230.000	1	1	—	200.000	—	200.000		
	Conservateur adjoint. — <i>Adjunctconservator</i>	F	114.000	180.000	2	1	—	114.000	—	114.000		
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	Ebis	104.400	162.000	1	1	—	114.000	—	114.000		
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	E	79.800	130.800	1	1	—	119.000	—	119.000		
	Rédacteur sélectionné. — <i>Geselectieerd opsteller</i>	D	65.600	101.200	1	1	—	102.900	—	102.900		
	Sténodactylo. — <i>Stenotypist</i>	C	57.400	84.600	1	1	—	67.600	—	67.600		
	Chef-surveillant. — <i>Hoofdopzichter</i>	B	50.200	67.400	2	2	—	120.800	—	120.800		
	Garde des collections. — <i>Verzamelingenbewaarder</i>	B	50.200	67.400	1	1	—	62.200	—	62.200		
	Surveillant. — <i>Opzichter</i>	B	48.400	65.400	21	18	1	971.600	56.200	1.027.800		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	48.400	65.400	1	1	—	61.000	—	61.000		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>				6	5	—	310.200	—	310.200		
			Divers <i>Verschillende</i>									

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>				Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. <i>Tijds. pers.</i>	Total <i>Totaal</i>		
3-1	Personnel auxiliaire. — <i>Hulpper- soneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	—	—	—	66.000	66.000		
	Totaux. — <i>Totalen</i>				39	34	1	2.558.900	122.200	2.681.100		
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									77.000		
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>									19.000		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>									191.700		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									29.000		
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									309.452		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									5.000		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>									5.000		
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 — Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluit-wet van 28 december 1944 — Sociale Wetgeving</i>									16.000		
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									130.000		
	Mutuellistes. — <i>Vrij verzekerden</i>									12.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									3.475.252		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									450.000		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									—		
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									606.748		
	Total. — <i>Totaal</i>									4.532.000		
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioen- stelling, hetzij op een andere wijze</i>									— 85.000		
	Total. — <i>Totaal</i>									4.447.000		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CHATEAU DE GAASBEEK. — KASTEEL TE GAASBEEK.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddschaalgroep	Barème — Barema		Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Total — Totaal
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.										
	Conservateur. — <i>Conservator</i> . . .	Fbis	134.000	204.000	1	1	—	192.000	—	192.000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		7	5	—	339.200	—	339.200
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp-personeel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	—	—	—	130.000	130.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				8	6	—	531.200	130.000	661.200
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									1.030
	Augmentations barémiques. — <i>Baremverhogingen</i>									8.400
	Allocations de foyer. — <i>Haardtoelagen</i>									7.000
	Allocations de résidence. — <i>Standplaats-toelagen</i>									38.424
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									10.000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									13.700
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									20.525
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 — Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 — Sociale Zekerheid</i>									7.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									767.279
	Mutuellistes. — <i>Vrij verzekerden</i>									135.000
	Total. — <i>Totaal</i>									86.000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwerving binnen de perken van het kader</i>									137.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									1.125.279
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									1.125.000
	Total. — <i>Totaal</i>									Arrondi à — <i>Afgerond op.</i>

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

KONINKLIJKE VLAAMSE ACADEMIE VOOR VLAAMSE TAAL- EN LETTERKUNDE.

Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — <i>Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze</i>	— 13,960
Total. — <i>Totaal</i>	915,000

C. Secteur d'expression française.

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.672.000 francs.

Augmentation de 237.000 francs.

Château de Mariemont.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1962 F 1.392.000

Recrutements dans les limites du cadre (1 attaché et un menuisier-ébéniste) 205.000

Création d'emplois nouveaux (1 sténodactylo) 75.000

F 1.672.000

3-2. Académie royale de Langue et Littérature françaises.

Crédit sollicité : 533.000 francs.

Diminution : 15.000 francs.

Réévaluation du crédit nécessaire pour le personnel en fonction.

3-3. Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation de 6.000 francs.

Voir note précédente.

C. Franstalige sector.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1.672.000 frank.

Vermeerdering met 237.000 frank.

Kasteel van Mariemont.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1962 in dienst zijnde personeel F 1.392.000

Aanwervingen binnen de perken van het kader (1 geattacheerde en een schrijnwerker-meubelmaker) 205.000

Oprichting van nieuwe ambten (1 sténodactylograaf) 75.000

F 1.672.000

3-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 533.000 frank.

Vermindering met 15.000 frank.

Nieuwe raming van het krediet dat voor het in dienst zijnde personeel nodig is.

3-3. Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering met 6.000 frank.

Zie voorgaande nota.

Tableau récapitulatif des dépenses du personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs				Services temporaires				Agents en disponibilité				TOTAUX								
	—				—				—				—								
	Vaste diensten				Tijdelijke diensten				Ter beschikking gestelde personeelsl.				TOTALEN								
	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation	—	Raming	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation	—	Raming	Cadre	Kader	Effectif	Effectief	Evaluation	—	Raming
3-1. Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusea</i>	11	12			1.672.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	12			1.672.000	—	—
3-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — <i>Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde</i>	4	4			533.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4			533.000	—	—
3-3. Foyers d'éducation permanente. — <i>Centra voor permanente opvoeding</i>	1	1			40.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1			40.000	—	—
Totaux. — <i>Totale</i>	16	17			2.245.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	17			2.245.000	—	—

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)*

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Augmentation de 115.000 francs.

Château de Mariemont.

Rémunération de deux collaborateurs scientifiques, licenciés en histoire de l'art et archéologie, l'un destiné à l'établissement du fichier de la bibliothèque, l'autre à l'établissement du fichier de l'inventaire d'objets proprement dits du Musée.

6-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Pour mémoire.

6-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

Prestations de tiers à l'occasion des cours et examens pour candidats bibliothécaires.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

7-1. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 85.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

Légère réévaluation du crédit.

7-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 55.000 francs.

7-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Par rapport au crédit unique de 300.000 francs alloué pour 1962, la somme des littéras 2 et 3 accuse une majoration de 55.000 francs, due à l'augmentation du nombre de réunions à tenir par les divers conseils et ajustement des rémunérations horaires des chargés de cours pour bibliothécaires.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Uitga- van van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)*

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vermeerdering met 115.000 frank.

Kasteel te Mariemont.

Bezoldiging van twee wetenschappelijke medewerkers, licentiaten in kunstgeschiedenis en oudheidkunde, respectievelijk voor het aanleggen van het stukkaartenstelsel van de bibliotheek en voor het aanleggen van het stukkaartenstelsel van de eigenlijke collectie-stukken.

6-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Pro memorie.

6-3. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

Prestaties van derden bij gelegenheid van cursussen en examens voor kandidaat-bibliothecarissen.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen.)*

7-1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 85.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

Lichte herwaardering van het krediet.

7-2. Algemene directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 55.000 frank.

7-3. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vergeleken met het enig krediet van 300.000 frank toegekend in 1962, betekent het bedrag van de littéras 2 en 3 een vermeerdering van 55.000 frank te wijten aan de verhoging van het aantal vergaderingen van de verschillende Raden en de aanpassing der uurbezoldiging van de lesgevers voor bibliothecarissen.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

9-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 193.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Château de Mariemont.

Augmentation de la consommation d'électricité, provoquée par les nouveaux appareils (10 humidificateurs et 3 déshumidificateurs) installés dans les locaux provisoires aménagés à la suite de l'incendie.

9-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 9.000 francs.

Statu quo.

9-3. Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs, due au nombre croissant des activités organisées dans tout le pays.

9-4. Service National de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 650.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Augmentation du nombre des activités nationales et internationales ainsi que des camps organisés par les mouvements de jeunesse; par conséquent, il y a plus de matériel à transporter et, dès lors, un plus grand nombre de transports de ce matériel à effectuer dans les régions éloignées des grandes cités.

9-5. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Statu quo.

9-6. Direction générale des Loisirs et de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 75.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Transport à assurer pour trois nouvelles expositions :

- expositions des peintres naïfs;
- exposition organisée avec le concours du Musée de la Vie Wallonne;
- suite de l'Art Roman.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 193.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

Kasteel te Mariemont.

Verhoging van het elektriciteitsverbruik wegens nieuwe apparaten (10 humidificators en 3 déshumidificators) in gebruik in de nieuwe voorlopige lokalen, ingericht ingevolge de brandramp.

9-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 9.000 frank.

Statu quo.

9-3. Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank, wegens het toenemend aantal activiteiten die in het ganse land worden georganiseerd.

9-4. Nationale Dienst voor de Jeugd.

Aangevraagd krediet : 650.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Vermeerdering van het aantal nationale en internationale activiteiten alsmede van het aantal kampen ingericht door de jeugdbewegingen; bijgevolg is er meer materiaal te vervoeren en neemt het vervoer, naar ver afgelegen plaatsen van de grote centra, toe.

9-5. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Statu quo.

9-6. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Vervoer voor het inrichten van 3 nieuwe tentoonstellingen :

- tentoonstelling van naïve schilderkunst;
- tentoonstelling met de medewerking van het museum van het Waalse leven;
- tentoonstelling van Romaanse kunst.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 775.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 775.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

	10-1	10-2	10-3	10-4	10-5
	Musées de l'Etat	Académie royale de Langue et de Littérature françaises	Foyers d'éducation permanente	Direction générale des Arts et Lettres	Directions générale de la Jeunesse et des Loisirs
	—	—	—	—	—
	Rijksmusea	Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde	Centra voor permanente opvoeding	Algemene Directie van Kunst en Letteren	Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije tijdsbesteding
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onder- houd en vernieuwing</i> F	100.000	2.000	25.000	—	20.000
b) Fournitures de bureau (menues dépenses). — <i>Bureaubenodigheden (kleine uitgaven)</i>	10.000	20.000	—	—	20.000
c) Impressions (menues dépenses). — <i>Druk- werken (kleine uitgaven)</i>	4.000	5.000	—	—	—
d) Reliures (menues dépenses). — <i>Inbindin- gen (kleine uitgaven)</i>	25.000	1.500	—	—	—
e) Matériel (menues dépenses). — <i>Materieel (kleine uitgaven)</i>	10.000	—	15.000	—	—
f) Produits d'entretien (menues dépenses). — <i>Onderhoudsprodukten (kleine uitgaven)</i>	10.000	—	5.000	—	—
g) Journaux, publications : achat, abon- nements. — <i>Dagbladen, publikaties : aan- koop, abonnementen</i>	1.000	1.000	—	50.000	—
h) Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van werken</i>	—	—	—	325.000	85.000
i) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	9.000	—	—	—
j) Réceptions. — <i>Ontvangsten</i>	—	1.500	—	—	—
k) Dépenses de matériel didactique et scienti- fique. — <i>Uitgaven voor didactisch en weten- schappelijk materieel</i>	—	—	30.000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	160.000	40.000	75.000	375.000	125.000

Dans l'ensemble, augmentation de 5.000 francs.
Réévaluation du crédit du lit. 2.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Statu quo.

Château de Mariemont : catalogue des collections
gallo-romaines et mérovingiennes.

11-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Pour mémoire.

Voor het geheel, verhoging met 5.000 frank.
Herwaardering van het krediet lit. 2.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publika-
ties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Statu quo.

Kasteel te Mariemont : catalogus van de Gallo-
Romeinse en Merovingische verzamelingen.

11-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Pro memorie.

11-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 1.450.000 francs.

Augmentation de 130.000 francs.

Publications diverses éditées par l'Administration Centrale.

11-4. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 39.000 francs.

Statu quo.

Bibliographie des écrivains français de Belgique (second tome).

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide :

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Statu quo.

b) Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Diminution de 10.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 14.000 francs.

Augmentation de 14.000 francs.

Renouvellement d'une machine à écrire datant de 1920.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Musées de l'Etat.

Pour mémoire.

b) Direction générale des Arts et Lettres.

Pour mémoire.

c) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

11-3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijtijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 1.450.000 frank.

Vermeerdering met 130.000 frank.

Verscheidene door het hoofdbestuur uitgegeven publikaties.

11-4. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 39.000 frank.

Statu quo.

« Bibliographie des écrivains français de Belgique » (tweede deel).

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen :

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Statu quo.

b) Centra voor permanente opvoeding :

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vermindering met 10.000 frank.

Dit krediet volstaat.

12-3. Bureau machines : aankopen.

a) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 14.000 frank.

Vermeerdering met 14.000 frank.

Vervanging van een schrijfmachine die dateert van 1920.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksmusea.

Pro memorie.

b) Algemene directie van Kunst en Letteren.

Pro memorie.

c) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijtijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 8.000 francs.

Statu quo.

Château de Mariemont : renouvellement normal d'uniformes.

b) Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 2.000 francs.

Augmentation de 2.000 francs.

Renouvellement normal.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :*

13-1. Achat :

a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

13-2. Utilisation :

a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

— Frais de consommation (carburants, huiles)	340.000
— Frais d'entretien	80.000
— Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques	30.000
— Location de garages	50.000
F	500.000

Nécessité de mettre des bibliobus à la disposition des populations éloignées des centres en vue d'assurer l'organisation et la diffusion de la lecture publique dans les localités dépourvues de tout service de lecture ou encore insuffisamment desservies à cet égard.

Frais de fonctionnement des bibliobus existant pour la province de Luxembourg et la province de Brabant (secteur d'expression française) et nécessité de la mise en service d'un bibliobus pour les régions rurales de la province de Liège ou de la province de Namur.

Nécessité d'augmenter les stocks de matériel à mettre à la disposition des instructeurs des ateliers pratiques et d'animation pour les conférences avec illustration musicale et sonore, le cinéma, la photographie et le théâtre d'amateur pour les régions rurales des provinces de Liège, de Luxembourg et de Namur, notamment.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Statu quo.

Kasteel te Mariemont : normale vernieuwing van de uniformen.

b) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 2.000 frank.

Vermee dering met 2.000 frank.

Gewone vervanging.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :*

13-1. Aankoop.

a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijtijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

13-2. Gebruik.

a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijtijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

— Verbruikskosten (brandstof, olie) F	340.000
— Onderhoudskosten	80.000
— Aankoop van uitrustingsmaterieel en autobanden	30.000
— Huur van garages	50.000
F	500.000

Bibliobussen moeten ter beschikking gesteld worden van de bewoners van afgelegen streken, om de lectuur voor iedereen te organiseren en uit te breiden in plaatsen waar geen leeturdienst bestaat of die nog onvoldoende van boeken voorzien zijn.

Werkingskosten der bibliobussen die ingezet werden voor de Provincies Luxemburg en Brabant (Franstalige sector) en noodzaak een bibliobus in te schakelen voor de plattelandsgedeelten van de Provincies Luik en Namen.

Het is noodzakelijk de voorraad materieel te verhogen die ter beschikking dient gesteld van de instructeurs van de praktische en animatieateliers bestemd voor de voordrachten met geluids- en muziekbegeleiding, voor film, fotografie en liefhebberstoneel o.m. in het plattelandsgedeelte van de provincies Luik, Luxemburg en Namen.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 174.000 francs.

Augmentation de 2.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 174.000 frank.

Vermeerdering met 2.000 frank.

SERVICES. — DIENSTEN	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Autres dépenses	TOTAUX
	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Kilometer-vergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Andere uitgaven	TOTALEN
14-1. Musées de l'Etat. — <i>Rijksmusea</i> . . . F	3.000	—	1.000	—	4.000
14-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — <i>Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde</i>	20.000	—	—	—	20.000
14-3. Direction générale des Arts et Lettres. — <i>Algemene Directie van Kunst en Letteren</i>	25.000	—	—	—	25.000
14-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — <i>Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrijtijdsbesteding</i>	125.000	—	—	—	125.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . F	173.000	—	1.000	—	174.000

Dans l'ensemble, augmentation de 2.000 francs pour le littéra 2.

Réévaluation du crédit.

Globale vermeerdering met 2.000 frank voor litera 2.

Herschating van het krediet.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Diminution de 200.000 francs.

Crédit jugé suffisant.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van de directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der Rijksonderwijsinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vermindering met 200.000 frank.

Krediet volstaat.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

Aménagement de diverses salles du Château de Mariemont.

b) Direction générale des Arts et Lettres.

Pour mémoire.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactische materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

Geschiedtmaking van verschillende zalen van het kasteel te Mariemont.

b) Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Pro memorie.

c) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 545.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Equipement en appareils audiovisuels (cinéma — diapositives — enregistrements...).

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat (première tranche).

Pour mémoire.

19-2. Travaux de restauration au Palais des Académies (Académie royale de Langue et de Littérature françaises).

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Remise en état de plusieurs locaux.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les Beaux-Arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Concerts et Comités des Concerts des Conservatoires; autres concerts et Comités de concerts; Opéras et ballets non permanents.

Crédit sollicité : 2.400.000 francs.

Augmentation de 835.000 francs.

Effort de décentralisation culturelle.

b) Orchestres permanents communaux.

Crédit sollicité : 4.300.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Efforts d'ajustement des barèmes sur ceux de la R.T.B.

c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs.

Crédit sollicité : 280.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Ajustement du crédit.

d) Concours international de quatuor à cordes de Liège.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

Le concours n'a pas eu lieu en 1962.

22-2. Subventions aux Arts plastique.

Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur

c) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 545.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Uitrusting met audio-visuele apparaten (cinema - diapositieven - opnamen...)

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea (eerste schijf).

Pro memorie.

19-2. Restauratiewerken aan het Paleis der Academiën (Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde).

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering met 40.000 frank.

In orde brengen van verschillende lokalen .

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de Schone Kunsten.*

Kunsten en Letteren.

22-1. Toelagen voor de Muziek.

a) Concerten en Concertcomités van de Conservatoria; andere concerten en concertcomités; niet permanenten opera's en baletten.

Aangevraagd krediet : 2.400.000 frank.

Vermeerdering met 835.000 frank.

Culturele decentralisatie.

b) Permanente gemeentelijke orkesten.

Aangevraagd krediet : 4.300.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Aanpassing van de baremas aan deze van de B.R.T.

c) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.

Aangevraagd krediet : 280.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Aanpassing van het krediet.

d) Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

De wedstrijd 1962 heeft geen plaats gehad.

22-2. Toelagen aan de plastische kunsten.

Allerlei toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van

des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).

Crédit sollicité : 1.515.000 francs.

Augmentation de 56.000 francs.

Ajustement et regroupement des crédits.

22-3. Subventions à la littérature.

a) Fonds National de la Littérature (loi du 18 août 1947).

Crédit sollicité : 905.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Augmentation des prix attribués par l'Académie.

b) Lettres françaises : subventions et bourses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.185.000 francs.

Statu quo.

c) Lettres wallonnes : subventions de toute nature.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

d) Prix de Littérature française.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Deux prix (poésie et traduction) en 1963.

e) Prix de Littérature wallonne.

Pour mémoire.

Prix biennal.

f) Maison Camille Lemonnier.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

22-4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :

a) Subventions aux associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Statu quo.

b) Fonds commun des Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 49.000 francs.

Augmentation proportionnelle à celle des visiteurs.

de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).

Aangevraagd krediet : 1.515.000 frank.

Vermeerdering met 56.000 frank.

Aanpassing en hergroepering van de kredieten.

22-3. Toelagen aan de letteren.

a) Nationaal Fonds voor de Letteren. (Wet van 18 augustus 1947).

Aangevraagd krediet : 905.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Verhoging van de prijzen toegekend door de Academie.

b) Franse letteren : allerlei toelagen en beurzen.

Aangevraagd krediet : 2.185.000 frank.

Statu quo.

c) Waalse letteren : allerlei toelagen.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

d) Prijs voor Franse literatuur.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Twee prijzen (poëzie en vertaling) in 1963.

e) Prijs voor Waalse literatuur.

Pro memorie.

Tweejaarlijkse prijs.

f) Huis Camille Lemonnier.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

22-4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium.

a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Statu quo.

b) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 49.000 frank.

Verhoging in verhouding met de vermeerdering van het aantal bezoekers.

c) Institut supérieur d'histoire de l'art et d'archéologie.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Statu quo.

d) Organismes qui assurent une action éducative dans les Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 120.000 francs.

Augmentation de 9.000 francs.

Ajustement du crédit.

e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.

Crédit sollicité : 2.600.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Les projets de modernisation de musées en province exigent une augmentation du crédit; projets importants Ramioul et Namur; même situation en ce qui concerne l'engagement de personnel scientifique occasionnel.

22-5. Subventions à l'art lyrique.

a) Théâtre royal de la Monnaie (pour ses activités jusqu'à la fin juin 1963).

Crédit sollicité : 8.635.000 francs.

Diminution de 8.635.000 francs.

Crédit limité aux six premiers mois, en fonction du projet de loi en cours sur la création d'un Théâtre lyrique National; la diminution est compensée par l'article 22,5, c.

b) Autres opéras (Liège, Verviers, Mons).

Crédit sollicité : 8.500.000 francs.

Augmentation de 1.265.000 francs.

Aide à la décentralisation des spectacles.

c) Subventions complémentaires.

Crédit sollicité : 13.135.000 francs.

Augmentation de 8.635.000 francs.

Voir note justificative article 22, 5, a :

Au cas où le T.R.M. continuerait selon l'ancienne formule, un crédit minimum de 8.635.000 francs lui serait éventuellement réservé sur ce crédit. En cas de vote du projet de loi créant un Etablissement public dénommé T.R.M., une complément de dotation en faveur de cet établissement sera prélevé sur ce crédit.

d) Opéra de chambre.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Statu quo.

c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Statu quo.

d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijks-musea verzekeren.

Aangevraagd krediet : 120.000 frank.

Vermeerdering met 9.000 frank.

Aanpassing van het krediet.

e) Provincie-musea en soortgelijke instellingen voor de aangroei der verzamelingen en om de waarde ervan meer te doen uitkomen en voor de wetenschappelijke uitrusting.

Aangevraagd krediet : 2.600.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

De plannen voor de modernisering van onze provinciemusea vereisen een verhoging van het krediet (Belangrijke ontwerpen Ramioul en Namen); zelfde toestand voor wat betreft het aanwerven van occasioneel wetenschappelijk personeel.

22-5. Toelagen aan het lyrisch toneel.

a) Koninklijke Muntshouwborg (voor zijn activiteiten tot einde juni 1963).

Aangevraagd krediet : 8.635.000 frank.

Vermindering met 8.635.000 frank.

Krediet begrensd tot de eerste zes maanden ingevolge het wetsontwerp strekkende tot oprichting van een nationale lyrische schouwborg; zie compensatie artikel 22,5, c.

b) Andere opera's (Luik, Verviers, Bergen).

Aangevraagd krediet : 8.500.000 frank.

Vermeerdering met 1.265.000 frank.

Steun voor de decentralisatie van de vertoningen.

c) Bijkomende toelagen.

Aangevraagd krediet : 13.135.000 frank.

Vermeerdering met 8.635.000 frank.

Zie verantwoording artikel 22, 5, a :

Ingeval de T.R.M. zou verder werken als vroeger, zal minstens 8.635.000 frank voorbehouden worden op dit krediet. Bijaldien het wetsontwerp houdende oprichting van een openbare instelling T.R.M. genaamd, gestemd wordt, zal een bijkomende toelage ten voordele van deze instelling aangerekend worden op dit krediet.

d) Kameropera.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Statu quo.

22-6. Subventions à l'art dramatique :

a) Théâtres dramatiques.

Crédit sollicité : 11.400.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

L'agrégation du Molière en 1962 et l'effort de décentralisation des spectacles exigent une augmentation du crédit.

b) Théâtre National de Belgique.

Crédit sollicité : 8.300.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Augmentation destinée essentiellement aux spectacles en province.

22-7. Secours.

Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes.

Crédit sollicité : 525.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Ajustement du crédit.

Jeunesse et Loisirs.

22-8. Education populaire.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 9.800.000 francs.

Augmentation de 800.000 francs.

Intensification des activités et efforts en vue de maintenir la valeur du « point ».

b) Subventions pour la formation des cadres de l'Education populaire.

Crédit sollicité : 945.000 francs.

Augmentation de 295.000 francs.

Impérieux besoin d'augmenter le nombre et la qualité des animateurs.

c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grands Prix du Roi Albert I^{er} » :

Concours français et wallons.

Crédit sollicité : 310.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Concours français : 200.000 francs.

Augmentation de 10.000 francs.

Concours wallons : 110.000 francs.

Augmentation de 15.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins.

22-6. Toelagen aan de Dramatische Kunst :

a) Toneelschouwburgen.

Aangevraagd krediet : 11.400.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

De aanneming van de « Molière » en de poging tot decentralisatie van de vertoningen vereisen een verhoging van het krediet.

b) Théâtre National de Belgique.

Aangevraagd krediet : 8.300.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Verhoging voornamelijk bestemd voor de vertoningen in provincie.

22-7. Hulp gelden.

Hulp gelden aan kunstenaars en hun rechthebbenden en menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.

Aangevraagd krediet : 525.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Aanpassing van het krediet.

Jeugd en Vrije tijdsbesteding.

22-8. Volksopleiding.

a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven der ontwikkeling van de volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 9.800.000 frank.

Vermeerdering met 800.000 frank.

Verhoging van de activiteiten en poging tot het behouden van de waarde van het « punt ».

b) Toelagen voor vorming der kaders voor volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 945.000 frank.

Vermeerdering met 295.000 frank.

Dwingende noodwendigheid om het aantal en de kwaliteit van de animators te vermeerderen.

c) Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I » :

Franse en waalse wedstrijden.

Aangevraagd krediet : 310.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Franse wedstrijden : 200.000 frank.

Vermeerdering met 10.000 frank.

Waalse wedstrijden : 110.000 frank.

Vermeerdering met 15.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de noodwendigheden.

d) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Décentralisation culturelle; succès marquant de ces activités en 1962 (par exemple Stavelot, Spa, Liège, Chimay).

e) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

f) Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire (un titulaire par organisation).

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Intervention d'un type nouveau pour aider les œuvres nationales à s'attacher des permanents de qualité.

22-9. Jeunesse :

a) Subventions aux organisations de jeunesse.

Crédit sollicité : 5.800.000 francs.

Augmentation de 1.800.000 francs.

Développement de la politique en faveur des organisations de Jeunesse spécialement dans leurs efforts de formation de cadres et d'organisation des loisirs éducatifs.

b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.

Crédit sollicité : 260.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins croissants.

c) Subventions aux Maisons de Jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.

Crédit sollicité : 4.200.000 francs.

Augmentation de 855.000 francs.

Effort systématique d'aide à la création d'un réseau de centres de loisirs actifs et éducatifs.

d) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Besoins croissants et succès des activités (exemple : création de 30 troupes de danses populaires en Wallonie en deux ans).

d) Festivals voor Muziek, lyrisch en gesproken toneel.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Culturele decentralisatie; prachtig succes van de activiteiten van 1962 (bv. Stavelot, Spa, Luik, Chimay).

e) Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

f) Vergoedingen voor de personen permanent tewerkgesteld door organismen voor Volksopleiding (één titularis per organisatie).

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Nieuw interventietype om aan de nationale werken degelijke vaste medewerkers te verbinden.

22-9. Jeugd :

a) Toelagen aan jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 5.800.000 frank.

Vermeerdering met 1.800.000 frank.

Ontwikkeling van de politiek ten voordele van de jeugdorganismen voornamelijk op het gebied van de vorming der kaders en van de organisatie van de opvoedende vrijetijdsbesteding.

b) Toelagen voor kadervorming voor vacantiecolonies.

Aangevraagd krediet : 260.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de stijgende noodwendigheden.

c) Toelagen aan Jeugd-, en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.

Aangevraagd krediet : 4.200.000 frank.

Vermeerdering met 855.000 frank.

Systematische steun voor de oprichting van een net van centra voor actieve opvoedende ontspanning.

d) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Stijgende noodwendigheden en sukses van de activiteiten (bv. oprichting van 30 volksdans-gezelschappen in Wallonië tijdens de laatste 2 jaar).

22-10. Bibliothèques publiques :

a) Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Augmentation de 500.000 francs.

Application de la loi et de la réglementation nouvelle : augmentation de l'indemnité.

b) Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 5.800.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Augmentation du prix des livres.

c) Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 2.800.000 francs.

Augmentation de 300.000 francs.

Efforts de modernisation.

d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen.

Crédit sollicité : 6.750.000 francs.

Augmentation de 750.000 francs.

Effort systématique en vue de la création d'un réseau de centres permanents de lecture publique, de plus en plus indispensable dans le cadre général de la décentralisation des études; création d'un centre national de bibliographie et catalogues collectifs.

e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.

Crédit sollicité : 1.980.000 francs.

Augmentation de 280.000 francs.

Extension des services provinciaux et libres de bibliothèques en région rurale.

f) Prix des bibliothèques publiques (pour mémoire).
Crédit biennal.

g) Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 945.000 francs.

Augmentation de 295.000 francs.

Nécessité d'améliorer la formation non seulement des bibliothécaires mais aussi de leurs collaborateurs.

h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Statu quo.

22-11. Culture physique et sports (pour mémoire).

22-12. Radio et Télévision (pour mémoire).

22-10. Bibliotheekwezen :

a) Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Toepassing van de wet en van de nieuwe reglementering : verhoging van de vergoeding.

b) Toelagen in boeken en in speciën voor boeken-aankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 5.800.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken.

c) Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 2.800.000 frank.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Streven naar modernisering.

d) Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.

Aangevraagd krediet : 6.750.000 frank.

Vermeerdering met 750.000 frank.

Oprichting van vaste leescentra, onontbeerlijk in het kader van de decentralisatie van het onderwijs; oprichting van een nationaal centrum van bibliographie en van gemeenschappelijke catalogi.

e) Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 1.980.000 frank.

Vermeerdering met 280.000 frank.

Uitbreiding van de provinciale en vrije bibliotheekdiensten op de buiten.

f) Prijs der openbare bibliotheken. (Pro memorie).
Tweejaarlijks krediet.

g) Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 945.000 frank.

Vermeerdering met 295.000 frank.

Noodzakelijkheid de vorming te verbeteren niet alleen van de bibliothecarissen maar tevens van hun medewerkers.

h) Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Statu quo.

22-11. Lichamelijke opvoeding en sport (pro memorie).

22-12. Radio en Televisie (pro memorie).

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention pour l'équipement d'un studio de recherches sur la musique électronique et la musique concrète.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

La Belgique est le seul pays d'Europe occidentale où l'Etat n'a pas encore accordé son aide à l'équipement d'un tel centre. Or, nous disposons de spécialistes de renom international; il y a intérêt à les fixer chez nous.

25-2. Subvention aux Centres d'éducation permanente (A.s.b.l.).

Crédit sollicité : 60.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

Création d'un fonds de roulement permettant le démarrage des activités de formation de cadres (crédit unique).

— Théâtre National, (pour mémoire).

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat (deuxième tranche) pour mémoire).

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique.

Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique.

Crédit sollicité : 1.150.000 francs.

Statu quo.

28-2. Arts plastiques.

Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers :

a) par les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Crédit destiné au Musée de Mariemont, récemment sinistré.

b) par la Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 3.500.000 francs.

Statu quo.

28-3. Littérature.

Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains; frais de tra-

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage voor de uitrusting van een studio voor onderzoek op het gebied van de elektronische en de concrete muziek.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

België is het enige West-Europese land dat nog geen steun verleent voor de uitrusting van dergelijke centra. En daar wij over internationaal befaamde deskundigen beschikken, dienen wij ze bij ons vast te leggen.

2. Toelage aan Centra voor permanente opvoeding (V.Z.W.D.).

Aangevraagd krediet : 60.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

Aanleggen van een aanvangskrediet om kadervorming mogelijk te maken (enig krediet).

— Nationaal Toneel (pro memorie).

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea (tweede schijf) (pro memorie).

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek.

Opnamen van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.

Aangevraagd krediet : 1.150.000 frank.

Statu quo.

28-2. Plastische Kunsten.

Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars :

a) door de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Krediet bestemd voor het Museum van Mariemont, onlangs vernield.

b) door de Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

Statu quo.

28-3. Letteren.

Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publicatie van monografieën van

duction, d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 2.150.000 francs.

Augmentation de 100.000 francs.

Ajustement et regroupement des crédits.

28-4. Archéologie, patrimoine artistique.

a) Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).

Crédit sollicité : 3.400.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

Les projets de restauration déposés et répondant aux critères légaux exigent cette augmentation.

b) Achat d'ouvrages et de revues spécialisés destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. Education populaire.

a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Effort systématique de décentralisation culturelle.

b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles.

Crédits sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Augmentation du nombre et de la qualité des animateurs.

c) Enregistrements en vue de préserver les chansons populaires.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Augmentation de 25.000 francs.

Effort de sauvetage du folklore musical wallon dans ses formes originales.

d) Frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore en vue de l'organisation d'un musée de carnaval et du masque; travaux bibliographiques; dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 152.000 francs.

Statu quo.

schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen; organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 2.150.000 frank.

Vermeerdering met 100.000 frank.

Aanpassing en hergroepering der kredieten.

28-4. Oudheidkunde, kunstpatrimonium.

a) Herstellingen van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).

Aangevraagd krediet : 3.400.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

De voorgelegde restauratie-ontwerpen die aan de wetsbepalingen beantwoorden, vereisen deze vermeerdering.

b) Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur van Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije tijdsbesteding.

28-5. Volksopleiding.

a) Organisatie van opvoedende manifestaties : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Systematische poging tot culturele decentralisatie.

b) Organisatie van volmakingseursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Vermeerdering van het aantal en de kwaliteit der animators.

c) Bandopnamen voor het behoud van het volkslied.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vermeerdering met 25.000 frank.

Poging om de Waalse Muziek-Folklore in haar oorspronkelijke vormen te redden.

d) Onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers : bibliografische werkzaamheden; allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 152.000 frank.

Statu quo.

28-6. Jeunesse :

Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger; à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant.

Crédit sollicité : 6.650.000 francs.

Augmentation de 2.150.000 francs.

Effort systématique de formation des cadres en vue de la pratique des loisirs éducatifs; mise à la disposition des organisations de techniciens animateurs.

28-7. Bibliothèques publiques :

a) Achat d'ouvrages et de revues pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique.

Crédit sollicité : 2.200.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Augmentation du prix des livres.

b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats bibliothécaires : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

Augmentation de 200.000 francs.

Formation systématique des bibliothécaires et de leurs collaborateurs.

28-6. Jeugd :

Allerlei uitgaven in verband met het organiseren van opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; met leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 6.650.000 frank.

Vermeerdering met 2.150.000 frank.

Systematische poging tot kadervorming met het oog op de praktijk der opvoedende vrijetijdsbesteding; terbeschikkingstellen der organisaties van technici-animateurs.

28-7. Bibliotheekwezen :

a) Aankoop van boeken en tijdschriften voor de openbare bibliotheken en organisatie van een bibliografische dienst.

Aangevraagd krediet : 2.200.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Verhoging van de prijzen der boeken.

b) Organisatie van cursussen en van vormings- en volmakingsstages voor bibliothecarissen en kandidaat-bibliothecarissen : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Vermeerdering met 200.000 frank.

Systematische vorming van de bibliothecarissen en van hun medewerkers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

CHATEAU DE MARIEMONT. — KASTEEL TE MARIEMONT.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>				
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijds. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-1 SERVICES PERMANENTS. — <i>Vaste diensten.</i>												
	Conservateur. — <i>Conservator</i> . . .	Fbis	134.000	204.000	1	1	—	216.000	—	216.000		
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> . . .	F	114.000	180.000	1	1	—	120.000	—	120.000		
	Rédacteur sélectionné. — <i>Geselectieerd opsteller.</i>	C	65.600	101.200	—	1	—	86.800	—	86.800		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>											
			Divers <i>Verschillende</i>		10	7	1	459.350	58.400	517.750		

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
			Min.	Max.		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulpper- soneel</i>		Divers <i>Verschillende</i>		—	—	—	—	46.000	46.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				12	10	1	882.150	104.400	986.550
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>									25.000
	Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>									11.900
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>									28.560
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									15.000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — <i>Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %</i>									37.169
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>									15.000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 — Sécurité Sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 — Sociale Zekerheid</i>									13.000
	Pécule de vacances : 3.000 francs + complément familial. — <i>Vakantiegeld : 3.000 frank + gezinsbijslag</i>									38.417
	Mutuellistes libres. — <i>Vrij Verzekerden</i>									6.400
	Total. — <i>Totaal</i>									1.176.996
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>									70.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									210.000
	Augmentation de 20 % (index). — <i>Verhoging met 20 % (index)</i>									215.004
	Total. — <i>Totaal</i>									1.672.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ACADEMIE ROYALE DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE FRANÇAISES.

KONINKLIJKE ACADEMIE VOOR FRANSE TAAL- EN LETTERKUNDE.

Art.	DÉSIGNATION — <i>AANWIJZING</i>	Groupe barémique — <i>Weddeschaalgroep</i>	Barème — <i>Barema</i>		Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>				
			Min.	Max.		Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Ag. déf. — <i>Vast pers.</i>	Ag. temp. — <i>Tijd. pers.</i>	Total — <i>Totaal</i>		
3-2 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
Secrétaire perpétuel. — <i>Vast secre-</i> <i>taris</i> G 212.000 284.000 1 1 — 221.000 — 221.000												

SECTION XIII.

EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS.

Le budget de l'Education physique et des Sports pour l'exercice 1963 s'élève à 40.397.000 francs présentant une augmentation de 14.597.000 francs par rapport à 1962 et de 26.397.000 francs comparative-ment au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1961.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

1. Subvention à l'Institut National d'Education physique et des Sports :

Crédit sollicité : 40.397.000 francs.

Augmentation de 14.597.000 francs.

L'I.N.E.P.S., de création relativement récente, n'a pas disposé, lors de chacune des années antérieures, des crédits estimés nécessaires pour une saine activité sportive de l'ensemble de la population belge et, à l'heure actuelle, il s'efforce de rattraper une partie du retard.

L'I.N.E.P.S. a dû présenter un budget en déséquilibre, ce qui l'a obligé à utiliser ses réserves. Actuellement ces réserves sont pratiquement épuisées.

Le projet de budget, transmis en annexe fournit le détail des domaines où se situent les interventions de l'I.N.E.P.S.

SECTIE XIII.

LICHAMELIJKE OPVOEDING EN SPORT.

De begroting van de Lichamelijke Opvoeding en de Sport voor het dienstjaar 1963 bedraagt 40.397.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 14.597.000 frank ten opzichte van 1962 en met 26.397.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1961.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

1. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.

Aangevraagd krediet : 40.397.000 frank.

Vermeerdering met 14.597.000 frank.

Het N.I.L.O.S., dat vrij kort geleden is opgericht, beschikte tijdens elk van de vorige jaren niet over toereikend geachte kredieten met het oog op gezonde sportbeoefening door heel de Belgische bevolking. Het streeft er thans naar, deze achterstand gedeeltelijk in te lopen.

Het N.I.L.O.S. moest een onevenwichtige begroting indienen en was derhalve verplicht, zijn reserve aan te wenden : bedoelde reserve is nu praktisch uitgeput.

Het in bijlage overgemaakt ontwerp van begroting geeft een detailopgave van de gebieden waar het N.I.L.O.S. tussenkomt.

SECTION XIV.

INSTITUTS DE LA
RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.

Le budget de la Radiodiffusion Télévision belge pour l'exercice 1963 s'élève à 1.195.000.000 de francs présentant une augmentation de 210.000.000 de francs par rapport à 1962 et de 395.500.000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1961.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge.

a) Emissions françaises	F 360.192.000
b) Emissions en langue néerlandaise	360.324.000
c) Services communs	474.484.000
	F 1.195.000.000

Les causes générales des accroissements de crédits sollicités résident principalement dans l'augmentation des budgets destinés à l'amélioration des programmes et dans les augmentations normales des rémunérations des agents et des charges sociales y afférentes.

L'amélioration des programmes est conditionnée non pas tant par l'augmentation de leur volume que par l'élévation de leur niveau. Et cela implique aussi l'utilisation d'instruments et de moyens techniques plus appropriés.

Il faut se rappeler, en effet, que les instituts de la R.T.B. assurent l'exécution de huit programmes de radiodiffusion sonore et de deux programmes de télévision (qui viennent d'être accrus par des émissions de télévision scolaire). Ces programmes peuvent être schématisés comme suit :

1. Radiodiffusion sonore :

- a) premier, deuxième et troisième programmes français + néerlandais;
- b) émissions en langue allemande pour les cantons de l'Est;
- c) émissions et programmes enregistrés destinés à l'étranger.

2. Télévision :

- a) un programme français (augmenté de la télévision scolaire);
- b) un programme néerlandais (augmenté de la télévision scolaire).

SECTIE XIV.

INSTITUTEN VAN DE BELGISCHE RADIO
EN TELEVISIE.

De begroting van de Belgische Radio en Televisie voor het dienstjaar 1963 bedraagt 1.195.000.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 210.000.000 frank ten opzichte van 1962 en met 395.500.000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1961.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :

a) Franse uitzendingen	F 360.192.000
b) Nederlandse uitzendingen	360.324.000
c) Gemeenschappelijke diensten	474.484.000
	F 1.195.000.000

De verhoging van de begrotingscijfers voor de verbetering van de programma's en de normale verhoging van de bezoldiging der personeelsleden en van de ermede gepaard gaande sociale lasten zijn in de eerste plaats de algemene oorzaken van de stijging van het aangevraagd krediet.

De verbetering van de programma's is veeleer een kwestie van een verhoging van hun peil dan van een uitbreiding van de programma's. Zulks sluit ook het gebruik in van gepaster instrumenten en technische hulpmiddelen.

Inderdaad, men vergeet niet dat de Instituten van de B.R.T. instaan voor de uitvoering van acht radio-programma's en twee televisieprogramma's (waar nog de uitzendingen van de schooltelevisie werden aan toegevoegd). Van die programma's kan volgend schema gemaakt worden.

1. Radiouitzendingen :

- a) eerste, tweede en derde programma Nederlands + Frans;
- b) uitzendingen in de Duitse taal voor de Oost-kantons;
- c) uitzendingen en opgenomen programma's bestemd voor het buitenland.

2. Televisie :

- a) één Frans programma (waar de schooltelevisie werd aan toegevoegd);
- b) één Nederlands programma (waar de schooltelevisie werd aan toegevoegd).

On observera également que certaines dépenses des instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge s'accroissent parce qu'elles sont liées à l'augmentation du nombre de récepteurs : les droits d'auteurs, les abonnements aux agences de presse, etc. C'est ainsi que le nombre de récepteurs de télévision a dépassé le chiffre de un million dans le courant du mois de décembre 1962.

L'article 12 du projet de loi permet, en outre, de résorber à la charge des subventions octroyées pour l'exercice 1963, les déficits enregistrés dans les comptes 1960 et 1961 des instituts des émissions de la R.T.B.

Men zal ook opmerken dat sommige uitgaven van de Instituten van de Belgische Radio en Televisie stijgen omdat ze samengaan met het toenemend aantal ontvangtoestellen : auteursrechten, abonnementen op de persagentschappen, enz. Het aantal T.V. ontvangtoestellen heeft namelijk, in de maand december 1962, het cijfer van 1 miljoen overschreden.

Artikel 12 van het wetsontwerp laat toe het deficit in de rekeningen van de jaren 1960 en 1961 van de instituten der uitzendingen van de B.R.T. op te slorpen bij middel van de toelagen toegekend voor het dienstjaar 1963.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**PROJET DE LOI.****ART. 2.**

Le bénéfice des dispositions de l'alinéa 5 est étendu aux Musées de l'Etat relevant de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse.

En outre, le texte « œuvres d'artistes belges et étrangers » est remplacé par « œuvres d'art ou objets de collection ».

ART. 4.

Un second alinéa est ajouté à cet article à l'effet de réduire au minimum le délai de mise à disposition des bourses de voyages et des prix des concours universitaires.

ART. 5.

Les mots « œuvres d'art » sont complétés par « ou d'objets de collection ».

ART. 6.

La disposition faisant l'objet de cet article a pour but d'assurer le paiement de subventions-traitements des membres des enseignements primaire, normal, moyen, technique et artistique pendant la période de l'année ou l'application des dispositions réglementaires feraient échec au paiement régulier des subventions-traitements.

ART. 10.

Dans un but de précision, il est inséré dans le corps de cet article les mots « découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique ».

ART. 12.

Cette disposition doit permettre de résorber à la charge des subventions octroyées pour l'exercice 1963, les déficits enregistrés dans les comptes 1960 et 1961 des instituts des émissions de la R.T.B.

ART. 13.

Cet article règle les modalités de financement de la charge qu'implique la délivrance gratuite, pour l'année scolaire 1962-1963 des livres et objets classiques aux élèves des écoles graduelles et primaires subventionnées, y compris les élèves des 4^e degrés.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**ONTWERP VAN WET.****ART. 2.**

Het voordeel der bepalingen van lid 5 wordt uitgebreid tot de Rijksmusca afhankelijk van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.

Bovendien wordt de tekst « werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars » vervangen door « kunstwerken of verzamelingsvoorwerpen ».

ART. 4.

Een tweede lid wordt bij dit artikel gevoegd waardoor het mogelijk wordt de termijn voor het ter beschikking stellen van de reisbeurzen en de prijzen der universitaire wedstrijden tot een minimum te beperken.

ART. 5.

De woorden « kunstwerken » worden aangevuld door « of verzamelingsvoorwerpen ».

ART. 6.

De bepaling die het voorwerp uitmaakt van dit artikel heeft tot doel de betaling te verzekeren van de weddetoelagen aan de leden van het lager, normaal, middelbaar, technisch en kunstonderwijs gedurende die periode van het jaar waarin de toepassing van de reglementaire bepalingen de regelmatige betaling van de weddetoelagen niet zou toelaten.

ART. 10.

Nauwkeurigheidshalve, wordt de volgende vermelding ingelast in de tekst van dit artikel « voortvloeiend uit de toepassing der bepalingen van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs ».

ART. 12.

Deze bepaling moet toelaten het deficit in de rekeningen van de jaren 1960 en 1961 van de Instituten der uitzendingen van de B.R.T. op te slorpen bij middel van de toelagen toegekend voor het dienstjaar 1963.

ART. 13.

Dit artikel regelt de betalingsmodaliteiten van de last verbonden aan het kosteloos verstrekken, voor het schooljaar 1962-1963 van leerboeken en schoolbehoeften aan leerlingen, ook uit de 4^e graad, van gesubsidieerde bewaarscholen en lagere scholen.

TITRE II .

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 63.441. — *Equipement scientifique et technique de l'hôpital universitaire de Gand. Premier équipement 7^e tranche*).

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

En exécution d'un programme de 6 ans, il a été octroyé, de 1955 à 1962, un total de 120 millions en crédits d'engagements et de 110 millions en crédits de paiement. Le crédit d'engagement actuellement sollicité constitue une 7^e tranche ce qui a pour effet de porter à 140 millions de francs le programme de 120 millions précité.

ART. 63.442. — *Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1^{er} août 1960) (3^e tranche)*.

Crédit de paiement sollicité : 400.000.000 de francs.

Troisième tranche d'un crédit de 4.000.000.000 de francs, à répartir sur une période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1961 (application de l'article 8 de la loi du 1^{er} août 1960).

ART. 63.443. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des Centres psycho-médico-sociaux de l'Etat (3^e tranche)*.

Crédit d'engagement sollicité : 24.500.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 23.799.000 francs.

A. — Construction :

21 centres sur 32 sont logés actuellement dans des bâtiments inadéquats. Le programme de réseau, à raison d'un centre par 3.000 élèves, comporte la création de 30 centres nouveaux. Il faut prévoir, que dans dix ans, la population de l'enseignement secondaire imposera la création d'au moins 2 centres nouveaux chaque année.

Un bâtiment répondant aux besoins peut être évalué à 3.300.000 francs.

B. — Installation :

La loi sur l'inspection médicale imposera l'aménagement dans chaque école d'un local existant en salle de biométrie et d'un cabinet médical comportant un cabinet de déshabillage, dont coût 150.000 francs.

Compte tenu du chiffre de la population et de l'éloignement des écoles, il faut prévoir environ 500 installations, soit 30 par an.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 63.441. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch ziekenhuis te Gent. Eerste uitrusting (7^e gedeelte)*.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Ter uitvoering van een zesjarig programma werden er in totaal voor 120 miljoen vastleggingskredieten en voor 110 miljoen betalingskredieten toegekend tussen 1955 en 1962. Onderhavig aangevraagd vastleggingskrediet vertegenwoordigt een 7^e gedeelte, zodat hoger bedoeld programma van 120 miljoen op 140 miljoen gebracht wordt.

ART. 63.442. — *Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger-Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (3^e gedeelte)*.

Aangevraagd betalingskrediet : 400.000.000 frank.

Derde gedeelte van een krediet van 4.000.000.000 F. te verdelen over een periode van 10 jaar die ingaat op 1 januari 1961 (toepassing van artikel 8 van de wet van 1 augustus 1960).

ART. 63.443. — *Aankoop, bouwen en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale Centra van de Staat (3^e gedeelte)*.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 24.500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 23.799.000 frank.

A. — Bouw :

24 centra op 32 zijn thans ondergebracht in ongeschikte gebouwen. Het spreidingsprogramma van de Centra, naar rato van 1 centrum per 3.000 leerlingen, omvat de oprichting van 30 nieuwe centra. Men dient er rekening mee te houden dat over tien jaar de bevolking van het secundair onderwijs het noodzakelijk zal maken ieder jaar ten minste 2 nieuwe centra op te richten.

Een gebouw dat aan de eisen voldoet moet op 3.300.000 frank geschat worden.

B. — Installatie :

De wet op de medische inspectie zal aan elke school de verplichting opleggen een bestaand lokaal in te richten als zaal voor biometrie en van een geneeskundig kabinet, voorzien van een ontkledingskabinet. De kosten hiervoor bedragen 150.000 frank.

Rekening houdend met het bevolkingscijfer en de verwijdering van de scholen, dienen ongeveer 500 installaties voorzien, namelijk 30 per jaar.

Programme 1961-1965.

1. 6 centres et 30 cabinets médicaux par an :

Construction (par an)	F	20.000.000
Aménagement (par an)		4.500.000
	F	24.500.000

En cinq ans : 122.500.000 francs.

ART. 63.444. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves de écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux. Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale).*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 63.000.000 de francs.

Un crédit d'engagement de 93 millions de francs représentant le montant total de la dépense, a été alloué pour 1962, accompagné d'un crédit de paiement de 30 millions de francs.

Un crédit de paiement de 63 millions de francs, représentant le solde de la dépense, est sollicitée pour 1963.

ART. 63.445. — *Université de Gand : équipement scientifique et technique des Instituts, laboratoires et autres services similaires.*

Crédit d'engagement sollicité : 25 millions de francs.

Crédit de paiement sollicité : 25 millions de francs.

ART. 63.446. — *Université de Liège : équipement scientifique et technique des instituts, laboratoires et autres services similaires.*

Crédit d'engagement sollicité : 10 millions de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10 millions de francs.

La loi du 1^{er} août 1960 relative au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires prévoit un crédit de 1 milliard à étaler sur 10 ans, afin de permettre aux Universités de l'Etat de faire face à l'accroissement de la population étudiante et aux progrès rapides réalisés dans les divers domaines de la science.

Cet effort en matière de construction doit nécessairement être complété par un vaste programme d'adaptation de l'outillage scientifique et pédagogique.

Programma 1961-1965.

1. 6 centra en 30 geneeskundige kabinetten per jaar :

Bouw (per jaar)	F	20.000.000
Geschiedmaking (per jaar)		4.500.000
	F	24.500.000

In vijf jaar : 122.500.000 frank.

ART. 63.444. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken. De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 63.000.000 frank.

Voor 1962 werden er vastleggingskredieten tot een bedrag van 93 miljoen frank toegekend, wat het totale bedrag van de uitgaven uitmaakt; daarbij beliepen de betalingskredieten 30 miljoen frank.

Een betalingskrediet van 63 miljoen frank, zijnde het saldo van de uitgaven, wordt voor 1963 aangevraagd.

ART. 63.445. — *Universiteit te Gent : wetenschappelijke en technische uitrusting van de instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25 miljoen frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 25 miljoen frank.

ART. 63.446. — *Universiteit te Luik : wetenschappelijke en technische uitrusting van de instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10 miljoen frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10 miljoen frank.

De wet van 1 augustus 1960 betreffende het Fonds voor hoger-onderwijs gebouwen en studentenhuizen voorziet in een krediet van 1 miljard, gespreid over 10 jaar, om de Rijksuniversiteiten in staat te stellen het hoofd te bieden aan de stijging van het aantal studenten en aan de snelle vooruitgang in de diverse takken van de wetenschap.

Deze inspanning inzake bouwwerken moet beslist worden aangevuld met een uitgebreid programma tot aanpassing van de wetenschappelijke en pedagogische uitrusting.

Dans cette perspective, les crédits sollicités aux articles 63.445 et 63.446 ci-dessus constituent une première tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

ART. 63.447. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique.*

Crédit d'engagement sollicité : 15 millions de francs.

Crédit de paiement sollicité : 10 millions de francs.

Première tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

ART. 63.448. — *Construction et aménagement du Centre National des Sports.*

Crédit d'engagement sollicité : 20 millions de francs.

Crédit de paiement sollicité : 20 millions de francs.

Première tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

ART. 63.449. — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise).*

Crédit d'engagement sollicité : 2.500.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 2.500.000 francs.
1^{re} tranche.

ART. 63.450. — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française).*

Crédit de paiement sollicité : 2.500.000 francs.

Crédit d'engagement sollicité : 2.500.000 francs.

1^{re} tranche.

La seule Maison Nationale de la Jeunesse, située aux confins d'Overysel et de Genval, est en fonction depuis 1919; elle ne peut suffire aux besoins actuels : elle est dès à présent réservée en fait deux ans d'avance et de nombreuses demandes d'utilisation doivent être refusées faute de locaux.

Admirablement située pour répondre aux besoins des organisations éducatives de l'agglomération bruxelloise, son usage en est difficile pour les stagiaires habitant la Flandre et la Wallonie.

Dans le cadre de la politique d'autonomie culturelle, il convient donc d'installer, en Flandre d'une part et en Wallonie d'autre part, une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs, capable de répondre aux exigences actuelles.

In dit prespectief vertegenwoordigen de bij artikelen 63.445 en 63.446 aangevraagde kredieten een eerste gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

ART. 63.447. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15 miljoen frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10 miljoen frank.

Eerste gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

ART. 63.448. — *Bouw en inrichting van het Nationaal Sportcentrum.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20 miljoen frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 20 miljoen frank.

Eerste gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

ART. 63.449. — *Aankoop van terreinen en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije tijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2.500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2.500.000 frank.
1^{ste} gedeelte.

ART. 63.450. — *Aankoop van terreinen en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije tijdsbesteding (Franstalige afdeling).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2.500.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2.500.000 frank.

1^{ste} gedeelte.

Het enige Nationaal Jeugdtehuis, gelegen in de buurt van Overysel en Genval, functioneert sinds 1919. Het volstaat niet om tegemoet te komen aan de huidige behoeften : het Huis wordt in feite dikwijls twee jaar bij voorbaat gereserveerd en een groot aantal aanvragen moeten geweigerd worden bij gebrek aan lokalen.

Het huidige Tehuis is zeer goed gelegen om tegemoet te komen aan de behoeften der educatieve organisaties van de Brusselse agglomeratie, doch is lastiger om te bereiken voor de stagiaires uit Vlaanderen en Wallonië.

In het kader van het beleid inzake kulturele autonomie past het dus enerzijds in Vlaanderen en anderzijds in Wallonië een Nationaal Tehuis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding op te richten die in staat zullen zijn aan de huidige eisen te beantwoorden.

De tels centres sont destinés à la formation des moniteurs de colonies de vacances, de leaders de mouvements de jeunesse et d'animateurs de groupements post-scolaires, de bibliothèques enfantines, de groupes choraux, de danses populaires, de ciné-clubs, etc. en fait, de responsables des loisirs éducatifs et actifs des organisations de jeunesse et de loisirs.

En outre, le centre est ouvert librement aux organisations volontaires pour y tenir leurs propres stages, week-ends, semaines d'études, pour y organiser des rencontres sur le plan national et international.

Après un examen comparatif des réalisations semblables et nombreuses dans d'autres pays (France, Allemagne, Hollande, Norvège), on peut estimer le coût d'un tel complexe à 45 millions.

Zulke centra zijn bestemd om te dienen voor de vorming van moniteurs van vakantiekoloniën, van leiders van jeugdbewegingen en animators van naschoolse groeperingen, van kinderbibliotheken, van koren, van volksdansgroepen, van filmclubs, enz., in één woord, van verantwoordelijke leiders voor het voeren van een programma inzake educatieve en actieve vrije tijdsbesteding in de verenigingen voor jeugd- en volksontwikkeling.

Bovendien staat het centrum vrijelijk ter beschikking der vrije organisaties die er hun eigen stages, week-ends en studieweken kunnen beleggen en er bijeenkomsten op nationaal en internationaal plan organiseren.

Na een vergelijkend onderzoek van dergelijke, talrijke realisaties in andere landen (Frankrijk, Duitsland, Nederland, Noorwegen) mag men de kosten voor dergelijk complex schatten op 45 miljoen.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds National des Etudes.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Il est à prévoir que les intérêts sur placement au Crédit communal de Belgique — article 413-01 — s'élèveront pour l'année 1963 à environ 235.000 francs.

Une somme de 1.000 francs peut être prévue symboliquement pour l'exercice 1963, à titre de « remboursements », etc., prévue à l'article 414-04.

CHAPITRE 45.

L'article 10 de la loi du 19 mars 1954 sur le Fonds national des Etudes a établi les bases d'intervention de l'Etat, des provinces et des communes.

Les prévisions de recettes pour 1962 et 1963 ont été calculées comme suit :

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds.

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel n° 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Er moet voorzien worden dat de interesten op beleggingen bij het Gemeentekrediet van België — artikel 413-01 — voor het jaar 1963 ongeveer 235.000 frank zullen belopen.

Een bedrag van 1.000 frank mag voor het dienstjaar 1963 symbolisch voorzien worden, als terugbetalingen, enz., zoals bepaald in artikel 414-04.

HOOFDSTUK 45.

Bij artikel 10 der wet van 19 maart 1954 betreffende het Nationaal Studiefonds worden de grondslagen bepaald van de tussenkomsten van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

De ramingen betreffende de ontvangsten voor 1962 en 1963 werden berekend als volgt :

	Intervention. — Tussenkomst		
	de l'Etat — van de Staat	des provinces — van de provinciën	des communes — van de gemeenten

EXERCICE 1963. — DIENSTJAAR 1963.

Base : population au 31 décembre 1961. — Basis : bevolking
op 31 december 1961

9.228.000 habitants / inwoners

Part par habitant (en F). — Aandeel per inwoner (in F)

57,22

0,50

1,—

Prévision inscrite. — Opgenomen raming F

528.000.000

4.614.000

9.228.000

EXERCICE 1962. — DIENSTJAAR 1962.

Base : population au 31 décembre 1960. — Basis : bevolking
op 31 december 1960

9.178.000 habitants / inwoners

Part par habitant (en F). — Aandeel per inwoner (in F)

52,98

0,50

1,—

Prévision inscrite. — Opgenomen raming F

486.300.000

4.589.000

9.178.000

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

CHAPITRE 53.

1° Les crédits mis à la disposition du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1962 s'élèvent à 529 millions 395.000 francs. Ils sont constitués par les recettes présumées de 1962 (509.243.000 francs) et le reliquat de l'exercice 1961 soit 20.152.000 francs.

Etant donné, d'une part, le caractère national de l'institution, étant donné, d'autre part, le but poursuivi, c'est-à-dire la démocratisation et le développement de l'enseignement à tous les degrés, il conviendrait d'assurer un relèvement progressif et continu des crédits affectés aux bourses d'études.

La répartition probable des dépenses entre les différentes sortes de bourses se présente comme suit :

	1962	1963
	(en milliers de francs)	
Bourses d'études secondaires F	130.000	131.800
Bourses d'études supérieures non universitaires	145.000	155.000
Bourses d'études supérieures universitaires	254.000	255.000
F	529.000	541.800

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel n° 5 der uitgaven.

HOOFDSTUK 53.

1° De kredieten ter beschikking gesteld van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1962 belopen 529.395.000 frank. Zij bestaan uit de vermoedelijke ontvangsten voor 1962 (509.243.000 frank) en het overschot van het dienstjaar 1961 zegge 20 miljoen 152.000 frank.

Ter wille van het nationaal karakter der instelling eensdeels, en van het nagestreefde doel, d.w.z. de democratisering en de ontwikkeling van het onderwijs in alle graden anderdeels, zou een progressieve en bestendige verhoging van de kredieten aangewend voor de studiebeurzen, gepast zijn.

De uitgaven voor de verschillende soorten van beurzen zullen vermoedelijk als volgt verdeeld worden :

	1962	1963
	(in duizenden frank)	
Beurzen voor secundaire studiën F	130.000	131.800
Beurzen voor niet-universitaire hogere studiën	145.000	155.000
Beurzen voor universitaire hogere studiën	254.000	255.000
F	529.000	541.800

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

5-XIX

(386)

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES

CHAPITRE III.

Préfiguration du compte de la Trésorerie.

(En milliers de francs)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1963 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1963</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne bewegingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	—
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	552.078	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	552.078	—	—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

HOOFDSTUK III.

Voorafbeelding van de Thesaurierekening.

(In duizenden frank)

Prévisions de dépenses portées au budget de 1963 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1963</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne bewegingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>	
541.800	—	—	Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven.</i>
—	—	10.278	Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar.</i>
541.800	—	10.278	TOTAUX. — <i>TOTALEN.</i>

ANNEXES

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1963
des organismes d'intérêt public.**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

BIJLAGEN

**Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1963
van de instellingen van openbaar nut.**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

A. — Orchestre national de Belgique (lois du 22 avril 1958 et du 23 mai 1960).**A. — Nationaal Orkest van België (wetten van 22 april 1958 en van 23 mei 1960).**

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedane		TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 41.			HOOFDSTUK 41.					
411.03	Produit des prestations A	3.700	3.010	3.426		Opbrengst van prestaties A.	411.03	
414.01	Donations et legs (à capital abandonné)	1	1	—		Schenkingen en legaten (met afgestaan kapitaal.)	414.01	
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		3.701	3.011	3.426		Totalen voor Hoofdstuk 41.		
CHAPITRE 44.			HOOFDSTUK 44.					
444.04	Remboursement des avances consenties au personnel.	10	—	—		Terugbetaling van de voorschotten toegestaan aan het personeel.	444.04	
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		10	—	—		Totalen voor Hoofdstuk 44.		
CHAPITRE 45.			HOOFDSTUK 45.					
450.01	Interventions de l'Etat :					Tussenkomen van de Staat :	450.01	
	a) à fonds perdus	16.454	14.135	11.500		a) niet terugvorderbaar;		
	b) Education populaire (pour mémoire)	—	540	—		b) Volksopleiding (pro memorie).		
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		16.454	14.675	11.500		Totalen voor Hoofdstuk 45.		
Totaux pour les Recettes . . .		20.165	17.686	14.926		Totalen voor de Ontvangsten.		

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.					
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : Personnel statutaire et personnel temporaire	12.454	13.235	10.494	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : 511.01 Personeel in statutair rechtsverband en tijdelijk personeel.			
02	Rémunérations du personnel de complément	1.100	200	101	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02		
03	Charges de pensions	300	250	240	Lasten van pensioenen	03		
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	4.200	3.120	3.206	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	04		
05	Charges sociales extra-légales — Part patronale	50	75	6	Extra-wettelijke lasten — Patronale tussenkomst	05		
08	Indemnité de déplacement, nourriture et vestimentaire	550	—	173	Verplaatsings-, voedings- en kledingsvergoeding.	08		
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) Fin de saison de la régie (<i>pour mémoire</i>).	—	12	6	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : a) Einde seizoen van de regie (<i>pro memorie</i>).	09		
512.01	Administrateurs et commissaires	10	20	—	Beheerders en commissarissen	512.01		
03	Organes de contrôle de l'Etat	40	46	36	Controleorganen van de Staat	03		
04	Organisation de concours	40	—	33	Organisatie van wedstrijden	04		
05	Cachets aux dirigeants occasionnels, solistes et collaborateurs libres	275	—	43	Honoraria aan occasionele dirigenten, solisten en vrije medewerkers.	05		
513.02	a) Frais de déplacements b) Inspection médicale	20 5	10 6	13 2	a) Verplaatsingskosten. b) Medisch toezicht.	513.02		
Totaux pour le Chapitre 51.		19.044	16.974	14.353	Totalen voor Hoofdstuk 51.			
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.					
521.02	Location : salles, matériel et droits d'auteurs	80	—	53	Huur van zalen, materiaal en auteurs-rechten.	521.02		
05	Assurances	150	100	82	Verzekeringen	05		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	164	88	160	Allerhande bureaukosten	522.01		
524.01	Honoraires avocats	5	—	2	Erelonen advocaten	524.01		
526.03	Transport instruments, musiciens et tournées	200	—	141	Vervoer van instrumenten, muzici en en tournées.	526.03		
04	Travaux pour tiers : Education populaire (<i>pour mémoire</i>)	—	250	—	Werken voor derden : Volksopleiding (<i>pro memorie</i>).	04		
Totaux pour le Chapitre 52.		599	438	438	Totalen voor Hoofdstuk 52.			
CHAPITRE 55.			HOOFDSTUK 55.					
550.03	Matériel (acquisitions nouvelles et réparations)	200	100	146	Materieel (nieuwe aanwinsten en herstellingen).	550.03		
Totaux pour le Chapitre 55.		200	100	146	Totalen voor Hoofdstuk 55.			
CHAPITRE 59.			HOOFDSTUK 59.					
590.05	Dépenses imprévisibles	100	100	—	Niet te voorzien uitgaven	590.05		
Totaux pour le Chapitre 59.		100	100	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.			
Totaux pour les Dépenses		19.943	17.612	14.937	Totalen voor de Uitgaven.			

B. — Institut national de l'Education physique et des Sports.**B. — Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.**

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedane		TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 41.						HOOFDSTUK 41.		
411.01	a) Concours de paris sur matches de football	46.000	46.000	46.237		a) Wedstrijden van weddenschappen op voetbalmatches.	411.01	
02	b) Autres concours de paris	60	60	58		b) Andere wedstrijden van weddenschappen.	02	
04	c) Inscriptions aux vacances sportives, etc.	850	850	865		c) Inschrijvingen voor sportvacanties, enz.	04	
05	Centre National des Sports (location)	25	—	—		Nationaal Sportcentrum (huur)	05	
412.01	Abonnements revue « I.N.E.P.S. »	125	150	128		Abonnementen tijdschrift « N.I.L.O.S. »	412.01	
02	Publicité revue « I.N.E.P.S. »	100	100	57		Publiciteit tijdschrift « N.I.L.O.S. »	02	
03	Vente d'éditions	15	15	8		Verkoop uitgaven	03	
413.01	Intérêts	50	50	341		Intresten	413.01	
02	Revenus portefeuille titres	350	350	1.803		Inkomsten van effecten-portefeuille	02	
Totaux pour le Chapitre 41		47.575	47.575	49.497		Totalen voor Hoofdstuk 41.		
CHAPITRE 45.						HOOFDSTUK 45.		
450.01	Interventions de l'Etat :					Tussenkomsten van de Staat :	450.01	
a)	A fonds perdus	40.397	25.800	14.000		a) Niet terugvorderbaar.		
	Report exercices antérieurs	—	—	4.245		Overdracht vorige dienstjaren.		
Totaux pour le Chapitre 45		40.397	25.800	18.245		Totalen voor Hoofdstuk 45.		
Totaux pour les Recettes		87.972	73.375	67.742		Totalen voor de Ontvangsten.		

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations personnel de cadre :	13.000	11.000	10.347	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
02	Rémunérations personnel de complément (chargés de mission et entraîneurs nationaux)	2.000	2.000	1.999	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel (zendingsgelastigden en natio- nale trainers).	02
03	Charges des pensions (<i>pour mémoire</i>)	—	525	525	Lasten van pensioenen (<i>pro memorie</i>).	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	1.600	2.000	1.238	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	150	75	74	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social (<i>pour mémoire</i>)	—	130	130	Sociale dienst (<i>pro memorie</i>)	06
07	Formation professionnelle	15	2	2	Beroepsopleiding	07
08	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke las- ten dekken :	08
a)	Heures supplémentaires (<i>pour mémoire</i>)	—	100	100	a) Overuren (<i>pro memorie</i>).	
10	Honoraires forfaitaires	5.000	4.600	3.500	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Rétribution membres du Comité de Ges- tion et Conseil Supérieur	120	100	90	Vergoedingen voor de leden van het Komitee tot Beheer en van de Hoge Raad.	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	75	75	75	Kontroleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	25	15	13	Representatie.	513.01
02	Déplacements et séjours (<i>y compris les membres du Comité</i>)	1.300	1.200	1.042	Verplaatsingen- en verblijfsvergoedin- gen (<i>met inbegrip van de leden van het Comité</i>).	02
Totaux pour le Chapitre 51.		23.285	21.822	19.135	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer	142	126	116	Huurprijs	521.01
02	Location de machines.	150	200	120	Huur van machines	02
03	Entretien et réparation des locaux	550	560	345	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et mobilier	350	280	130	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'orga- nisme	—	150	174	b) Onderhoud en herstel van de motor- voertuigen, eigendom van de instel- ling.	
05	Assurances véhicules	45	45	24	Verzekering voertuigen	05
06	Centre National des Sports	2.500	2.000	—	Nationaal Sportcentra	06
09	Divers	10	10	8	Allerlei	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	1.275	1.286	964	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Revue de l'I.N.E.P.S.	450	400	381	Tijdschrift van het N.I.L.O.S.	523.01
02	Edition d'ouvrages	150	90	—	Uitgaven van werken	02
524.01	Contentieux	25	—	—	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transport (transporteurs exté- rieurs à l'I.N.E.P.S.; S.N.C.B., etc.)	30	30	93	Vervoerkosten (vervoerders buiten het N.I.L.O.S.; N.M.B.S., enz.).	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	10	8	Verscheidene vergoedingen aan derden.	04
Totaux pour le Chapitre 52.		5.687	5.187	2.363	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustible	175	400	154	Brandstof	531.01
02	Energie électrique	50	150	36	Elektriciteit	02
03	Eau	12	12	8	Water	03
04	Gaz	10	10	6	Gas	04
05	Huile, essence pour véhicules automo- biles	300	260	133	Olie, benzine voor auto's	05

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
532.01	Subsides aux Groupements d'éducation physique, de sport et d'éducation générale para- et post-scolaire . . .	16.000	15.000	15.000	Toelagen aan de Groeperingen voor de lichamelijke opvoeding, de sport en de buiten- en naschoolse algemene opvoeding.	532.01
03	Subsides aux plaines de jeux . . .	17.000	17.000	16.973	Toelagen speelpleinen	03
04	Subsides aux clubs de natation . . .	300	200	197	Toelagen aan de zwemclubs	04
532.05	Groupements de coordination	300	250	250	Ordenende groeperingen	05
06	Groupements d'handicapés physiques .	100	100	11	Groeperingen voor fysisch gehandicapten.	06
07	Subsides d'équipements et installations pour les groupements	3.000	2.213	1.487	Toelagen voor uitrustingen en installaties voor de groeperingen.	07
10	Subsides pour activités de propagande et de préparation sportive	9.900	7.600	6.980	Toelagen voor propaganda-aktiviteiten en voor sportvoorbereiding.	10
	Subsides de préparation olympique et équipes représentatives				Toelagen voor de olympische voorbereiding en de vertegenwoordigende ploegen.	
	Subsides pour vacances sportives . . .				Toelagen voor sportvakanties	
	Subsides spéciaux à certaines fédérations				Speciale toelagen aan sommige bonden.	
11	Provision pour participation J.O. . . .	1.000	200	500	Provisie voor de deelneming aan de O.S.	11
533.01	Organisation de conférences	75	50	27	Inrichting van conferenties	533.01
02	Organisation démonstrations et initiations	400	250	250	Inrichting van demonstraties en inwijdingen.	02
03	Organisation stages et W.E. de perfectionnement	200	75	44	Inrichting van vervolmakingsstages en week-ends.	03
04	Organisation B.A.P.	400	300	300	Inrichting B.L.G.	04
05	Organisation tests et criteriums . . .	300	250	229	Inrichting van tests en criteria . . .	05
06	Organisation vacances sportives . . .	2.350	1.500	1.500	Inrichting van sportvakanties	06
07	Cours de formation	1.000	300	292	Vormingscursussen	07
08	Réceptions	50	75	47	Recepties	08
09	Congrès et expositions	200	—	—	Congressen en tentoonstellingen . . .	09
12	Divers	25	25	19	Allerlei	12
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		53.147	46.220	44.443	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.01	Installations sportives de l'I.N.E.P.S. .	1.500	650	—	Sportinstallaties van het N.I.L.O.S. .	550.01
02	Mobilier : acquisitions nouvelles, renouvellement	150	100	48	Meubilair : nieuwe aankopen, vernieuwing.	02
03	Machines : acquisitions nouvelles, renouvellement	150	150	131	Machines : nieuwe aankopen, vernieuwing.	03
04 a)	Matériel sportif	2.500	1.700	983	a) Sportmaterieel	04
b)	Matériel de documentation	50	50	48	b) Documentatiematerieel.	
c)	Matériel contrôle médico-sportif . . .	50	50	36	c) Materieel voor de medische sportkeuring.	
d)	Matériel scientifique	250	75	—	d) Wetenschappelijk materieel.	
05	Véhicules automobiles : acquisitions nouvelles, renouvellement	400	50	50	Auto's : nieuwe aankopen, vernieuwing.	05
07	Livres, revues et journaux, filmathèque, discothèque, photographie	528	446	332	Boeken, tijdschriften en dagbladen, Filmtheek, discotheek en fotografie.	07
09	Prix, trophées, plaquettes	250	150	149	Prijzen, trofeeën, plaketten	09
10	Divers	25	25	23	Allerlei	10
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		5.853	3.446	1.800	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
Totaux pour les Dépenses . . .		87.972	76.675	67.741	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Radiodiffusion-Télévision Belge

Institut des services communs.

C. — Belgische Radio en Televisie.

Instituut van de gemeenschappelijke diensten.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	6.028	6.028	6.028	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	411.09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	intérêts en banque sur fonds propres	1.000	100	1.500	a) Bankinteresten op eigen bezit.	
b)	intérêts en banque sur fonds de pension	10.000	8.000	9.000	b) Bankinteresten op pensioenfond.	
414.03	Ristournes sur primes d'assurances .	100	100	100	Ristorno's op verzekeringspremies .	414.03
04	Recettes diverses	70	70	193	Allerlei ontvangsten	04
Totaux pour le Chapitre 41. . .		17.198	14.298	16.821	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	100	100	100	Ontvangsten voor herstel van arbeids- ongevallen.	420.02
03	Recettes pour remboursements de frais de circuits	1.500	2.200	1.000	Ontvangsten door terugbetaling van kosten voor lijnen.	03
Totaux pour le Chapitre 42. . .		1.600	2.300	1.100	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	5	5	6	Roerende goederen	430.02
03	Machines de bureau	15	20	30	Bureau machines	03
04	Matériel	2	2	2	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	50	60	75	Autovoertuigen	05
09	Matériel technique	30	10	15	Technisch materieel	09
Totaux pour le Chapitre 43. . .		102	97	128	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme.	187.360	259.500	310.114	Opbrengst van de leningen op lange termijn.	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immo- bilier (<i>pour mémoire</i>)	—	—	84	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium (<i>pro memorie</i>).	444.03
04	Remboursements sur avances récupé- rables accordées au personnel . . .	100	100	100	Terugbetalingen op verhaalbare voor- schotten verleend aan het personeel.	04
06	Produits du mess.	8.624	8.543	7.107	Produkten van de mess	06
07	Recettes visites guidées	90	—	—	Ontvangsten geleide bezoeken . . .	07
Totaux pour le Chapitre 44. . .		196.174	268.143	317.405	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkost van de Staat :	450.01
a)	à fonds perdus	474.484	423.550	322.312	a) niet terugvorderbaar.	
Totaux pour le Chapitre 45. . .		474.484	423.550	322.312	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les Recettes . . .		689.558	708.388	657.766	Totalen voor de Ontvangsten.	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Frais communs.

Gemeenschappelijke kosten.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunération du personnel du cadre	4.137	471	449	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01	
02	Rémunération du personnel de complé- ment	329	329	233	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02	
03	Charges de pension	5.715	5.377	4.423	Lasten van pensioenen	03	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — part patronale	140	58	43	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel	04	
05	Charges sociales extra légales — Inter- vention patronale	192	123	147	Extra wettelijke sociale lasten — Patr. tussenkomst.	05	
08	Indemnités couvrant charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08	
	a) Indemnité de décès	148	148	34	a) Vergoedingen voor begrafenis- kosten.		
11	Réparation de dommages causés par accidents de travail	1.905	1.524	1.226	Herstellingen der schade voortvult uit arbeidsongevallen.	11	
512.01	Administrateurs	379	224	297	Beheerders	512.01	
02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	2	50	Leden van commissies (pro memorie)	02	
03	Organes de contrôle de l'Etat	218	150	46	Controleorganen van de Staat	03	
04	Jetons traductions simultanées	40	—	—	Zitpenningen simultane vertalingen	04	
513.01	Représentation	50	50	23	Representatie	513.01	
02	Déplacements et missions	178	106	56	Verplaatsingen en opdrachten	02	
Totaux pour le Chapitre 51		13.431	8.562	7.027	Totalen voor Hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.				
521.01	Loyers des locaux	17.305	—	—	Huur van lokalen	521.01	
05	Assurances :				Verzekeringen :	05	
	a) Locaux et installations usuelles.	1.700	1.650	1.544	a) Gewone lokalen en installaties.		
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	102	102	—	Allerhande bureaukosten	522.01	
524.02	Frais de justice	51	18	48	Proceskosten	524.02	
Totaux pour le Chapitre 52		19.158	1.770	1.592	Totalen voor Hoofdstuk 52.		
CHAPITRE 53.			HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01	
	a) Cotisations à des organismes inter- nationaux	2.003	1.522	1.167	a) Bijdragen aan internationale or- ganismen.		
Totaux pour le Chapitre 53.		2.003	1.522	1.167	Totalen voor Hoofdstuk 53.		
CHAPITRE 54.			HOOFDSTUK 54.				
540.02	Paiements et réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif).	100	100	110	Betalingen voor herstellingen arbeids- ongevallen (niet limitatief krediet).	540.02	
Totaux pour le Chapitre 54.		100	100	110	Totalen voor Hoofdstuk 54.		

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédits d'engagement				Vastleggings- kredieten	
550.07	Bibliothèques	5	5	5	9	Bibliotheken 5 550.07
Total pour le Chapitre 55		5	5	5	9	Totalen voor Hoofdstuk 55.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placement fonds de pension (crédit non limitatif)	10.000	8.000	9.673	560.06	Belegging pensioenfond (niet limita- tief krediet).
07	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif)	50	50	17	07	Voorschotten toegestaan a/h. perso- neel (niet limitatief krediet).
Totaux pour le Chapitre 56		10.050	8.050	9.690	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les Dépenses:					Totalen voor de Uitgaven:	
Crédits de liquidation		44.747	20.009	19.595	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		5	5	9	Vastleggingskredieten.	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Construction nouveaux bâtiments de la R.T.B.

Optrekken van de nieuwe gebouwen B.R.T.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations personnel	4.220	—	—	Bezoldigingen van het personeel.	511.01
05	Charges sociales extra légales — inter- vention patronale	59	—	—	Extra - wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	45	—	—	Herstel der schaden voortspruitend uit arbeidsongeval.	11
512.07	Honoraires architectes et ingénieurs- conseils	10.000	—	—	Honoraria architecten en raadgevende ingenieurs.	512.07
513.02	Déplacements et missions	160	—	—	Verplaatsingen en opdrachten	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		14.484	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier	15	—	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	521.04
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	70	—	—	Allerhande bureaukosten	522.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		85	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
a)	Acquisitions nouvelles (s/emprunts) : 510.000	10.000	—	—	a) Nieuwe aankopen (op leningen) : 510.000.	
b)	Acquisitions nouvelles (s/subventions) : 190.000	—	—	—	b) Nieuwe aankopen (op toelage) : 190.000.	
02	Mobilier du bureau d'études :				Roerende goederen van het studie- bureau :	02
a)	Acquisitions nouvelles	220	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines du bureau d'études :				Machines van het studiebureau :	03
a)	Acquisitions nouvelles	140	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		10.360	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Dépenses imprévisibles bureau d'études	1.000	—	—	Onvoorziene uitgaven studiebureau	590.05
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		1.000	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		25.929	—	—	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		700.000	—	—	Vastleggingskredieten.	

Institut des Services communs.
Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Services techniques.

Technische diensten.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre.	129.338	119.501	104.425	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	3.228	1.192	1.486	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale . . .	4.104	2.707	3.053	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	1.840	1.598	1.136	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles: b) indemnités d'habillement et uni- formes	675	675	291	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : b) Vergoeding voor kledij en uni- formen.	08
513.01	Représentation	90	90	68	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	3.577	3.070	1.983	Verplaatsingen en opdrachten . . .	02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		142.852	128.833	112.442	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires . .	75	7.260	12.985	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier . .	18.100	14.595	9.321	Huren van materieel en meubilair . .	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	9.977	6.605	7.238	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	13.710	12.589	10.110	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances : a) Locaux et installations usuelles (pour mémoire)	—	22	18	Verzekeringen : a) Gewone lokalen en installaties (pro memorie).	05
07	Produits de consommation	17.905	—	—	Verbruiksprodukten	07
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations	8.219	21.190	14.114	Onderhoud der zenders en hun inrich- tingen.	08
09	Locations diverses (pour mémoire) . .	—	150	—	Diverse huurgelden (pro memorie) . .	09
10	Ecoute de contrôle	150	—	—	Kontrolebeluistering	10
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	1.400	992	1.312	Allerhande bureauonkosten	522.01
525.01	Intérêts et remboursements d'emprunts (pour mémoire)	—	—	44.194	Interesten en terugbetalingen op lenin- gen (pro memorie).	525.01
526.03	Frais de transport	105	85	38	Vervoerkosten	526.03
07	Produits de consommation (pour mémoire)	—	655	448	Verbruiksprodukten (pro memorie) . .	07
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		69.641	64.143	99.778	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.00	Frais de circuits (crédit non limitatif).	1.500	2.200	1.200	Kosten voor lijnen (niet limitatief krediet).	540.00
Totaux pour le Chapitre 54 . . .		1.500	2.200	1.200	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédits d'enga- gements					Vast- leggings- kredieten
550.01 Immeubles :					Onroerende goederen :	550.01
a) acquisitions nouvelles (s/emprunts)	35.750	8.032	140.550	18.124	a) nieuwe aankopen (op lening)	35.750
b) acquisitions nouvelles (s/subvention)	235	235	100		b) nieuwe aankopen (op toelage)	235
c) renouvellement (s/sub- vention)	800	800	—		c) vernieuwingen (op toe- lage)	800
550.02 Mobilier :					Roerende goederen :	550.02
a) acquisitions nouvelles (s/emprunts) (<i>pour</i> <i>mémoire</i>)	200	—	100	1.846	a) nieuwe aankopen (op lening) (<i>pro memorie</i>)	200
b) acquisitions nouvelles (s/subvention)	1.750	1.750	792		b) nieuwe aankopen (op toelage)	1.750
c) renouvellement (s/sub- vention)	9	9	—		c) vernieuwingen (op toe- lage)	9
550.03 Machines :					Machines :	550.03
a) acquisitions nouvelles	92	92	36	64	a) nieuwe aankopen	92
b) renouvellements	281	281	108		b) vernieuwingen	281
05 Véhicules automobiles :					Autovoertuigen :	05
a) acquisitions nouvelles (s/emprunts)	2.000	5.800	4.650	2.394	a) nieuwe aankopen (op lening)	2.000
a) acquisitions nouvelles (s/subvention)	1.110	1.110	810		a) nieuwe aankopen (op toelage)	1.110
b) renouvellements (s/ empr.) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—		b) vernieuwingen op lening) (<i>pro memorie</i>)	—
renouvellements (s/sub- vention) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	500		vernieuwingen (op toe- lage) (<i>pro memorie</i>)	—
06 Installations téléphoniques nouvelles :					Nieuwe telefonische instal- laties :	06
a) acquisitions nouvelles (s/subventions)	520	520	150	1.986	a) nieuwe aankopen (op toelage)	520
a) acquisitions nouvelles (s/emprunts)	1.400	1.400	—		a) nieuwe aankopen (op lening)	1.400
07 Bibliothèques	50	50	20		Bibliotheken	50
09 Installations techniques :					Technische Installaties :	09
a) acquisitions nouvelles (s/emprunts)	49.900	149.328	103.700	77.065	a) nieuwe aankopen (op lening)	49.900
a) acquisitions nouvelles (s/subvention)	19.358	19.358	16.739		a) nieuwe aankopen (op toelage)	19.358
b) renouvellements (s/emprunts)	10.000	22.800	4.600		b) vernieuwingen (op lening)	10.000
renouvellements (s/sub- vention)	9.087	9.087	7.780		vernieuwingen (op toe- lage)	9.087
Totaux pour le Chapitre 55		220.652	280.635	101.513	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05 Dépenses imprévisibles		1.000	1.000	—	Onvoorzien uitgaven	590.05
Totaux pour le Chapitre 59.		1.000	1.000	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		435.645	476.811	314.933	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		132.542	598.535	101.513	Vastleggingskredieten.	

Institut des Services communs.
Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Services administratifs et financiers.

Administratieve en financiële diensten.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre	32.814	30.323	26.888	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunération du personnel de complé- ment	8.641	7.746	5.896	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — part patronale.	4.435	4.152	2.775	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales — inter- vention patronale	680	708	472	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
06	Service Social	2.074	2.454	1.536	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles: b) Indemnités d'habillement et uni- formes c) Indemnités de caisse	415 5	360 5	235 5	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : b) Vergoedingen voor kledij en uni- formen. c) Kasvergoeding.	08
10	Honoraires forfaitaires	171	147	147	Forfaitaire honoraria	10
11	Réparation des dommages causés par accident de travail.	34	28	35	Herstelling der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen.	11
512.02	Membres de commissions	20	20	—	Leden van commissies	512.02
04	Jurys d'auditions et d'exams	300	190	196	Jury's voor audities en exams	04
06	Honoraires de médecins	121	186	109	Honoraria voor geneesheren	06
513.01	Représentation	80	50	50	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	501	433	375	Verplaatsingen en opdrachten	02
Totaux pour le Chapitre 51.		50.291	46.802	38.719	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires	60	8.125	37	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	2.934	2.486	1.283	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	2.665	3.377	1.966	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	270	214	164	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	04
09	Divers	35	15	33	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	2.570	3.007	2.115	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats	85	181	69	Honoraria van advocaten	524.01
525.01	Intérêts et remboursements d'emprunts.	27.681	70.120	—	Interesten en terugbetalingen van leningen.	525.01
526.03	Frais de transport	100	45	129	Vervoerkosten	526.03
07	Produits de consommation	5	3	4	Verbruiksprodukten	07
Totaux pour le Chapitre 52.		36.405	87.573	5.800	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.06	Mess (crédit non limitatif)	6.000	6.000	3.538	Mess (niet limitatief krediet)	531.06
534.02	Pertes et charges diverses	22	22	14	Verlies en diverse lasten	534.02
Totaux pour le Chapitre 53.		6.022	6.022	3.552	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :				Roerende goederen	550.02
	<i>a)</i> acquisitions nouvelles	300	527	818	<i>a)</i> Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines	03
	<i>a)</i> acquisitions nouvelles	255	254	328	<i>a)</i> Nieuwe aankopen.	
	<i>b)</i> Renouvellements	300	334		<i>b)</i> Vernieuwingen.	
04	Matériel :				Materieel	04
	<i>a)</i> acquisitions nouvelles	72	—	17	<i>a)</i> Nieuwe aankopen.	
	<i>b)</i> renouvellements	30	—		<i>b)</i> Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	40	60	34	Bibliotheken	07
Totaux pour le Chapitre 55		997	1.175	1.197	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.01	Amortissements d'emprunts	53.587	—	—	Terugbetalingen van leningen	560.01
07	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif)	50	50	—	Voorschotten toegestaan aan het per- soneel (niet limitatief krediet).	07
Totaux pour le Chapitre 56		53.637	50	—	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
590.05	Dépenses imprévisibles	250	600	—	Onvoorziene uitgaven	590.05
Totaux pour le Chapitre 59		250	600	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		147.602	142.222	49.268	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagements		997	1.175	1.197	Vastleggingskredieten.	

Institut des Services communs.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Services culturels communs.

Gemeenschappelijke culturele diensten.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre.	21.681	21.815	21.034	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunération du personnel de complé- ment	450	500	262	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — Part. patronale . . .	299	272	248	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	308	299	250	Extra wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles: b) indemnité d'habillement et uni- formes	360	360	333	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken: b) Vergoeding voor kledij en uni- formen.	08
Totaux pour le Chapitre 51. . .		23.098	23.246	22.147	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	60	—	53	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	521.04
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	60	60	—	Allerhande bureaukosten	522.01
526.07	Produits de consommation	14	14	—	Verbruiksprodukten	526.07
Totaux pour le Chapitre 52. . .		134	74	53	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen	550.02
a)	acquisitions nouvelles	165	36	99	a) nieuwe aankopen.	
b)	renouvellement	8	—		b) vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	acquisitions nouvelles	76	—	131	a) nieuwe aankopen.	
b)	renouvellements	69	—		b) vernieuwingen.	
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
a)	acquisitions nouvelles	600	—	199	a) nieuwe aankopen.	
b)	renouvellements (pour mémoire) . .	—	—		b) vernieuwingen (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 55. . .		918	36	429	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		24.150	23.356	22.629	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		918	36	429	Vastleggingskredieten.	

Institut des Services communs.

Emissions en langue allemande.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Uitzendingen in de Duitse taal.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre.	1.183	556	507	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	20	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale . . .	115	36	12	Sociale lasten voortspruitend uit sociale Wetgeving — Patronale tussenkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale	15	5	5	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
512.02	Membres de commissions	10	—	—	Leden van commissies	512.02
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	1.650	1.000	1.011	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.02	Déplacements et missions	200	150	100	Verplaatsingen en opdrachten . . .	513.02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		3.193	1.747	1.635	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
521.02	Location matériel et mobilier	50	50	31	Huur materieel en meubilair	521.02
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	44	25	11	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais publications et propagande . . .	75	30	—	Kosten publicaties en propaganda . .	523.01
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement . .	60	56	56	Auteurs en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	125	50	—	Verbruiksprodukten	07
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		354	211	98	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
a)	acquisitions nouvelles	18	—	—	a) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	acquisitions nouvelles	10	—	—	a) nieuwe aankopen.	
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		28	—	—	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.		HOOFDSTUK 59.				
590.05	Dépenses imprévisibles	30	7	—	Onvoorzien uitgaven	590.05
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		30	7	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :		Totalen voor de Uitgaven :				
Crédits de liquidation		3.605	1.965	1.733	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		28	—	—	Vastleggingskredieten.	

Institut des Services communs.

Emissions mondiales.

Instituut der gemeenschappelijke Diensten.

Werelduitzendingen.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLÉS	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	13.451	16.534	13.180	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	2.950	300	1.289	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — Part patronale	909	822	264	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaan- deel.	04	
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	162	249	145	Extra-wettelijke sociale lasten — Patro- nale tussenkomst.	05	
08	Indemnités couvrant des charges réelles: a) Indemnités de décès (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : a) Vergoeding voor begrafeniskosten (<i>pro memorie</i>).	08	
	b) Indemnités d'habillement et uni- formes	2	2	—	b) Vergoeding voor kledij en uni- formen.		
11	Réparation des dommages causés par accidents de travail (<i>pour mémoire</i>)	—	—	101	Herstelling der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen (<i>pro memorie</i>).	11	
512.02	Membres de commissions	10	—	—	Leden van commissies	512.02	
04	Jurys d'examens de recrutement	1	1	—	Jury's voor aanwervingsexamens	04	
05	Cachets des collaborateurs libérés aux émissions	2.000	1.686	2.214	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05	
513.01	Représentation	30	30	11	Representatie	513.01	
02	Déplacements et missions	844	669	364	Verplaatsingen en opdrachten	02	
Totaux pour le Chapitre 51		20.359	20.293	17.568	Totalen voor Hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.				
521.02	Location de matériel et de mobilier	177	177	81	Huren van materieel en meubilair	521.02	
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	30	35	15	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04	
05	Assurances (<i>pour mémoire</i>)	—	—	24	Verzekeringen (<i>pro memorie</i>)	05	
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations (<i>pour mémoire</i>)	—	4.100	3.409	Onderhoud van de zenders en hun inrichtingen (<i>pro memorie</i>).	08	
10	Ecoutes de contrôle à l'étranger (<i>pour mémoire</i>)	—	150	—	Kontrolebeluistering in het buitenland. (<i>pro memorie</i>).	10	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	605	1.102	1.406	Allerhande bureaukosten	522.01	
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	50	50	—	Allerhande onkosten voor publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01	
526.04	Intervention dans les frais des émissions	6.028	6.028	6.028	Tussenkomst in de kosten v. d. uitzen- dingen.	526.04	
06	Droits d'auteur et d'enregistrement	2.874	1.904	1.795	Auteurs en opnamerechten	06	
07	Produits de consommation	1.650	1.550	1.187	Verbruiksprodukten	07	
Totaux pour le Chapitre 52		11.414	15.096	13.945	Totalen voor Hoofdstuk 52.		
CHAPITRE 55.			HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02	
	a) acquisitions nouvelles	32	195	23	a) nieuwe aankopen.		
03	Machines :				Machines :	03	
	a) acquisitions nouvelles	60	52	164	a) nieuwe aankopen.		
	b) renouvellements	104	72		b) vernieuwingen.		

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>		TEKSTEN	Art.	
07	Bibliothèques	40	40	30		Bibliotheken	550.07	
09	Installations techniques :					Technische installaties :	09	
	a) acquisitions nouvelles (s/emprunts) <i>(pour mémoire)</i>	—	5.900	123		a) nieuwe aankopen (op leningen) <i>(pro memorie)</i>		
	acquisitions nouvelles (s/subven- tion) <i>(pour mémoire)</i>	—	620			nieuwe aankopen (op toelage) <i>(pro memorie)</i>		
	b) renouvellements <i>(pour mémoire)</i>	—	57			b) vernieuwingen <i>(pro memorie)</i>		
	Totaux pour le Chapitre	236	6.936	340		Totalen voor Hoofdstuk 55.		
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.			
560.09	Dotation au fonds des musiciens et choristes	1.500	1.500	1.500		Dotatie a /fonds voor musici en koristen.	560.09	
	Totaux pour le Chapitre 56.	1.500	1.500	1.500		Totalen voor Hoofdstuk 56.		
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.			
590.05	Dépenses imprévisibles	300	200	—		Onvoorziene uitgaven	590.05	
	Totaux pour le Chapitre 59.	300	200	—		Totalen voor Hoofdstuk 59.		
	Totaux des Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :		
	Crédits de liquidation	33.809	43.125	33.353		Vereffeningskredieten.		
	Crédits d'engagement	236	6.036	340		Vastleggingskredieten.		

L'excédent des dépenses sur les recettes est couvert, à concurrence de F 25.929.000,— par l'utilisation des moyens acquis.

Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten is gedekt, ten belope van F 25.929.000,— door aanwending van de verworven middelen.

Radiodiffusion-Télévision Belge.

Belgische Radio en Televisie.

Institut des Emissions françaises.

Instituut van de Franse Uitzendingen.

4. RECETTES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELIES	1963 par article per artikel	1962 présuées vermoedelijke	1961 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 41.			HOOFDSTUK 41.				
412.01	Publicité dans Micro-Magazine (<i>pour mémoire</i>).	—	—	500	Publiciteit Micro-Magazine (<i>pro memorie</i>).	412.01	
03	Abonnements et ventes de Micro-Magazine (<i>pour mémoire</i>).	—	—	3.484	Abonnementen en verkoop van Micro-Magazine (<i>pro memorie</i>).	03	
07	Intervention forfaitaire de la T.V. dans Micro-Magazine (<i>pour mémoire</i>).	—	—	75	Forfaitaire tussenkomst van de Televisie in Micro-Magazine (<i>pro memorie</i>).	07	
Totaux pour le Chapitre 41		—	—	4.059	Totalen voor Hoofdstuk 41.		
CHAPITRE 42.			HOOFDSTUK 42.				
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions.	850	950	850	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten.	420.01	
02	Recettes pour réparation d'accidents du travail.	50	50	50	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	02	
Totaux pour le Chapitre 42		900	1.000	900	Totalen voor Hoofdstuk 42.		
CHAPITRE 43.			HOOFDSTUK 43.				
430.02	Mobilier.	2	2	2	Roerende goederen.	430.02	
03	Machines de bureau.	8	10	14	Bureaumachines.	03	
Totaux pour le Chapitre 43		10	12	16	Totalen voor Hoofdstuk 43.		
CHAPITRE 44.			HOOFDSTUK 44.				
444.04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel.	50	—	50	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04	
Totaux pour le Chapitre 44		50	—	50	Totalen voor Hoofdstuk 44.		
CHAPITRE 45.			HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01	
a)	pour couvrir le déficit des exercices 1960-1961.	20.519	—	—	a) voor het verlies van de jaren 1960-1961 te dekken		
b)	pour les dépenses d'exploitation.	339.673	280.725	220.344	b) voor de exploitatieuitgaven.		
Totaux pour le Chapitre 45		360.192	280.725	220.344	Totalen voor Hoofdstuk 45.		
Totaux pour les Recettes		361.152	281.737	225.369	Totalen voor de Ontvangsten.		

Institut des Emissions Françaises.
Instituut van de Franse Uitzendingen.

Frais communs.

Gemeenschappelijke kosten.

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 51.			HOOFDSTUK 51.					
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	14.391	12.278	1.602	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01		
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	679	429	81	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel	02		
03	Charges de pension	2.989	2.295	2.243	Lasten van pensioenen	03		
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	328	213	3	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel	04		
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	193	179	14	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05		
08	Indemnités couvrant des charges réél- les : a) indemnités de décès	50	50	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : a) vergoeding voor begrafenis	08		
11	Réparation des dommages causés par accidents de travail	820	691	631	Herstelling der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen	11		
512.01	Administrateurs et commissaires	243	351	236	Beheerders	512.01		
02	Membres de commissions	150	150	—	Leden van commissies	02		
03	Organes de contrôle de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	109	—	Controleorganen van de Staat (<i>pro memorie</i>)	03		
04	Jurys d'examens et auditions	215	200	—	Jury's voor examens en audities	04		
05	Cachets collaborateurs libres	1.150	410	—	Erelonen der vrije medewerkers	05		
513.01	Représentation	225	250	7	Representatie	513.01		
02	Déplacements et missions	603	687	192	Verplaatsingen en opdrachten	02		
Totaux pour le Chapitre 51		22.036	18.292	5.009	Totalen voor Hoofdstuk 51			
CHAPITRE 52.			HOOFDSTUK 52.					
521.01	Loyers et locaux-contributions. — Char- ges complémentaires	5	4	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01		
02	Location matériel et mobilier	8	4	—	Huren van materieel en meubilair	02		
04	Entretien et réparation matériel et mobi- lier	5	1	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair	04		
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	725	690	—	Allerhande bureaukosten	522.01		
523.01	Frais quelconques — publications, pro- pagande, publicité	1.450	—	—	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	523.01		
524.02	Frais de justice (<i>pour mémoire</i>)	—	21	—	Proceskosten (<i>pro memorie</i>)	524.02		
526.07	Produits de consommation	155	80	—	Verbruiksprodukten	526.07		
Totaux pour le Chapitre 52		2.348	800	—	Totalen voor Hoofdstuk 52.			
CHAPITRE 54.			HOOFDSTUK 54.					
540.02	Paiements en réparation d'accidents de travail (Crédit non limitatif)	50	50	—	Betalingen voor herstellingen arbeids- ongevallen. (Niet limitatief krediet)	540.02		
Totaux pour le Chapitre 54		50	50	—	Totalen voor Hoofdstuk 54.			

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.		
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.		
CHAPITRE 55.			HOOFDSTUK 55.					
550.07	Bibliothèques	5	5	—	Bibliotheken	550.07		
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		5	5	—	Totalen voor Hoofdstuk 55.			
CHAPITRE 56.			HOOFDSTUK 56.					
560.07	Avances au personnel	50	50	—	Voorschotten aan het personeel . . .	560.07		
09	Dotations au fonds des musiciens et choristes	325	—	—	Dotaties aan het fonds der musici en koristen.	09		
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		375	50	—	Totalen voor Hoofdstuk 56.			
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :			
Crédits de liquidation		24.814	19.197	5.009	Vereffeningskredieten.			
Crédits d'engagement		5	5	—	Vastleggingskredieten.			

Institut des Emissions Françaises.

Instituut van de Franse Uitzendingen.

Radiodiffusion sonore (émissions nationales et régionales).

Klankradio (Nationale en gewestelijke uitzendingen).

5. DEPENSES.			(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
1.01	Rémunérations du personnel de cadre	28.881	27.025	31.473	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	1.647	1.593	1.955	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	1.749	800	969	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaan- deel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	391	361	319	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
08	Indemnités couvrant des charges réel- les : b) indemnité d'habillement et uni- forme	214	214	151	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken : b) vergoeding voor kledij en uni- form	08
512.02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	—	10	Leden van commissies (pro memorie)	512.02
04	Jurys d'auditions et d'examens (pour mémoire)	—	—	113	Jury's voor audities en examens (pro memorie)	04
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	29.180	19.221	13.505	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	05
513.01	Représentation	250	150	124	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	3.135	2.475	2.268	Verplaatsingen en opdrachten	02
Totaux pour le Chapitre 51		65.447	51.839	50.887	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires	97	97	30	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	3.138	2.542	2.066	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	30	30	19	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	135	102	59	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	2.520	1.735	3.975	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité (pour mémoire)	—	400	232	Allerhande kosten van publicaties, pro- paganda en publiciteit (pro memorie)	523.01
526.03	Frais de transport	36	26	34	Vervoerkosten	526.03
06	Droits d'auteur et d'enregistrement	11.281	10.812	8.073	Auteurs en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	2.615	950	524	Verbruiksproducten	07
Totaux pour le Chapitre 52		19.852	16.694	15.012	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains pro- grammes (crédit non limitatif)	500	500	410	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet)	540.01
Totaux pour le Chapitre 54		500	500	410	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Atr.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	504	672	304	a) nieuwe aankopen	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	307	235	144	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellements	257	198		b) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	444	1.209	443	Bibliotheken	07
10	Instruments de musique	100	100	—	Muziekinstrumenten	10
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		1.612	2.414	891	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Dépenses imprévisibles	500	1.000	553	Onvoorziene uitgaven	590.05
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		500	1.000	553	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
Crédits de liquidation		87.911	72.447	67.753	Vereffeningskredieten.	
Crédits d'engagement		1.612	2.414	891	Vastleggingskredieten.	

Institut des Emissions Françaises.
Instituut van de Franse Uitzendingen.

Télévision.

Televisie.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre.	21.000	16.876	10.837	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	21.250	18.439	23.519	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale — Part patronale.	3.780	2.553	3.177	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaan- deel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	200	171	88	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles: b) Indemnités d'habillement et uni- forme.	20	12	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken: b) Vergoeding voor kledij en uni- form.	08
512.04	Jurys d'auditions et d'examens (<i>pour mémoire</i>)	—	—	48	Jury's voor audities en examens (<i>pro memorie</i>).	512.04
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	33.189	29.260	17.583	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.01	Représentation	50	50	65	Representatie.	513.01
02	Déplacements et missions	9.875	8.175	5.833	Verplaatsingen en opdrachten	02
Totaux pour le Chapitre 51. . .		89.364	75.536	61.150	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions fonciè- res et charges supplémentaires	3.930	3.250	2.926	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	11.680	11.050	7.625	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	50	25	35	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	3.100	2.200	2.123	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	1.500	1.000	678	Allerhande kosten van publicaties, pro- paganda en publiciteit.	523.01
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement	43.175	38.060	30.498	Auteurs en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	3.250	500	—	Verbruiksprodukten	07
08	Frais de films	56.881	45.550	50.375	Kosten van films	08
09	Frais de matériel et de plateau	12.978	10.300	9.905	Kosten van materieel en studiebeno- digdheden	09
Totaux pour le Chapitre 52. . .		136.544	111.935	104.165	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'intervention de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif)	350	450	378	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
Totaux pour le Chapitre 54. . .		350	450	378	Totalen voor Hoofdstuk 54.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1962 par article <i>per artikel</i>	1961 prévues <i>voorzien</i>	1960 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	acquisitions nouvelles	500	622	157	nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	200	175	67	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellements	100	50		b) vernieuwingen.	
07	Bibliothèques :				Bibliotheken :	07
	a) acquisitions nouvelles	100	325	156	a) nieuwe aankopen	
10	Instruments de musique	500	—	—	Muziekinstrumenten :	10
Totaux pour le Chapitre 55. . . .		1.400	1.172	380	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.05	Dépenses imprévisibles	250	1.000	—	Onvoorziene uitgaven	590.05
Totaux pour le Chapitre 59. . . .		250	1.000	—	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses :					Totalen voor de Uitgaven :	
	Crédits de liquidation	227.908	190.093	166.073	Vereffeningskredieten.	
	Crédits d'engagement	1.400	1.172	380	Vastleggingskredieten.	

Belgische Radio en Televisie.
Radiodiffusion-Télévision Belge.
Instituut van de Nederlandse uitzendingen.
Institut des émissions néerlandaises.

4. ONTVANGSTEN.			(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1963 per artikel <i>par article</i>	1962 vermoede- lijke <i>présumées</i>	1961 gedane <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41.			CHAPITRE 41.			
412.02	Publiciteit in Radio en Televisieweek .	600	500	800	Publicité dans «Radio en Televisie- week».	412.02
04	Abonnementen en verkoop van Radio en Televisieweek	3.900	3.800	4.317	Abonnements et ventes de «Radio en Televisieweek».	04
06	Verkoop Vlaamse programma-brochures	150	100	100	Ventes de brochures programmes flamands.	06
08	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in Radio en Televisieweek (<i>pro memorie</i>)	—	—	75	Intervention forfaitaire de la télévision dans «Radio en Televisieweek» (<i>pour mémoire</i>).	08
Totalen voor Hoofdstuk 41 . . .		4.650	4.400	5.292	Totaux pour le Chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.			CHAPITRE 42.			
420.01	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten	1.100	850	1.050	Intervention de tiers dans le coût d'émissions.	420.01
02	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen	50	50	50	Recettes pour réparation d'accidents du travail.	02
Totalen voor Hoofdstuk 42 . . .		1.150	900	1.100	Totaux pour le Chapitre 42.	
HOOFDSTUK 43.			CHAPITRE 43.			
430.02	Roerende goederen	2	2	2	Mobilier	430.02
03	Bureaumachines	10	10	14	Machines de bureau	03
Totalen voor Hoofdstuk 43 . . .		12	12	16	Totaux pour le Chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.			CHAPITRE 44.			
444.04	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	50	—	50	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
Totalen voor Hoofdstuk 44 . . .		50	—	50	Totaux pour le Chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.			CHAPITRE 45.			
450.01	Tussenkomst van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01
a)	voor het verlies van het jaar 1961 te dekken	7.515	—	—	a) pour couvrir la perte de l'année 1961;	
b)	voor de exploitatieuitgaven	352.809	280.725	220.344	b) pour les dépenses d'exploitation.	
Totalen voor Hoofdstuk 45 . . .		360.324	280.725	220.344	Totaux pour le Chapitre 45.	
Totalen voor de Ontvangsten . . .		366.186	286.037	226.802	Totaux pour les Recettes.	

Instituut van de Nederlandse Uitzendingen.

Institut des Emissions Néerlandaises.

Gemeenschappelijke kosten.

Frais commun.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1963 per artikel par article	1962 voorziena prévues	1961 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	11.991	9.635	1.408	Rémunérations du personnel de cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	775	634	77	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen	2.371	1.986	1.503	Charges de pension	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel	439	271	2	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	04
05	Extra wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst	226	178	30	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles:	08
	a) Vergoedingen voor begrafeniskosten	70	70	60	a) Indemnités de décès.	
11	Herstelling der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen	815	689	557	Réparation des dommages causés par accidents de travail.	11
512.01	Beheerders	243	330	185	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies	100	480	—	Membres de commissions	02
03	Controleorganen van de Staat (<i>pro memorie</i>)	—	109	—	Organes de contrôle de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	03
04	Jury's voor audities en examens	168	—	—	Jury's d'auditions et d'examen	04
05	Erelonen losse medewerkers aan uitzendingen	443	—	—	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	410	250	16	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	1.041	641	140	Déplacements et missions	02
Totalen voor Hoofdstuk 51		19.092	15.273	3.978	Totaux pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.04	Onderhoud en herstel materieel en meubilair	10	10	—	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	521.04
522.01	Allerhande bureaukosten	835	155	—	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit Radio- en Televisieweek (niet limitatief krediet).	5.660	4.300	—	Frais quelconques de publications, propagande et publicité « Radio- en Televisieweek » (crédit non limitatif).	523.01
524.02	Gerechtskosten (<i>pro memorie</i>)	—	10	—	Frais de justice (<i>pour mémoire</i>)	524.02
526.07	Verbruiksprodukten	525	—	—	Produits de consommation	526.07
Totalen voor Hoofdstuk 52		7.030	4.475	—	Totaux pour le Chapitre 52.	
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.	
540.02	Betalingen voor herstellingen arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	50	50	—	Paiement en réparation d'accidents de travail (crédit non limitatif).	540.02
Totalen voor Hoofdstuk 54		50	50	—	Totaux pour le Chapitre 54.	

5-XIX

(416)

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1963 per artikel <i>par article</i>	1962 voorzien <i>prévues</i>	1961 werkelijke <i>réelles</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 55.		CHAPITRE 55.				
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) nieuwe aankopen	175	25	—	a) acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) nieuwe aankopen	194	10	—	a) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	96	8	—	b) renouvellements.	
07	Bibliotheken	20	10	—	Bibliothèques	07
Totalen voor Hoofdstuk 55 . . .		485	53	—	Totaux pour le Chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.		CHAPITRE 56.				
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet). .	50	50	—	Avances consenties au personnel (crédit 560.07 non limitatif).	560.07
09	Dotatie a/h fonds der musici en koristen	325	—	—	Dotation au fonds des musiciens et 560.09 choristes.	560.09
Totalen voor Hoofdstuk 56 . . .		375	50	—	Totaux pour le Chapitre 56.	
Totalen voor de Uitgaven :		Totalen voor les Dépenses :				
Vereffeningskredieten		27.032	19.901	3.978	Crédits de liquidation.	
Vastleggingskredieten		485	53	—	Crédits d'engagements.	

Instituut van de Nederlandse Uitzendingen.

Institut des Emissions Néerlandaises.

Klankenradio (nationale en gewestelijke uitzendingen).

Radiodiffusion sonore (émissions nationales et régionales).

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1963 per artikel par article	1962 voorzien prévues	1961 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	37.025	32.811	35.107	Rémunérations du personnel de cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	6.151	4.941	3.941	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	2.428	1.010	1.095	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst	503	495	397	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : b) vergoeding voor kledij en uniformen	249	245	212	Indemnités couvrant des charges réelles : b) Indemnité vestimentaire et uniformes.	08
512.02	Leden van commissies (<i>pro memorie</i>).	—	—	17	Membres de commissions (<i>pour mémoire</i>).	512.02
04	Jury's voor audities en examens (<i>pro memorie</i>)	—	117	35	Jurys d'auditions et d'examen (<i>pour mémoire</i>).	04
05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	29.569	20.149	11.650	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	265	225	227	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	3.493	2.855	2.064	Déplacements et missions	02
Totalen voor Hoofdstuk 51		79.683	62.848	54.745	Totaux pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	965	750	92	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	2.656	2.172	1.902	Location de matériel et de mobilier.	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	50	50	7	Entretien et réparation des locaux.	03
04	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair	127	115	45	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
522.01	Allerhande bureaukosten	2.518	2.430	3.742	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	500	1.030	5.707	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
526.03	Vervoerkosten	60	40	39	Frais de transport	526.03
06	Auteurs en opnamerechten	11.433	10.363	7.790	Droits d'auteur et d'enregistrement	06
07	Verbruiksproducten	2.236	1.091	753	Produits de consommation	07
Totalen voor Hoofdstuk 52		20.545	18.041	20.077	Totaux pour le Chapitre 52.	
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet)	750	500	621	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif).	540.01
Totalen voor Hoofdstuk 54		750	500	621	Totaux pour le Chapitre 54.	

5-XIX

(418)

5. UITGAVEN.			(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1963 per artikel par article	1962 voorzien prévues	1961 werkelijke réelles		LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 55.						CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :					Mobilier :	550.02
	a) nieuwe aankopen	360	260	149		a) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	50	50			b) renouvellements.	
03	Machines :					Machines :	03
	b) vernieuwingen	268	156	56		b) renouvellements.	
07	Bibliotheken	605	1.365	579		Bibliothèques	07
10	Muziekinstrumenten :					Instruments de musique :	10
	a) nieuwe aankopen	285	265	—		a) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	15	15	—		b) renouvellements.	
Totalen voor Hoofdstuk 55		1.583	2.111	784		Totaux pour le Chapitre 55.	
HOOFDSTUK 59.						CHAPITRE 59.	
590.05	Onvoorzien uitgaven	1.520	620	—		Dépenses imprévisibles	590.05
Totalen voor Hoofdstuk 59		1.520	620	—		Totaux pour le Chapitre 59.	
Totalen voor de Uitgaven :						Totalen voor les Dépenses :	
Vereffeningskredieten		104.081	84.120	76.227		Crédits de liquid ion.	
Vastleggingskredieten		1.583	2.111	784		Crédits d'engagement.	

Instituut van de Nederlandse Uitzendingen.

Institut des Emissions Néerlandaises.

Televisie.

Télévision.

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1963 per artikel par article	1962 voorzien prévues	1961 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	21.264	20.636	11.137	Rémunérations du personnel de cadre.	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	13.017	9.908	12.984	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	4.830	1.968	1.942	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst	198	178	144	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken:				Indemnités couvrant des charges réelles:	08
	b) Vergoeding voor kledij en uniformen	35	35	20	b) Indemnité d'habillement et uniformes.	
512.04	Jury's voor audities en examens (<i>pro memorie</i>)	—	50	21	Jurys d'auditions et d'examen (<i>pour mémoire</i>)	512.04
05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	43.185	35.620	27.360	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	251	160	182	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	8.549	6.215	6.238	Déplacements et missions	02
Totalen voor Hoofdstuk 51		91.329	74.770	60.028	Totaux pour le Chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	2.500	2.400	1.726	Loyers des locaux, contributions foncières et charges supplémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	14.678	12.795	10.876	Location de matériel et de mobilier.	02
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	25	15	15	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
522.01	Allerhande bureaukosten	2.260	1.760	1.723	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	2.300	1.230	997	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
526.06	Auteurs en opnamerechten	33.873	25.938	23.087	Droits d'auteurs et d'enregistrement.	526.06
07	Verbruiksprodukten	145	—	—	Produits de consommation.	07
08	Kosten van films	58.900	45.535	41.099	Frais de films	08
09	Kosten van materieel en studio benodigdheden	19.490	15.785	14.060	Frais de matériel et de plateau	09
Totalen voor Hoofdstuk 52		134.171	105.458	93.583	Totaux pour le Chapitre 52.	
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet)	350	350	—	Paiements découlant d'intervention de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif).	540.01
Totalen voor Hoofdstuk 54		350	350	—	Totaux pour le Chapitre 54.	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1963 per artikel <i>par article</i>	1962 voorzien <i>prévues</i>	1961 werkelijke <i>réelles</i>	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 55.		CHAPITRE 55.				
550.02	Roerende goederen :				Immeubles :	550.02
	a) nieuwe aankopen	198	198	157	a) acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) nieuwe aankopen	175	75	109	a) acquisitions nouvelles.	
	b) vernieuwingen	70	70		b) renouvellements.	
07	Bibliotheken :				Bibliothèques :	07
	a) nieuwe aankopen	15	95	60	a) acquisitions nouvelles.	
Totalen voor Hoofdstuk 55		458	438	326	Totaux pour le Chapitre 55.	
HOOFDSTUK 59.		CHAPITRE 59.				
590.05	Onvoorzien uitgaven	1.250	1.000	—	Dépenses imprévisibles	590.05
Totalen voor Hoofdstuk 59		1.250	1.000	—	Totaux pour le Chapitre 59.	
Totalen voor de Uitgaven :		Totalen voor les Dépenses :				
	Vereffeningskredieten	227.558	182.016	153.937	Crédits de liquidation.	
	Vastleggingskredieten	458	438	326	Crédits d'engagement.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

Budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1963.

ERRATA.

Tableau de la loi. — Titre II.

Dépenses extraordinaires (page 100).

ART. 63.441. — *Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire de Gand. — Premier équipement (7^e tranche).*

Colonne 3. Programme primitif.

Au lieu de : 100.000,

lire : 120.000.

**

ART. 63.443. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des Centres psycho-médico-sociaux de l'Etat (3^e tranche).*

Colonne 3. Programme primitif.

Au lieu de : 285.000,

lire : 122.500.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

Begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1963.

ERRATA.

Tabel der wet. — Titel II.

Buitengewone uitgaven (bladzijde 100).

ART. 63.441. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uitrusting (7^e gedeelte).*

Kolom 3. Oorspronkelijk programma.

In plaats van : 100.000,

leze men : 120.000.

**

ART. 63.443. — *Aankoop, bouwen en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de Psycho-Medico-Sociale Centra van de Staat (3^e gedeelte).*

Kolom 3. Oorspronkelijk programma.

In plaats van : 285.000,

leze men : 122.500.